

# الموسيقى الشرقية

والغناء العزبي

لهزة الحزوني اسماعيل للفنونة المحمّدة

جزء الثالث

تأليف

قسطنطين رزق

حقوق الطبع محفوظة

الثلث اربعون قرشاً صاعاً

---

المطبعة العصرية

اصحابها : الياس انطون الياس  
شارع الخايج الناصري رقم ٦ بالفيالة بصر





مولاي إن عجز القلم عن إظهار صدق ولائي وحار دعائي بتوطيد عرشكم ودوام عزكم فاني  
أستعين بالموسيقى لأعبر بالخانها عن معاني الاخلاص منشداً سرّاً وعلانية الدور المشهور الذي أنشده  
عبده الحمولى فى حضرة جدكم العظيم المغفور له ساكن الجنان الخديو اسماعيل باشا وهو

الله يصوره دولة منك على الدوام من الزوال

وبصوه فؤادى من نيلك ماضى الحسام من غير قتال



## الهراء

كتابي الثالث في الموسيقى الشرقية والغناء العربي ونصرة الخديوي اسماعيل للفنون اجميلة  
وحياة عبده الحمولى إلى حضرة صاحب الجلالة الفاروق الممدى مالك مصر والسودان المعظمة  
مولاي كتفت منذ نعومة اظفاري بالموسيقى الشرقية كاف النشوان بالاصطباح والخيوان  
بتنفس الصباح يوم سمعت غناء عبده الحمولى مطرب ساكن الجنان المغفور له الخديوي اسماعيل  
باشا جدكم العظيم ويُنحَل إليّ عند ما كنت أسمع أنه رفع نفسي الى المراتب العلوية واني رأيت  
الملائكة امام عرش الله ساجدين

وكان الغرض الذى إليه نزع ، والغاية التى إليها قصد الاحتفاظ بروح مصر الخالدة وطابع  
فنها العربي الذي - هو كالفن - مظهر يمثّل ما للعرب من مفاخر أثيلة ومآثر جليلة  
ولما طمى على موسيقانا فساد التجديد تصديت اصومها منه غيرة على ما لها من عظمة  
في النفوس وسحرياء بالآلآباب وابقى للرمق الباقي منها ولكنى وبالأأسف لا أزال أرى بعض  
المجددين راكبين رؤوسهم فى طمس آثارها ودرس معالمها مع نشري على صفحات الجرائد المقالات  
المنذرة بالويل والثبور وعظائم الامور لأن الفن الجديد ان لم يتفرع من الفن القديم فهو بلا سك  
هادم لاركان الفن العربي من قواعد وذاهب برسوم عروبتنا ومفرق للبقية الباقية من أغانيه  
الخالدة التى خلفها لنا عبده وعثمان فى لجّة لا يعرف له درك ولا ساحل على ان لكل مزاج نعمة  
تشاكله ولكل طبع لحنا يلائمه . ولكل أرض نباتا ينمى فى جوتها وان أعظم الألحان وأطربها  
نعمات مصر التى تروى أهلها ويلذّ لهم سماعها بدون أن يألفوا غيرها ولا عجب فى ذلك فان عبقرية  
الفنون الجميلة ظهرت قديماً فى المصريين والبابليين والفينيقيين أبناء اسماعيل بن ابراهيم وان مصر  
الحديثة قد امتازت عن سائر البلاد الشرقية بحسن مقرّ الحركات وتسلّماتها ولا سيما تجويد القرآن  
الذى هو أكثر إبداعاً وأعظم وقعاً فى النفوس

ولما كان المصريون أئمة العلوم والفنون وملقني العقائد الفلسفية وعندهم أخذ أكثر الامم وكان  
الشرق مهبط الوحي ومبعث الشعور والوجدان ومنبت المثل العليا والمكارم الغراء وجب أن تظل  
مصر التى قطعت تحت لوائكم الحقائق شوطاً بعيداً فى ميادين الثقافة والعرفان واخترت طريقاً فى  
الأمور الاقتصادية والعمرانية بمجد الفراعنة ورعيمة العرب ومركز دائرة المدنية . ولذا أرفع الى  
الأعتاب الملكية السامية كتابي هذا تحقيقاً لأغراضنا القومية واحتفاظاً بعروبتنا وروح مصر الخالدة  
سائلاً من لا يسأل سواه أن يوطد عرشكم ويجعلكم لبلادنا السعيدة ركناً حصيناً والعلوم والفنون نصيراً

وظهيراً  
خادمكم المطيع : فسطحي رزق

## مقدمة

معلوم أن الفن العربي رمز العروبة والرجولة وعنوان المشاعر والميول ولما كان الفن يسكن الروح على حد قول القديس أوجستين ولا يفصل عنها وكانت الشمس تكون الزهور كما يكون الفن الحياة وجب على المتقن أن يكون دائماً صادقاً في عمله وللناس لأن نجاحه يُعزى إلى أمانته في أفكاره الخاصة وإلى ما ينتجه عقله وبيته وذاك من دون أن يقلد أحداً من أرباب الفنون . ومما ينبغي مراعاته أن يكون المثل الأعلى مستقراً في عقل الحفار ليحفر التمثال على أسس وجه وفي عقل الموسيقي ليسمو في أثناء التلحين إلى ذروة الجمال وكذلك في عقل المصور لينافس الطبيعة وهو ممسك بالقلم منافسة ودية وجهاً لوجه ويشعر في قلبه بالسلام وفي عقله بالهدوء وطول الأناة حتى تمثل الطهارة في الصناعة ويظهر على العمل سماء الصلاح والانشراح وقصارى القول أن الهدف الدائم لمن يعمل إن هو إلا الجمال على حد قول وليام موريس كنصه بالانجليزية

Work-and for everlasting aim — Beauty

وقد قال قولاً تشايكو سكي كما يأتي : هل تعطى فنك جزءاً من نفسك وهل تصعد نفسك مع الفن إلى المراتب العلوية المشرفة التي يصبو إليها قلب الإنسان الذي هو منبت الفن لأنه بدون هذه النزعات يصبح مكتوناً من صور وأغاني شكلية لا تستقر على أساس قوي وعميق ؟ وزد على ذلك فإن الفن يمتزج بالفضيلة ولا يتنجس عنها وإليك تعريفه الفن خلق الجمال كما قال إمرسن وقال غيره هو كمال الطبيعة وهو ولا جرم لا يُعد إغراقاً في درس حقيقة إيجابية بل سعياً وراء الحق الأعلى وذريعة يُتزعج بها إلى بلوغ المطلب الذي تنطلق له النفوس جذلاً وارتياحاً وأول ما ينبغي للمتقن الاهتمام به أن يكون متصفاً بكامل الفضائل دُمث الطبع باسم الشعر رحب الصدر طاق اليد لا يحدوه حادي الخيال وأن يخلق التلحين الساحر متمشياً مع روح عصر البلد الذي يعيش فيه ويتنشق هواءه لكي ينقل إحساسه المرهف إلى الناس ويشرح صدورهم وبذلك يتم لعقله التسايط على روح عصره ويظهر بالمعنى المطلوب الذي ينشده في تلاحيته ومما يجب عليه التنبه له مراعاة القوانين والسياسة والعادات والتربية والعقيدة والاصطلاحات التجارية عند معاصريه حفظاً لطابعهم واعتقاداً منه أن الفن الجديد مُكوّن من الفن القديم . أما إذا استبد الملهن

برأيه وذذهب به التيه وأقام بينه وبين معاصريه ومواطنيه حواجز تمنع تلاحيته من تمثيل عواندهم وأساليبهم غشّ أمته وأضاع تراث السلف الصالح

ومما لاشك فيه ان أول شروط الحسن في المسموع أن تكون الاصوات متناسبة لا متنافرة والتناسب فيها هو الذي يوجب لها الحسن فإذا كانت الأصوات على تناسب في الكيفيات وكان التنقل متناسباً وكانت الانغام متداخلة بعضها في بعض كانت التلاحين ملائمة وتدخل الآذان بلا استئذان بخلاف ما يأتيه والعياذ بالله بعض المجددين من أصوات غائرة يفاجئون بها السامعين تكون من الشدة بحيث تشبه تارة نداء المنادي وطوراً قصف الرعد وآونة اطلاق البارود وفيها ما تكون كأصوات الندابات والثاكلات الناثحات مما ينذر بالويل والثبور وعطائم الامور ومما تنبؤ عنه الاسماع وتشمئز منه النفوس

فانظر بعينك يا صاح هل سمعت ان في مصر عواصف هب وتقتلع الأشجار أو زلازل تنسف الأبنية الشاحخة أو أي اضطراب يحدث في الطبيعة فتأخذ الأهلين الرجفة من حيث لا يشعرون ؟ على ان الانتقال من أفق الى أفق آخر دفعة واحدة يجرّ على الانسان مضرة وان الهجوم على موسيقى فجائية قد نبتت في غير وادي النيل وامت في غير جو مصر ليس وراءه طائل واذا سلمنا ان السلم الموسيقي اتفاقاً لا طبعياً وقابلنا بين السلم الافرنجي والسلم الغربي رأينا بينهما فرقاً في ان « مي » الافرنجية تعلو رباعاً على السيكال الغربية وان « سي » تعلو رباعاً على الاوج واذا انتقل بعض المجددين الى الهرمونيا ودستوها بين انغامنا دس مع ما هي عليه من التفاوت والاختلاف كان انتقلهم اليها والحالة هذه أشبه بالطفرة ولا يفهمهم ان في التعريب لا يمكن أن تدس اللفظة الاجنبية بين الفاظنا العربية إلا بعد أن تجانسها وتواخيها

فعلى شباننا الذين بُني صرح الاستقلال على كواهلهم والذين هم خليقون أن يكونوا دعاة لخير الوطن أن يكونوا أعواناً لحفظ موسيقانا العربية وعلينا نحن أن نستأنف العزم ونجدد السعي في استرجاع ذخيرتنا ونفريغ توسيعها على قدر ما تسمح به حالتها وما تصل اليه جهودنا هداًنا الله سواء السبيل وهو ولي التوفيق

فـطـنـرى رزق



# المغفور له الملك الراحل فؤاد الاول

وُلد الملك الراحل فؤاد الاول بقصر والده المغفور له الخديوى اسماعيل بالجيزة فى ٢٥ مارس سنة ١٨٦٨ م وهو أصغر أنجاله والحاكم التاسع من الأسرة المحمدية العلوية ولما بلغ السنة السابعة من



المغفور له الملك فؤاد الاول

عمره تلقى مبادئ العلوم بالمدرسة الخاصة التى أنشأها والده للامراء فى قصر عابدين ولما أكمل العاشرة من عمره أرسله الى جنيف (سويسرا) فدخل مدرسة توديكيم وفى سنة ١٨٨٨ دخل الأمير فؤاد المدرسة الاعدادية الملكية فى مدينة تورينو ولما أتم دروسه فيها نقل الى المدرسة الحربية بتورينو ثم دخل مدرسة تورينو الحربية العليا حتى سنة ١٨٨٨ وانضم الى آلاى الطوبجية الثالث عشر فى مدينة روما وألحق بالبلاط الملكى الايطالى وفى سنة ١٨٩٠ سافر الى الآستانة لزيارة والده الذى تنازل عن عرش مصر فى ٢٥ يونيه سنة

١٨٧٩ وانتدبه السلطان عبد الحميد ملحقاً حربياً لسفارة الدولة العلية فى فينا (النمسا) وفى سنة ١٨٩٢ استدعاه المغفور له الخديوى عباس حلمى وعينه كبيراً لياورانه وأنعم عليه برتبة اللواء . ولما اعتزل الأمير فؤاد هذه الوظيفة كرس حياته لخدمة العلم وقام بأعباء الجامعة المصرية وذلك فى سنة ١٩٠٨ وتعبه الجمعية الجغرافية التى أسسها والده المغفور له الخديوى اسماعيل فى سنة ١٨٨٥ بعد أن أصابها



من الوهن ما أصابها وقد كلفه المغفور له السلطان حسين العناية بها وولاه رئاستها في الثلاثين من شهر أكتوبر سنة ١٩١٥ ورئاسة المجمع العلمي المصري والجمعية الدولية الاقتصادية والمعهد المائى وجمعية الاسعاف والجمعية المصرية للحشرات التى أنشئت سنة ١٩١١ ثم أُنتخب رئيساً للجامعة وأسس المجمع اللغوى الثانى فى سنة ١٩٠٧ جاءلا مقره فى عابدين وفى ٩ أكتوبر سنة ١٩١٧ نُودى سلطاناً على مصر خلفاً للمغفور له السلطان حسين وفى ١٥ مارس سنة ١٩٢٢ أعلن نفسه ملكاً وأعلن استقلال مصر للدولة التى اعترفت به بالاجماع وذلك بناء على معاهدة لوزان المؤرخة ٢٤ يوليه سنة ١٩٢٣ وأمر بتشيد المدرسة الفاروقية البحرية وعمد الى تعليم الفتاة المصرية تعليماً عالياً مجارة للفتاة الغربية وشجع التأليف والنشر وأغدى على معهد فؤاد للموسيقى العربية أموالاً طائلة يبلغ قدرها ٤٠٠٠ جنيه منها ٣٠٠٠ جنيه اعانة سنوية و ١٠٠٠ جنيه عند افتتاحه رسمياً سنة ١٩٢٩ وأمر بتنظيم المؤتمر الموسيقى الذى عقد تحت رئاسته فى سنة ١٩٣٢ بدار الاوبرا الملكية بحضور مندوبى الدول الشرقية والغربية وفى سنة ١٩٢٧ أنشأت وزارة المعارف إدارة خاصة لتفتيش الموسيقى ولم يأل جهداً إسوة بآيه العاهل العظيم فى رفع مستواها حتى أصبحت الموسيقى درساً مهماً داخلاً فى برامجها يتعلمه الطلبة والطالبات فى مدارس البنين والبنات ورياض الاطفال

أما التمثيل فحدث عن ميله اليه ولا حرج بدليل انه استدعى غير مرة الفرق التمثيلية الى القصور الملكية فثلت فى حضرته عدة روايات شائعة نذكر منها فرقة الاستاذ عبد الرحمن رشدى التى قامت بتمثيل رواية « فى سبيل الفن » على مسرح عابدين ، ومما جاء فى مذكراتى فى نصف قرن تحت عنوان « تمثيل رواية المهدي وفتح السودان » يتبين ان جوق اسكندر فرح افندى مثل فى هذه الأثناء ( رواية المهدي وفتح السودان ) وهى تمثل حرب السودان وتنتهى بدخول العساكر المصرية الى أم درمان ووقوع التعايشى أسيراً فى أيديهم . وقد كان الازدحام شديداً جداً على حضور هذه الرواية رغم ان الفرقة رفعت أسعار الدخول مما دل على اتجاه الافكار بحركات الجيش المصرى فى السودان»

هذه صفحة من تاريخ فقيد العلم الملك فؤاد الذى أُشرب فى أثناء رحلاته الى أوروبا روح الديمقراطية والذى كرس حياته لخدمة مصر ونشر لواء العلم فى البلاد وإذا أردنا أن نحيط بكل ما اضطلع به من الأمور الخطيرة والأعمال الباهرة أيام كان أميراً فلنكا للزمن عدة مجلدات . أسكنه الله فسيح جناته وجزاه عن أعماله الصالحة خير جزاء

## محمد توفيق باشا الخديوى مصر

ولد المغفور له الخديوى توفيق باشا سنة ١٨٥٢ م وتولى الأريكة الخديوية فى ٧ رجب سنة ١٢٩٦ هـ الموافق ٢٦ يونيه سنة ١٨٧٩ ومما يؤثر عنه انه ألغى الضرائب الباهظة التى كان يررح تحتها المزارعون وتجول فى الوجهين القبلى والبحرى ورفع عن الأهلى نير المظالم وهياً لهم أسباب الهناء ورعد العيس وأمر بتقسيط الاموال الاميرية والعشور على أقساط تدفع فى الاشهر الموافقة لمحاصيل الزراعة - على ما جاء « بالكنز الثمين لعظماء المصريين » ونشر ألية العلم فأسس كثيراً من المدارس وفى مقدمتها المدرسة التوفيقية بشبرا والمدرسة الخديوية بدرب الجميز وشيد مدرسة عابدين وأمر بتحديد مدرسة الطب وتنظيم مستشقى القصر العينى وسنّ للبلاد النظم الدستورية بتأليف مجالس المديرىات وشورى القوانين والجمعية العمومية والمحاكم الاهلية وأصدر لائحة المعاشات للموظفين حفظاً لحقوقهم وردفها بالأتحى المعاشات الملكية والعسكرية

وقد توفاه الله فى ٨ يناير سنة ١٨٩٢ بجلوان وجاء تقلا عن مذكراتى فى نصف قرن للحج احمد شفيق باشا « ان أدخل النعش من باب التشرىفات الصغير من قصر عابدين ثم خرج به حاملوه من الباب الكبير وسار الموكب يضم النظار وممثلى الدول والعلماء والامراء والرؤساء الروحانيين وكثيراً من وفود الاقاليم والجموع الكثيرة من الشعب وأذكر أنه كان من الهيئات المشيعة جماعة الماسونيين لأن المتوفى كان ماسونياً فاجتازت الجنازة شارع عبد العزيز فالموسكى حيث صلي على الفقيد فى المشهد الحسينى ثم وورى فى مقره الاحير بتبصرة العففى بين مظاهر الحزن العميق من جميع الطبقات » انتهى

على ان الخديوى توفيق باشا رحمه الله كان أستاذاً أعظم للمحفل الأكبر الوطنى المصرى بدليل ما أسفرت عنه ملابسه الماسونية العظمى المكونة من منزر متنطق به وعقد ملوكى معلق فوق صدره ( انظر صورته هنا ) ولما كانت الماسونية اعلمه شائعة بين الطبقات المثقفة وبالغة ذروة المجد بما ساد حوتها من المودة والألفة والانتظام بحيث كان الاخوان فى الاجتماع كأنهم الثريا نظم اسماعيل صبرى باشا وكيل وزارة الحقانية آئذ دوراً إنسانياً بديعاً قام بتلحينه محمد عثمان وأجاد فى إلقائه

عبد الحمولي وكان الباعث له كما لا يخفى وجدان حركة فكرية ظهرت في أنحاء القطر وشاعت شيوع البرق الخاطف واليك يانه

المذهب -	عهد الإخوة نحفظه	بالروح ومائنا غير كده
	واجب علينا نلحظه	بعين صفانا الود ده
	حسن الوفا حسن	بكل ما أمكن
	والصب لو أعان	يكيد به العدا
دور -	عيد البشائر والفرح	لاح لي بوجهك يا قمر
	لما الحسود شاف المنح	من سعدنا قلبه انفطر
	طاع سعودك جد	بالنصر فوق الخد
	ماfish خلافاك حد	اسمع كلامه إب أمر

وقد عبر الناس على مثل هذا الاعتقاد السليم أحقاباً متطاولة في الشرق والغرب بين الناس حتى الملوك منهم ورؤساء الجمهوريات كالولايات المتحدة وفرنسا والعلماء والباحثون ذوو الروية الثاقبة ممن بشوا روح المحبة والسلام بين جميع المخلوقات مهما تباينت عقائدهم واختلفت موالدهم وانتهوا بأن اتحبوا من بينهم بعض ملوك انكلترا ورؤساء الولايات المتحدة وغيرها أساتذة أعظم لسائر محافله. وهذا نستطيع الناقدون أن نوجه التفاتهم صوب ما ينسأ من الخير العظيم والنفع العميم عن الجمعيات بوجه الاجمال التي تنص تعاليمها على مؤساسة البأس وتخفيف بلاء المريض وتربية الايتام والعاشرين بما تنشئ بها من ضروب المرافق وبناء المستشفيات والملاجي، وتعليم الاحداث والمتشردين مما يكون من شأنه تخفيف وطأة الشقاء وإثارة عقول الجبهة في جميع العصور

ومما يحسن إirاده قبل أن نمسح القلم من هذا الموضوع أن نذكر أن الحرية والمساواة والاخاء هي الاسس التي بنى عليها صرح الماسونية منذ القدم وقد قيل ان الحرية نبات شذب أغصانه خلق الكون الذي لا يقلع جذوره أبداً إذ انه خلقنا أحراراً لا عبيداً بل إخوة وقال تيسون الحرية عظيمة للاعمال الخطيرة أما المساواة فهي ترمى الى محاربة الاثرة والاستبداد بالرأى ولا تقيم للارستقراطية وزناً - ارستقراطية المولد - لا ارستقراطية الثقافة والتفكير لأن الاعجاب آفة الأبواب والناس سواء في نظر الله سبحانه وأمام القانون . وأما الاخاء فانه معجزة الحياة ودستورها الفعال ووحيد الإنسان أن يهلك ان لم يحب وعليه أن يحب ليحب وأن يعطى لا ليأخذ وأن يخدم لا ليخدم . ومن

الحب تتفرع التضحية التي هي سر السعادة الأرضية ونحن لانشعر بها إلا عند ما نكون يداً قوية  
بسطها الى يد أخرى وقت الحاجة ونصبح كأنا ملأى قوى نغدها الى نفس بشرية لتتق بها ظلمها  
في إبان الفاقة والضعف على ان علم البنايه الحرة كان يخفق في عصره الذهبي فاهتدى به عدد كبير من  
الناس وانتبهوا الى غايتها السامية ورقت قلوبهم عملاً بمثلها العاليا فأطعموا الجائع وقاموا بمواساة المضطر  
ومحال أن يبيت الانسان مبطناً وحوله بطون غرثى وا كباد حررى ويكون كما قال الشاعر

وحسبك داء ان تبيت ببطنة وحولك اكباد تحن الى القد

وكان للخديوي توفيق ولع شديد بالموسيقى الشرقية ( ومن شابه أباه فما ظلم ) ولذا كان يطالب  
عبد له ليغنيه في قصره بعابدين ومن أحب الأدوار اليه الدور الذي كان يسمعه منه أثناء مروره  
بكارينو حلوان وهو من نغم السيكاه كما يأتي

#### مذهب

متع حياتك بالاحباب	أنسك ظهري
شأن الطرب يشفي الاوصاب	للي حضر
وكيد زمانك واتمنى	واشرب وطيب
واننى همومك بالاكواب	سعدك أمر

#### دور أول

انظر لحالك قلبه داب	ياما الهوى
لوع كتير قبل احباب	مثلى سوى
والقلب صابر تهنى	على الدوام
ياريت زمانى مره طاب	آدى الدوا

#### دور ثان

دهده الدلع ده والتنيه	يادى القمر
حق الى حبك تهنيه	من غير كدر
قضى زمانه فى حبك	وشاف كتير
يكفى بقا غير ده تنيه	قلبه انفطر

ومما يؤثر عنه فيما يختص بقدره المغنين المصريين قدره انه ( قدس الله ثراه ) لم يقطع عنهم المرتبات التي كانوا يتقاضونها من المعية في عصر ولده ساكن الحنان الخديوى اسماعيل وهى مخصصة كلاً لـ ١٥ جنياً الى عبده الحمولى و ١ جنياً لكل من أنطا ومحمد عثمان واحمد الايشى وابراهيم سهلون ومحمد العقاد الكبير ومحمد خطاب وهذه المرتبات - ولو ظهرت ضئيلة فى أعيننا الآن - تعتبر فى وقتها ذات قيمة كبيرة . وقد رار الخديوى توفيق عقب عودته من الوجه القبلى عبده الحمولى فى داره بخلوان حيث كان عدد كبير من المطربين والعارفين مجتمعاً تحيةً لمقدمه وغناه عبده الدور الموماً اليه متع حياتك بالأحباب وكان من أشد المعجبين به وودع عند انصرافه وداءً حماسياً وهتف له المطربون بدوام العز وطول البقاء.



المغفور له الخديوى محمد توفيق باشا بالملابس الماسونية

## حسين الاول سلطان مصر والسودان

وُلد السلطان حسين في اليوم التاسع عشر من شهر صفر سنة ١٢٧ هـ (الموافق ٢ نوفمبر سنة ١٨٥٣ م) وذلك في عهد ولاية عباس باشا الاول وتلقى العلم في عدة مدارس ولما بلغ أشده عينه المغفور له الخديوي اسماعيل والده مقتشاً للوجهين القبلي والبحري فناظراً للمعارف والاعواق والاشغال العمومية التي في خلال نظارته لها أنشأ سكة حديد حلوان جاعلاً أولى محطاتها ميدان محمد علي ثم عين حيراً ناظراً للجهادية (الحرية والبحرية) ورزق سنة ١٨٧٥ ولداً سماه كمال الدين والسلطان حسين ولياً سديد بالزراعة فقام بتأسيس الجمعية الزراعية ورأس عدة شركات وأنشأ المدرسة الزراعية بدمهور وقد عني باقامة المعارض الزراعية والصناعية وخصص ترغيباً للناس في المباداة واتقان الزراعة وتربية الماشية جوائز سنوية للسابقين أقرانهم في معروضاتهم وقد اعتاد أن يرتحل الى اوربا في فصل الصيف من كل سنة متجولاً في نواحي بعض ممالكها كفرنسا وايطاليا وبلجيكا لتفتد آثارها والوقوف على سائر أحوالها الزراعية والاقتصادية مما عاد على الفلاح المصري بالمفوائد الغريرة وذلك لقبه الاهلون في القطر المصري بأبي الفلاح

على انه عين في شهر يناير سنة ١٩٠٩ رئيساً لمجلس شورى القوانين والجمعية العمومية وله اليد الطولى في ترقية شؤون الجمعية الخيرية الاسلامية التي استمر متقلداً رئاستها عدة أعوام وكذلك جمعية الاسعاف العمومية

وفي ١٩ ديسمبر سنة ١٩١٩ رقي أريكة السلطنة المصرية ونُودي خلفاً لعباس حلمي باشا سلطاناً على مصر فعمد الى اصلاح شؤون التعليم للبنين والبنات وأكثر من فتح المدارس تثقيفاً لعقول الشعب المصري على حد الحكمة الماثورة القائلة « من يفتح مدرسة يخلق سجعاً »

وفي مدة حكمه السعيد الذي دام ثلاث سنوات استذرى المصريون كافة بظل السكينة وورقت عليهم ظلال الأمن ورفلوا في حلل السعادة والرخاء وقد هنأه المرحوم اسماعيل باشا صبرى بقصيدة لمناسبة توليه عرش جده وأيه نقلا عن « الكنز الثمين لعظماء المصريين » واليك أبياتها

اليوم آن لشاكر أن يجهر بالشكر مرتفع العقيرة في الوري  
ان الامارة لم تزل في أهلها شماء عالية القواعد والذرى

والتاج مقصورٌ عليهم ينتقى  
وان العرش ان أحلاه منهم ماجدٌ  
أحسينُ حبك في القلوب محققٌ  
فأحرص عليه فهو ملك آخرٌ  
فالملك آل اليك يحدو خطوة  
لم يعد في ما فات بابك ناسياً  
يا ناظر الماضي وشاكر عهده  
هذى الحقائق باهرات فانتبه  
هذا ابن اسماعيل نجم طالع  
الملك من يمانه في يد حازم  
والنيل لم يبرح على العهد الذي  
متبادياً بين البقاع مناجياً  
والشرع بين الناس ناه آمرٌ  
والبيت يت محمد قد شاده  
والعم أكبر حكمة ودراية  
حال اذا نظر الأديب جاهلاً

منهم كبيراً للعلاء فأكبوا  
ذكر الامجد بينهم وتخيروا  
قد أظهر الإخلاص منه انصمرا  
إن شئت ملكاً جنب ملك انضرا  
شوق اليك وإن أتى متأخراً  
بل وانياً حتى يشب ويكبوا  
والحال بين يديه أجمل منظراً  
لا يلينك طيف ماض في الكرى  
لهداية السارى فحى على السرى  
إن أورد الاقدام ورداً أصدر  
أخذته قبل عليه ناضرة القرى  
أرجاءها بالخصب يكتنف الثرى  
ما زال حكم الله فيه موقراً  
لبنيه لم يستثن منهم معشراً  
بالأمر لو ان المكابر فكراً  
شكر الاله وحقه أن يشكراً

ومن أغاني اسماعيل صبرى باشا مانظمه تحيةً للسلطان حسين كامل

حبي الأهله في الأعلام  
واقرا السلام طول الأيام  
غمرت ملكك بالاحسان  
حسين كذا يكون سلطان

ونظم أيضاً في مدحه

في ( عابدين ) سلطان  
شوف دا ودا بامعان  
دا فرع اسماعيل

وفي السما بدر زاهي  
ان كنت تفهم وضاهي  
حاسب دا مولى الموالى



فين بدر وادي النيل وفين بدر الليالى

وفى صيف ١٩١٦ قام بزيارة بعض مديريات الوجه البحرى فخصّ بالذكر منها الغربية والدقهلية والشرقية وفى نهاية هذه السنة لم يحرم الاهلين فى الوجه القبلى رؤية وجهه الكريم لما انه سافر الى اسوان فى رحلة نيلية على اليخت فيروز وفى أثناء عودته عرج على مديريات ومراكز الوجه القبلى حيث أغدق على الفقراء والمعوزين من سجال عرفه ما أطلق ألسنتهم بالشكر والحمد وقد شغف بالموسيقى الشرقية الى حد بعيد وخصّ عبده الحمولى مطرب أبيه بمودته وكان يغمره بمعطائه وبه يُقتدى فى البذل وكيف لا فانه ترك فى قلوب سكان القطر ذكراً لا تمحوه الأيام لاسخائه وعطفه على المعوزين منهم فحسب بل لعدله فى الحكم وسهره على رفاهيتهم وإسعادهم وقد انتقطع الى دار البقاء فى يوم ٩ اكتوبر سنة ١٩١٧ وفى اليوم التالى احتفلت الأمة بتشييع جنازته أسكنه الله فسيح الجنان

وقد عثرنا على قصيدة من عيون الشعر للمرحوم احمد شوقي بك يهنئه فيها بتبوءه العرش

الملكُ فيكم آل إسماعيل	لا زال يتكمُ يظلُّ النيل
لطف القضاء فلم يملّ لوليك	ركناً ولم يشف الحسود غليلا
هذى أصولكم وتلك فروعكم	جاء الصميم من الصميم بديلا
الملك بين قصوركم فى داره	من ذا يريدُ عن الديار رحىلا
(عابدين) شرف بابن رافع رُكنه	عزاً على النجم الرفيع وطولا
مادام مغناكم فليس بسائل	أحوى فروعاً أم أقلّ أصولا
أنتم بنو المجد المؤئل والندى	لكم السيادةُ صبيةً وكهولا
النيل إن أحصى لكم حسناتكم	ملأ الزمان محاسناً والجىلا
أحيا أبوكم شاطئيه وأبتنى	مجداً لمصر على الزمان أثىلا
نشر الحضارة فوق مصر وسوريا	وامتدّ ظلّاً للحجاز ظلّلا
وأعاد للغرب الكرام يائهم	وحى الى البيت الحرام سبيلا
حفظ الآله على الكنانة عرشها	وأدام منكم للهِلال كفيلا
بنيانُ (عمرو) أمتُهُ غناية	من أن يززع ركنهُ ويميلا

وتدارك الباري لواء ( محمد )  
 في برهة يذُرُ الاسرة نحسها  
 الله أدركه بكم وبأمة  
 حلفاؤنا الأحرار إلا أنهم  
 أعلى من الرومان ذكراً في الورى  
 لما خلا وجه البلاد لسيفهم  
 وأتوا بكابريها وشيخ ملوكها  
 تاجان زانهما المشيب بثالث

\*\*\*

سبحان من لا عزَّ إلا عزُّه  
 لا تستطيع النفس من ملكوته  
 الخير فيما اختاره لعباده  
 ياليت شعري هل يُحطم سيفه  
 سلب البرية سَلَمها وهناءها  
 زال الشبابُ عن الديار وخلفوا  
 طاحوا فطاح العلم تحت لوائهم  
 الله يشهد ما كفرتُ صنعةً  
 وهو العليم بأن قلبي موجعُ  
 مما أصاب ( الخلق ) في أنبائهم  
 أخونُ اسماعيلَ في أنبائه  
 ولبستُ نعمته ونعمة بيته  
 ووجدتُ آبائي على صدق الهوى  
 رؤيا ( علي ) يا ( حسين ) تأولت  
 وإذا بناءُ المجد راموا خطَّة  
 القوم حين دها القضاء عقولهم

يبقى ولم يكُ ملكه ليزولا  
 إلا رضى بقضائه وقبولا  
 لا يظلم الله العباد فتبلا  
 للبغي سيقاً في الورى مسلولا  
 ورمى النفوس بألف عزرائيلا  
 للباقيات الثكل والترميلا  
 وغدا التفوق والنبوغ قتلا  
 في ذا المقام ولا جحدتُ جميلا  
 وجعاً كدأء الثاكلات دخيلا  
 ودهى الهلال ممالك وقبلا  
 ولقد وُلدتُ بباب إسماعيل  
 فلبستُ جزلاً وارتديتُ جميلا  
 وكفى باباء الرجال دليلا  
 ما أصدق الاحلام والتأويلا  
 جعلوا الزمان محققاً ومُنِيلا  
 كسروا بأيديهم لمصر غلولا

هدموا بوادي النيل ركن سيادة  
إرفاً سرير أيك والبس تاجه  
مرت أويقات عليه موحشاً  
ليست معالى الأمر شيئاً غائباً  
كم سستموه فى الشبية مضللاً  
وحيتم زرع البلاد وضرعها  
يا أكرم الاعمام حسبك أن نرى  
من عثرة ابن أخيك تبكى رحمة  
ولو استطعت إقالة لغاره

لهم كركن العنكبوت ضئلاً  
وأكرم على (القصر المشيد) نزيلاً  
كالرمس لا خلوا ولا مأهولاً  
عنكم وليس مكانكم مجهولاً  
وحملتموه فى المشيب ثقلاً  
وهزتم للمكرمات بخيلاً  
للعبرتين بوجنتيك مسيلاً  
ومن الخشوع لمن حباك جزياً  
من صدمة الأقدار كنت مقيلاً

\*\*\*

يا أهل مصر كلوا الامور لربكم  
جرت الامور مع القضاء لغاية  
أخذت عناناً منه غير عنانها  
هل كان ذاك العهد إلا موقفاً  
يعتز كل ذليل أقوام به  
دفعت بنا فيه الحوادث وانقضت  
وانفض ملعبه وشاهده على  
فأدمتم الشخاء فيما بينكم  
كل يؤيد حزبه وفريقه  
حتى انطوت تلك السنون كالعبر  
واذا أراد الله أمراً لم تجد

فالله خير موثلاً ووكيلاً  
وأقرها من يملك التحويلاً  
سبحانه متصرفاً ومديلاً  
للسلطتين وللبلاد ويبلاً  
وعزبزكم يلقي القياد ذليلاً  
إلا نتائج بعدها وذويلاً  
أب الرواية لم تتم فصولاً  
ولبثتم فى المضحكات طويلاً  
ويريد وجود الآخرين فصولاً  
وفرغتم من أهلها تمثيلاً  
لقضائه رداً ولا تبديلاً



# الخدوي اسماعيل باشا

مفتي لا عنظر المغنين وتقديره لاهم

كان عبده الجولي إدي بدء مغنيا للخاصة الخديوية وللطبقات الارستقراطية ولا يمكن لأحد



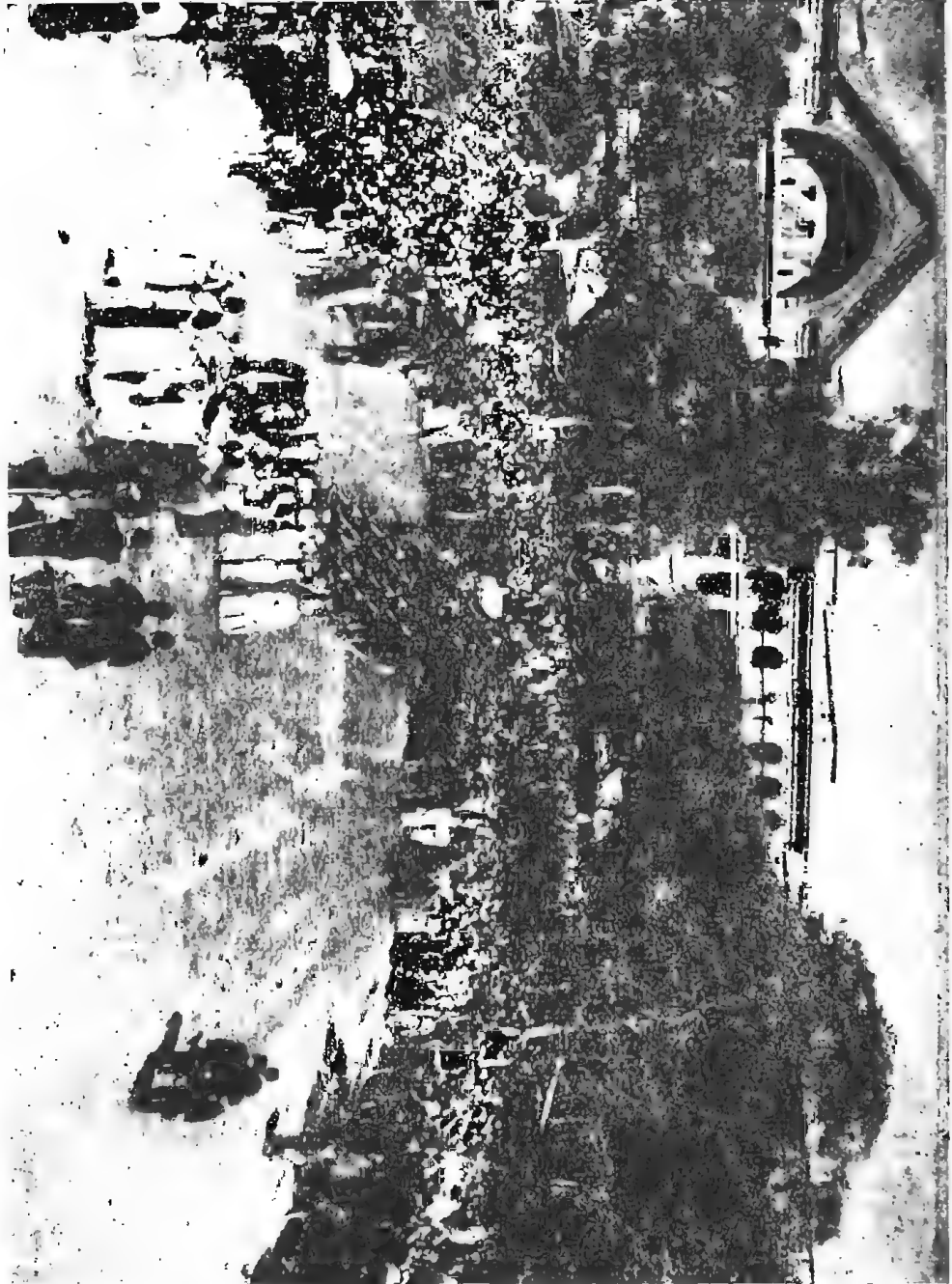
أياً كان أن يدعو له لغاناء في عرس  
من الاعراس ما لم يقدم الى المعية  
عريضة يطلب فيها الترخيص له  
بذلك وبعبارة أخرى استمارة  
مستوفية البيان ولكن المغفور له  
الخدوي اسماعيل الديمقراطي دقت  
هذا الضرب من الاحتكار وأبطله  
في الحال وأباح له أن يغني شعبه  
الطروب بلا قيد ولا شرط  
استجاءاً لقرايحهم وترفيهاً لنفوسهم  
وما كاد الخديوي رحمه الله يملك  
أمره حتى أخذ يمتع الطبقات كافة  
بصوته الرخيم الأخاذ موثقاً الفقير  
التعس على الغنى المقتر مصداقاً لما  
رثاه به أمير الشعراء احمد شوقي بك  
في قصيدة منها قوله

والأبيّ العفيف في حالتيه      والجواد الكريم في إشاره  
يحبس اللحن عن غني مدله      ويذيق الفقير من مختاره

يا مغنيًا بصوته في الرزايا      ومعينًا بماله في المكاره  
ومُجَلِّ الفَقِير بين ذويه      ومعزّ اليَتيم بين صغاره  
وعِماد الصديق إن مال دهرٌ      وشفاء المحزوب من أكداره  
لستَ بالراحل القَتيل فتَنسى      واحد الفن أمةً في دياره

كان الخديوي اسماعيل كثير التطير من صراخ نساء العامة وراء نعوش الموتى - شأن كل عظيم مثله - تقمص لباس العزّ وعرف ان الحياة خليط من السراء والضراء - فأمر بأب لا تمرّ الجنائز بساحة عابدين ولما سمع بخبر وفاة « المظ » التي كانت تطربه في قصوره سمح بأن يمر جثمانها أمام قصر عابدين وهو محمول على المناكب بمهابة تليق بمقامها وعند ما اقترب مشهد الجنائز أطلّ الخديوي من إحدى شرفات السراي وحنى رأسه تحشعاً وترحمّ عليها بعد أن قرأ الفاتحة والخديوي اسماعيل هو نور ساطع ظهر حديثاً في سماء الشرق على حدّ قول دون دي ليون

ولما اعتزل اماره مصر سنة ١٨٧٩ وأقام آخرًا في الاستانة زاره عبده الحمولى في قصره فأكبر الخديوي حسن وفائه وشمله بعطفه وعانقه عند انصرافه من حصرتة عناق الأب الصالح للولد البار . ومثله في هذا التعظيم مثل لويس ملك بافاريا الذي امتطى صهوة جواده ذات ليلة حينما سمع بخبر وفاة رتشارد فاغنر قاصداً الى بيروت ( بافاريا ) حيث دُفن الأخير وزار ضريحه قائلاً له ( يامعلم ) والأغرب ان المانيا دفنته بجانب جوتا الكاتب والفيلسوف وبين أضرحة عظماء رجالها وأكابر قوادها هكذا يتمجد الموسيقيون في الغرب كما مجّد الخديوي اسماعيل الموسيقار المصري محيي الفن العربي الذي لم يكن شيئاً مذكوراً



هذا مشهد جازة المغفور له الخديوي اسماعيل وهي ملاحة ميدان ارمهم باشا (الاوربا)  
وقد اشترك المهرسون حكومة وشعباً في تشييع جنازه بالاجلال والله اعلم الى مقبره الاخير

## فاجر

وُلد فاجنر ( ويلهلم رتشارد ) بمدينة ليزميج في ٢٢ مايو سنة ١٨١٣ ومات في سنة ١٨٨٣ وقد تعلَّم أصول البيانو في ليزميج مع جوتليباي مولر والموسيقى على أنواعها مع وينليج وذلك بعد أن أتمَّ دروسه العالية فأخذ بادی بدء يسعى في التصنيف ووضع مقطوعات موسيقية للعزف وأوبرا أطلق عليها اسم «الزواج» وأهملت لعدم إستيفائها ثم أوبرا أخرى سَمّاها «الجنّيات» Les Fées عرض عزفها على الجمهور سنة ١٨٨٨



وقام أيضا بوضع مؤلف سَمّاها ليسفربوت أخذ موضوعه عن رواية هزلية لشكسبير وذلك بعد أن عُيّن مديراً للفرقة الموسيقية في مجدبورج وبعد قليل انخرط في سلك تياترو كونيغسبرج ولم يلبث به طويلاً لأنه أقفل بسبب إفلاسه ثم عرّج

على مدينة ريجا حيث عزف فوق مسرحها مقدمتين سسغونيتين لأوبرتين من تأليفه وهما «كولمبوس وقانون بريطانيا»

وفي سنة ١٨٣٩ تزوج ممثلة في ربيع العمر يقال لها ميا بلانر واستصحبها في السفر الى باريس حيث عكف على وضع عدة أوبرات مختلفة بمجدد بنا أن نذكر من ضمنها ملكة قبرص وهليفي ونديمة دونيرتي وروايتين مهمتين سمّاها رينزي والمركب الخيالي ( Le Vaisseau Fantome ) ولما عاد الى ألمانيا أجرى تمثيلهما في درسدت أولاها سنة ١٨٤٢ والثانية سنة ١٨٤٣ وهذه هي التي كانت سبباً في تعيينه أستاذاً لكنيسة البلاط الملكي لما لقيت من الاقبال والاستحسان

على أن رواية رينزي فقد ضربت على قالب الاوبرا التقليدية واختلفت عن رواية المركب الخيالي



وفي أثناء مقامه بدرسدت وذلك في سنة ١٨٤٥ وُضِعَ رواية تانيهوزار التي تشبه رواية لوهنجرين من حيث ما يحدثه تأثير ويبر الروائي الألماني

ومما يسوء ذكره ان فاجنر اشترك سنة ١٨٤٩ في الاضطرابات التي وقعت في درسدت وفرّ هارباً ولجأ الى سويسرا وهناك وُضِعَ عدة مؤلفات تحت العناوين الآتية الفن والثورة ( ١٨٤٩ ) وفن المستقبل ( ١٨٥٠ ) والفن والمناخ ( ١٨٥٠ ) وأوبرا ودرامة ( ١٨٥١ ) وبفضل مساعي ليزي وُفِّقَ الى تمثيل رواية لوهنجرين على مسرح مدينة وليمار وذلك سنة ١٨٥٠ وكان مع كل ما ذكره معنياً بتأليف رواياته الأربع التلحينية المستماتة ( La Tétralogie ) وهي التي أتيدها فيها مبادئه على أوضح وجه

ثم قصد الى باريس في سنة ١٨٥٠ وأقام في صالة فتادور ثلاث حفلات كبرى موسيقية وتوصل بفضل مساعيه الى تمثيل رواية تانيهوزار على مسرح الاوبرا بباريس وأخيراً قفل راجعاً الى ألمانيا

وفي سنة ١٨٦٤ طلبه لويس الثاني ملك بافاريا الشاب ولما حضر الى مونيخ أكرمه الملك وأهدى له « فيلا » فخمة على ضفاف بحيرة إستانبرج إعترافاً بعبقريته وتقديراً للجهود التي بذلها في سبيل النهوض بالفن، التمثيل الى ذروة السكالم والسودد ، ودعا فاجنر تلميذه هس دي بولوف الى مونيخ للإشراف على اعماله الكثيرة وعينه مديراً للتياترو الملكي وكلفه تحضير رواية تريستان وايزولد وقد مثلت سنة ١٨٦٥ في مونيخ وكذلك رواية دجالي نورهبرج ( Les Maîtres Chanteurs de Nuremberg ) التي ظهرت في سنة ١٨٦٨ وقد عكف فاجنر طول هذه المدة على تأليف روايات حلقة نيلنج الاربع التي سماها « ذهب الرين » ( مقدمة ) « ووالكيري » و « سيجفريد » وفجر الآلهة

على أنه منذ سنة ١٨٦٩ أخذ يمثل ذهب الرين - الرواية الأولى التي أعجب بها الملك لويس الثاني كل الاعجاب التي هيأت له الاسباب في الحصول على تشييد تياترو خاص لتمثيل رواياته حسب الرسوم والمواصفات . والتي وضعها بنفسه واقامة مسرح للاركترا بعيد عن انظار المتفرجين في بيروت وذلك بمعونته الملك المشار اليه وقد أصبح هذا التياترو مهوى أفئدة المعجبين وكعبة آمالهم وفوق مسرحه مثلت في سنة ١٨٦٧ روايات حلقة نيلنج بتمامها بحضور غليوم الأول ولويس الثاني وبسببه أحرز من الفوز ما لم يكن له في الحسبان أما درامة برسيغال الموسيقية التي وضعها سنة ١٨٨٣ فإنها كانت خاتمة تأليفه الخالدة

على أنه تزوج للمرة الثانية كوزيما ليزت مطلقة حنا بولوف زوجها الأول وذلك في سنة ١٨٦٩ بعد أن طلق زوجته

وعن شهرته العالمية فحدث ولا حرج فهو بلا مرآء نابغة عصره قد أربى على الأكفاء بما أوتي من قوة الارادة والمثابرة والاقتدار على الإنتاج العقلي وفرط الذكاء مما حداه على ابتكار التجديد وعدم التقيد بالأساليب البالية للأوبرا التقليدية وقد وصل الموسيقى بالمرسح وعدل الغناء التمثيلي جاعلاً الصلة بين الموسيقى والشعر وثيقة العرى ومما لاشك فيه أن تأليف الأوبرا القديمة تركز على رقص السماع المعروف عندنا الذي أسماه الغريون "ballet" واللهو والتسلية المأخوذة عن الأوبرا الإيطالية والفرنسية واليه يرجع كل الفضل في إدماج الغناء بالتمثيل وعرض موسيقاه مبوبة ومقسمة على فصول وأدوار لا على نم

وقد امتازت ابتكاراته التلحينية التي تخلت التمثيل بسلامة الذوق وحسن الصياغة وشديد الحس وذلك بأساليب لم يسبقه إليها سابق فضلاً عن نظمه من غرر القصائد ما يشنف الآذان ويخاب القلوب بما انطوت عليه من البدائع والطرف وحلو التغزل ولو أن اصطلاحات فاجنر وقصائده الطويلة المملة لا تخلو من مطارح النقد فالحق يقال انه يعدّ شاعراً وفيلسوفاً وموسيقياً كتب اسمه بأحرف من ذهب في عصره الذهبي وقد نفحته الآلهة وهو في المهد بأنفس العطايا وملأت يديه بالآلاء الطبيعة ومعجزات وحيها

## « سا كنة »

سا كنة أول مطربة ظهرت في عهد سا كن الجنان عباس الأول وما كاد نجم سعدھا يبرز غ



( المطربة سا كنة )

في سماء مصر حتى بان شأوها على جميع من عاصرها من الفقهاء المنشدين وأولاد الليالى والعوالم لما إتصفت به من قوة الصوت وحسنه وقيل أنها كانت ترسله إرسالا بلا غنا . ولما أُعجب بها الترك كانوا ينادونها باسم « سا كنة بك » على أنها استمرت تتمتع بحسن الأحداث مدة حكم عباس الأول وظل نبراسها ساطعا إلى آخر عهد سا كن الجنان سعيد باشا وإلى مصر . وكان لها مزاج يضحك الحزين ويفرح قلب العابد لما انطوى عليه من هذيب اللسان وخفة الروح وطيب المناقاة فضلا عما عُرفت به من سرعة الخاطر وقوة البديهة اللتين كانت تستعين بهما على صائب الاجابة ومستملح الفكاهة - تلك صفة من الصفات التي انفرد بها المطربون والمطربات في قطرنا السعيد تفصيلا واسترواحا وظلت هذه العادة جارية إلى وقتنا هذا كما قدّمنا

في الجزئين السابقين من هذا الكتاب بحيث كان يُختار بعض مشاهير المصحكين للنزول إلى ميدان المصاحكة بين كل وصلة غنائية وأخرى في الأعراس التي اعتاد إقامتها ذوو الجاه والثروة .

وقد اتفق أن لمع في أفق مصر كوكب « المظ » وذلك في أول حكم سا كن الجنان الخديو إسماعيل باشا ولما سمعتها سا كنة أخذت تتجاهلها في كل مكان ودست عليها فماتت وأضمرت لها السوء .

ولما عجزت عن مناوأتها ضمتها إلى فرقها لتأثر بما تأمرها ولتتقى شر منافستها لها وتفوقها عليها إلا أن أمر انضمامها إليها هياً لها أسباب النجاح بفضل ما وصلت إليه من مزاولة التمرن على الغناء فوق تختها وما أحاطت به خبراً من ضروب التفتن . ولما رأت ساكنة إن من المحال التغلب عليها ومحاولة الرغبة عنها أنفة واستنكافاً بذتها بئذ النواة . وما كان من « المظ » إلا أنها أنشأت لها تختاً خاصاً وزاحمتها زحاماً قضي على صيتها قضاء مبرماً ولما قلب لها الدهر ظهر المجن وأفل نجم سعادها لظمت دارها وتركت الفن لتلميذتها التي بذتها إلى أن وافاها الحمام وذلك في عهد الخديو اسماعيل من دون أن تترك وراءها ثروة لذوى قرباها .

### رأى شارل ديدياي في « ساكنة »

شارل ديدياي ( Charles Didier ) كاتب سويسرى ومن أصل فرنسى وُلد في جنيف سنة ١٨٠٥ ، ومات منتحراً بباريس في ٨ مارس سنة ١٨٦٤ بعد فقد بصره وهو من أكابر الرحالات ، وقد زار إيطاليا وأسبانيا ومراكش وألمانيا ومصر وبلاد العرب وله عدة مؤلفات أشهرها : رومات تحت الأرض ( ١٨٣٣ ) وهو المؤلف الذى أكسبه شهرة عظيمة وسنة في إسبانيا ( ١٨٣٧ ) وحملات روما ( ١٨٤٢ ) والتنزه في مراكش ( ١٨٤٤ ) والاقامة عند شريف مكة ( ١٨٥٧ ) وخمسون يوماً في الصحراء ( ١٨٥٧ ) وخمسمائة فرسخ فوق النيل ( ١٨٥٩ ) وليالى مصر ( ١٨٦٠ ) وله ديوانان من عيون الشعر وانخرط في سلك الصحافة وكتب عدة مذكرات لم تُطبع بعد

دُعى شارل ديدياي بعد عودته من ناحية المطرية ( خط الزيتون المطرية ) إلى حفلة ساهرة أقامها يعقوب قطاوى بك المالى الاسرائيلى المعروف لمناسبة ختان ابنه ، وإليكم ترجمة وصفه لها بقلمه قال قد لييت هذه الدعوة شاكراً ودخلت بيته فوجدته مزيناً بأفخر الرياش وأرض حجراته المتألثة بأسطح الأنوار مفروشة بأفخم السجاجيد العجمية وفوقها مقاعد مريحة مكسوة بالحرير وقد أعدّ صاحب الدار لى ولمدير البوليس الذى يقال له خورشيد باشا حجرة خصوصية ولم يكن إكرامه مقصوراً على كل منا بأن طيف علينا بأطباق الحلوى والفواكه المطبوخة « بالقشطة » بل كان الخدم يقدمون المرطبات بدون انقطاع لسائر المدعوين والماء البارد فى أوان ( قال ) من الفخار القنأى غير آتى لا حظت أنه ينقص هذا المهرجان الفخم

الجنس اللطيف الذى بوجوده تبلج الصدور وتحقق الأفتدة طرباً وما كاد هذا النقد يبلغه حتى أباح لى وللاخرين الدخول إلى الصالة التى جلست فيها السيدات وكم كانت دهشتى عظيمة حينما شاهدتهن جالسات فوق الدواوين وتحلى لى من معانى الجمال الاسرائيلى الاصلى وبثّ فيهن من عوامل الفتنة ما يستعبد القلب والنظر مما قل نظيره فى العالم حتى فى الشرق وكانت هذه السيدات تلبس اللباس الشرقى الجميل الذى حرّمته المرأة الأوروبية وكانت الأصغر مهن سنّاً متوشحات بالأثواب البيضاء ومتنطقات بأحزمة من حرير حمراء وزرقاء اللون وكانت أكلامهن الكبيرة المفتوحة لغاية أكواعهن مسترسلة إلى الأرض يرى من بينها أذرعهنّ مزينةً بالألوان والكبرياء يلبسن بأرجلهن العارية الصغيرة شبشب مزركشة ومما يخلب اللب أن الأحجار الكريمة التى تزينت بها رؤوسهن كانت ترسل إلينا أنواراً متألثة جذابة وقد سمعنا صوت آلات النفخ من جوقة رومانية موسيقية فى فناء هذه الدار وقد راقنا سماءها لما احتوت عليه هذه الموسيقى من ضروب الهرمونية الرزينة من السماعى الثقيل الشبيهة بالموسيقى الالمانية وبحق لنا أن نشكر قطاوى بك على أن أتاح لنا الفرصة فى سماعها مع عدم ميل الأهلين إليها .

ومما لا شك فيه أن « سا كنة » التى دعاها قطاوى بك للغناء فى مقابل أجر قدره ١٢٠٠ ( أى ثلاث مئة فرنك ) كان المدعوون ينتظرون قدومها بفارغ الصبر وكان الغرض من دعوة صاحب الدار لى أن أقف على حالة غنائها وما كادت السيدات تسمع من الشباك صوت صاروخ أطلق خصيصاً ليخبر وصولها حتى دوى المكان بالتصفيق ومس الحضور تيار كهربائى فأقبلت تحتال تيباً واستعدت للغناء بعد ما سطعت عليهن كما تسطع الشمس على الناس وكنا آذاناً صاغية وقلوباً مجتذبة اليها مع عدم رؤية وجيبها لأن البوليس فى عهد عباس الأول كان يحتم على المغنيات ألا يغنين سوى السيدات وراء الستار وهنّ محتجبات عن أنظار الرجال تمسكاً بأصول الحشمة ووفقاً للنظام فى ذلك العهد .

وكان من عاداتها على ما لاحظت أنها تغنى منفردة وييدها الرق ( الطار ) أما المساعدات فانهن كنّ يقمن بتريد اللوازم مما يشبه بوجه التقريب ما يردده بعض الأفراد فى جوقاتنا الغربية من الاشطر أو النهايات التى يقال لها بالفرنسية ( refrains ) وقد بدأت عملها بموأل عربيه إلى الفرنسية فى الحال ، وها كم نصه نقلاً عن فصل من كتابه الذى تحت عنوان

“ Ton père et ta mère t’ont engendré  
 “ Pour le tourment de mes entrailles.  
 “ Pourquoi ton père a-t-il visité ta mère ?  
 “ Pourquoi ton père et ta mère t’ont-ils engendré ?  
 “ Lorsque les muets te rencontrent,  
 “ Leur langue se délie pour chanter tes louanges.  
 “ Lorsque les aveugles te sentent passer,  
 “ La lumière se fait pour eux  
 “ Et ils admirent ton attrayant visage  
 “ pareil à la lune aux regards caressants  
 “ Où Radouan<sup>(1)</sup> était-il lorsqu’on  
 “ t’a dérobé au Paradis ?

و يحتمل أن تكون ساكنة غنته باللغة العامية بحسب نفس معناه على الكيفية الآتية

أبوك وأمك جابوك      على شان عذاب قلبي  
 ليه يا ترى أبوك زار أمك ؟  
 ليه أبوك وأمك خلفوك ؟

لما الخُرس يقابلوك      لسانهم ينفكّ على شان يمدحوا صفاتك ولما العميان محسوا بأنك  
 قايت عليهم تنور عيوسهم ويشوفوا بها وجهك الجذاب اللى يشبه القمر ولحاظك اللى تجرح  
 فين كان رضوان لما خطفوك من الجنة ؟

وجاءت بأغنية ثانية لا بد من إيرادها تفكهة للقراء وهي كما يأتي  
 يا حبيبي ويا مهجتي « إن طيب رائحة اليمين وطيب رائحة ريحانة بستان الجنّ ولذة الشيبية  
 لا تفوق عطر ذكرك من ذا الذى يقول لى إنا سنجد بعد الحياة في مكان الراحة الابدية  
 أوائلك الذين نجبهم في الارض وأفراح الازمنة الغابرة التي تفوق الوصف ؟

(١) ( رضوان المالك الذى يقوم بحراسة أبواب الجنة )

( 1 ) Radouan est l'ange qui garde les portes du paradis

فيا أيتها القوافل العلوية ويا أيها الملائكة المعزّون أسمعونا الانغام المطربة التي تسحرون  
بها السموات أخبرونا إذا كان الذي بفضل حكمته ضمّ الواحد منا إلى الآخر يستطيع أن يجمع  
في السماء شتيت ألفتنا ؟

واستطردت في الغناء إلى المقطوعة الآتية بعد أن لعبت بالطار الذي أحبه . راهق جميل  
أوقد النار التي لا تطفأ فتأججت في قلبي وخداه الناعمان كالخمل خاليان من الزغب ( صفار  
الشعر ) ولذا فإن حبه نفذ قلبي نعم أيها الحبيب فإن الحب لاجلك يسبب عذابي ولأجلك  
تصعب دموعي كم من بكاء وكم من آلام من جراء الحب الاول وإني أقسم بالذي خلق  
الرحمة في قلوب الرجال إني طول حياتي لم أحب سواك .

أما المقطوعتان الآتيتان فهما كما يتضح للقارئ أمرهما - موسومتان بميسمين مختلفين  
الاولى تتضمن شكوى أمة أحبها مولاهما فهجرتها ثم باعها .

والثانية تم على لغات معشوقة مهجورة تفور من الغضب وإليكم ما تقوله الأمة الشاكية :  
انت هجرتني . هذا الامر مكتوب وإني سأنتظرك يا خائن حتى تنتهي من الدوران حول  
الارض وتجد أمة تعنى بك وتخلص لك ولأهلها مثلى ومع ذلك فانك تكون بترأى من جميع  
الناس وبصحبك عصاة من المتشردين الاوباش من جميع الاصناف أما أنا فأطلب من الله  
أن يكون معك قد تركتني مع غرباء أضياف . اذهب وثق أن نفسي لا تتركك أبداً فصلاً  
عن أنى لم أبعك بالذهب كما بعني أنت بأجنس ثمن

على أن القصة الثانية الخاصة باللغات فهي كالآتي لما ابتعد حبيبي عن عيوني أخذني  
الزويل والعويل ولما نزلت عبرتي ولزمت السكوت جاشت في صدرى غصص الهموم  
وترادفت على الاسقام آه لو كنت أستطيع أن أصل إليك أيها البغيض المتوحش الذي مرّق  
شمل الاحباء لطرحتك في سجن من الغاب الناشف حيث أحرق أحشاءك وأقذف في الهواء  
رَمَادَكَ الْقَدِرَ بِيَدِي

ويلاحظ ان أغاني ساكنة التي أدتها نرمي إلى المبالغة في الثناء على الرجال وتشمل افتتاحهم  
بسحر عيني المرأة ووقوعها بقلوبهم وشكواها من هجرهم إياها على حد ما يرى في الأغنية الآتية



التي إن هي إلا زفير عاشق سُبى بلطف دلّ امرأة قد بان لعينيك الآن حبي الذي جعلته مدة طويلة في وعاء غير سرب لقد ألبستني ثوباً قائماً تبرمتُ به لما يستشف من ورائه من مل مميت وأطلب أن تنمض لباس السعادة والبهجة التي لا نهاية لها . وأردف شارل ديدياي قائلاً ويخيل إلي ان ساكنة أرادت بالغناء المقدم ذكره استمالة الرجال الحاضرين اليها والاطناب في فضائلهم وعندما رأت بين الحضور بعض الأوربيين وجهت اليها أغنية جديدة تناسب المقام لأنها تشير الى ابنة الناسك التي اعترفت انها سلبت فؤاد أحد الأوربيين ، وإليكم نصها :

« حبيبي لا بس قبة ( برنيطة ) وبنطلونه تزيه ربطات ووردات صغيرة وعندما أردت أن أقبل وجنتيه أعرض وقال باليطليانية Aspetta - الذي معناها إنتظر فأجبتة قائلة قلبي يا من يدبر بين فكّيه لساناً أحلى من الشهد فضلاً عن ان لغته الطليانية لى الرحيق المختوم وأنا أسأل الله أب يجعلني في دامن من نظراته وقد افتنت بسحر عينيه التي تحاكي عيني الغزال »

وفي خلال الاستراحة عقب الخمسة عشر أو العشرين موالا التي أدتها أردت أن أنتهز هذه الفرصة ليكتحل ناظري بمرآها غير أن ماري بك قنصل فرنسا الذي كان معي قال لي اب هذا الامر من وراء الطاقة وإن أقدمت عليه من تلقاء نفسي قد يتأتى منه إثارة حنى مضيف قطاوي بك وكان غاية ما ارتجيت الظفر به مع شق النفس هو أن أتصفح ساكنة وفرقتها تصفحاً خاطفاً من خصاص الباب ولكن ويا للأسف لم يقع نظري في تلك الحجرة إلا على نسوة كن يعاقرن الحجر - العرقي - ولم تكن ساكنة جالسة بينهن فعدت إلى مكاني مخفيّ حنين متأثراً وفوضت أمري إلى الله وجلست بجانب خورشيد باشا المولع بشرب « الشوبوك » - ذلك التركي الذي لم يظهر على محياه أي أماره تأثر من صوت ساكنة - بل كان عابساً لا يستهشه الطرب ولا يأبه لفكاهة مستملحة وأخشى أن أقول ان هذا الجمود يرجع في الغالب إلى شيء من البلادة وبعد زمن الاستراحة استأنفت ساكنة نشاطها وكانت بفضل تحلُّمها في الشراب تعمل بمجد جهني وتبعث صوتها من حنجرة نحاسية فأخذت تنشد القسم الثاني من غنائها الذي يدل على التغزل بامرأة هي الحسن مجسما والجمال ممثلا . ولعل القارئ الكريم بعد أن يتصفح ما يأتي من عبارات الحب ، ينزع إلى مقالة شارل ديدياي ، وإليكم وصف عاشق لمعشوقته قد ضرّم الحب أنفاسه وأنحل السهد جسمه

« عندما تسيرين في الطريق الوحيد الموصل إلى بستانك الناضر وترفعين عن وجهك الحجاب الذى يحجب عن العيون جمالك الفتان لأجل استنشاق الهواء العليل فى الظل يدهش منك البابل ويضرب صفحاً عن تغريده الذى به يشكو ألم الجوى وتكفهر لك الوردة - زوجته المعبودة - من الحسد وتغشاها حمرة الخجل بعدما تعلوها صفرة السكد وينحنى خيزران الساقية بين يديك ساجداً وتبرز الشمس فى ثوب بهائها لتحضك مودتها وتخاص لك ولأهـا . فلهذا قابى لا يشرب حبك بعدما تبين لى ان نظراتك السماوية تأسر الأفتدة وان حديثك ترياق الهموم وان قبلاتك تمتزج بالارواح امتزاج الماء بالراح وان ملاطفاتك لى إكسير السلوان . ففى حبك العجب العجائب وهو لا يجارى لا من قبل ولا من بعد »

وإن تكن ساكنة غنت القطعة المقدم ذكرها بعدما صرت بالرق حسب عاداتها فالتا تعتبر ان المقطوعة التالية هى الجزء المتم لها ، قال شارل ديدياى ما ترجمته « ان الحورية التى تغترق الأبصار وتعبد لها كل النفوس تتوجه نحونا ووجهها مغطى بالحجاب تعففاً ولما كانت على مقربة منا اجتذبت اليها الابصار ورقّت لها القلوب وهى هيفاء القوام تترنح ترنح الغصن المائس وترزى بأفنان الخائل الضافية الظلال . وها هى ترفع الحجاب لنقرأ فى وجهها نسخة الحسن . وكيف لا وقد صاح القوم وقد أخذهم الذهول من حيث لا يشعرون ، وقاموا يتساءلون عن السبب وقالوا أهذا برق سماوى يلعب امام أعيننا ، أم هذه نيران أججتها القفلة فى الصحراء وأضاءت بيجهة فى الليل ؟

اسمعوا الآن هذه القطعة الغرامية التى تسربت الينا من لير هوراس أولير اناكريون على ما يترأى لنا وهى كما يأتى « إن قدك الأهيف يا قرة عيني أكثر طواعية ولياناً من ساق الزنبقة وقد آن الأوان لتتناسى بين أثناء مسرات الحب ولذاته الزمن الذى يمر بنا بلا انقطاع ، ولا تنحرفى عن إسداء المعروف الى كل سائل وأوسعي له كنف رحمتك لانك تقدرين أن تصدقيني ان قلت لك أن الشبيبة تنفضي وتزول كما يزول المسك الذى نقلته الريح ، وما المرأة إلا كالئن فان - شأن كل الاشياء فى هذه الدنيا وليس فى مقدور أى أحد أن يجعل مملكة الجمال خالدة »

لا سبيل إلى سرد ما غنته ساكنة طول الليل لانها غنت كثيراً من الأغاني وليس فى وسعنى أن أترجمها كلها وإلا لزمنى أن أقضى ليلة كاملة فى الترجمة غير أنى أقصر على ذكر قصيدة مؤثرة ترمز إلى غناء المنفى وإن تكن أطول من الأغاني السابقة ، وهى كما يأتى

« يا عقلي يا روحي ! أنت تذهب في أسرع من لمع البرق ومن ربح الصحراء أنت تذهب صوب الوادي وإن الحمامة الزرقاء التي تجتاز سماء بغداد الصافية مارة فوق بساطين الخليفة الزاهرة أصابها في أثناء طيرانها سهم من يد صياد خائن . وقد نزل بها جرح أليم فهي تجتهد في بلوغ العش الشذي الرائحة حيث ينتظرها عزيزها لتلفظ فيه آخر نفسها - تلك الأسيرة على الأرض الغريبة - فرس نجد الفياح الحزين المنهوك القوى الذي يرنو بمنخريه إلى تنشق هواء الصحراء - ولما تحقق لغوره من روائح الوطن العطرية . كسر قيوده ليطير في وسط الحُلُوات قاصداً المرج حيث يرح أترابه والخيام حيث تُعدّ عدة القتال وهكذا يا عقلي أنت تذهب صوب الوادي حيث تركت حبيتي وصوب خيام آبائنا حيث يجلس زعماء القبيلة في ظل النخيل المصيف وهم فيما أظن ينتظرون قدومي لأقص عليهم مغازي عنزة الحربية الخطيرة أو أتبعهم إذا لزم الأمر إلى ساحة الوغى . أنت تذهب يا عقلي ويا روحي وها أني مضطجع على عتبة الدار الغريبة وعيناي شاخصتان نحو السماء الذي أريد أن أجتازه طلباً لبلوغ المكان الذي تقصدين إليه .

لكن ساكنة أبت ألا تبث في السامعين روح المرح والانشراح بعدما تأثروا من غناء المنفي الحزين وسرعان ما غنت دور انتصار الحب السعيد وهو كما يأتي :

هي رشيقّة القد فاترة اللحظ لا تفتح العين على أتم منها حسناً وطفاء الاهداب وهي من غير شك حورية من حور الجنان أتت لتبحث عني في المغرب وفوق خديها ألف وردة فكيف لا أخطب ودها ولا يشرب قلبي حبها . فياله من جمال يستعبد القلب والنظر الخ . ثم استطرد شارل ديدياي وقال : وعن إعجاب الحاضرين بغنائها فحدث ولا حرج ، أما ما كان من أمرى فاني أصرح بأن غناءها العربي الحاد النغمات لم يرقني في بادئ الأمر ولكنه أخذ رويداً رويداً يدخل أذنيّ بسهولة وبكل ارتياح وقد استنتجت من حركات الموسيقى العربية المتهيجة ومن نغماتها البطيئة المملة بعد إدمان سماعها طول الليل نوعاً من الاطراب الذي لا يوصف وقد أثارت فيّ جاذبية متزايدة نعم ان موسيقانا الاوربية المبنية على العلم بلغت مبلغها من الاتقان ولكنني شعرت بسحر الموسيقى العربية الأولية وتأثيرها في سمعي والمسئلة مسألة تعود سماعها ، وأؤكد للقارىء اني كنت مضطجماً فوق الديوان ورأسى مائلة الى الخدة وعيناي مغمضتان ومرهفاً أذنيّ لاستراق السمع ، فكان يتمثل في نفسي اني غارق في بحر هذه الأنغام الساحرة الجديدة لدى بدون أن أفكر في ما أثارتها في من تأثيرات جديدة

## المفطور له اسماعيل صبرى باشا

وُلد اسماعيل صبرى باشا بمدينة القاهرة فى ١٨ شعبان سنة ١٢٧ هـ الموافق ١٦ فبراير سنة ١٨٥٤ وتلقى الدروس الثانوية فى المدارس المصرية ونال شهادة اللسان فى الحقوق من كلية مدينة إكس ( فرنسا ) فى ٢ مايو سنة ١٨٧٨ ونعم عليه بالنياشين الآتية المجيدى من الدرجة الثالثة ( ١٨٩١ ) و برتبة اميرميران ( ١٨٩٥ ) والمجيدى من الدرجة الثانية ( ١٨٩٥ ) والعماني من الدرجة الثانية ( ١٩ ) ، وتوفي بالقاهرة فى ٢١ مارس سنة ١٩٢٣ ودُفن بمدفنه بالامام الشافعى



المفطور له اسماعيل صبرى باشا

شغل صاحب الترجمة عدة وظائف فى القضائين الأهلى والمختلط وعين رئيساً بمحكمة الاسكندرية الاهلية فمحافظاً لها و آخرأ وكيلا لنظارة الحقانية

من تصفح تاريخ الفقيده وما نظمه من الشعر وجد انه امتاز فيه بسمو الخيال وحب الجمال وخفة الروح ورقة التشبيب وحب الموسيقى ، ولا غرابة فى ذلك لما أن النظم موسيقى الالفاظ وأن الموسيقى نظم الأنعام وهما متحدان اتحاداً كلياً ومحال أن الذى يجب أحدهما يكره الثانى فصلا عن أن شعره

لا يخلو من الرغبة فى إصلاح فساد أو تحريض على جهاد أو احتجاج على ظلم أو دعاء الى التثام أو مهي عن فرقة

ومن بديع ما نظمه فى أربعة أبياب ضمها اخلاص النصيح للمسلمين والاقباط ودعوتهم الى الوثام والسلام بسبب الفتنة التى نشبت بينهم سنة ١٩١١ ، قال مخاطباً القبط

خففوا من صياحكم ليس في مصر من أعداء  
دين عيسى فيكم ودين أخيه أحمد يا مراندا بالأيحاء  
مصر أنتم ونحس إذا قا مت بتفريقنا دواعي الشقاء  
مصر ملك لنا إذا ماتنا سكنا ، وإلا فمصر للغرباء

ومن أشجى ما أنشده في شكوى الأمل قوله

يا مقرر الغزال قد صح عندي الـ يوم انى اقتحمت منك عرينا  
وابني فيك ما أرى من عيون بات يعزى بها السواد عيونا  
ضلوع جاءتك وهى خوال ثم عادت ملأى هوى وشجوننا  
ما الذى يتغنى غزالك منى بعد كونى عبداً له أن أكونا  
كلما قلت قد أبل فؤادى ساورته الذكرى فجئ جنونا

وقال مخاطباً فؤاده فى أبيات لحنها بعض المغنين

أقصر فؤادى فما الذكرى بنافعة ولا بشافعة فى رد ما كانا  
سلا الفؤاد الذى شاطرته زماناً حمل الصباة فافحق وحدك الآن  
ما كان ضررنا إذ غلقت شمس ضحى لو اذكرت ضحايا العشق أحيانا  
هلا أخذت لهذا اليوم أهبة من قبل أن تصبح الاشواق أشجانا  
لهفى عليك قضيت العمر مقتحما فى الوصل نارا وفى الهجران نيرانا

ومن المقطوعات الغنائية المشهورة التى نظمها ولحنها المرحوم محمد عثمان فى عصره ، قوله

مع نغم البياتى

قدك أمير الأغصان من غير مكابر  
وورد خدك سلطان على الأزاهر  
والحب كله أشجان يا قلب حاذر  
والصد ويا الهجران جزا المخاطر  
يا قلب أدنت حيت ورجعت تدم  
صبحت تشكى ما لقيت لك حد يرحم

صدقت قولي ورأيت ذل المتيم  
 ياما نصحتك ومهيت لو كنت تفهم  
 أعرض لحسبك أوراق والكتب وأدورن  
 وأبات صريع الاشواق وأحسب وأخن  
 داهجرو صباة وفراق يا رب هو رب  
 وارحم قلوب العشاق دا شئ، يجنن

ومن أبدع أغانيه قوله مذهب حسيني لمحمد المسلوب

الحلو لما انعطف أخجل جميع الفصون  
 والخذ - آه - ما انقطف ورده بغير العيون  
 لما بدا لي الحبيب يشبه لبدر التمام  
 صار الفؤاد في لهيب في الحال وهام بالقوام

\*\*\*

وحين رأى الحب فيه زاد والغرام اشتهر  
 من العذول السفية عاذر وعني اقتصر

\*\*\*

حيث أشوف لي سبب أبني عليه الكلام  
 لكن اتميت الطلب بعيد وصعب المرام

\*\*\*

إرحم ياسيد الملاح مغرم ضئاد البعاد  
 دمعته على الخد ساح من حر نار الفؤاد

\*\*\*

يا اللي ابتليت بالهوى وصرت مغرم أسير  
 خلّي اصطبارك دوا حتى يهون العسير

\*\*\*

الحب حاله عجب يلذ فيه العذاب

ذكر الحبيب فيه طرب ودمع عينه شراب  
ومن أغانيه مائظمه للمرحوم عبده الحمولى

خلي صدودك وهجرك واطفي لهبي ووجدي  
ساعة وصالك وقربك أغلى من العمر عندي  
بصدتي اتم رضيتم وهان عليكم بعادي  
وانتم قطعتم ودادي الله يصبر فؤادي

\*\*\*

يانرجس الروض مالك سلط لحظك علي  
اللي كواني جمالك اسكن سببها عني  
خني اديك من دموعي وارسم عليهم اساور  
وان كنت خايف عذولي وارخي شعورك ستاير

\*\*\*

لاجلك هجرني منامي وفيك جفيت كل صاحب  
ولاجل قربك ووصلك صاحبت غير الحبايب  
ومنها ما ياتي

محبك في هنا وسرور صفا له يوم صفيت الدهر  
ملت البيت علينا نور سلامات يا شقي البدر  
سلامات يا منى الأحاب وأهلاً يا فريد العصر  
جعلت العمر نصه غياب عن المغرم ونصه هجر

ومما ينسب اليه في المواليا قوله

في ظل أهذاب عيونك ورد خدك آل<sup>(١)</sup> وحسن يوسف ميراث عنه لوجهك آل<sup>(٢)</sup>  
والشمس وياً القمر في حسنهم لك آل ولو قلت للصب قل كل الملاح جندي  
ولى الجمال اجمعه من غير مشارك آل<sup>(٣)</sup>

(١) آل القيلولة ( وقت الحر ) ( ٢ ) آل اى رجّع ( ٣ ) آل ابي اهل



وله أيضاً

الوصل نسائي العتاب وكان كثير      وبعد ما شفت العذاب هان العسير  
وردت الروح في العليل      والرب أسعف بالجميل  
شجن كثير ونوم قليل      كن لي نصير

وليس بخاف أنه هو الذي قال

طرقت الباب حتى كل متني      ولما كل متني كمتني  
وقالت أيا اسماعيل صبرا      فقلت أيا اسما عيال صبري

وله الأغنية الآتية التي لحنها المرحوم ابراهيم القباني على نغم الرصد ساركار

مذهب الفؤاد مخلوق لحبك      والعيون على شاب تراك  
والنفوس تحيا لقربك      والملوك تطلب رضاك  
راع ربك رق قلبك      إشف صبك من لماك  
دور الجمال مسوب لشكاك      والقمر محسوب ضياك  
مين يطول في الماك وصالك      وانت في باهي علاك  
مين يماثلك مين يعادلك      مين يليق لك في سماك

وكان اسماعيل صليب العود ديمقراطي الروح بقدس حرية الرأي وحرية القول وحرية العمل  
وله في السياسة مواقف مشرفة وحسبك حادثة دنشواي المؤلة ، وقد قامت عنده قيامة الاحزان  
أسفاً على ضحاياها الأبرار وشهدائها الأحرار ، فنظم قصيدة عامرة نذكر من آخرها الآيات  
الآتية مخاطباً الحديوي عباس حلمي باشا رحمه الله

وأقلت عثرة قرية حكم الهوى      في أهلها وقضى قصاء أخرق  
إن أن فيها بأس مما به      وأرق جاوبه هناك مطوق

وآرحمتي لجناتهم ماذا جنوا وقضائهم ما عاقبهم أن يتقوا  
ما زال يقضي كل عين ما رأوا فيها ويؤذى كل سمع ما لقوا

وأراد مصطفى كامل أن يخطب الشعب في الاسكندرية يوم كان اسماعيل محافظاً لها فأوعزت اليه الحكومة أن يمنع هذا الاجتماع خشية إثارة الرأي العام والاخلال بالأمن ، إلا أنه نبذ أمر الحكومة وراء ظهره ، وأباح لمصطفى أن يلقي خطبته وتحمل أى تبعه تقع عليه ما دام محافظاً وحاكم على الاسكندرية ، وعلى الجملة فاذا رجعنا إلى مشوره وجدنا فيه من التأنق في الالفاظ والاعراب في المعاني وتوخي الصور المجازية وتلوينها بكل صبغة من الخيال ما كاب أشد تأثيراً في النفس وأثبت أثراً في المدركة بحيث انه لو نظم لجاء من أعلى طبقات الشعر فصلاً عن أن في سمعه توقعاً موسيقياً أخاذاً وترجيماً ساحراً مما يجزى عن الشعر وقد شبهه وليام ولسون بأبياته الانكليزية الآتية الغناء بوردة فوق شفاء الحق ونور في عيون الحكمة

Forget not brother singer that though prose  
Can never be too truthful nor too wise.  
Song is not truth nor wisdom but rose  
Upon truth's lips, the light in wisdom's eyes.



# الفن

## ١ - تعاريف الفن - الفن والطبيعة

الفن - الذى اختلف فى وصفه كبار الفلاسفة وجهابذة أدل النظر - هو اللسان الذى به تُعبّر الانسانية عن نزعاتها الغير الواعية واعتقاداتها الايجابية وهو المظهر الذى يُمثّل عن طوع عجب وثبات فائق جميع المذنيات على اختلاف أنواعها ويبين كل حالات نفس الانسان المتتابعة ونحن نورد عدّة تعاريف للفن إشاراً للفائدة العامة وإليك البيان

قال إمرسن « الفن خلق الجمال وهو الطبيعة التى تدخل فى أنبيق الانسان وقال جوته هو الواسطة فى كل مالا يستطيع اللسان أن ينطق وقال لا كوردير هو العنصر الثانى فى حياة الشعب وقال السير براون هو كمال الطبيعة وقال جورج سند الفن هو طاب الحق الاسمى بدون أن يختص بدراية حقيقة إيجابية . وقال ستوفرد بروك هو شكل بديع يبرره حس متبيج . وقال براوننج هو حب الوداد ونزوة المعرفة والنظر والحس فصلا عن أنه حقيقة الأشياء المطلقة لأجل الحق الكامل الأوحد وهو تقليد الطبيعة ومن شأنه الجهاد فى محاكاة أثر إصبع الله وهو غير محدود وعديم النظير . وقال آخر هو المنهاج الذى يسلكه الخالق توصلاً إلى عمله وقال تولستوى الفن لغة أخلاقية فاضلة للحياة الانسانية غاية الاتحاد والمودة بين الناس ونحن ننتهى من هذه التعاريف التى استوعبت أطراف الفن وأحاطت بغرائب إنتاجاته والتى هي حرية بأن تُكتب على جبهة الدهر ونستمح القارىء الكريم فى ذكر وصف جون رسكن لهذا الفن قال هو صنع الروح بواسطة الجسد وعن طريق داخله وضع المخلوق الكامل الدائم الناتج من قلب سريع حساس وشيق الذى يقوم العقل بآتمامه وتنتهى أخيراً منه الأيدى تحت الرقابة المباشرة لهذه القوى العظمى »

على أن الفن إذا فُحصنا عن غرضه فهو مظهر الجميل وإذا ترسّمنا وسائله فهو تفسير الطبيعة وهو ينقطع عن الوجود إذا لم يأنف فيه إلى الجميل وتنكرت فى تركيبه معالم مساوقة الطبيعة وأقيستها وهو بنزوعه الى النبل والطهر والجمال والخلق العظيم يصبح فناً جميلاً وتشترك فيه يد الرجل ورأسه وقلبه معاً مع العلم أن الكامل يصدر عن القلب الذى هو مستودع الاحساسات النبيلة

أما الرأس فهو أدنى مرتبة من القلب واليد أدنى مرتبة من القلب والرأس ولا سبيل لأي آلة مخترعة كانت أو تحت الاختراع أن تحاكي أصابع يد الإنسان في دقة العمل والاحسان ولا يمكن أن يُطلق على أي فن قامت بعمله الآلات الميكانيكية اسم الجميل ولو كان بالغاً في الأناقة مبلغه .

أما المراكب والسفن والمركبات التي تُصنع بواسطة الآلات والتي يشترك في إنتاجها رأس الرجل ويده فهي داخلة تحت مسميات « الفنون » ليس غير

على أن الفن الجميل الذي ظهر في عهد فيدياس وازدهر منذ ألفي سنة بعده سيظل إلى ما شاء الله حافظاً لنواميسه كلها ومالكاً ناصية التأثير على عقل الإنسان مهما اتسع نطاق اختراع الآلات الحَيَائية وضوعفت صنوف المكتشفات الفنية

والمُتفنون فريقان فريق يسعى وراء مسرّة الفن المكسو بثوب من لامع الألوان والمموّه بخطوط - طاويا - كشحاً عن تصميمه الصدق . وفريق ينجح إلى الصدق أولاً ثم ينزل تدريجاً إلى مسرّة الفن وألوانه وخطوطه

أما الفن الذي يرمى فقط إلى المسرة فهو خاص بالأهم المتوحشة الفظة الأخلاق الضعيفة الإدراك الغليظة الأكباد بخلاف الفن الذي يرجع إلى الصدق في تمثيل الواقع تمثيلاً طبعياً بلا موارد ولا حدة فانه يدل دائماً على خفة الظل والحنوّ وذكاء الفهم والجد في الأمور .

وقد تبين للباحثين أن الذين تصدوا للتخصص بالنوع الثاني من هذا الفن وأبرروا في ضمن حدوده ما أوحى إليه ضمائرهم وأمل له وجدانهم فأولئك هم الذين أوتوا من محكم الصرامة وبعد النظر والجد في الحياة الدنيا ما جعل لهم في تاريخ الفنون مفاخر أثيلة وآثاراً خالدة

ما أجمل الطبيعة وما أبهج مناظرها أليس عجيباً أن يُجزل للمصورين والموسيقين الهبات وأن تسافر الناس ررافات ووحدانا من أقاصي المعمور ليشاهدوا في سائر المعارض صوراً ومنحوتات لعباقرة الفنون وليسمعوا أغاني المطربين ومقطوعات العازفين حال كون الطبيعة تكفيننا مؤونة السعي المضني بما تعرضه كل يوم للناظرين من رائع المناظر وعظمة الصانع وما تُشفي به آذانهم من شجي الألحان وساحر الانغام

فاذا أردنا أن نعيش عيشة راضية وجب علينا أن نتصل بالطبيعة اتصالاً وثيقاً وهي لا تتوانى أن تجعل الأرض التي نسي فوقها كتاباً لم يدع البدع الكائنات أبداً إلا قيدها فيه ولا معجزة إلا

ردّها اليه . ولتقرأ كتاب الطبيعة هذا لكي ترى رأى العين العجائب والمعجزات التي يمر عاينها أغلب الناس من غير أن يروها ومثلهم في ذلك على ما قاله توماس هنرى هكسلى مثل من يمر في وسط معرض للفنون الجميلة فيرى صورته مقلوبة على وجوهها ، أى ظهورها الخشبية بمرأى منه ووجوهها صوب الجدران المعلقة عليها ، وأيد رأيه جون رسكن وقال « لا شئ أعظم قدراً وأكبر شأنًا تستطيع النفس البشرية أن تعمله من أن ترى شيئاً ما إذ أن المثين من البشر يستطيعون أن يتكلموا عن شخص يكون دأبه التفكير إلا أن ألوماً يستطيع أن تفكر في واحد آخر يقدر أن يرى ( وهذا هويات القصيد ) فيكون إذن التأمل شعراً وديناً وبوابة مجتمعة كلها في واحد . »

لا جرم أن مفتاح الانسان تفكيره ، وإن العين تنشط لعمل الروح وتمثل الحقيقة والواقع بخلاف اللسان ، الذى كثيراً ما يخدع الانسان ويعطي اللئيم الانسان من طرفه حلاوة ويروغ منه كما يروغ الثعلب .

أن يكون للانسان عينان ليس معناه انه ينظر بهما الى الشئ ، ومن الجائر أن يكون حائزاً لأداة البصر ويكون غير قادر على اجتلاء ذلك الشئ على انه كثيراً ما تقتحمنا في الحياة كؤوس متربعة سعادة وبهجة ونحن عنها غافلون دون أن تذوق سفاهاً عذوبتها لا لسبب سوى غساوة أبصرنا وظلام بصائرنا ، وأغرب من ذلك أننا نحترم التأمل الواجب إتباعه في كل آن وتختلف عن سبر غور الأمور فنجعل الآخرين يقومون بها ثم نقول اعتباطاً أنا أنعمنا النظر فيها وهبنا بين السمين والنث وأفحمنا الخصم

خص الله الانسان بالتبصر والتأمل بواسطة القلب والخاطر وكثيراً ما يتأتى بالوحى ومناجاة الضمير على حدة الانبياء وكبار المفكرين والزعماء الذين يتأملون الأمور ملياً ويقلموها بطناً نظير وينظرون الى جمال الكون وعجائب الطبيعة وخيراتها لا بعيون أجسامهم لحسب بل بعيون قلوبهم وعقولهم

ويُشترط على الذين ميزهم الله بين خلقه أن يكونوا على جانب عظيم من التقوى وحر الخلال والطهر وكمال الايمان ليروا ما وراء الحجاب بعيون الفضائل والحكمة .

ولقد وقفنا في هذه الايام على كلام في هذا المعنى نشرته إحدى المجلات الاسكندنافية فحسينا تعريبه لما فيه من الفائدة قال

يقول وردسورث عن أخته دوروثى انها فتحت عينيه لرؤية الجمال ، وهو لا يعنى انها أزاحت

القناع عن عينيه ليرى شكل الجمال البديع بل أعطته عيوناً غير عينيه وجعلته يرى بعينها الكون العظيم الذي خلقه الخالق والجمال الفنان الذي كان لها السحر الحلال والذي أثار في نفسها عواذل المرح والغبطة ، ثم أردف قائلاً أنها عمدت إلى تعليمه رويداً رويداً الوسائل المؤدية إلى رؤية هذا العالم الواسع الممتلئ بجمال السماء ، ولذا نظم بالانكليزية الآيات الآتية ، التي نوردتها بنصها الشائق وهي كما يأتي

She gave me eyes, she gave me ears, and humble cares, and delicate fears:  
a heart the fountain of sweet tears. and love, and thought and joy

وأيكم ما ترجمته

قد أعطتني عيوناً وأعطتني آذاناً وأحذاراً متواضعة ومخاوف لازدة وقلباً وتفكيراً وسروراً .

وهناك أشياء أخر أظالت بها الجملة ضربنا صفحاً عنها لضيق المقام ، بين أن الفن يتولد من الحب وأنه كالعلم شائع بين الناس ووطنه العالم وهو غير محدود وقابل لزيادة الترقى وبعد أنه لا يزال في المهد مع تقدمه المتواصل عند أهل الغرب ، ومما لا شك فيه أنه لا يمكن لنا أن نصل إلى النجاح في أعمالنا ما لم نكد ونستقصى فيها الذرائع الممكنة ونحب الجمال .

على أن الذين يفتشون عن جمال الطبيعة فإنهم يجدونه في أدنى الزهور وفي قطرة زهرة التاج الطاهرة ( نبتة ذات رهرة بيضاء تطلع في أول الربيع ) وفي مشهد غروب الشمس وفي تغريد الطيور في الغسق وتمايل رباب الحقل وأنين خرير الماء وطنين النحل . الخ .. كم من دروس نافعة تعلمنا الطبيعة بدليل أن الزهور تعلمنا الوداعة والبهاء والشفاعة وتكشف عن أفكار تستبكي العشاق ، وأن الأشجار التي يخيّل لنا أنها مقتصرة على تحريك أوراقها تؤلف لنا قوانين آلهية ، وأن الطيور تكلمنا عن السماء بتغاريدها الشجية وأن البابل رُسل السلام والمرح تبشرنا بالحق وأن البنفسج الذي اعتاد منذ أجيال أن ينحني رأسه بين العوسج والذي نمت راحته الزكية على وجوده ضرب للعالمين مثلاً عالياً في التواضع وانكار الذات هذا شيء من أشياء وهذه حسنة من حسنات الطبيعة التي اعتادت أن تفاجئنا بعجائبها وعلى الجملة فإن الجمال يكتب اسمها فوق وجه الأرض طيلة كل أيام السنة بأحرف مختلفة تعبر عن الحب الخالص وهي تعمل أعمالها الجسيمة بهدوء وسكينة لتكون شافيةً عجيبةً للإنسان ومسكنةً روعه ويخيّل لنا أنها تمتد ذراعيها لتحصنه لما أنه ولدها العزيز الذي تتبع خطواته بين الورد والبنفسج وأنها تحني أكناف عظمها لإجلال له وإيثاراً لفائدته الخاصة وتسبغ عليه ألوانها

فإذا ما اضطلع بعمله بالحق والشجاعة والطهر وكانت أفكاره تحكي عظمها ترى له أنه احتدب إليه السماء وجعلها له هيكلاً والشمس مهداً

ومن غريب ما قاله هنري برتون في هرموية الطبيعة ما يأتي

« ألم يكن فقط من محاسن الاتفاق أن يظهر قانون السلام الموسيقية محتوي على كل الاشياء المنظورة والاشياء الزمنية بالمثل بمعنى انه من الواضح أن تكون الهرمونات البصرية التي هي رمز الجمال مبنية على السبعة الألوان الأولية على حد هرموية الصوت التي تتركز على طبقات الموسيقى السبع فضلاً عن أن الزمن نفسه فانه يُعطى بصربات مقيسة أليس يدل القانون على ان المنظور والمسموع متصلان اتصالاً وثيقاً وانه من الممكن ان قوانين الهرمونا التي تسيطر على عالم الصوت تستطيع أن تسيطر أيضاً على عالم السكون ويمكن أن توجد موسيقى منظورة كما توجد موسيقى صوتية ولنتساءل عن الجمال الذي تعطينا اياه الطبيعة والجواب هو أن جمال الشكل واللون الذي يعجز عن نسخه الفن هو الموسيقى البصرية التي تجلب لعيوننا نفس العذوبة الهرمونية التي تجلبها الموسيقى السمعية لآذاننا » ونحن نزيد في ذلك فنقول ان الطبقات السبع للموسيقى الصوتية تشحي الآذان كما تفرح العيون السبعة الالوان في قوس قزح وغير ذلك مما نضرب عنه صفحاً

ومن المعلوم ان الطبيعة تقضي أن تخلو نفقاتها من نشور عن السلم الموسيقي الطبيعي وهي لا تعطي ي نغم ناشر صداد مالم تحذف منه ماتنافر وترجعه الى الهرمونا السكاملة الصحيحة على أساس سلمها الذي تعلو درجاته الواحدة على الاخرى علوً متساوياً مما يوافق ويطرب أذواق الشعوب مهما طرأ عليها من مكيفات وواجهت من تقلبات الدهر

ومما يستغرب من أمر الطبيعة انها اذا وجدت من بين المتعبدین من كان حديد السمع وقوي روح الحس هيأته لسماع موسيقى العوالم التي تتكون من نفقات الكواكب حينما تسير سيراً مهيباً في مختلف افلاكها حول الشمس حالة كون موسيقانا عاجزة عن محاكاتها مما دعانا الى تسمية خالق الكون عز وجل "الموسيقي الأول العظيم

## لمحة خاطفة في الفن البيزنطي والفن العربي

معلوم ان قسطنطين قد أسس مدينة القسطنطينية فوق مكان يزنس القديمة وجعلها عاصمة مملكة كبيرة بسبب حسن موقعها الجغرافي وبصفة منطقية بدأة تاريخ الامبراطورية البيزنطية (٣٣٠) وقد كان الطابع القوي الذي وسم به اليونان ولايات المملكة الرومانية الشرقية مبعثاً لتكوين شعب من جنس واحد يرتكز في المملكة الجديدة على مبادئ الحياة والوحدة ويرتبط بعضه بعضاً بروابط العقيدة واللغة والأفكار .

ولما مات تيودور سنة ٣٩٥ انقسم العالم الروماني الى قسمين وأخذت المملكة الشرقية باديء بدء جبلتها الأصلية مع تظاهرها عدة أجيال بحفظ الطابع الروماني وظفرت فعلاً منذ الجيل الرابع بأن تصبح بيزنطية محضة ، أما حكومتها فلا سبيل الى وصف ما كانت عليه من الفوضى والشدة في الأحكام . لكن يقال أنها كانت في أوائل أمرها خلوة من القوانين والأنظمة إلا أنها ولا بد كانت تحت سيطرة الامبراطور الذي استولى فيها على أعنة الأحكام السياسية والدينية معاً مما أدى الى الاضرار بمصلحة المملكة والكنيسة على حد سواء وكان سبباً للمنازعات الدينية والاضطراب داخل القصر ولبثت هذه الامبراطورية متوالية الحكم أكثر من ألف سنة ( ١٤٥٣ - ٣٩٥ ) تقاوه في خلالها البربر الآتين من الشمال والهون والآفار والسلاف والبلغار والروس والبتشنيج وتدفع غارة الغزاة من فرس وعرب وأتراك وبفصل مقاومتها وحسن دفاعها وقوها الحربية طوال مدة الحكم حاصت أوروبا من البلايا التي كادت تتوالى عليها من كل صوب .

ولا مساحة فان هذه الدولة كانت مقرراً لأبهج المدنيات التي عرفها تاريخ الاجيال المتوسطة والتي انتشر حسن صيتها في جميع الآفاق وقد كانت يزنس على ما قاله المسعودي رامبو للعالم السلافي الشرقي مثلما كانت روما للعالم الغربي الجرمانى وفصلاً عن ذلك فانها بما أوتى أهلها من دهاء في تولي أمور الحكم وعظيم عنايتهم بشر العلوم والفنون والصناعة وترويج التجارة أصبحت المعامة لجميع شعوب اوربا الشرقية . وحتى الغرب اللاتيني نفسه فانه مدين لها في كل الامور وغنيا أخذ أكثر الأمم المعاصرة لها ولا سيما الشرقيون لما كان بينهم وبينها من قرب الجوار وكثرة المخالطة وعن الفن البيزنطي لحدث ولا حرج فانه كان سائداً طيلة الاجيال المتوسطة لدرجة أن سميت



بطابعه جميع مباني روسيا القديمة ( كنيسة القديسة صوفيا في كياف التي بُنيت في الجيل الحادى عشر ) ومبنى جورجيا وارمينيا ولا سيما عرب سوريا واسبانيا والأتراك فانهم آتسموا بسمته بان استعملوا في منازل أرباب الغنى والترف منهم الفسيفساء على أسكال هندسية بدیعة وفي الهياكل وأشبابها وقصور الحكام وغيرها وقد كان أهل الشام وسكان إيطاليا في الجنوب وفي أماسطها يتخذونها لتبليط الدور الفخيمة في الجيل العاشر والحادى عشر الى أن ساءت في جنوب فرنسا والمانيا

ولا يختلف اثنان في أن حصاره الاسلام امتدت من أطراف آسيا الى قاعى أفريقيا وقلب ور. ولما نكر ما كان لهم من عظيم الأثر في بدع الصنائع وجميل الفنون والفصل يرجع اليهم في نشر لوية الحضارة والرفى في البلاد التي افتتحوها . وإذا سلمنا أنهم اقتبسوا العلوم عن كتب اليونان إلا قليلا عن كتب الهند والفرس مع ما أمكنهم اقتباسه من الامم المملوكة وحب علينا ألا نجسمهم حتهم في إيضاح مبهمات العلوم التي اقتبسوها وتوسيع مباحثها وأن نعترف بعلم منزلتهم في تاريخ العمران وما لهم من قدم في فارعة في خدمة العلم ورفع مناره حتى أصبحوا قادة الفكر في الشرق ومعامي الغرب .

ومن بدع ما تفننوا به حفر الترع للرى الذي اقتبسوه عن قدماء المصريين والبابليين والذي جعلوه شائعاً في كل البلاد التي وطأوها إنما المزارعة ، كما أخذوا عن السوريين والفرس عدة صناعات قاموا باتقانها وقد تلقوا العلوم والفنون في مدارس اليونان والفرس ونقلوها فيما بعد إلى بلاد الغرب مسبهة الشر وح وبسوسة المسائل مما أعلى شأنهم في تاريخ العمران للأجيال المتوسطة .

وغنى عن البيان ان المعجم الفرنسى مدين للغة العرب - اللغة الشرقية القديمة العهد في أوربا - في عدة ألفاظ اكتسبها عنها ( أمثال alcove, alcool, magasin, etc. ) فضلاً عن ألفاظ عربية أخرى أكثر عدداً أخذتها منها لغتا اسبانيا والبرتغال ولا يخفى أن كثيراً من الشعوب الاسلامية كالفرس والترك والهندوستانيين وأهل مايزيا يستعمل في الكتابة اللغة العربية

ومن بدائع القصور التي بناها ملوك العرب نذكر الكارار اشبيلية ( قصر اشبيلية ) بناه العرب في الجيل الثانى عشر ووسعه كل من بطرس الثانى وشارل الخامس وفيليب الثانى وفيليب الثالث وفيليب الخامس وهو وان يكن أقل مرتبة من حمراء غرناطة بدیع الصنع يشهد بمهارة المتفنيين من



( قصر أشيلية )

مثل الجواشن مصقولاً حواشها  
وريق الغيث أحياناً يياكيها  
ليلاً حسبت سماء رُكبت فيها  
لبعد ما بين قاصيها ودانيها  
كالطير تنفض في جو خوافيها  
إذا انحططن وبهو في أعاليها  
منه إنزواء بعينه يؤاذيها

أعلام رضوى أو شواهد صير  
بنيان كسرى في الزمان وقصر

العرب وسلامة الذوق ويجمع بين النموذج الشرقي والنموذج الجوتي وهو مكوّن من ثمانية وسبعين طابقاً رئيسياً ويُعدّ أحدها - وهو الأكثر إناقة - لاستقبال السفراء وفيها من نفائس الآثار القديمة ما يعجز عن وصفه القلم مع العلم بأن تلك القصور التي اشترك في بنائها ملوك مسيحيون وملوك من العرب قد فاقَت في جمالها سائر ما بُني في ذاك العصر وقد قيل إن المتوكل أنفق على بناء قصوره ألف ألف دينار. ومن بدائع وصف البحري قوله في البركة التي كانت في حديقة المتوكل تنصب فيها وفود الماء معجلة

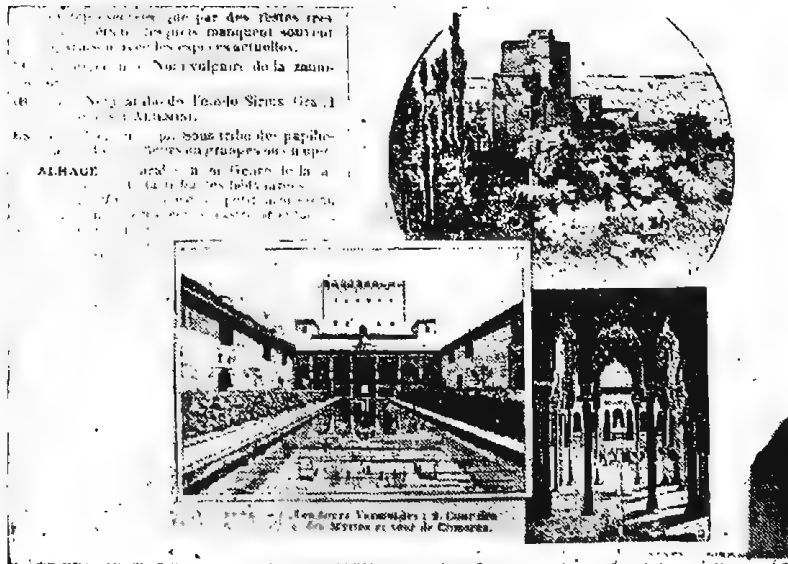
كالخيل خارجة من جبل مجريها  
كأنما الفضة البيضاء سائلة

من السبائك تجري في مجاريها  
إذا علتها الصبا ابدت لها حُبُكاً  
فحاجب الشمس أحياناً يغازلها  
إذا النجوم تراءت في جوانبها  
لا يبلغ السمك المحصور غايتها  
يَعْمَنُ فيها بأوساط مَجْنَحَةٍ  
لهب صحن رحيب في أسافلها  
صوّر إلى صورة الدلفين يؤنسها

وقوله يصف قصراً للمتوكل  
فرفعت بنياناً كأن مناره  
أزرى على همم الملوك وغض من

عالٍ على لحظة العيوب كأنما  
ملأت جوانبهُ الفصاء، وعانقت  
وتسير دجلة تحتَه فمدَّوه  
وقوله يصف القصر الذي بناه المعتز بالله وقد دعاه الكامل

لما حكمت رويةً وعزيمةً  
دُعر الحماة وقد ترنم فوقه  
رُفعت لُحترق الرياح سموكه  
وكان حيطاب الزجاج بجوه  
لبست من الذهب الصقيل سقوفه  
فترى العيون يجلن في ذي رونق  
أغنته دجلة اذ تلاحق فيصم  
وتنفست فيه الصبا فتعطفت  
مشى العذارى الغيد رُحن عشية



قصر الحمراء (الهمبر ١)

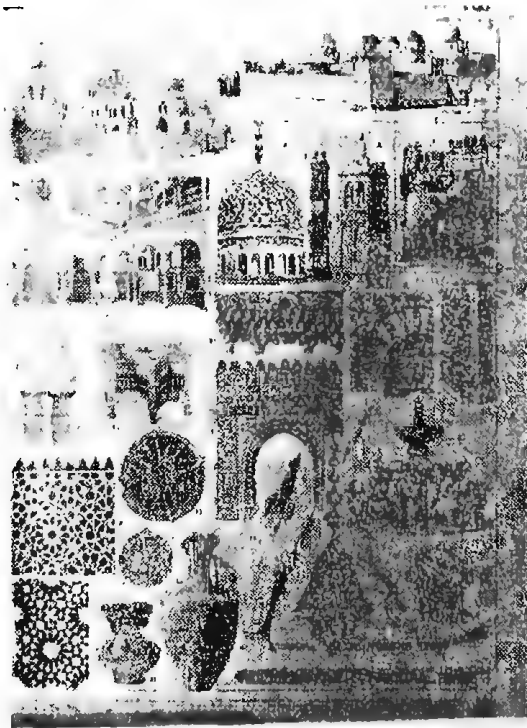
من أجمل القصور  
التي بنته يد الانسان ،  
قصر الحمراء سُمي كذلك  
نسبةً الى الطوب الأحمر  
الذي بني به هذا القصر  
العظيم الواسع وهو قديم  
العهد ويعتبر على ما أبانه  
التاريخ قلعة ملوك المغرب  
في غرناطة، ويرجع تاريخ  
قصور ملوك المغرب الى

ثلاثة عصور فانه في العصر الأول بُني قبل الجيل الثالث عشر المباني الآتية المحراب وفناء الجامع والباب الرئيسي القديم ، وفي العصر الثاني الذي يبدأ في أوائل الجيل الثالث عشر ،

وحينما أسست أسرة الناذرين بني بهو الآس ، أما العصر الثالث فقد بُني في خلاله بهو الأسود والحجرات التابعة له أمثال ( حجرة المحكمة وحجرة قبيلة ابن سراج بالجيم الشجرية Abencérazes ) « لفظة اسبنيولية معناها فارس ظريف » - وحجرة الأختين ( العروسين ) وقاعة لندراكسا البيجة ( الخاصة بالسيدات ) ، والعصر المذكور يرمز الى ذروة المجد الذي بلغه الناذرون مدة حكمهم ويبين ما وصل اليه فن العمارة الهندي لعهد الدولة الاسلامية من عظيم الشأن وظاهر الأبهة مدى كل الأزمنة وفي جميع البلاد إلا أن خارجه لا يدل إلا على شكل تنبؤ عن منظره الأحداق وبالعكس في أثناء الدخول من باب الحشر فان ما به من متنوع الرسوم البيجة والزخارف والنقوش العربية والمغلاة في اقامة التماثيل يملاً العين حسناً ويذهل العقول ، فضلاً عن أن بين الأبهاء المشار اليها يوجد خصوصاً بهو ابن سراج حيث كما جرى عليه العرف قتل نفر من الامراء التتسا ، وكذلك بهو الأسود الذي لا يقل عن ٣٠ متراً طولاً و ١٦ متراً في العرض والذي بُلّط أرضه بالرخام الأبيض وهو محاط بآيوان مرفوع فوق مئة وثمانية وعشرين عموداً من الرخام الأبيض أيسامع العلم انه يوجد في وسطه بركة وحوض من المرمر أقيم على اثني عشر أسداً من الرخام الأسود كان يتدفق من أفواهها الماء ليُصب في مجارٍ تتصل بأجزاء القصر ناهيك بالرياض التي تطلها الاشجار والمناظر الرائقة والحجرات الفسيحة والرسوم العربية والنقوش والأواني الفخار البالغة كمال الاحكام والأنفة والفسيفساء المزينة به الجدران والسقوف المذهبة وقطع الزجاج الملون والذي ينظر الى هذه المناظر الخلابة الرائقة يحزم بأن الجمراء مع ما بلغت من الكمال والعظمة تشهد بنوع العرب في الفنون وشغفهم بها .

وعلى الجملة فان بين البناية الهندسية الاسلامية والبناية الرومانية شَبهاً ولذلك يظهر ان آثار الفن البيزنطي كان يثابها قصور الجمراء والالكازار ( القصر ) بأشيلية وبعض جوامع قديمة في مصر وبقايا خرائب ( تلمسن ) وجامع سيدي بومدين بناحية العباد بالقرب من تلمسن ، ومما لا شك فيه فان هذا الفن كان مقصوراً عند العرب على الرسم أو النحت أو عليهما معاً مع رسم أشكال بدیعة للزهور والفواكه فوق المباني وغصون ملوية وقد جعلوا فوق هذه وتحتها قلاند رهور متدلية حُباً للزينة وصافوا اليها رهوراً أليفة مكتوبة بالاحرف العربية المحائية على أشكال معوجة ، غير انه لم يعرف ان العرب ملكوا فيما بعد ناصية الاختراع وان الهنود أخذوا عن اليونان طريقة التصوير على الاقشة والأبسطة وذلك قبل فتح الاسكندرية ، وأمعنوا في رسم حيوانات ضخمة وأشكال بشرية

لأنهم لم يكونوا كالعرب مقيدين نزولاً على ما نهى عنه القرآن الكريم وقد حذا البطالسة حذو اليونان بأن صنعوا في الاسكندرية اشغالاً يدوية وقمشة شبيهة بأقمشة الهنود ومما يشهد بسلامة ذوق الفن العربي ان رافائيل العبقرى الايطالى قام بوضع نماذج من الاشكال العربية في بعض انتاجاته استحساناً لها وبالإلحاح فان هذه الرسوم العربية التي لم يتجاوز استعمالها القرن السادس عشر اُهميت برمتها في آخر القرن الثامن عشر حيث اُكتشفت عدة اكتشافات في بومبي وهركلانوم مكونة من طائفة من الرسوم والمنحوتات الخاصة بالزينة التي شرقت قدر العرب وأثارت من جديد اعجاب العالمين بصورةم العربية القديمة الأنيقة وهي تكون عنصراً مهماً من نموذج لويس السادس عشر وقد زاولتها الجمهورية والامبراطورية الى ظهور النهضة في القرون المتوسطة وقد حلت محل رسوم الفسوف الجوتية وأخذت في عهد نابوليون الثالث تستعيد مكانها من حسن الصيت وتمشّت مع نموذج الرسم اليوناني الحديث المخرف



(مقار الخلفاء والجوامع والمآذن الخ)

ومن الآثار الاسلامية  
يذكر بنا أن نذكر في القاهرة  
جامع عمرو وجامع ابن  
طولون والجامع الازهر . ومن  
الآثار الايوبية قلعة صلاح  
الدين وقبة الامام الشافعي .  
ومن آثار دولة المماليك الظاهر  
يبرس البسندقاري و آثار  
المنصور قلاوون ، وكفى  
مصر فخراً بما حازت من  
كنوز أثرية وفنية تشهد

بأنهم مد الحضارة والمدنية ومنبتق أنوار العلوم والفنون ، أيام كان العالم يتجبط في  
دبحور الظلام .

## حماية حقوق المؤلفين

لما كانت الملكية الأدبية والفنية تحيط عناصرها بالإنسان احاطة الهالة بالقمر وتغلغل في صميمه لما فيها من غذاء للروح والعقل ورفية للنفس وكانت على حد قول « لامارتين » أقدم أنواع الملكية عُنت الدول المتقدمة بحماية هذه الثروة الفكرية من اعتداء المعتدين وسطو الساطين من لصوص نبات الأفكار ومنتحلي الشعر ، وكيف لا وقد قتها الشارعون والكتّاب درساً وبجناً وتشريعاً وأقاموا حولها حصوناً منيعة لتكون في كنف من المخاوف ولتشجع المؤلفون في أمان الانتاج وقدر زناد الفكر في الابتكار والاختراع . ما أحلى الكتب وما أنفعها للإنسان وهي التي تساعدنا على نيل السعادة في الحياة أو تعلمنا طريقة الاستعانة بالصبر على ما ينوبنا فيها لأن كل مافعله البشرية وفكرت فيه وربحته ووصل اليه مدون في الكتب مما يرمز الى قيم الرجال ويشير الى تصلعهم من علوم الأدب وتبسطهم في الفنون الجميلة مصداقاً لما قالته مدام دي سيفيناي « لتكن أنت بنفسك دون غيرك إذ أن خطابك يُوحى الي نفسك وليست مكتبتك » ، فاذا عُنت الحكومة المصرية - وما هي فيما أظن إلا فاعلة بأذن الله - بوضع قانون يصون ثمرات عقول المؤلفين التي يتعيشون بها على حد سائر الدول الغربية سلك المؤلفون الى التأليف كل سبيل وامتدّ بذلك شعلة العلم في جميع الأقطار والأمصار وانقشعت عن البصائر سحب الظلمة والجهالة ولقد صدق قول فولتير « أن مثل الكتب مثل النار التي في مواقدنا فاذا أخذها الإنسان من موقدة جاره أوقدها في موقدته ثم سلمها للآخرين لأن النار تخص الجميع »

معلوم أن الشركة الأدبية الفنية الدولية تناولت بحث مسألة انضمام مصر اليها وذلك في أثناء انعقاد المؤتمر في باريس بتاريخ ٢ - ٦ يونيه سنة ١٩٣٥ وقد أدلى مسيو ارنست أيمان أحد أعضائها ورئيس محكمة الاستئناف المختلطة الأسبق بالاسكندرية ببيان الناصع الذي أوضح فيه أن الامتيازات تتمشى مع انضمام مصر لهذه الشركة بخلاف ما زعمه مدير المكاتب الدولية في برن وقام بتفسير الكيفية التي بها يمكن صوغ المادة ١٢ من القانون المدني المختلط تمهيداً لوضع قوانين معدلة ومتممة للتشريع المختلط لأجل تطبيق القانون على المتمصرين من رعايا الدول ذات الامتيازات والأجانب

والمصريين صيانة لحقوق المؤلفين . وقد وجهت سكرتيرية جمعية الأُمم الدعوة رسمياً الى الحكومة المصرية لكي تلتحق بالاتحاد وفقاً لاجراءات مكتب برن الدولي ومن المأمول ألا تتأخر مصر عن الانضمام اليه بصفة كونهما قائمة على البحر الأبيض المتوسط وأن تشترك فيه على حد سائر البلاد القائمة عليه كـمراكش وسوريا وفلسطين وتونس وتعد هذه الأخيرة أولى الدول التي اندمجت في سلكه . ومما يدنو التنبيه له أن مصر تعنى كل العناية بوضع قانون يحمي حقوق المؤلفين أجنب ووطنين - وهو مرمى أبصارها منذ زمن بعيد - على شريطة أن تكون موادّه منسجمة ومتناسقة مع مواد اتفاقية برن الدولية التي يجب على مصر أن تلتزم بها منذ الآن . ورد على ذلك أن اتفاقية برن الخاصة بحماية الملكية الأدبية والفنية المؤرخة في ٩ سبتمبر سنة ١٨٨٦ قد أُجريت تنقيحها في براين سنة ١٩٠٨ وأعيد تنقيحها في روما بتاريخ ٢ يويه سنة ١٩٢٨

لا يخفى أن الاتفاقية الدولية المؤرخة في سنة ١٨٨٦ أن هي الا نتيجة حركة فكرية تم واتسع نطاقها في عدة بلاد أوربية وخصوصاً في فرنسا وبلجيكا وذلك حوالي منتصف الجيل الماضي وكان الغرض منها حماية حقوق المؤلفين والملحنين وبمناسبة هذه الحركة المباركة عُقدت عدة مؤتمرات أدبية وفنية في بروكسل سنة ١٨٥٨ ومدينة آنفير سنة ١٨٦٩ وأيضاً في سنة ١٨٧٧ وأخيراً في باريس سنة ١٨٧٨ وقد قرّر المؤتمر الأخير إنشاء جمعية أدبية فنية دولية وتعين فكتور هوجو أكبر شعراء الفرنسيين للجيل التاسع عشر رئيساً فخرياً عليها . إذا تقرر كل ذلك فلنعد إلى المؤتمر الذي عُقد في برن سنة ١٨٨٦ ونقول أنه تم الاتفاق على مشروع الاتحاد الدولي الذي يقصد منه وضع القواعد والقوانين التي تجري عليها الدول التي وقّعت على عقد الاتفاقية . ولما كانت هذه الاتفاقية لا تشير إلى توحيد التشريعات الأهلية الخاصة بكل دولة فإنه حُتم على كل دولة بمفردها أن تقوم بوضع الحماية اللازمة للمؤلفات الأدبية والفنية والأهلية في البلاد التي هي تابعة لها وقد عُقدت بعد مضي عدة سنين اتفاقية أطلق عليها اسم برن أي اتفاقية برن مبنية على نفس أساس المشروع المشار اليه ومن الدول التي وقّعت على هذه الاتفاقية منذ عُقدت نذكر ألمانيا وأستراليا والنمسا وبلجيكا والبرازيل وبلغاريا وكندا والدمرك ومدينة داننرك وأسبانيا وأستونيا وفنلندا وفرنسا وبريطانيا العظمى بما فيها مستعمراتها وممتلكاتها وفلسطين الموضوعة تحت الانتداب البريطاني وبلاد اليونان وهايتي وهنغاريا والهند البريطانية واربندة وإيطاليا واليابان وإمبريا وإكسمبورج ومراكش ماعدا المنطقة الاسبنيولية وموناكو والنرويج وريالاندا الجديدة وهولندا وملحقاتها وبولونيا والبرتغال مع

مستعمراتها ورومانيا والسويد وسويسرا وسوريا ولبنان وتشيكوسلوفاكيا وتونس والاتحاد الأفريقي الجنوبي . وقد أنشأت الجمعية الأدبية الفنية الدولية مجلة دورية باللغة الفرنسية تحت اسم « حق المؤلف » ( Le Droit d'Auteur ) وذلك ابتداءً من سنة ١٨٨٨ وهي تصدر لغاية الآن ومرصدة لنشر الأخبار والمواضيع الخاصة بالملكية الأدبية الفنية وفتحت في برن مكتباً دولياً ليكون على تمام الاتصال بالدول رغبةً في تركيز المعلومات الخاصة بحقوق المؤلفين والقيام بدراسة المواضيع التي تكون ذات أهمية لدى الاتحاد .

ولم تقف جهود هذه الجمعية عند هذا الحد بل جاوزته وتابعت المضي في بذل الجهود بلا انقطاع طلباً لابلغ هذه الاتفاقية حد الكمال وذلك بفضل إدخال عدة تنقيحات عليها في باريس سنة ١٨٩٦ أولاً وفي برلين سنة ١٩٠٨ ثانياً مع العلم بأن اتفاقية برن الأصلية قد أُجريت تعديلاتها وتمّ انسجامها بما أُدخل عليها من مواد مع الاتفاقيتين المقدم ذكرهما ، ومما لا مريّة فيه وعلى ما جاء بالمجلة المصرية الحديثة أن مسيو بيولا كازيلي كبير المستشارين الملكيين سابقاً أبان في المحاضرة التي ألقاها سنة ١٩١١ أن حماية القضاء فيما يختص بالحقوق الفكرية غير كافية وأنه يجب وضع نظام تشريعي يكون صالحاً للسلطات العمومية وغاية ما يقال أنه استأنف في سنة ١٩١٦ عن طريق المكتبة بحث هذا الموضوع في المعهد المصري وقد وافقته الصحافة المصرية العربية بالاجماع على ما اقترحه وألحت من جانبها على الحكومة المصرية في طلب وضع قانون لحماية الملكية الأدبية والفنية لأن حوادث النهب والتزيف للمؤلفات العربية أصبحت متعددة للغاية .

على أنه لا ينكر أن الاستاذ بويكوف المحامي أمام محكمة الاستئناف المختلطة ومدير جريدة المحاكم المختلطة أبدى ملاحظاته المفيدة في الجلسة المنعقدة في ٣ مارس سنة ١٩٢٧ عقب المحاضرة التي ألقاها مسيو لينان دي بلفون وهذه الملاحظات الصادرة عن خبير بصير بمواضع الحق مثله عرك الصعاب التي تعترض تنفيذ قانون حقوق المؤلفين حريةً بأن يلتفت إليها ويعمل بها ، وإليكم بعض ما جاء فيها ملخصاً أنه عمد في ذلك الى التصريح بأن يكون هذا التشريع مستوفي الانسجام مع شروط اتفاقية برن الدولية التي ترتبط بها مصر من الآن .

واستطرد قائلاً علينا أن نتساءل عن دلائل القانون المنتظر قائلين هل هذه الدلائل تتفق تمام الاتفاق مع اتفاقية برن المنقحة ، وبعبارة أخرى هل تنضم مصر إلى الاتحاد بدون أن تأخذ أي تحفظ ؟ وهل يكون أنسب لها عند انضمامها إليه أن تحتفظ ببعض الشروط أمام الاتفاقية الأولى أو



أمام العقد الاضافى المؤرخ فى سنة ١٨٩٦ وفى الحالة الايجابية المراد هنا معرفة أى تقط ترتكز هذه التحفظات عليها

وأردف قائلا يهمنى أن نبحت جيداً فيما إذا كانت بعض هذه الشروط الخاصة بهذا البلد لاتبرر نشر بعض المواد فى القانون المتوقع وضعه لأن هذه المواد قد تظهر لأول وهلة غريبة فى بابها أو غير مفيدة ومما تنبغى مراعاته أن تعرض هذه الشروط على الجميع والصحافة المصرية معاً تبادلاً للرأى فيها وإثارة للأذهان .

ومما يجدر ذكره أن معاهدة مونترو تشير فى الباب السابع إلى أن الحكومة المصرية الملكية عاملة على وضع قانون يكون مبنياً على ضوء حرية الآراء وهى ولا شك مهمة تماماً بدرس مسألة انضمام مصر إلى اتفاقيات برن وباريس ومدريد .

ومما لاشك فيه ان مصر لا يوجد فيها الى وقتنا هذا قانون خاص بحماية الملكية الأدبية والفنية الا أن مشروع قانون حماية الملكية الصناعية قد أُجْرِىَ تقديمه الى مجلسى الشيوخ والنواب وتم قبوله ثم عرض على الجمعية التشريعية لمحكمة الاستئناف المختلطة .

معلوم أن القضاء المختلط قائم بحماية حقوق التأليف الناتجة من التمثيل المسرحى أو من عزف القطع الموسيقية فى المحلات العامة وذلك منذ زمن بعيد وسندهُ فى ذلك المادة ١١ الخاصة ببدا العدالة والقانون الطبيعى فى القانون المدنى . وحيث ان معاهدة مونترو لم تقم بالغاء هذه المادة يؤمل أن يظل القضاء المختلط متمسكاً بهذا الحكم الى أن يقوم التشريع المصرى بتنظيم هذه النقط المختلفة تقادياً من الاضطراب واستقراراً لقانون حماية الملكية الأدبية والفنية ، ولا يخفى أن المادة ١٢ من القانون المدنى الاهلى تشير منذ سنة ١٨٨٣ الى قانون خاص يكون من شأنه تنظيم شؤون الملكية الأدبية والفنية وهو لم يصدر بعد .

ومن بواعث البهجة والانشراح أن نرى جمعية المؤلفين والملحنين والناشرين للموسيقى السكائن مركزها العام فى باريس والتي لا تمثل مصالح أعضائها كالمؤلفين والملحنين وناشرى الكتب الموسيقية فرنسيين وأجانب المسجلة أسمائهم بالشركة الفرنسية فحسب ، بل مصالح جميع أعضاء الشركات الأخرى التابعة للجمعية الدولية التي تعاقدت على تمثيلها بالقطر المصرى

على ان البلاد التي تقوم هذه الشركة بالدفاع عن حقوقها هى كالاتى ألمانيا . أرجنتين . بلجيكا . البرازيل . كوبا . الدانمرك . اسبانيا . استونيا . الولايات المتحدة . فنلندا . فرنسا . ومستعمراتها .

مراكش . سوريا . لبنان . تونس . بريطانيا العظمى ومستعمراتها وممتلكاتها . هونجاريا . ايطاليا . اليابان . النرويج . هولاندا . بولونيا . البرتغال . رومانيا . السويد . تشيكوسلوفاكيا . براجواي . يوغوسلافيا .

على أننا وأيم الله لفخورون أن نذكر في ختام هذه اللوحة ان حضرة القانونى المدقق والكاتب الكبير الاستاذ بشارة عورا الذى لا يألو جهداً فى الاهتمام بحماية الملكية الأدبية والفنية فى القاهرة



الاستاذ بشارة حنا عورا

منذ سنة ١٩١٢ عُين وكيلا لهذه الشركة ، وذلك ابتداءً من سنة ١٩٢٥ وهو لا يزال قائماً بأعمالها خير قيام . وهو ولا جرم أول مصرى قام بأعباء هذه الشركة الشهيرة بما أُوتي من ذكاء الفهم وثاقب الروية وبعيد الهمة وفرط النزاهة فأنا هنته بما أحرز من الثقة الغالية وتمنى له دوام الترقى وزيادة النجاح ومكتبه كائن بشارع دوبريه رقم ٢ بنصر تليفون ٥٥٣٨٤

ويسرُّنا أيضاً قبل أن نمسح القلم من هذا الموضوع الخطير أن نشير الى الكتاب الذى وضعه صاحب السعادة الدكتور

عبد السلام ذهني بك المستشار بحكمة الاستئناف المختلطة ، تحت عنوان « لمحة خاطفة فى حقوق المؤلفين الملكية الأدبية أو الملكية الفكرية » ، وقد عالج فيه الموضوع من الناحية القانونية مؤيداً آراءه بالحجج القواطع والبيانات المسامة ومستشهداً بالنصوص القانونية فجاء من أهم ما كُتب فى هذا الموضوع

لما التزم فيه من انسجام التراكيب ورائق الديباجة ورشاقة الأساليب شارحا الداء وواصفاً الدواء ،  
وطلب من رجال القانون أعضاء البرلمان المصرى أن يصدروا القانون المنتظر الخاص بحماية الملكية  
الأدبية والفنية فنُثني على حضرته أطيب الثناء ورحوُتُن ينال مؤلفه ما يستحقه من الأيثار والاقبال  
ونضم صوتنا الى صوته راجين صدور القانون بفازع الصبر بحجارة المدول المتمدنة الغربية ليكون خطوة  
مباركة في أبان مهضة مصر العلمية والفنية في ظل حلالة مايكنا المفدى الفاروق وليس هذا الطلب  
على وزارتنا الجليلة بعزير



لمناسبة تعيين الأستاذ بشارة عورا  
وكيلا للشركة المقدم ذكرها نرى لزاما علينا  
أن نذكر ما حدث في نفوس أفراد عائلته  
في النهضة الأدبية واقبالهم على العلم فنشأ  
منهم الكتاب والشعراء والمنشئون مما  
يدل على الاستعداد الفطرى في هذه  
الأسرة الكريمة تنزع به الى قديمها وأن  
عنصر تلك النفوس النبيلة والأذهان  
الصالفة مازال متسلسلا في دماء الخلف  
مستعداً للظهور إذا لقي ما ينبهه . وكيف لا  
وقد وقفوا وجودهم وموجودهم على خدمة  
أبناء جنسهم وأنفقوا أيامهم في ارتضاع  
أفاريق العلم وقضوا سديهم بين المحابر  
والأقلام جاعلين نصب نواظرهم الذود  
عن المصالح العامة والحقوق الانسانية .

المغفور له حنا ابراهيم عورا

وممن اشتهر من آل عورا في خدمة العلم ونشر الصحافة وفي حلبة السياسة المغفور له حنا بن ابراهيم  
بن حنا ( والد الاستاذ بشارة المشار اليه والولد سرأيه ) وُلد في عكا بتاريخ ٢٩ يونيه سنة ١٨٣١  
وقضى حياته كلها في خدمة الحكومة العثمانية ، وتقلَّب في سنى المأموريات ونولى في بيروت رئاسة

قلم التحريرات الى أن وصل بجده ونشاطه الى وظيفة مميز لقلم « المكتوبى » وعُين عضواً لقلم المطبوعات والجرائد . ولما تكونت حكومة لبنان بعد حوادث سنة ١٨٦٠ جعله داود باشا كاتباً خاصاً له . ومما يؤثر عنه أنه أول من هياً المواد لنظام جبل لبنان سنة ١٨٦١ وفقاً لرغائب السكان ومقتضيات الزمان والمكان بناء على أمر داود باشا وقد اشترك مع الأخير في تنقيحه فؤاد باشا وقد سطره صاحب الترجمة بخط يده وأرسل الى القسطنطينية حيث وافقت عليه الدولة العثمانية وسأر الدول الكبرى الموقعة على النظام المذكور واقطع الى جوار مولاه بتاريخ ٩ أكتوبر سنة ١٩٠٧ وكان حائزاً لرتبة التمايز والوسام المجيدى وكان يعرف من اللغات لفظاً وكتابةً العربية والتركية واليونانية والفرنسية والايطالية ، ومما أولع به الاحتفاظ بالكتب القديمة للرجوع اليها وقت الحاجة ، وله كتب عدة نسخها بيده وهى محفوظة فى قماطر آل عورا .



# سيكولوجيا الموسيقى

بفلمم الدكتور أمير بقطر

مدير كلية التربية بالجامعة الأميركية بالقاهرة

من أقوال أحد كتاب الانجليز أن تذوق الجمال في مقدمة الهبات التي أنعمت الطبيعة بها على الانسان . فلو أنها لم تكن محصورة في عدد قليل من الناس ، لكانت هذه الأرض التي نعيش عليها جنة عدن بعيها ، وكان كل رجل فيها « آدم » ، وكانت كل امرأة « حواء » . وإذا كان تذوق هذا الجمال والاستمتاع يتمثل في أعلام الطبيعة ، والشعر ، والأدب ، والرقص ، وصنع التماثيل . وغيرها ، فإن الموسيقى في مقدمة هذه جميعها



( الدكتور أمير بقطر )

والموسيقى لغة العواطف ، والعواطف أكثر الموضوعات تعلقاً بعلم النفس ، وهي أقدم عهداً من العقل ، وأرسخ قدماً منه ، وأقوى صولة . وتحاول المدنية بكل ما أوتيت من وسائل علمية أن تنهض بالعقل وترفع من شأنه ، ولكنها لا تزال تفشل فشلاً ذريعاً في محاولاتها ، ولا تزال العاطفة تغلب على العقل في جميع نواحي النشاط الانساني ، سواء في الافراد أو في الجماعات . والموسيقى كسائر أنواع الفنون الجميلة قلما تخضع للعقل ، إذ أن جذورها تتصل بالطفولة والفطرة . ومهما بلغ الموسيقى من العمر والعلم والمدنية ، فإنه في الصميم يبقى طفلاً ، وفي قرارة نفسه يعيش عيشة فطرية .

وتظهر المواهب الموسيقية في سن مبكرة بعكس المواهب الشعرية والأدبية ، وذلك لأن هذه الثانية تتطلب من صاحبها أن يتعلم لغة قبل أن يكون شاعراً أو أديباً ، في حين أن الأولى لا تتطلب شيئاً قبل أن يكون صاحبها موسيقياً ، لأنها لغة العواطف ، وهي لغة يولد بها الطفل

والجمال الفني في الموسيقى نتيجة أشياء ثلاثة ، التكرار القهري ، والارتياح والسرور ، وقوة الجاذبية في اللاشعور أو العقل الباطن ، وكلها فطرية في الإنسان . وسماع الموسيقى لا يتطلب جهداً ولذا يبعد صاحبه عن الحقيقة والحياة الواقعية بآلامها وهمومها ، ويؤدي به إلى عالم الخيال بجماله وأحلامه . والموسيقى كما كان يفهمها بتهوفن ، وتشيكوسكى ، وموزارت ، وحى، ورويا ، كروى الاحلام ، وهى كالآدب والشعر يطلق لها العنان من العقل الباطن ، فتساب كما يساب النبع لا يحول دونهما حائل . ووحى الموسيقى كوحى التفكير العلمي والاختراع والكشف عن المجهول ، يتفجر من الأعماق ، بعد أن يقضى هناك فترة « الحصانة »

وقد عبر « فاجنر » عن هذه الظاهرة أحسن تعبير ، إذ قال عند وضعه افتتاحية راينجولد ( Rheingold ) الشهيرة « لقد استولى على ضرب من النعاس والغيوبة ، ثم استيقظت جزعاً ، وأحسست كأن أمواجاً تتلاطم على مقربة مني . وشعرت كأن موسيقى هذه الافتتاحية كامنة في نفسي ، وكانت لا تجرؤ على التعبير في بادئ الأمر ، ولكنها سرعان ما انفجرت دفعة واحدة . وهنا أيقنت أن هذا التيار الموسيقي لم ينحدر إلى من الخارج ، ولكنه قفز من اللاشعور إلى الشعور ( العقل الواعي ) » . وهذه الظاهرة شبيهة ببعض الاضطرابات العصبية ، التي يضطرب فيها اللاشعور صاحبه بأن يقوم بأعمال خاصة اضطراباً ، كأن يعدّ مصاييح الشارع ، أو أن يغسل يديه مئات المرات بغير مسوّغ .

وكان « شومان » يقول « إننى أتأثر بكل ما يجرى حولى من سياسة ، وأدب ، وأصدقاء ، وعداء ، وحسن وقبيح ، وتبدو كل هذه وآثارها في موسيقي » . وقال « بوانكاريه » ، وهو من كبار سياسي فرنسا وفي مقدمة علماءهم ، أن أهم اكتشافاته الرياضية هبطت عليه عرضاً كالوحى ، وذلك أنه ما كاد يصع قدمه في إحدى سيارات النقل في باريس ، حتى حضرته الفكرة عفواً ، وكما قفزت من قرارة نفسه قفزاً ، بغير سابق تفكير ، ولم تخطر له قبل ذلك ببال

ومن المسائل المهمة التي أثارها علماء النفس ، فيما يتعلق بالموسيقى ، ظاهرة التكرار ولعل الموسيقى المصرية ، والموسيقى الشرقية عامة ، أبرز ما فيها هذه الظاهرة . ويعجب الغربيون كيف تتحمل آذان المصري مثلاً ، هذا التكرار المتواصل الممل ، الذى تتصف به موسيقاه . ولكن علماء النفس لا يعجبون بهذا ، أولاً لأنه موجود فى كل أنواع الموسيقى فى جميع أنحاء العالم على اختلاف شعوبه ، وفى جميع أنواع الحضارات والعصور . وثانياً لأنه طبعى فى الإنسان ، يحبه

ويسعى إليه فطرته ، وثالثاً لان الأفراد والشعوب كلما كانوا أقرب للفطرة ، زاد ولهم بهذا التكرار ، واشتدت رغبتهم فيه ، وكلما تحصرُوا وتثَقَّفُوا ، حَفَّتْ وطأة هذه الرغبة فيهم ، وقلَّ ميلهم إليه ، لبعدهم عن الفطرة . وكلما اقترب الأفراد والجماعات من الفطرة ، كانوا أشبه بالأطفال في غرامهم بالتكرار ، وحبهم لأن تجرى الأشياء على وتيرة واحدة ، وتجري الألحان على نغم واحد . والتكرار في الموسيقى ، كما في الرسم ، والمعمار ، والرقص ، وسائر الفنون تقريبا ، يعيد لذاكرة الإنسان ذكريات الطفولة ، لأنه يذكره بذلك النظم والتوازن ( rhythm ) الذي كان يتمتع به في هَرَّ المهد في سن الرضاعة . فليس التكرار إذن من مستلزمات الفن الموسيقي ذاته ، ولكنه وسيلة لإطالة السرور الذاتي . واللذة النرجسية <sup>(١)</sup> ( narcissistic ) التي تبقى في اللا شعور ، وهي من مخلفات الطفولة . ويقول العالم النمساوي الشهير « سيجموند فرويد » انه في حالات كثيرة من حالات الأمراض العصبية المعروفة باسم القلقية ( anxiety neurosis ) ، تبدو ظاهرة التكرار عند المريض ، فيعيد اختبارات معينة ويبالغ في تكرارها ، لأنها كانت ذات أهمية خاصة في ماضيه . ومن المعلوم في علم النفس الشاذ أن صاحب المرض العصبي ينزع إلى استعادة الطفولة في حركاته وسكناته .

ومما هو جدير بالذكر أن التنافر ( dissonance ) في « الجاز » وما على شاكلته من الموسيقى الشعبية الحديثة ، كتوافق الأنغام ( consonance ) في الموسيقى « الكلاسيك » ، إذ في كلٍ منهما ظاهرة التكرار ، وإن قلَّت في الثانية وكثرت في الأولى . ولا يخفى أن العنصر المهم في موسيقى « الجاز » النظم الفطري والتوازن ( primitive rhythm ) وهذا يثير الوجدان كما تثيره الموسيقى « الكلاسيك » و « الرومانتيك » ففي كل نوع من أنواع الموسيقى نظم وتوازن ، وطرب ورخامة melody وشكل form وتكرار ، قلَّ أو كثير

وتظهر براعة الموسيقي في تحريك العقل الباطن ، والموسيقى تمثل أعماق مصادر اللا شعور ، لأنها - كما سبق القول - لا تعوقها اللغة كما في الشعر ، ولا الصور البصرية كما في الرسم . وفضلا عن أنها لا تميل عادة إلى تقليد الواقع ، فهي تثير الوجدان بطريق مباشر أكثر من أي فن آخر ، أما عن طريق الخيال في غالب الأحيان ، أو عن طريق الحقيقة وهو النادر . ويصعب تصوير

( ١ ) إشارة إلى الميثولوجيا الإغريقية الشهيرة ومؤداها أن ملكاً رأى شجرة في الماء فظنه إنساناً وهام به ، فعكف على التردد على الماء وإطالة النظر فيه حتى انتهى به الأمر إلى غرقه . وهناك في المكان الذي غرق فيه نَمَتَ زهرة البرجس المعروفة . وتطابق اللذة النرجسية على الشخص الذي يهيم نفسه ويتعشقها وبذا يشبه الأطفال .

الارتياح الذي تحسّ به النفس عند الاستماع إلى الموسيقى وكل ما يمكن أن يقال فيه انه شبه بارتياح النفس في حالة الحب والغرام وتخيلهما في الصوت والتوقيع. والموسيقى عند ما يصنع اللحن إنما يصور عقله الباطن ، إذا كان صادقاً في تصويره ، غير متصنع . وما يقال في الموسيقى هنا يقال في الشعر والأدب والقصص . مثال ذلك أن ما تقرأه في قصة « جان إير » وقصة « وذرنبج هايتس » إنما هو صورة لا غش فيها من شعور مؤلفته « بروتية » أى عقلها غير الواعي ومن أغرب وجوه الشبه بين الموسيقى والأمراض النفسية أو العقلية ، ما يوجد بين بعض الألحان وبين الجنون المعروف باسم manic-depressive ، وهو الذى يتناوب صاحبه الانبساط والانتقاض . ومما يذكر عن الموسيقى الخالد « روبرت شومان » أن جنونه وموسيقاه كانا متلازمين ، فقد اتابه في مستهل مرضه العقلى لون من ألوان الهلوسة السمعية ، مصحوبة بأصوات موسيقية ، تحيى في رأسه . وتلا ذلك انتقاض في نفسه وانتهاك في قواه ، ثم انتهى بأوهام ووساوس ، وانزواء وانسحاب من الحياة الاجتماعية ، ثم محاولة الانتحار . وبلغ جنونه الذروة سنة ١٨٥٤ م ، عندما رنّت في أذنيه هلوسة أوركسترا بكاملها ، سمع فيها أصوات ملائكة وشياطين ، وبذلك ساقه أهله إلى مستشفى المجاذيب .

وذكر العالم النفساني الشهير « كرتشمير » إن شومان كان يسمع طنيناً في رأسه وأذنيه ، ولم يكن ذلك الطنين سوى ألحان موسيقية ملائكية ، تنحدر إليه من شوبرت ، ومندلسون ، فيجلس إلى مكتبه طول النهار ، والقرطاس في يده ، ليدون موسيقاها ، وهو مستغرق في لجّة من الخيال وبحر من السعادة

ولمدرسة « فرويد » السيكولوجية نظرية خاصة ورأي خاص في الموسيقى ، قد يعد متطرفاً شاذاً ؛ شأن أكثر آراء « فرويد » وأتباعه . وقد رأينا ألا تغافل عن ابداء هذا الرأي ؛ رغم غرابته لما لهذه المدرسة من الذبوع والشهرة العالمية ؛ ونظراً لكثرة محبّيها واضطراب الزيادة في عددهم ؛ من أطباء وسيكولوجيين ؛ وأخصائيين ؛ في الأمراض العقلية والاضطرابات العصبية ؛ وجميع المشتغلين بالطب النفساني في جميع أنحاء العالم .

ومجمل هذه النظرية ان محتويات الموسيقى في الواقع رموز شهوانية لاغش فيها ؛ وان نواتها أحلام اليقظة . وما معنى نظرية العقل الباطن أو اللاشعور ؛ التي سبقت الإشارة إليها ، سوى ان في الموسيقى إطلاقاً للخيال ( fantasy ) واستعادة للتعبير « الشهواني » الذي يطلق عليه فرويد



وتلاميذه كلمة libido المشهورة ، وتشير هذه الكلمة الى تلك اللذة القوية الجامحة التي تتكوّن في الطفل منذ طفولته ، وتكون الدافع القوى على مدى الحياة ، ويقول فرويد ان اكثر محتويات هذه اللذة جسية ، كما ان محتويات الاحلام في رايه كذلك جسيّة ، ويجد هذه اللذة في ثدي أمه ، وفي مص صابعه ، وفي خروج البول والبراز من بدنه ، وفي احتكاك بعض اجزاء جسمه ببعضها بعض . وتتطور هذه اللذة بعد تركّزها في ذاته ، فتخرج منها الى سواه

وقبل أن يبي فرويد بهذه النظرية بأكثر من اثنين وعشرين قرناً ، كتب افلاطون في رسالته Symposium ان الموسيقى علم « الشهوة » أو « الغزل » ( erotics ) مطبقاً تطبيقاً في النظم والتوازن ، وفي التوافق ( harmony )

وقد ذهب اتباع مدرسة فرويد السيكولوجية الى حد أبعد من ذلك بكثير ، فقالوا ان ارتياح النفس للموسيقى ، وهذا الشعور « النرجسى » وما يتمثل في اللحن الموسيقي من طرب وتوافق، ونظم وتوازن - كل هذه رموز للعملية الجنسية في حركاتها التوافقية ، وتدرجها من البطء الى السرعة والشدة في توازن ونظام ؛ ثم الانتهاء بانخفاض وبطء وهبوط وهذا يتمثل - ان لم يكن في الانغماس كلها - ففي بعضها التي تبدأ هادئة ، ثم لا تلبث أن تأخذ في السرعة والتكرار ، ثم تبلغ شدتها ، وأخيراً تأخذ في البطء والاختفاء . وتتفق الشدة في الانغماس مع ذروة اللذة (orgasm) في العملية الجنسية . وبهذا يكون الخط البياني للنغم كالخط البياني في الجماع في أقوى مظاهره . فالبطء في البداية مقدمة دعائية ، والشدة التكرارية ذروة اللذة ، وما يعقب ذلك ارتخاء وارتياح بعد التوتر ، قد يحمل صاحبه الى النوم وذلك لان التوافق أو النظم ، والطرب ، ورخامة الصوت في مجموعها ، تكون ضرباً من ضروب المنومات ( sporifies ) تبعث في صاحبها ميلاً للنعاس وملء الاجفان بلذة الكرى .

وقد روى أحد كبار الموسيقيين انه بعد انتهائه من العملية الجنسية ، وجد نفسه يطنطن عفواً بصوت منخفض « مارش المآتم » من سمفونيا بتهوفن الثالثة ، إشارة للانقباض والهبوط الذي يستولى على من يقوم بهذه العملية .

أما كون الميل الموسيقي وراثياً أو غير وراثي ، فالتفق عليه ان اقتصاء الولد أثر أبيه الموسيقي ونبوغه ، يرجع الى كل من التأثير بالبيئة الموسيقية ، والاستعداد للنبوغ كما حدث في كل من اسرة « باخ » و « سترافوس » حيث ظهرت العبقرية الموسيقية في اجيال متتالية .

# على هامس الرحالة

## نظرات عابرة في الموسيقى الشرقية

بقلم الأب الفونس الصباغ المخلصي - نقلا عن مجلة الرسالة المخلصية

الموسيقى هي فرع من فروع الفنون الجميلة وموضوعها درس الأصوات وكيفية تركيبها ولما كانت تشد أعظم اللذة للسمع فإنها تؤثر في حالة الانسان النفسية وعلى العموم في ضروب نشاطه كلها ، فهي حيناً لسان حال الفرح ، وحيناً آخر لسان حال الحزن أو الالام والواقع ان الموسيقى من أفعال الوسائل للتعبير عن عواطف النفس إذا كانت هذه العواطف عنيفة قوية فلسنا نرى مظاهر عسكرية دون موسيقى آلية ولا قاعة سينما أو مشهداً في مسرح دون جوقة موسيقية . تلك حقيقة قديمة كالعالم قد انبعثت مجددة في أخريات هذه السنين بفصل اختراع اللاسلكي الذي جعل من الراديو أو المذياع ضرورة من ضرورات الحياة اللازمة .

**كبار الموسيقيين** لست الموسيقى وفقاً على شعب دون آخر فالأنغام المطربة تلذ سمع كل انسان أيما كان بل ان هذه اللذة قد تكون حيناً مستقلة من أي تهذيب فني ، هكذا هي أبدأ الاغاني التقليدية والشعبية وكنا نود أن نرى في هذا الحقل الفسيح الذي تجدد فيه الشعوب متبارية كما هي حالها في سائر الحقول كنا نود أن نرى حقاً شعوب شرقنا في طليعة الرقي العالمي الى جانب أساتذة الموسيقى الكبار أمثال « موزار » و « بهوفن » وسواهما . . . . . وكما كنا نتمنى أن نسجل أسماء مؤلفين من بني قومنا ليس من شك في أن شاعراً شعبياً « كشحرور الوادي » ومتفناً « كعبد الوهاب » يطرباننا بما ينبغي فينا ولكن ذلك فن لم يتجاوز حتى الساعة حدودنا ونحن نتمنى أن يقوم بيننا مؤلفون في الموسيقى نظير « باخ » يتركون آثاراً خالدة لا تكون لذتها وفقاً على مواطنهم بل تتجاوزهم الى شعوب البلاد بأسرها وتظل باقية على مدى الدهر

**النزعة الموسيقية في البلاد العربية** فالى متى يظل وطننا العربي الكبير مسترسلاً في سباته العميق ؟ . . . وإلى متى تترك شعوب الارض الاخرى تجري طلقاً في مضمار المدنية وتخلفنا وراءها ؟

وحتى متى يعيش شرقنا العربي منظوياً على نفسه متمنعاً لا يندفع مع الحياة العصرية ؟ . ولم يأتي أصل الحياة الذي يساعده على نموه وخصبه دون أن يفقده شيئاً من رايته الأدبي والفني ؟

لا تزال الطريق طويلة والعمل لا بد شاق قبل أن يدرك الشرق العربي المدينة العصرية لاحقاً بها ولكنه إن حذر واتخذ الوسائل المبلغية كمن يضع يده على الحراثت تحقق رغائبه في القريب العاجل

تقوم النهضة الموسيقية على شرطين أساسيين الأول أن لا تترك مصادرها القومية أعني ثقافتنا العربية صادفين عنها ، والثاني أن ندرس المؤلفين أو الموسيقيين الأجانب ولا سيما الأساتذة منهم إذ ليس من تقدم في الحياة الفنية كمن هي الحال في الحياة الحديثة إلا بإدخال عنصر جديد

هاتان النقطتان تلخصان حياة الشرق العربي في المستقبل ، فوجب والحكمة هذه أن يبدأ أولاً بجمع الأغاني كلها وتقييدها ، ثم يأتي عهد الابتكار ، ونحن على يقين منذ الآن من أن شرقنا العربي باستطاعته أن يبدع عذب الألحان التي تلذ كل أذن في الشرق وفي مقدورها أن تثبت للمقارنة مع خير إنتاج الغرب .

**الغربي من أهل الطبقة الوسطى وموقفه من الموسيقى العربية** ان للموسيقى العربية ميزة خاصة تجعل الأذان الأقل تعوداً لها تكتشفها بدون جهد ، فرحل الغرب من أهل الطبقة الوسطى حين يجلس الى الراديو ويدير زرّه على موجة القاهرة ، أو تونس ، لا يعظم أن يصيح فوراً « هذا غناء عربي » ، ولقد يكون شعوره لأول وهلة شعور استغراب إذ يبدو له الغناء العربي رتيباً غير متنوع ولا طابع ذا سمة خاصة يميزه ويتكامل اللحن في العادة سائراً بطيئاً وهو قليل التنوع والغربي من هذه الطبقة المذكورة يفاجأ بدهس ان لم تقل بنفور عند سماعه هذا الغناء العربي الشاكي الحزين . هذا الطابع البادي جلياً في استعمال العرب الكثير لما يسمى « الدور الحفيف » أو بالفرنسية ( Le Mode Mineur ) وهذا الطابع يبرر بوضوح أتم في بعض الطبقات إذ تجد خمساً أو أربعة أخماس من المقامة ( ton ) تعتبر تعبيراً محسوساً عن الملوحة القلبية

ولإثبات صحة ما تقدم نسوق وصفاً مقتضباً للسائجة الفرنسية المعروفة « لوسي دلاري مردروس » ( Lucie-Dlaryne Mardrus ) في سمرة غناء شهدتها في القاهرة فقال تصفها في كتابها « العرب » هكذا « يبدو الغناء العربي كأنه لا فاتحة له ولا خاتمة . وما هو إلا تنهد يتحول غناءً على التدرج .

حرّكت المطربة السيدة « وصيلة » شفتيها وحتت رسها ثم اطبقت جفونها كأنما تريد أن تخلو بنفسها . وما إن سمع الحاضرون صومها حتى صاحوا معجبين آه ! آه ! . أما الأميرة فهتفت « يا حلوة . ومضى السامعون يصيحون بصوت معتدل : الله الله ! » ( العرب صفحة ١٧ )

**رأى المرحومة الآنسة مى فى مستقبل الموسيقى العربية** — من المسلم به أن الكتاب الشرقيين العصريين قلما طرقوا هذا الموضوع والقليلون الذين خاضوا فيه ضاعوا بين التحديد والتحليل وكان ينقصهم كثير من التعابير والمصطلحات الفنية وقد اتفق لنا أن طالعنا مقالة لفقيدة الأدب المرحومة « مى » كانت كاملة فى موضوعها ونحن وان كنا على اختلاف معها بالرأى فى تحييدها



( فقيدة الأدب المرحومة مى )

اللعن الواحد ورفضها  
التساوق فى الالحاب  
نورد كلام مراسلة الهلال  
قالت رجبها الله « يعبرنا  
الغريون اب ليس فى  
الموسيقى العربية أفكار  
ولا وصف ولا تصوير  
ولا تصور ولا اوبرا  
سبحان الله! وما حاجتنا  
يا ترى نحن ذوي  
الاعصاب الطروبة الذين  
يشجينا شدو القصب وتهد

النهر ونوح الحمام ما حاجتنا الى اشتباك الالحان وضوضائها ؟ نحن نتمنى لموسيقانا أن تظل شرقية محضة تعبر بانغامها العميقة الحزينة عن خفايا القلب الشرقى وحنينه ولوعته وتلمس نفوسنا بترجييعها البسيط فهتدي فيها الى مستودع العواطف الشجبة ويذوب العبرات السخية » ( بين الجزر والمد صفحة ١٢١ - ١٢٢ ) وقالت أيضاً « بين موسيقى الشرق وموسيقى الغرب فرق أساسى فهى فى الغرب علم تمثيل فى تأليفها وتوقيعها مأساة الجهاد والكفاح بين العواطف والذكاء أما فى الشرق فكل الموسيقى عذاب وسجود وأنين

هي صوت القالب وخلاصة التعبير الموجه يتجسم فيها دون غيرها معنى الامتثال اليأس والصبر  
البرير فتسمعها أبداً مشودة على لحن واحد « ميلودي » وكل إبعائها يجب أن يأتي عن هذه  
الطريق وليس عن طريق ادخال التساوق « الارموني » فيها فتساوق الألحان تخص خواص  
الموسيقى الغربية ( بين الجزر والمد صفحة ١٣ )

**أولية وهمرة اللحن** - ( Primauté du mélodique ) من الغين البين أن يُجتزأ بهذه  
المبادئ الأولية لقدر الموسيقى العربية حم قدرها فلا بد اذ من تدريب لمن يريد  
أن يتذوقها أو يفهمها . ان الغناء العربي وحيد اللحن بطبيعته ومن الغريب أن العرب  
لا يعرفون التساوق ولا التركيب المتعدد الأصوات وهم لا ينظمون جوقة في غنائهم  
غالب وهم وإن لم يتكروا تساق النغم فقد كان في استطاعتهم أن يستعيروه من الغرب  
الذي ما زال يستعمله منذ عهد النهضة ولا سبيل إلى شرح هذا الأمر الواقع إلا بفهم حلق  
البدوي وروحه المتجافية التراعة إلى الاستقلال الآلية كل صيم وقسر والحقيقة أن من  
الضلال القول بأن العرب لم يهتدوا إلى التساوق والغناء العربي الكامل هو حقا الغناء  
الانساني ترافقه الآلات وكثيراً ما يلاحظ أن المغنى وهو يرسل النغم من حنجرتيه خفيفاً رسيه  
تطرّد معه الالة الموافقة بايقاع عذب خافت يرتكز على الدرجة الاولى . أو الدرجة الاساسية  
( tonique ) أو الدرجة الخامسة ( dominante ) من الديوان

والى جانب هذا أمر يسترعي الانتباه ويدعو إلى التفكير وهو العنوان الذى أطلقه  
صفي الدين عبد المؤمن الارماوي من أهل القرن الثالث عشر على أحد مؤلفاته فدعاه

**الرسالة السمرقانية في النسب التأليفية** - والحق أن هذا العنوان يثير مشكلة تاريخية  
معقدة . ذلك لان القرن الموسيقى عند العرب لم يتطور متحولاً شطرتساوق النغم إذن فما  
معنى هذا العنوان ؟ ولكن كم من ضروب الرقة في وحدة النغم العربية التي تبدأ نادراً بدرجات  
منفصلة لا سيما حينما تتمادى الابعاد الموسيقية فيطول مداها كثيراً . ان الغناء العربي لا يعرف هذه  
الصيحات البالغة في علوها ولا هذه الهبطات الحاطفة في فجائها التي نسمعها في أصوات بعض  
النساء المذيعات من المحطات الاوربية لقد قيل من « باخ » أن كل فنه إنما كان يقوم في  
استعماله الدرجات العابرة .

( notes de passage ) التي تساعد على جعل القطعة الموسيقية جسماً مركباً ينبض حياة — وليس من شك في أن التركيب المتصل من أجل مزايا الغناء الشرقيّ وإلى جانب هذا يَجْمَلُ بنا أن نلاحظ على سبيل التكميل أن العرب لا يعرفون اهتزاز الصوت في الغناء ولا اهتزاز الصوت مستهجنوه ومحذوه وهو على انتشاره ومكانته المرموقة في بعض الاوساط لا ينزل منزلاً طبيعياً عند الانسان بل يحاول أن يتمثل باهتزازات المعدن والاورتار أما الغناء العربي البسيط الأولى فلا يعرف من هذا شيئاً

ولا بد لنا من الإشارة إلى أن الغناء العربي تخالطه أحياناً غنة طفيفة وسبب ذلك فيما نظن أن النغم قد يمتدّ متمادياً فيضطر الشرقيون والحالة هذه إلى تنفّس مرافق . وهذا ما يحدث للرعيان اللبنانيين الذين ينفخون في مزامير قصيهم و يتنفسون في آن واحد

**الخاتمة** — نستطيع القول مما مر بنا ورأينا أن الشرق والغرب لا يلتقيان عند أكثر هذه النقاط التي عرضنا لها في هذا البحث . وهذا الاختلاف ناجم عن فكرة كل منهما في تصوّر الفنّ الموسيقي

وأما عند الغربي فالفن هو الظفر بالصعوبة والجهد المجدي على كل حال وأما عند الشرقي فهو بعكس ذلك احداث للذة بدون جهد ولا حيلة والاثري ليس هو الذي ينبغي إحداثه بل هو الذي يحدث من تلقاء ذاته. هكذا مثلاً عند ما يريدون أن تقدر قطعة موسيقية غربية يقولون لنا إن المؤلف أراد أن يعبر عن هذه العاطفة أو تلك أما حين تعرض لنا قطعة موسيقية شرقية فاننا نرى الأمر على عكس ذلك إذ يجب على الاغنية نفسها في العادة أن تنب العاطفة التي ابتغاها المؤلف . واختلاف النظر هذا بين الشرق والغرب وهو لا يتناول حتى ينقلب كاملاً شاملاً يجب أن يشجع في نظرنا ويحفز الفن الموسيقيّ في البلاد العربية دافعاً به قُدماً . ونحن نرجو حين تصبح الموسيقى الشرقية معروفة أكثر فأكثر أن تكون بخمس المقامة أو أربعة أخماسها مصدراً للتقدمات الجديدة في تساوq النغم عند أهل الغرب

# مدوّج فانه بتهوفن

١ - تمهيد

بقلم الأندلسي

كان رجل يسير ذات مساء بين الخداع والحقول والفصل حريف والشفق يابقي بظلاله على الأرض وكان الرجل كثيراً كاتباً المتفوق الفخير الذي فُرض على عبوريته احتمال السفساف والمذلة والهووان وكان كثيراً كاتباً القلب الكبير عاش على عم وحرمان ولم يجد بين بني الانسان روحاً تبادل عواطف الاعزاز والحنان وكان كثيراً لاستسغاره بن مصلة مجهولة سدهمه عما قريب .

كده التعب والمارل في الخلاء أشعلت مصبيحها ذاب النور المرتعس فقصده الى أقرب تلك المنازل يطلب الراحة قبل استئناف المسير ولحق أهل الدار نظر الصيف موحياً الى البيانو المفتوح فدعوه الى التوقيع فيما لو كان له بالفن إلمام

جلس الغريب الى البيانو وعزف حتى إذا ما أحكت أنامله الايقاعات الخاتمة نهض فرأى وجوه القائمين حوله وقد لاح عليها سمات الدهشة والتأثر وأبصر الشفاه منهم متحركة فكاد يدرك ما ينطقون به إلا أنه لم يسمع أصواتهم فاستفهم عما يقولون . فردوا عليه يكررون السؤال « كثيراً ما حدثونا عن موسيقي عظيم اسمه بتهوفن وإن من يعزف مثلهما عزفت ويخلق في أوتار النحاس الروح التي خلقت فذلك لا بد أن يكون هو بتهوفن أفنت بتهوفن ؟ »

كانت الشفاه تتحرك والرجل يستجلي في تلك الوجوه آيات الروعة والخشوع لكن الأصوات المخاطبة لم تصل اليه وكل ثمت منشأ إلتياح بتهوفن في صممه لأن التقادير قصت بأن يُختم على سمعه طول الحياة .

## ٢ - لمعة من ترجمته

هذه النادرة عرفتني باسم بتهوفن في نشأتي الأولى وعند أول عهدي بالبيانو ولست أدري أنا قرائها ( كما كنت أقرأ يومئذ . . . ) في كتاب أم سمعتها في حديث أو خطاب ؟ . وهل هي

وصلت إليّ في صيغة رواية أم كواقعة تاريخية أم كفضلكة ابتدعها الوهم والتخيل ؟ . إنها شديدة  
الوقع والتأثير ويؤخذ منها أن الصمم كان مفاجئاً في حين أنه جاء بالتدريج فظهرت فيه العوارض  
الأولى سنة ١٨١٠ والموسيقى في سن الثلاثين نعمُ بنصيح فنه وازدهار عبقريته وضياعاً ذهبت  
حيلاً الطب وجهود الأطباء ، فما تمّ العامان حتى تلبّغت العلة بذلك السمع الندس الحديد وضرب  
الصالحُ بينه وبين عالم الأصوات إلى الأبد

لجميعه في حياة من تنغذّى عبقريته بالهمسات والنبرات وهي أظهر الكوارث في حياته  
الخارجية ، بيد أنه - شأن جميع الافذاذ والمتفوقين في الشعور والادراك - كان مهمل الآلام في  
قرارة ضميره وينبوع الحسرات والكروب كان يتفجر له من صميم وجدانه وعن طريق التأثيرات  
والانفعالات النفسية والغموم البكاء اتصل بمجوهر الحياة الشاملة وفي محراب اللفظة والأسى راض  
فنه حتى امتلك منه الأعنة وجنى من غوره ومداه غاية ماتاله المقدرة الانسانية في أعلى مراتبها  
وأسنى مجاليها حتى غدا زعيم أركان الموسيقى بين المتقدمين والمتأخرين .

أما ترجمة حياته فتلخص فيما يلي ذهب بعض المؤرخين إلى أنه وُلد سنة ١٧٧٢ من والدين  
موسيقيين جوالين ، وزعم آخرون انه ابنٌ غير شرعيّ لفريدريك غليوم ملك بروسيا ولكنهم  
اهتدوا في النهاية الى حقيقة ترجمته واتفقوا على انه وُلد في بون في ١٦ ديسمبر سنة ١٧٧٠ وتُوفي  
في فيينا في ٢٦ مارس سنة ١٨٢٧ ورغم انه قضى أكثر سني حياته في هذه المدينة وعُرف عنه انه  
ألماني الجنسية فان عائلته ذات أصل فلاميّ كان أسلافها في القرن السادس عشر يقطنون القرى  
المجاورة لمدينة لوفان ، وهم في غير سعة من العيش ولكنهم أهل ذكاء ونشاط يزاولون أعمال  
الفلاحة والزراعة .

واستوطن أحدهم انفرس سنة ١٦٥ وتزوج ولده من فتاة بلجيكية فما لبث أن صار من  
أصحاب الحثية والوجاهة إلا أن ابنه الذي قدّر له أن يكون أباً لستة أبناء وبنات الموسيقى العظيم  
ثانيهم كان كأكثر مدمني الخمر سيء السيرة والأخلاق كفيف النفس حاداً نزقاً  
بليد الادراك يعيش من الترتيل في كنيسة البلدة أما زوجته فعلى ضالة حسبها وحقارة نسبها ( لأنها  
كانت ابنة طاهٍ وأرملة خادم ) كانت صالحة فاضلة وهذا الخول في نبعة بهوفن من شأنه أن يذلّ  
كلّ متغطرس يباهى بأصله ومحتده اذ يريه أن العظمة الحقّة ليست حيث هو زاعم وكانت طفولة  
لدويج الصغير مترعة غماً وعذاباً وهواناً وهمل ما يوازي تعاسة الولد بين أبويه في حياة عائلية



شقيةً سيماً اذا لم يقم الوالد بحاجة ابنه المادية ولم ينل نصيبه من المحبة والانعطاف بل يرهقه بتبعة اعالة الأسرة وكلما أبدى الولد كفايةً وجهاداً ، زادت فظافة الأب وكثرت مطالبة تلك كانت حالة الصغير وقد أبكرت مواهبه الى الظهور فأدهش أساتذته وتنبأ أحدهم بان هذا سيكون « موتسارت » آخر ومنذ بلوغه الثانية عشرة من سنه حلَّ محلَّ « أستاذ له » في العزف على أرغن الكنيسة وأنشأ يتدرَّج في الوظائف الموسيقية وصنع التلحينات لقطعه الأولى من طائفة « السوناتا » التي برز فيها بعدئذ شأنه في سواها حتى أذن له في الذهاب الى فينا وهو في الرابعة عشرة ومعه توصية الى موتسارت الذي كان إذ ذاك في أوج سهرته ، وهناك في حصرة الاستاذ وقَّع قطعه الأولى فقبولت بفتور فطلب أن يُقترح عليه موضوع تلحين يعالجه لساعته فقم له ما أراد وارتجل بذة ضمنها من التنوع والعاطفة والإحكام ما حمل موتسارت على القول لجامعة من المستمعين « هذا الصبي جدير بالرقابة . . انه سيجعل العالم داوياً باسمه »

ولم يخل موتسارت بنصائح على الفتى ، غير ان الشؤون العائلية فرقت بينهما إذ توفي والد موتسارت واستدعي بتهوفن الى بلدته على وجه السرعة لدنو أجل والدته وبعد قليل أي سنة ١٧٩٢ قضى والده أيضاً وأثنى ظل مسؤولاً عن إعالة أخويه الباقين والاعتناء بتعليمهما وتنشئتهما فإنه لم يكن له ما يربطه ببلجيكا فبحرها لثينا دون نيّة في الرجوع .

وكان يمكث في عاصمة النمسا يومئذ موسيقي شهير آخر هو يوسف هيدن فتتلمذ عليه بتهوفن جرياً وراء الاتقان والكمال إنما ما استفاده من هاتيك الدروس هو رغبة حارة واندفاع وراء الثورة على الاساليب العتيقة واقتحام في التحديد والإحداث وعاش كبار القوم من الفنانين والمولعين بالفن معهم الكمنجاتى كروتسر الذي عرفه بهرنادوب سفير فرنسا فنف هذا في روعه أن يلحن قطعة من أمهات تلحيناته هي « سمفونيا البطولة التي سبىرد ذكرها في مكانها وهو خلال كل ذلك متابع التلحين والتأليف للبيانو والأرغن والآلات الوترية وكثيراً ما تلثم الحفلات الموسيقية وتعزف الاوركسترات مصنّفات بتهوفن فتصادف ما هي قيمة به من النجاح والاعجاب . ترى بماذا يشتري المر السعادة والعافية والطمأنينة ؟ . أبالفضل والتصحية والنبوغ والاحسان كما يقولون ؟ لقد حُمع كل ذلك في بتهوفن وتشع منه ولكنّه كان من أشقى بني العالمين وأخذت بوادر تلك العلة القاسية تسرب الى سمعه ويتفاقم أمرها حتى أوصدت دونه عالم الاصوات وكان يعذبه الفقر والمسئولية والجهاد المتواصل ونكران الجليل ممن كان لهم غوثاً وتراكم عليه الآلام والخياب حتى رهد في حياة المدينة وعمد

إلى عزلة هایلجنشاد قرب فينا وهو في الثانية والثلاثين وهناك كتب « وصيته » الشهيرة في صيغة رسالة كانت في الراجح موجهة إلى أخويه وقد وجدت بين أوراقه بعد وفاته وتاريخها ١٦ أكتوبر سنة ١٨٠٢ وهاك سطوراً من تلك الوصية البالغة في التأبير والحزن

« اعلموا أنتم الذين ترمونني بالكراهية والمرارة وتجيزون علي نعوت التوحس والشكاسة انكم في هذه التهم أظلم ما تكونون، انكم تجهلون الاسباب الحفية التي تصطرنني الى الانفراد والظهور بظهور الوحشة والنفور ذلك ان قلبي وفكري متعطشان الى الرفق والحنو منذ نعومة أظفاري وبي توق يدفعني دواماً إلى تخيل أشياء عظيمة ببيلة والسعي الى تحقيقها، ولكنني فوق جميع آلامي ومصائبي فُجعت بسمعي في علّة لا أرتجي منها الشفاء ولا يزيد لها جهل الأطباء إلا تفاقمًا وعاما بعد عام أرى آمالي في مهدّم ومهيار لقد جئتُ العالم بنفس حارّة وروح متأنية ومزاج رقيق حسّاس فصدمتني الاحوال واقسرتني على أن أسجن نفسي في العزلة وأن أفني حياتي في الوحدة والانزواء

« ربّاه ! إن نظرك من الاعالي يتغلغل إلى مجاهل ضميري وحفاياه وأنت بقلبي عليم ! إنك تدري بان هذا القلب المتفطر لم يخفق قط الا بحبّ بني الانسان وبالرغبة في الخير والصالح !... »

### ٣ - أفكاره وعواطفه ومعارفه

لم يكن بهوفن من أهل العلم والادب وذلك راجع الى التقص في تعليمه الابتدائي ولكنه كان شديد التعصّب في اختيار الروايات التي يقوم بتأليفها حتى لقد رفض مرّةً خمسين رواية غنائية قبل أن يقرّ قراره على واحدة منها وكان ينتهر الفرص للاطلاع على المصنفات النفيسة في الأدب والشعر والفلسفة ومع أن مكتبته بقيت ناقصة كان مولعاً بالآوديسا لهوميروس ومؤلفات بلطارخ وشكسبير وجوته و يظهر في تصانيفه الموسيقية انه كان ذا عاطفة دينية مشبعة بعيدة الغور وولد كاثوليكي المذهب فمارس الطقوس وطم واجباته الدينية في حديثه إلا انه تحول عنها بشيوع الآراء الثورية الفرنسية في أواخر ذلك القرن في جميع أنحاء اوربا فتحمس المذاهب الجديدة وكوّن لنفسه عقيدة فلسفية مبهمّة وتلخّصت عنده فكرة الألوهية في هذه الجملة المعزوة الى إلهة مصر إيزيس « نأكل ما كان وكل ما هو كائن وكل ما سيكون وابن يفلح بشر في إمطة اللثام عن محيائي ». وكان هذه الجملة محفورة على لوحة فوق مكتبته واتفق ان أحد معاونيه وقد فرغ من

نسخ التاجين لاحدى الروايات الغنائية ختمها بهذه الكلمة « تَمَّتْ بعونه تعالى » فأضاف إليها بتهوفن في الحال « أيها الانسان أعن نفسك ! »

ولاشك ان غمومة الكثيرة واليأس الذي أحاق بنفسه قد تعاونت والآراء الثورية على ضعفة إيمانه غير انه عاد بفعل الأمل نفسه الى الايمان والامثال وصنعت العاطفة الدينية في طوره النفسي هذا صفاء بديعا وانجلى في تاجيناته الأخيرة حيث جميع الاحواق والانغام تُحدث بوجود الله ومحقيقة الاخاء الانساني وقد خطأ على أحد دوائر هذه الصيحة المؤلمة « الهى عصدي وملاحي الوحيد أنت تقرأ فى هاوية نفسي وتعرف ما أكلبه من الحسرة والمعض فاصع إلي أيها الكائن الذى أحار فى تسميته واستحب الصلاة الحارة المرسل اليك من أشقى حالاتك وأنس بني الانسان ! »

وكتب على هامس قطعة « كريايسون » من تلحين القداس الغنائى الذى صنفه

« خرج هذا التاجين من قلبى . ألا فليهد الى سبيل القلوب ! »

ولا يمكن اكتناء فن بتهوفن دون الوقوف على دخائل فؤاده فهو كان من الأمرجة الحارة المتناظية المتأهبة لقبول الحماسة والحمية والأرْحية وكل انفعال عذب رقيق أو شريف عظيم كما كان شديد القابلية للحب والحنان وهو الحرمان المرير الذى يكل بعواطفه طول حياته فهو فى منزل أبويه لم يذق العطف والهناء على شدة احتياجه إليهما ولم تسنَّ له أن يتزوج لاسباب شتى منها حالته المالية وحدّة طبعه التى ورثها عن والده وثقل سمعه غير أنه كان يحترم نظام الزواج وكان أسفه عظيما لأنه حكم عليه أن يعيش منفرداً وحيداً محروماً حتى الشيخوخة وحتى الممات

ولقد استولت على قواه عاطفة الحب غير مرّة دون أن يعرف له من عسيقة بل أحب حباً صامتاً جملة نساء منهن ثلاث أو أربع

جازف فاختطبنه ليرتدّ خائباً واختتم سلسلة تلك الانفعالات الملتببة بحب كآلة مودة وحنوّ أبوي للفتاة الحسناء بتينا برتانو التى اشتهرت بمراسلتها مع جوته شاعر الالمسان

وكل ذلك الحرمان وكل ذلك السعير وكل تلك العواطف الممزقة والاشواق المكتومة وكل تلك الصباغة المجنحة بجناحي الوحشة والانتناس كل ذلك وجد له منفذاً الى الفن السحري فنّ الأنغام والألحان وهذا ما تمتاز به موسيقى بتهوفن وليس من أقطاب الفن من « وادى الى النفوس منه »

ميدانه القلب الانساني ، انه لا يخرج منه ولا يبتعد عنه غير أنه يملكه بحذافيره ويعالج كل ما فيه من عواطف ونزعات وأوجاع وأفراح كل ما فيه من مطاب لا يوضح ومذلة لا تباح في جوع وعطش وشوق وذكري يعالج منه العظمة واليأس والرفعة والشجاعة والنبل فيعرف كل ما يختلج فيه بالالحن البليغة الساحرة الاخذة الفتاة

هذا شيء عن بهوفن الذي يحتفي عالم الفن بمرور مائة عام على وفاته في ٢٦ مارس الحالي فهو ليس فقط كبير الموسيقيين وأمرهم عاطفة وأنقاهم وحيًا ولكنه خصوصًا القلب الكريم المحروم وارث آلام البشر ومصائبهم وتحكم الأقدار فيهم الذي تغلب عليا جميعًا وانتصر بمجد العبقريّة والابداع

هو بطل الابطال الذي كان أكبر من عصره فبسط من مقدراته أشعة وسيولا ليتحضرن الازمنة والاجيال في أوشحة مسوجة بالعزيف والانشاد

### فن بهوفن ونخيل أعظم تلميذاته

أكتب هذا المقال الثاني من بهوفن في العشرة الايام الاول من شهر مارس وصحف الغرب بوفينا ببرامج الحفلات التي يعدها أهل الفن والموسيقى للاحتفاء بذكري صاحب اليوبيل في النمسا وفرنسا وألمانيا وإيطاليا وفي سائر أنحاء أوروبا وأمريكا وليست القاهرة دون عواصم العالم اهتمام بهذا اليوبيل فقد أعلن في الصحف السيارة عن حفلة ستقام في دار الاوبرا ، تحت رعاية جلالة الملك للاحتفاء بذكري بهوفن مساء ١٣ مارس الجاري تُعزف فيها ألحان مختارة من وضعه ويخصص دخلها لجمعية الاسعاف العمومية ولا شك أن سترى عاصمتنا حفلات أخرى من هذا القبيل في الاسبوع الجامع بين أواخر مارس وأوائل ابريل وقوام هذه الحفلات طبعًا موسيقى بهوفن وقد يقتصر في بعض البرامج على طائفة من القطع ذات الصلة المعنوية الاساسية فيما بينها فهذه السموناتا وتلك للسمفونيا وأخرى للتلحينات الحزينة والجنائزية وغيرها للأنشيد الدينية وغيرها لتنفست مستخرجة من الروايات الغنائية (أوبرا) الخ لأن فن بهوفن غني بتنوعه وتفرعه غناه بطرازه الفاحر ونفسه العالي ولم تكن وفرة التاج والايناع لتغض من جودة الاتقان وطرافة الابتكار بل هو في كل فرع من ذلك الفن وفي كل غصين من الفرع اهتدى الى حس جديد يعالجه ومعنى مستحدث يشدوه مع انه لم يكن له من منهل يرتاده

غير هوّة نفسه ورحبة ماضيه ، هناك يترق السمع من هاتيك الاصوات السالفة « يامسها » شوقه بعذوبة الذكرى ويعكف عليها يعالجها ويرعّها حتى ينال منها أقصى الاسرار ومنتهى الغايات ويرسلها بعد نغوة تترنح ببحر الطفولة وسداحة الغفلة وأنس العذوبة أنما يسوح في قرارها صوتٌ يحدّث بأنّ اليوم غير الأمس وبأنّ الذكرى ويدة سوق استحالة تحقيقه في عالم المحسوس فاطلاق يستطاع بؤادر الرجا ، والامكان في علم أسمى وأشرف على ان ذلك الانتحاب مذهب مثقفٌ يتستر من نفسه بنفسه لاتشوّهه المرارة ولا تقلقه الحدة فاذا تفاجئت منه بغنة نفدت وفورات من الابتهاج والحبور فتحار من أي السبل نفذ الوجيب الى الانشاد وطريقة تهوفن هذه في اغفل جواه وهو في أشدّه عجيبة الفعل في النفس الموسيقية وكثيراً ما تجلب الذم الى المآقي

لكل نعمة عنده معنى ولكل نبرة مساحة واذا هدأت الأوتار وسكنت الآلات فسكوت ملؤه عجيح القلوب وحفيف الأسرار واعلان الخفايا . ذلك ان تهوفن العالم بأصول الفن البارع في تخرج الأنغام ونسجها وتفسيرها بخدمة المفكر في معاني الحوادث وتصريف الأقدار والفتي الذي يلف الحقائق القاسية بدثار من الملاحاة والرونق والبهاء والرجل المتوحد المتفعل بتقتضيات حياته وباعمال البشر والمتحمس العظيم للموسيقى الذي يرى مزاوتها ضرباً من طموس العبادة وهو الذي عرّف فذه التعريف التالي:

« الموسيقى « وحي » يفوق كل علم ويسمو على كل حكمة وهي المقدمة الوحيدة المجردة من الجسديات والمحسوسات التي تمضي بنا الى ملكوت المعرفة الربانية ذلك الملكوت المحيط بالانسان في حياته هذه التي تمزقها المقاومة والنزاع والذي لا يجبر محتماياه ويكشف عن كنوده إلا عن طريق هذا العامل الاثيري الشفاف المعروف باسم الموسيقى »

\*\*\*

تصانيف تهوفن جزيلة وافرة لاتيسر الا حاطة بها ويتعذر ايراد قائمتها بالعربية . عدم وجود هذه التأليف في لغتنا ولانعدام أسماء فنية واصطلاحات موافقة لها بالتبع ولكن يحسن الالماع الى انّ منها الخصيص بالاوركسترة الكبرى التامة اذ تتعاون في التوقيع الآلات الوترية والآلات النحاسية جميعاً ومنها ما هو لفريق اوركسترة صغيرة أو حزنية يعزف فيها الفريقان من الآلات ومنها ما هو مفرد لهذه الآلات أو لتلك وما هو للبيانو أو للارغن . ومنها ما هو الموسيقي الصوتية أي الانشاد مثل « القداس الاحتفالي » الشهير والروايات الغنائية ( اوبرا )

والاجواق الوطنية والاناشيد الدينية والراثية ولعل الشائع من هذه الموسيقى الصوتية هو مجموعة الاغاني السب والستين الخصيصة بالبيانو والمجموعات الاخرى السبع المفردة للاغاني الاسكتلاندية والانكلزية والاييرلندية والفرساوية والايطالية . وجميعها ثلاثية التلحين أي للانشاد الصوتي والتوقيع على البيانو والعزف على الكمنجة الكبيرة ( violoncelle ) في آن واحد

لابد ان نَقْدَ الفن في اوربا سيتناولون مؤلفات بهوفن بالتحليل والبحث فنرى من ذلك فصولاً في الصحف والمجلات خلال الشهور التالية غير ان الذين كتبوا عنه الى اليوم اتفقوا على انه « تطوّر » فاجتاز ثلاث مراحل كبرى وانه أحدث انقلاباً وتجديداً في جميع ما صنف فتجلى على قمة الابداع في تلحيناته الاحيرة

وأبدع ما صنف سمفونيته التسع التي وصفها فاجنر ( هذا العظيم الآخر الذي يمكن اقتران اسمه باسم بهوفن ) بقوله « ان بهوفن دون بها تاريخ الموسيقى وأدّج فيها جميع ألحان العالم » والسمفونيا في اصطلاح أهلها قطعة موسيقية من صيغة السوناتا على انها أوفى بياناً وأجمل اكتمالاً وذات بُدٍ وقسام تتفاوت بين الاسراع والتباطؤ لكل منها « روي » موسيقي خاص . وقد وضعت لتوقيع الاوركستره الكبرى ومع ان سمفونيات بهوفن تعلن عواطف ومدركات مختلفة فهي كذلك سجل لما كان يفكر فيه ويشعر به لدى تدوينها وانشائها

\*\*\*

أما السمفونيا الاولى فعلاقتها باخواتها واهية وليست في أصول الفن والاصطلاح الموسيقي والمصمون الغنائي لتظهر مقدرة مؤلفها

وأما السمفونيا الثانية فعلى النقيض اذ هي تتوهج بحرارة الشباب ونبل العواطف وتنشر أو هام الرجا ورؤى الحياة وتجاهر بعقيدة المجد والحب والتضحية فكم من استسلام في ثقة وكم من أحكام في ارتباط الانغام وتجاورها وبحقٍ دُعيب هذه السمفونيا أنشودة الشباب الوهّان الحالم المستسلم

وفي انتظام العدد تأتي السمفونيا الثالثة المدعوة بسمفونيا البطولة وفي حكايتها ما يوضح جانباً من خلق بهوفن الابن رغم فقره ورغم حاجته فقد باشر هذا التلحين بدعوة من برنادوت يومئذ سفير فرنسا في النمسا وتحت وقع اسم نابوليون الذي كان يكبره الموسيقي ويرى فيه ممثل العبقرية الاكبر في ذلك العصر ورجل التفوق الشخصي والديمقراطية الخالصة فجعل لسمفونيته هذا العنوان

« الى نابوليون بوناپرت . . . من لدويج فان بتهوفن » وكان بوناپرت ذلك قنصلاً أول في جمهورية  
الفرنسية والحديدة وما حطَّ بتهوفن آخر سطر منها في سنة ١٨٠٤ حتى ذاع الخبر بان القائد العظيم  
قد جلس على عرش الملوك وتوجَّ امبراطوراً على نابوليون وبطولته تميحه حبه وطنه وسعيه في سبيل  
نشر الحرية في العالم - خاب ظنه عند تلقي هذا الخبر وحقق على ادية هذا القائد مرق عنوان  
السمفونيا الاول واستبدله بآخر يدل على حبيته في الاعجاب به فدعاها « سمفونيا البطولة للاحتفاء  
بذكرى رجل عظيم » ولم تنشر الا سنة ١٨٠٦ وهي تمثل في حانها عواء جميع الغرة والفاتحين منذ  
ول نشأتهم الى تعليمهم في وقائعهم الى ارتقايتهم ذروة مجد بعد مرورهم بكل عذاب وكل سكال  
يهيئهم لمتفوقين عجز الخاملين وغرورهم وفيها بدء تستعمل « كارس » حشري وكان بها سيع  
بتهوفن ذلك الرجل الذي عزى العالم الى لحدو قل أن ينطلي سراحة في منتهى العيد سبعة عشر  
عاماً . وهي عميقة الحزن مترعة بالغم والحسرات الرائعة الهائلة فلا يخفُّ وقعها الرهيب إلا في النهاية  
اذ يرتفع البطل بالموت الى سماء الغبطة الدائمة وقد أهدى السمفونيا الرابعة الى جوايت حيث ارادى  
النساء اللاتي أحبين بحرارة في العواطف وطبر في الخيال فوصف فيها الحب المتراكم على نفسه المقطومة  
المحرومة ومقدار ما يشعر به من الحلاوة الرضية والسحر الفتان وفي هذه السيل المتلوية بين مرارة  
الحرمان ووعود الغرام تصل الى السمفونيا الخامسة أشهر أخواتها وهن أروعهن جمالاً . وضعها أثر  
تلقية تلك الضربة الظالمة من يد القدر ونفيه عن عالم الهمسات والذباب فقد جثمت نفسه عندئذ  
حول وقع القضاء وأخذ يتساءل عن غاية الحياة وسبب الألم ومضى يتوغل من استفهام الى استفهام  
عاه يعثر على الجواب . . . ومن ثمَّ الجوَّ الروحاني الحفي الخيم على تلك الاخان وهو الذي حمل  
أهل الباطنية والتيوصوفية في الغرب على ضم تلك القطعة الى موسيقاهم فدعوا « سمفونيا الكارما »  
والكارما عندهم ضرب من القدر ( نسحوا معناها كما نسحوا لفظها عن الهندية ) بمعنى اتصال العلة  
بالمعلول والنتائج بالاسباب اتصالاً لا يقبل التوسط والانفصال

وقد وصف فاجنر هذا الطور من فن بتهوفن بما يلي « ضم بتهوفن فتلاشى العالم  
حياله هو الذي لم يكن يصله بالأرض غير حاسة السمع فيها كان يعيش بعد انقطاعه عن كل  
ماعداهها والآن عند ما يسير هذا الحالم المأخوذ في شوارع فيينا يُحْدق فيما حوله بعينيه  
الكبيرتين . ما ذا تراه يبصر من كل ذلك . هو الذي يقطن ضمن جدران نفسه الحافلة بالأحلام  
والأنعام . أيمن أن يكون في العالم موسيقى بلا سمع ؟ وهل في وسع إنسان أن يتخيل رسماً بلا

نظر ومصوراً بلا أصابع ولا يد؟ على تلك الحال ودون أن تعلقه الآن جلبة الحياة ها هو ذا متفرغ للانصات إلى ما يدوى وترنم في صميم ذاكرته مساجلاً عالمًا لا يخلقه له أحد عالم يعيش في رجل بصر الموسيقى وسمعه يتحولان إلى بصيرة ترى الأشياء من الداخل فيكلمه جوهر البرايا ويناجيه ضمير الوجود ويتكشف له صياء الجمال الهادي الآن أصبح يفقه سر الغاب والنهر والروض والأثير الأرق والجواهر المبهجة وغرام العشاق ونشيد الأطيوار وسواج الغيوم وزئير العاصفة ولذاذة الهناء وفي هذا الوقت وفي هذا الصفاء العجيب تنتشر عبقريته في كل ما يتحيل وتتغلغل في كل ما يرى فآلة المولدة عنده في أشدها وجميع آلام الحياة رتد عنها حسيرة بعد إنائها وقوداً لذكورها . لقد بسط في هذه السمفونيا الخامسة فكره المكنون وآلامه المبرحة وغيظه المكظوم وأحلامه المتناثرة بانكسار القلب والقنوط الكئيب . قصيدة وجيزة بل مرثاة قبل الموت لرجل يحتمله مقدور عنيد وكل مقاومة في سبيل الخلاص باطلة . وحياة الرجل تنقضي يوماً بعد يوم بين التمرّد والامثال إلا أن يده ما فتئت مجاهدة وجبهته عالية ووحده في مصابه يقابل وجه الشمس . . . ريثما يختم هذه المصنّفات التي لا مثيل لها بنشيد جبار للمجد والانتصار تكسّر فيه روح الملحن قيودها وتطير سنية متبلجة إلى أجواز النعيم ! » .

\* \* \*

أما السمفونيا السادسة فهي أنشودة الطبيعة . فما غنت الاوتار حياتها ولا عزفت الآلات أو رتلت الحناجر بتل هذه الأنغام القصية لامتداح جمال الأشياء والبرايا والموجودات ، بلاغة وأي بلاغة في تلك الجمال المشبعة بالتلوين والرونق والرواء . وتلك الصور الناطقة بصدق الحياة ، وذلك النور الرحاح ، وتلك العطور الفاتحة من مقاطع الأنغام في منبسط الآفاق . وذلك السكوت الرضي عند منعطفات الرياض وفي ظل الغصون . وذلك المزج الوداع المتراخي الأطراف تحت سيول الألحان المصقولة كالمرأى المجلوة كالاشعة وإذ يتم وصف الطبيعة يأتي الانسان رجل الخلاء القوي الجلود المؤمن فتفاجئه أهوال العاصفة ويشعر بالرعب والوحدة والفرع ثم لا يلبث أن تعود إليه الطمأنينة فينشد نشيد الشكران

والسمفونيا السابعة مبداء إلى الالهة الورن والتناسق والانسجام الرامزة إلى الاحتمال والصبر الباسم عند تراكم الأوصاف . انك لتسمع في الاوركسترا شيئاً وزفيراً وتكاد تلمس العبرات المتناثرة ثم تتجمع الألحان في أغنية حزينة تقبض على القلب بمقابض الغصة والحسرة والجوى ، كأنما الانسانية



كعب تقاسي دهنًا ونكالا في تسلقها سيلا متعرجا شائكا كل خطوة فيه مرحلة عذاب ولكنها لا تفقد الايمان وتظل متطاعة الى الانتصار في النهاية وتمثل طينه يلمع بعيداً كوميض الرجاء والسمنوبيا الثامنة أنشودة النشاشة والرضا لان بهوفن يرى الرجل الخالص النية الصافي الطور إذا هو استسلم لطمأنينة النفس يظل بشوشا راضيا مهما هي من الحياة ومن الناس . وفي هذا التحين كثير من الحلاوة الرائقة والدلال اللطيف حتى لتحمله عمية يشدها الأطفال وهم يقطفون لأرهار في صبح ربيع بهي وهكذا من أعجوبة إلى أعجوبة ومن نحنة الى نحنة ينتهي بهوفن الى تصنيفه الفريد الأعظم الذي قال فاحزر على ذكره « مس منا عرور وسذاجة » يعالج تالحين السمنوبيا مع غامنا أن متبى ذلك أرسله بهوفن في السمنوبيا التاسعة التي هي البحر الفياح بهوها وجملها . وكل ما ألحنت بعدها فأفأة عي أمام تلاطم الرياح وهدير الأمواج »

هذه السمنوبيا التاسعة لها من الاهمية محب أفرد لها الناقد الموسيقي « . ديو باروسه » كتابا تاما يزيد على مائتي صفحة . ففي الاوضاع الاصولية وفي بلاغة البيان وعظمة الوحي جميع ارتفع بهوفن الى علو شاهق باذخ لم يدانه قط مظهر من أي المظاهر الفنية . وأفترغ فيها من المدرك الروحية ورعة الانسان الى الاتصال بالله وتعرف الروح العليا الشاملة حتى ان السامع ليعتريه بحران وينتابه الخوف والوجل كأنما هو وقف عند عتبات الغيوب ليطالع على ما وراء هذه الارض من الاسرار الخفية الباهظة ويحيل اليك ان مئات الاصوات والمسندين والعارفين يتقاطرون جماعات وأفراداً من أقطاب الارض السحيقة ليتلاقوا ويتعاونوا على إرسال نشيد واحد عظيم ، هو نشيد الاطمئنان عند الفزع والثقة حيال الرهبة . لان هذه القطعة الخطيرة نشيد الفرح الشريف العالي ، نشيد الاستئناس بالكائنات المجهولة والاستسلام للارواح النقية القادرة .

هذه صورة ضئيلة من بهوفن الذي لا تجيد تصويره الا ما أثره . هو أكبر موسيقي في التاريخ وليس ليعلو عليه أحد وجل ما يمكن هو أن يرتفع الى سماه عبقرى آخر أو عبقران اثنان من بعض وجوه فنهما . فهو حقيق بكل حفاوة جدير بكل اكرام وإعجاب . وبحسبه ( هيبوليت تاين ) الناقد والمؤرخ الفرنسي رابع الاعمدة العظيمة التي تقوم عليها قبة الفن أما الثلاثة الآخرون فهو ميرس اليوناني ، وميكلانجلو الطلياني وشكسبير الانكليزي

هذا هو بهوفن . فلتعزف المعازف ولتشد الأجواق وليحطب الخطباء وليكتب الكتاتيون فشيء من ذلك ان ينتهي اليه صده عن طريق السمع الانساني أما روحه التي غاصت في تلك الاعماق

البعيدة من الالم الأصم والحرمان الأبكم ثم حُلِّقَتْ بعقريتها وفنّها في تلك الاجواء العالية فماذا عساها  
تصنع إذ تشهد مظاهر التكريم والتعظيم ؟

انها تذيب ما تشعر به في ابتسامة صغيرة بطيئة ... ابتسامة العبقري الذي خبر الناس والحياة  
فتألم وتحوّل الى منفى نفسه فأبدع

« مَي »

## انصرافها الى العلم والادب

وُلِدَتْ « مَي » بالناصره (فلسطين) في أواخر القرن الماضي وتوفّاها الله في المعادي يوم ١٩ أكتوبر  
سنة ١٩٤١ واسمها الحقيقي ماري بنت الياس ريّادة صاحب جريدة المحروسة واختارت لنفسها اسم « مَي »  
الذي اشتهرت به في عالم الأدب وهي من أشهر أدبيات الشرق وكاتبة من أجرى كواكب العرب  
قريحة وأغرهنّ مادةً وخطيبة فسيحة الباع تلقت دروسها الابتدائية في مدرسة عين طورة .  
وجاء بها والداها وهي دون البلوغ الى مصر حيث عكفت على المطالعة والتحصيل والتضلع من مختلف  
العلوم والفنون وعرفت من اللغات العربية والفرنسية والانكليزية والاطالية والامانية والاسبانية  
ومهرب فيهنّ ولها عدة مؤلفات نذكر منها « باحثة البادية » و « مدّ وجزر » و « ابتسامات  
ودموع » وديوان شعر باللغة الفرنسية ولها مقالات نفيسة وأبحاث مستفيضة في الأدب والاجتماع  
نشرها الاهرام والمقتطف والسياسة وغيرها وكانت بجانب ذلك تميل الى فني التصوير والموسيقى  
وكان يجتمع بعد ظهر الثلاثاء من كل أسبوع في دارها نخبة من الكتّاب والعلماء والشعراء وقادة الفكر  
من أهل مصر وغيرهم يخوضون في الحديث والحديث ذو شجون ويتبارون في مختلف البحوث العلمية  
والفنية ويغوصون على دقائق المسائل وغوامضها كل هذا جار مجراه و « مَي » مالكة عِناهُ توجه  
المناقشات والاحاديث بلفظها الرشيق وبيانها الناصع وقد نظم المرحوم اسماعيل صبري باشا أليانا  
نفيسة نذكر منها البيتين الآتين

روحي على بعض دور الحي حائّة      كظامي الطير اذ يهفو على الماء

ان لم امتع بمَي ناظري غدا      انكرت صبحك يا يوم الثلاثاء

## غزل المطربين وتبشيرهم

كان اسماعيل بن جامع ملحنًا ومن لحانه ما يأتي نقلاً عن كتاب الأغاني  
فلو كان لي قلبان عشت بواحدٍ وحانَّت قلب في هوالٍ يُعذَّبُ  
ولكننا حيا بقلبٍ مروءٍ فلا العس يصفو لي ولا الموت يقرب  
تعلمتُ أسباب الرضا خوف سخطها وعلمها حي لها كيف تغضبُ  
إستر ابراهيم بن المهدي عند بعض أهله فوكل بخدمته جارته جميلة فكانت توفيه حقه في  
الخدمة والاعظام فجاء مقدارها في نفسه إلى أن قبل يوماً يده فقبب الارض بين يديه فغناها

يا غزالٌ لي اليه سافعٌ من مقاتليه  
والذي أجاب حدَّه يه ققبات يديه  
باني وجهك ما اك شُر حسادي عليه

وغنى ليلةً محمداً الأمين صوتاً في شعر لأبي نواس وهو

يا كثير النوح في الدمن لاعليها بل على السكن  
سنّة العشاق واحدة فاذا احببت فاستكن  
ظن بي من كلفت به فهو يخفوني على الظنن

فأمر له بثلاث مئة ألف دينار

ومن أحسن أصواته جودةً وصنعةً وقسمةً الصور الآتي

جدد الحب بلالاً أمرها ليس يسيرا  
كبر الحب وقديماً كان ذا حل صغيراً  
ذلل الحب رقاباً كان أدناها عسيرا  
ليس لي من حبٍ إلني غير حرمانى السرورا

ومن مشهور غنائه ما يأتي

هل تطمسون من السماء نجومها  
أو تدفعون مقالةً من ربكم  
بأكمكم أو تسترون هلالها  
جبريل بلغها النبي فقالها

طَرَقَتْ زَائِرَةٌ فَجِيءَ خِيَالُهَا زَهْرَاءَ تَخَاطُ بِالْذَّلَالِ جَاهُهَا  
وَكُن طُوَيْسٌ يَضْرِبُ بِهِ الْمَثَلَ فِي الْمَرْجِ فَيَقُولُ النَّاسُ « أَهْزَجَ مِنْ طُوَيْسٍ » وَكَانَ يَعِدُّ مِنْ  
أَكْبَرِ الْعَسَاقِ حَتَّى أَقْبَّ بِالذَّنَائِبِ بِدَلِيلِ نَسْبَةِ غَنَاءِ الْبَيْتِ الْآتِي إِلَيْهِ

قَدْ بَرَانِي الْحُبُّ حَتَّى كَدْتُ مِنْ وَجْدِي أَذُوبُ  
وَمِمَّا لَاحِظْنَاهُ فِي الْعَصْرِ الذَّهَبِيِّ لِكُلِّ مَنْ عُبِدَ وَعُثْمَانُ وَالْمِيْلَاوِيُّ وَعَبْدُ الْحَيِّ وَغَيْرُهُمْ أَنَّ أَوْفَرَ  
بَصِيبٍ لَهُمْ مِنَ الْإِجَادَةِ فِي الْغَنَاءِ يَرْجِعُ إِلَى وَجُودِ الْحَسَنِ مِنَ الْجِنْسِ اللَّطِيفِ فِي لِيَالِي الْأَفْرَاحِ  
وَالْحَفَلَاتِ الْغَنَائِيَّةِ وَعَنْ تَأْثِيرِ الْمَوْسِيقِيِّ فَيَهِنُ فُخْدٌ وَلَا حَرْجٌ مُصَدِّقًا لِمَا قَالَهُ ( فَاجْنِر ) الْمَوْسِيقِيُّ مِنْ  
أَنَّ الْمَوْسِيقِيَّ إِنَّمَا وَكَانَتْ إِمْرَأَةً

حَرَجَ مَخَارِقَ مَرَّةً مَعَ بَعْضِ أَصْحَابِهِ إِلَى بَعْضِ الْمُتَنَزِّهَاتِ فَنَظَرَ إِلَى قَوْسٍ مَذْهَبَةً مَعَ أَحَدٍ مِنْ  
خُرُجٍ مَعَهُ فَسَأَلَهُ أَيَاهَا فَصَنَّ بِهَا وَسَنَحَبَ ظُبَاءً بِالْقَرَبِ مِنْهُ فَقَالَ لِصَاحِبِ الْقَوْسِ أَرَأَيْتَ أَنَّ تَغْنَيْتَ  
صَوْتًا فَعَطَفْتَ عَلَيْنَا هَذِهِ الظُّبَاءَ أَتَدْفَعُ لِي هَذِهِ الْقَوْسَ ؟ قَالَ نَعَمْ ، فَانْدَفَعَ يَغْنِي :

مَاذَا تَقُولُ الظُّبَاءُ أَفَرَقَهُ أُمُّ لَقَاءِ

أُمُّ عَهْدِهَا بِسَلِيمِي وَفِي الْبَيَانِ شَفَاءِ

مَرَّتْ بِنَا سَانِحَاتٍ وَقَدْ دَنَا الْإِمْسَاءِ

فَمَا أَحَارَ حَوَابَا وَطَالَ فِيهِ الْغَنَاءُ

فَعَطَفَتْ الظُّبَاءُ رَاجِعَةً إِلَيْهِ حَتَّى وَقَفَتْ بِالْقَرَبِ مِنْهُ مُسْتَشْرِقَةً تَنْظُرُ إِلَيْهِ مُصْغِيَةً إِلَى صَوْتِهِ فَعَجِبَ  
مَنْ حَضَرَ وَنَاولَهُ الرَّجُلُ الْقَوْسَ فَأَخَذَهَا وَقَطَعَ الْغَنَاءَ فَعَاوَدَتْ الظُّبَاءُ نَفَارَهَا وَمَصَّتْ رَاجِعَةً  
وَكُن مَخَارِقَ يَهْوِي جَارِيَةً لِأُمِّ جَعْفَرٍ اسْمُهَا ( مَهَار ) فَبَلَغَ ذَلِكَ أُمَّ جَعْفَرٍ فَأَقْصَتْهُ وَمَنْعَتْهُ مِنَ  
الْمُرُورِ بِبَابِهَا فَفَرَّ لَيْلَةً بِدَارِهَا فَرَأَى الشَّمْعَ يَزْهَرُ فِيهَا فَلَمَّا صَارَ بِمَسْمَعٍ مِنْهَا وَمَرَّآ ، انْدَفَعَ يَغْنِي :

إِنْ يَنْعَمُونِي مَمْرِي قَرَبِ دَارِهِمْ فَسَوْفَ أَنْظُرُ مِنْ بَعْدِي إِلَى الدَّارِ

سَيَا الْهَوَى شَهْرَتْ حَتَّى عُرِفَ بِهَا أَنِي مُحِبٌّ وَمَا فِي الْحُبِّ مِنْ عَارِ

مَاضِرٍ جِيرَانِكُمْ وَاللَّهُ يَصْلَحُهُمْ لَوْلَا شِقَايَ إِقْبَالِي وَإِدْبَارِي

لَا يَقْدِرُونَ عَلَى مَنْعِي وَإِنْ جَهِدُوا إِذَا مَرَرْتُ وَتَسْلِيمِي بِأَضْمَارِي

فَسَمِعَتْ أُمُّ جَعْفَرٍ وَقَالَتْ مَخَارِقَ وَاللَّهُ رَدَّوهُ ، فَصَاحُوا بِهِ فَصَعِدَ ، فَأَمَرَتْ لَهُ أُمُّ جَعْفَرٍ بِكَرْسِي  
وَصِينِيَّةٍ فِيهَا نَبِيذٌ فَشَرِبَ وَخَلَعَتْ عَلَيْهِ وَأَمَرَتْ الْجَوَارِيَّ فَغَنَيْنِ ثُمَّ ضَرَبْنَ عَلَيْهِ فَغَنَى فَكَانَ أَوَّلَ مَا غَنَى :

أُغِيبُ عَنْكَ بَوْدِي مَا يُغْتَرُهُ نَيُّْ الْحُلِّ وَلَا صَرْفُ مِنَ الزَّمَنِ  
فَإِنْ أَعْسَ فَلَعَلَّ الدَّهْرَ يَجْمَعُنَا وَإِنْ أَمَتْ فَقَتِيلُ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ  
قَدْ حَسَنَ اللَّهُ فِي عَيْنِي مَا صَنَعْتَ حَتَّى أَرَى حَسَنًا مَا لَيْسَ بِالْحَسَنِ  
كَانَ الْوَائِقُ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ يَقُولُ وَمَا غَنَّانِي مَخَارِقُ قَطُّ إِلَّا قَدَّرْتَ أَنَّهُ مِنْ قَلْبِي حَلَقٌ وَلَا  
غَنَّانِي اسْحَقُ إِلَّا ظَنَنْتَ أَنَّهُ قَدْ رِيدَ فِي مَلِكِي مَلِكٌ آخَرُ

خرج مخارق إلى باب الكنيسة بمدينة السلام والناس يرتحلون للخروج إلى مكة فنظر إلى  
كثرتهم واجتماعهم وازدحامهم وقال لأصحابه قد جاء في الخبر أن ابن شريح كان يتغنى في أيام  
الحج والناس يبنون فيستوقفهم بغناؤه ويستوقفهم لسمهم هؤلاء الناس وأستلبيهم جميعاً تعلموا أنه لم يكن  
يفصلني إلا بصنعتهم دون صوته ثم اندفع يؤذن فاستوقف أولئك الخلق واستلبيهم حتى جعل  
المحامل يغشى بعضها بعضاً وهو يتعamy عنها لما حمر قلبه من العجب والفرح

جاء أبو العتاهية يوماً إلى باب مخارق فطرقه فخرج مخارق إليه فقال أبو العتاهية يا حسان  
هذا الاقليم ! ويا حكيم أرض بابل ! أصاب في أدني شيئاً يفرح به قلبي وتنعم به نفسي ، فغنى مخارق  
فجعل أبو العتاهية يبكي ثم قال له يا دواء المخانين ! لقد  
رقت حتى كدت أحسوك فلو كان الغناء طعاماً  
لكان غناؤك أدماً ، ولو كان شرباً لكان ماء الحياة



موزار (١٧٥٦ - ١٧٩١)

وأما المطربون الغربيون . فانهم لا يقلون عن  
المطربين الشرقيين هياماً بالحسان ، ومن يا ترى  
لا تستهويه فتنة الجمال ؟ ونحن ذا كرون سيثا من هذا  
القبيل عن موزار وروبرت شومان أما موزار فكان  
قزماً من الأقزام وهو من أصل نمسوي وله في الموسيقى  
والتلحين القدم الفارعة كما تشهد بذلك مؤلفاته التي  
سندكرها بعد ، وما كاد يبلغ الرابعة من سنه حتى ألف  
قطعة موسيقية كانت - على ما قرره والده - معجزة لقي

منها العازفون صعوبة ومشقة . ولما بلغ السادسة من عمره كبرت معزوفاته عواصم أوروبا طراً وخلبت

عقول الناس حتى لقبوه على صغر سنه بأستاذ الأساتذة ، وقد كلفت به النساء لاسيما الأميرات وربات الجمال ، وقيل انه بينما كان بقصر شونبرون الامبراطوري في حصرة الامبراطورة ماريا ريزا أقدم على أن ألقي بنفسه في حضنها وأحاط صدرها بذراعيه وقبلها ، ثم أردف قنائلها ان ابنتها ماري انطوائيت التي افتتن بسحر عينيها والتي لم ير لها مثيلا يريد أن يتزوج بها ، وسوّلت له نفسه أن يقبل مدام بومبادور ولما رفضت ذلك امتعض منها وقال متغطرساً « من هذه التي تأتي أن أقبلها وهل هي أعظم شأنًا من الامبراطورة التي قبلتها »



أما روبرت شومان فهو ملحن وعازف على البيانو ولأخانه قيمتها وعدوبتها مع قصرها وكان ولما بالحسان - سأن أغلب الموسيقيين في أنحاء العالم - وقال ما يأتي بنصه « الحب لازم لي لزوم الهواء الذي تنشقه رثائي وهو يرى انه بدونه لا يجد الى الحياة سبيلا وكتب الى صديقه وهو تلميذ في رويكو خطاباً يصف له فيه جمال حبيبته قال ليتني كنت ابتسامة فوق ثغرها أو جذلاً يتمشى في عروقها أو ألهيةً يتلهى بها حول ساحر عينيها وفاتر جفنيها أو دمة تشجي قلباً خلياً وتسيل متقاطرة لأشاطرها العويل والبكاء

روبرت شومان (١٨١٠ - ١٨٥٦)

ومن غريب أطواره انه هجرها بالرغم من بديع وصفها لما رأى في مدينة أوكسمبرج آنسة يُقال لها كلارافون كوراد ، ثم تركها وعلق قلبه بفتاة أخرى انكليزية قدّمت له عند سفره غصناً من السرو لضيق ذات يدها ، وما كاد يعثر وهو مسافر في القطار على فتاة أخرى يقال لها إرنستين فون فرنكن حتى هجر الفتاة الانكليزية قبل أن يذبل غصن السرو الذي أهدته له وقد لاحظت إرنستين أخيراً انه يميل الى فتاة تدعى كلارا ، وكاد يضرب عن محبتها فأعطته الحرية في أن يختار لنفسه ما يحلو وقطعت صلتها به ، أما رواجه من كلارا فدونه خרט القتاد بسبب اعتراض والدها عليه ، فاسودّت الدنيا في عيني شومان لاسيما عندما رأى ان والدها توعدّه بالقتل ان لم يتراجع عن ابنته وانه أوعز اليها من جهة أخرى استعداده لسوء معاملتها واعتباره إياها لخروجها عن الطاعة غير

مستحقة لأن تكون له ابنة حتى ولو كان على فراش الموت أم كلارا فمها انقادت لمشورة والدها



كلارا شومان (١٨١٩ - ١٨٩٦)

على شدة تمسكها بأهداب محبة شومان ولكن بفضل ما ناله رجال الخير والاكايروس من الجهود، رجع عن عناده وسمح بالنزواج الذي عُقد في شهر ستمبر سنة ١٨٤٠ في كنيسة القرية بالقرب من ليريج.

وكتبت كلارا في مذكرتها اليومية انها ممتعة بحياة جميلة وسعيدة يتناها كل إنسان لنفسه.

اما شومان فكان لسان حاله يقول كما قال الشاعر الذي بلغ ذروة السعادة باكتفائه في الحياة بالجمال والحب، ونحن نجتزى من قصيدته بالاياب التالية

Your love to me is more than all-world-riches and golden store,  
Beautiful love, until death shall part It is mine. As you are-My own-sweetheart !

وإليك ترجمتها

« ان حبك لي لا يعادل جمال العالم وذخائر الذهب ، انه لحب جميل »  
« دائم الى أن يحكم القضاء ، وهو يخصني كما يخصك يا حبيب قاي »



## الشيخ نجيب الحداد

قد نظم المرحوم الشيخ نجيب بن سليمان الحداد اللبناني البيتين الآتين تحت رسمه



قد كان لي جسمٌ رسمتُ خياله  
حرصاً عليه قبلَ يومٍ رواله  
واليوم أوشك أن يزول من الضنى  
فأنا لكم أهدي خيالَ خياله  
وقد بعث إلى صديقه عبده المحولى بالقصيدة العامة  
الآتية :

تبادر منه الدمع فأنحل عقده  
غريبٌ تصبّاهُ العذيبُ ورندهُ  
كأنّ أه في كل برق سحابةُ

تسيلُ ولكن وقعها منه خدّه ( الشيخ نجيب الحداد وعروسه )  
عليلٌ اذا لاقى الهوا ذكر الهوى  
فزاد بكلٍ منهما فيه وجدّه  
يُحمِلُ أرواحَ الصبا من سلامه  
وذلك من على الصبا جدهُ  
سقى الله أطلالَ العقيقِ وإن تكن  
أطالت ظأ قلب تزايد وقدهُ  
بكى غيمه فيه بقلّة عاشق  
على غصنه لما تمایل قدّه  
ووافقه أرواحُ النسيمِ عليه  
فصح بها ماء الغدير ووردهُ  
وفتح فيه النرجس الغض طرفه  
كان خرير الماء في جنباته  
يسبح فوق العود بلبها لمن  
أديبٌ اذا ماجس أوتار عوده  
فما طيب أرواح الصبا ان شدا الصبا  
أنين أخى عشق تطاول صدّه  
براه كما غنى على العود عبده  
تقاوح مسكُ اللحن منه ونده  
وما رصدات الكنز إن بان رصدّه



إذا ما شدا يُنسى العراق عراقه  
لكل إمامٍ في البرية مُشبه  
فدع ذكرى سلامٍ ودّع ذكر معبدٍ  
تملك أعناق الأغاني ألا يرى  
أين كان باسم العبد يدعي فأنه  
يصرّ فيها أتى يشاء كأنما  
حوى من صفات النفس خير خلاها  
وحاز من الأوصاف ما يستجده  
سمعت به حتى وددت سماعه  
كذلك أخلاق الكريم فأنه  
أين كان هذا الود طفلاً بهمه  
وداد سقاء القلب ماء حياته  
أزف إليه بعضه في قصيدة  
فان نلت منها ما أُرَجِّي فنظمها

وقال من موشح

ياوردة الحسن من دموعي  
نابتة انت في ضلوعي  
يادرة قد أزرت الجواهر  
ووردة فاقت الازاهر  
جعلت قلبي عليك طائر  
ينشد في وصفك البديع  
ويزدري الزهر في الربيع

\*\*\*

فارقتني والعهود كانت  
وكنت في مهجتي فبانت  
أن لا صدود ولا افتراق  
تطلب في أثرك اللحاق

فاليوم نار الصدود هانت لما بدت لوعة الفراق  
متى تجودين بالطلوع ياشمس من بعد ذا المغيب  
فيرعوي نافر الهجوع ويلتقي الحب والحبيب

\*\*\*

يا طود لبنان فيك غصن كل ثمار المنى عليه  
وقد رها في رباك حسن سمت بآواره عبيته (١)  
مكحل المقاتلين لذب والسحر من كل مقلتيه  
سقياً لما تمّ من ربوع وبرد ازهارها القشيب  
وغصنها اللين المطيع يميل مع نسمة الجنوب  
طوبى للنبات يا حياتي لما حوى حسنك الوسيم  
وبارك الله في النبات هناك والماء والنسيم  
وجبذا الاعين اللواتي تجري على لؤلؤ نظم  
أهنّ مثلي من الولوع يجذب بالدمع الصبيب  
أم ذاك أمر بها طبعي اذا دعاها الهوى تجيب  
هيات مافي الهوى جماد ولا نبات ولا بشر  
الآ له في الهوى فؤاد اتاه طوعاً على قدر  
فالحب فينا والاتحاد في الصخر والصلح في الشجر  
كذا الهوى ساد في الجميع وكل نفس به تطيب  
وكم لراميه من صريع يطربه السهم اذا يصيب

وقد اقترحت عليه الحكومة المصرية نظم أبيات تُرسم على محطة القاهرة الجديدة ثم أقيمت  
مباراة بين الشعراء ونال الجائزة من الحكومة لعهد الخديوي عباس الثاني ولا تزال هذه الايات  
مكتوبة فوق جدران محطة مصر من الداخل

ياحسن عصر بعباس العلي ابتسما حتى الحديد غدا ثغراً له وفما  
طرائق في ضواحي القطر يبلغنا أقصى البلاد ولم نقل بها قدما

مصر كصفحة قرطاس بترتبها      غدا القطار عليها الخط والقاما  
أرض بها كان خصب النيل منتثرا      حتى أنهارها قطار النار فانتظا  
لنا غنى عن قطار السحب منسجما      ولا عى عن قطار النار مضطربا  
يجري بها الرق في جسم البلاد كما      يجري دم في عروق الجسم منتظما  
محطة هي قلب الخطوط بدت      مثل الشرايين فيها والقطار دما  
مع السلامة يامن سار مرتحلا      عنا وأهلا وسهلا بالذي قدما

وكان من مميزات الشيخ ابراهيم اليازجي خاله التبهر في ضروب الانشاء تتمثل البلاغة في كل فقرة من فقره وكثيراً ما يوجد له فيه من السجع الشبيه بالورن والايقاع ما يفعل في النفس فعل الغناء واليكم نموذجاً من هذا البيان الساحر فيما صدر به مقالة القمر ومما قاله فيه ما يأتي بل هو مثال الرونق والجمال وآية الابهة والجلال اذا برر من الأفق فانهزمت من وجهه جيوش الظلماء وانفجرت الكواكب لمعه في عرض السماء فأقبل ينتقل بينها وهو يسير الهوينى عزّة وخيلاً فسمت اليه الأبصار إعجاباً وإكباراً وانصرفت اليه الوجوه ابتهاجاً واستبشاراً وانطلقت له النفوس نشاطاً وارتياحاً واتسع به الصدور انبساطاً وانشراحاً وخلا اليه العاشق يتذكر وجه حبيب له ولها به المحزون فسلا عن حميمه ونسيه وأوى اليه المسمد فكان سميره في سنده واتخذ المسافر رفيقاً فذهل به عن مخاوف سفره ومشقة حبه... مما جعل الشيخ نجيب الحداد ينظم ماجاً في ذلك من معاني وألفاظ في قصيدة بديعة لما وجد فيه من شبه الشعر مع حفظه لمعانيه ومن ذلك قوله في القمر

إذا ملئت من البدر العيون      وهاجت منه أو سكنت شجون  
فكم بسمت لمرآه ثغور      وكم سالت لمرآه شؤون  
وكم ذكّر المحب به حبيباً      وكم نسي الخدين به الخدين  
فياشبه الحبيب حويت منه      بهاه وفاتنا منك الفتون  
وقاك الله كم تفتى قرونا      ولا يفني محيأك القرون  
وكم تحيي الظلام وانت ميت      وكم تعلو النجوم وانت دون  
تري فيك البدأة كيف كانت      قديماً والفناء متى يكون  
وهل يبقى الوجود بلا فنا      وهل تغفو عن الشهب المنون  
كوانن ليس يدري السر منها      سوى من أمره كان ونون

### واقعة: مال لماذا دعا عبده نجيب الحداد للمجالوس بجانبه فوق التخت . ؟

كان لأحد أصدقاء عبده من أغنياء الاسكندرية ولدٌ وحيد لم يعتن والده بتربيته وتعليمه حتى يكون جديراً بتمثيل كرامة أسرته وحفظ مجدها فشب سبيء الخلق طائشاً وتهافت الى معاشره الارذال وقتل الاوقات بالمقامرة وغشيان محال الخلاعة ولما رغب والده في تزويجه قبل أن تدركه المنية ظناً منه انه بذلك يُقَلَع عن غيِّهِ ورَّع رقاع الدعوة لحضور العرس ودعا صديقه عبده الحولي ليغتنى الحضور ونصب سرادقاً فسيحاً زينته بالمصاييح والانوار الباهرة وفاخر الرياش فاعتلى التخت عبده الذي التجهم في أثناء الغناء بأن فاجأه صاحب العرس بنبأ مروع وعيناه جاحظتان من شدة الغيظ فوقف عبده حيران وهو لا يدري ماذا يفعل وأخيراً دعا من بين الحضور الشيخ نجيب الحداد ليجلس بجانبه فوق التخت وأخذ تصييعاً للوقت بطارحه الحديث مرةً ويغتنى بصوت خافت مرةً أخرى ولما رآه جاك رومانو على هذه الحال خلافاً لعادته تمثّل في نفسه أن عجز عبده عن الغناء في تلك الليلة يرجع سببه الى إدمانه للشرب وفي الصباح ذهب الى الصيرفي بك صديق عبده ووكيل مصلحة المواني والمناثر وقتئذ وقص عليه الخبر وبينما هما يخوضان في هذا الحديث واذا بعبده آت فأسرعا الى ملاقاته ولما سألاه عن سرّ ذلك أطلعهما على حقيقة الخبر للحال وهو ان الولد العقوق حينما صعد الى الطابق الاول لتزفّ عروسه اليه كمقتضيات العصر لاكمال ليلتها وطلّعا ثلاثاً بعد أن بصق في وجبها وما كاد يعود الى باب القصر حتى وجد مومسةً تنتظره فأمسك بذراعها قاصداً الى أماكن الدعارة وترك الدار تنعي من بناها . وأردف عبده قائلاً لهما ان كل قوم أعلم بصناعتهم اذ لا سبيل لمثلي أن يغتنى ان لم يجد في وسطي انفعالات نفسانية تثير فيه الرغبة في إطراب نفسه وبالتالي اطراب الآخرين مع العلم ان الايحاء الآتي من السماء إن هو الا قوة تحدونا على التأثير في النظارة ونور إلهي ينفذ بضوئه اعماق نفوسنا وليس للعلوم الارضية ساطان على وجدان هذا الايحاء أو إيمانه وعلى الجملة فالموسيقى لغة النفوس وعلى سألها تتصاعد الاحساسات القلبية والانفعالات الحبية وصوت عبده كما هو لم يعتره ضعف ولا تغيير



## الشيخ ابراهيم اليازجي ومصطفى بك نجيب



مصطفى بك نجيب

رأى الشيخ ابراهيم اليازجي السيد جمال الدين  
الأفغاني فقال

هذا جمال الدين أمسى نازلاً  
جدّة تضمّ منه أي دفين  
قدّر به عمّ البكاء على امرئ  
فقدت به الدنيا جمال الدين

« نعت الينا أنباء الأستانة إنسان عين الفصل  
والكمال وجمع أشعة الحكمة بل قطب دائرة العلوم  
على الاجمال ، رُحلة البلغاء وقدوة العارفين وقاضي  
علوم الدنيا والدين السيد جمال الدين الحسيني  
الأفغاني المشهور فرع الأرومة الزكية وسليل  
الحسب القائم من منصب السؤدد في الذروة العالية

فكان لمنعه يومٌ اشتدّ وقعه على القلوب والمهاجر وطال في وصفه أنين الأقلام فأمدّتها بالدمع عيون  
المخابر وكيف لا وهو خطيب الشرق الذي رنّ في الحافقين صدى خطابه وإمامه الذي انبعثت أنوار  
اليقين من سماء محرابه وأستاذ علومه الذي ما فتئت الحكمة تتدفق بين فؤاده ولسانه وتطلع شمس  
البلاغة من بين خاطره وبيانه وتجري مناهل العرفان بين أقلامه وبنانه قضى رحمه الله في التاسع  
من الشهر الغابر بيلة السرطان وقد تشبث منه بين الفك والنحرودب في مجرى الفصاحة منه ولا  
عجب أن يدب السرطان في البحر فقبض ذلك اللسان عن تدفق عُبابه وحبس تلك الدرر فيما يبرز  
مكنونها من حجابها الى أن نقله الله الى جواره فذهب حميد الأثر ودُفن في قراقة المشايخ مذكوراً  
بالرحمة ما غاب قبر وناح طائر فوق شجر

ومن عجيب أحواله الدالة على صرامة بأسه وعظيم ثقته بنفسه انه لما نزل الى البحر في السويس

منفياً وهو خاوي الوفاض بادي الانقاص ، قدّم اليه نفر من تجار العجم مقداراً من المال داخل مندبل على سبيل الهدية فردّه وقال احفظوا المال فأنتم أحوج اليه مني لأن الليث لا يُعَدُّ فريسةً حينما ذهب .

وانشدنا مرةً المرحوم مصطفى بك نجيب أبياتاً ألمّ فيها ببعض ماورد في صدر هذه الترجمة وكان يوماً يقرأها فمرّ به ما لم يتمالك عن إفراغه في قالب النظم وقد علق بالمحفوظ شيء من تلك الأبيات نستأذنه في ايراده هنا ، قال حفظه الله

نعت النعاة	يتيمة الدهر	وخلاصة الأحساب	والفخر
أمسى جمال الدين	في جدث	ضمّ العلماء	ورفعة القدر
ليت المنية	أخطأت رجلاً	عمدت به نار	من الفكر
وعزيمة	لا تنتهى صعداً	حتى تفوت	معارج النسر
دبت على مجرى	فصاحته	وأته بين	الفك والنحر
عجب لما فعلت	ولا عجب	أن يسكن	السرطاب في البحر

ومصطفى بك نجيب موالي ودور ومقال في الفونوغراف وقصيدة عامرة في هبوط النيل تجدوها فيما يلي ، ومما يؤسف له انه لو احتفظ بما كتبه ونظمه لأمكنه أن يجمعه في ديوان قائم بذاته ، وهو من أمراء الشعراء ومن أكابر الكتاب ، وقد توفى بالاسكندرية في ٨ أكتوبر سنة ١٩٠٢ رحمه الله رحمة واسعة وأسكنه فسيح الجنان .

## الموالي

(١) يا دايق النوم اوصف لي أماراته وسلوا جفني حكمت فيه أماراته  
يا عذلى في الجميل عينك أماراته ما في ملوك المحاسن حد مثاله  
يسى الحكيم في حكمه وأمثاله دا القلب بالطبع أصبح له وأمسى له  
صابر على الهجر ما تحكيه أماراته

(٢) يا بدر صدك على حبك متى حدّه وسيف لحاظك على قدّه شهر حدّه  
إن كان عذولى وشى احكم وقيم حدّه وارحم فؤادي وراقب في الزمان الله  
من قدّم السبت يلقي يا قمر حدّه

(٣) الليل أهو طال وعرف الجرح ميعاده      وجفّ دمعى وجفنى من دمي عادُه  
عجبي على القلب فى حبّه وأوعاده      لانا اقول نار وهيا فى الفؤاد ابرح  
وان باح بشكواه لا زاره ولا عادُه  
ودور نظمه لعبده لمناسبة وفاة ولده محمد      وهو مذكور فى الجزء الاول من كتاب الموسيقى  
الشرقية ص ٦٦ ومطلعه الصبر محمود لمثلى على حبيبي وبعده الخ ...

## الفونوغراف

جاء نقلاً عن مجلة الصياء فى مجلد السنة الثانية لليازجى ما يأتى  
وقفنا على الوصف الآتى لهذه الآلة العجيبة من إنشاء حصرة الكاتب الشاعر البليغ مصطفى بك  
نجيب وكيل إدارة الداخلية فى الحكومة المصرية وهو ضرب من الشعر المشور الذى يُزرى بالدُر  
المنظوم فى محور الحور ، بل هو انموذجات بلاغاته الحقيقة بأن يتحدثها كتاب العصر ويسج على  
منوالها المولعون بأساليب النظم والنثر ، قال حفظه الله : هو مثال القوة الناطقة من غير إرادة سابقة  
يقتطف الالفاظ اقتطافاً ويختطف الصور اختطافاً ، مطبوعة الاصوات ومرآة الكلمات ينقل الاقوال  
من ناحية الى ناحية نقل كلام عمر رضى الله عنه الى ساريه أصدق من الصدى فى نقله وإعادة  
الصوت على أصله كأنه الحرف عن يد الطابع والوتر عن يد القارع لو تقدم فى مرتبة الزدى لما  
احتجنا فى الاخبار الى عنقه ولا فى الدعاوي الى يئنه بل كان يسمعنا كلام السيد المسيح فى المهد  
وصوت عازر من اللحد وكانت استودعته الفلاسفة حكمتهم وأنشده الشعراء كلمتهم فسمعنا منه غرائب  
اليونان وبدائع الرومان وربما أسمعنا خطب مسحبان وشعر سيدنا حسان بذلك اللسان وأصبح وجود  
أثر الانسان غير محدود بزمان من الازمان فله دره من تلميذ يسوعبُ ما عند المعلم فى لحظه ويعيد  
قوله ناقلاً صوته ولفظه

وقد وجدت مكان القول ذا سعة      فإن وجد لساناً قائلًا فقل  
نديم ليس فيه هفوة النديم ، سيم لا ينسب الى تقصير تسكته وتسعيده وتذمه وتستجيده  
وتنقصه وتسزيده وهو فى كل الاحوال راض بما يقال لا يكل من تحديث ولا يعل من اعادة  
حديث ، نائم كما نيم لك نيم عليك وينقل الى غيرك كما ينقل اليك فهو المصور لكل فن المتكلم  
بكل لغة المحدث عن كل انسان المؤرخ لكل زمان الشاعر الناثر المغنى العازف لا تعجزه العبارة ولا

يجدهُ الاداء ولا يصيره اختلاف شكل ولا تباين أصل بل تعدت شدة حفظ البشرية من اللغات الى حفظ أصوات العجاوات الى حركة اصطكاك الجمادات فله مخترعه الذي أنشأه على غير مثال والله يخلق مالا تعلمون وهو العزيز المتعال

قال الشيخ ابراهيم ص ٥٠ من المجلد نفسه وقد وردتنا القصيدة الآتية في معنى هبوط النيل من نظم حضرة الفاضل اللوذعي مصطفى بك نجيب وكيل إدارة الداخلية في الحكومة المصرية فأحبنا إثباتها تفكها للقرآء ، قال أعزه الله

النيلُ أخلف فالتلوب صوادي	تشكو لبيب الشوق في الأكباد
يانعمة ما كان أسبغ فيضها	تحيا النفوس بها ويحيا الوادي
ياظماء بانت وليس لحرها	من مطفيء للبيها الوقاد
ماذا الذي عاق الحبيب وصدّه	عن أن يزور وكان إلف ودار
ماذا الذي حبس الكريم عن الندى	وأصمّه عن سمع صوت مناد
يانيلُ قد عودتنا منك الوفا	إذ كنت تأتينا على ميعاد
فقبضت آمالا تعود بسطها	طول المدى ملاحه والحادي
أنى له جودٌ يجود بمائه	صفواً بلا برق ولا إرعاد
يجري وما يجري على صفحاته	إلا اللجين يلوح للنقاد
يجي الأنام وينشر الأموات من	نبت الرُّبى في أجمل الأبراد
تُجنى به ثمرات أرض البست	حلل الندى من فضلك المعتاد
باركت فيها بالوفاء فقدّرت	أقواتها ووفت بكل مراد
وسقيت ظمآن النبات سلافة	فغدا يمس بقدره المياد
قد كنت تنعس كل قلب خائف	فرط الظما من حاضر أو باد
تُجرى لنا سنن الوفاء يعادة	من أجمل العادات للأجواد
هدي لنا الحسنى وفيك ريادة	(أبدأ إلى مبدأ لها ومعاد)
كسر به جبر القلوب وموسم	بين المواسم زينة الأعياد
لله إبهام الزيادة معلنا	بشهادة تغني عن الإشهاد
ضاع التماس فأين أصبعك التي	منها الوفاء يشير بالاسعاد



يا مبهلاً ما كان يعهد قبله  
 نُعطي الكثير بلا سؤال للورى  
 اتى تغير شيمة مرضية  
 اُتمت طفل النبت فى حجر الثرى  
 ماطلته دينا عليك وانه  
 كم روضة يا نيل مذ أحلفتها  
 خافتها من طول هجرى فى جوى  
 ذبات فأمست لا نبات بأرضها  
 قامت على سيقانها أغصانها  
 ومزارع أضحت منابت أرضها  
 نشكو وكم نشكو مرارة فقدّم  
 قامت على ضفاته آلاتنا  
 فكأنها فى حرّها وزفيرها  
 أعرر عليّ بأن ترى ضفاته  
 عزز عليّ بأن أراه ولم يكن  
 أعزز عليّ بأن أرى جنباته  
 الله فى حال البلاد وأهلها  
 لا تبلغ الأقوام نيل مرادها  
 إن تمنح السوداب بيض أباد  
 وعليك لون من حيّاء باد  
 رجبى محامداً على الآباد  
 يا أراف الآباء بالأولاد  
 وقف لحاحه جائع أو صادر  
 عهد الوفا قد عوحت نحصار  
 وسواد ريتها بياض حداد  
 تصبو إليه بواظر الرواد  
 يسأن بالأوراق صوب غواد  
 هشماً تصاخنا بكف جماد  
 حر المصيف وقلة الأزواد  
 تسترشف القطرات بالأصعاد  
 ولهيها مثل الكل فؤاد  
 تحثو التراب أسى على الوراد  
 ما بيننا متابع الإزباد  
 ملقى الرمال لشامخ الأطواد  
 فهو المزيل لكل خطب عاد  
 ما لم يعنيس الله بالإمداد



## أديب بك اسحق

الكاتب البارع والخطيب المفعوه والشاعر البليغ وُلد سنة ١٨٥٦ بدمشق وتوفي سنة ١٨٨٥ م  
بمحدث بيروت . جَاء القاهرة وتلقَّى عن السيد جمال الدين الافغاني دروساً في الفلسفة الأدبية  
والفلسفة العقلية والمنطق وأخذ عنه المُثُل العليا والمبادئ السامية في الحرية والمساواة  
قال عن لسان ثاكلة قدماً لموشحة « يا غزالي كيف عني أبعدوك »

مزقوا قلبي ولا تبقوا عليّ      واندبوني واندبوا قلبي بني  
مات صبري بعده والجسم حي      ساعدوني يا لقومي بالدموع  
يا خطب من أذاه في القلوب      نار حزن زادها الدمع شوب  
ما كفى في مثله شق الجيوب      أسفاً يا قوم بل شق الضلوع

وفال

أنا ما بين مطربٍ ونديمٍ      ومدامٍ صافٍ ونايٍ وعودٍ  
وسرورٍ وافٍ فوافي حمانا      وعن الصدّة يا مليحة عودي  
وله من المواليات قوله

في طرفة يا لقومي تكمن الآجال      وان دنا أو ثثنى أو رنا أو جال  
حات بأهل الهوى من فكه أو جال      يا ظبي واصل فقد أضنى الهوى جسدي  
وارحم واعجل فخير البر في الأعجال

وقال لواقعة حال

قلت استني قال هاك الماء في العين      فقلت واصل فقال العين بالعين  
فقلت والحب عندي راجع البين      مالي وروحي أيا روحي فدا عينك  
خدماتروم فنادى هات من عينك      فقلت بحميك ربي فقال من عينك  
فقلت خذ واعطِ وصلّاً قال من عيني

وله موشح

غرّد البلبل في روض الحما      فوق بانٍ تحت جناح الفلسِ  
عندما أقبل معسول ألما      يتثنى في رياضِ السندسِ

دور -

بأي ظبياً علينا سققا      معرباً عن مبسم كالشفق  
 واتى نحوي فلما رمقا      لم يدع للصب غير الرمق  
 ذا جبين كلال اشرقا      فهدى بالنور أهل المشرق  
 ولحاظ كنبال حيا      رشقت كارت نذير التعس  
 وحدود بعدس قياها الدما      غرس بالورد أخى مغرس

وكتب في رواج حد بلاء اليونان بأشخصه الفرنسيه المشهوره ساره برنارد

حلّ المعارف فالمعارف سوّدت      بيض الثنايا الغانيات تغني  
 ودع العوالي فالعالي مسدت      للسائدات على الفصول ثنيا  
 الراقصات الواقصت القصصا      ب قلوب رباب الغرام تجنيا

أو ما أنباك سمار الملهي ورواة أحاديث الصبايات ان الميعة التياها المسجسه للأبصار بما  
 تشخص في الملاعب تمثيلاً بهجة التبرو الفرنسي وريئة مشحصات الغرب من لا يزال رأس  
 فكتور هوجو الأبيض يطاطي لقبلة كفها كما أنشدت كلمة من شعره البديع الفتاة المدمواريل عنواناً  
 ( سارة برنار )

من آل اسرائيل فتانة      قد عذبت أهل الهوى تيبها

قد انزل السلوى على قلبها      وانزل المني على فيها

أجل فقد اتصل بها في هذه الايام فتى من نبلاء اليونان وذوي الثروة الواسعة منهم فانضم  
 الى فوج تشخيصها يطوف معها البلاد وينقاد لأحكامها أيما انقياد معجيا بفنهما اكثر من اعجابه  
 بحسبها فان ساره ( وما نريد بالهيف سوءاً ) نحيلة نحيفة بالهجة من الحسن لا تكاد تلمح ( ولكن  
 أول الحب التمام وغايته التزام )

والحب أول ما يكون مجانة      فاذا تحكّم صار شغلاً شاغلا

فصاحبنا ابتداء باستحسان المشخصة فانهى بعشق الذاب والمنية واحدة ولكن الوسائل مختلفات  
 فأبدى لها الغرام فسمحت فطلب الملازمة فلما منعت فرام الاتصال فامتعت إلا أن يكون حليلاً ولا  
 سكناً ولا خليلاً فأجاب وداعيات الوجد تخيفه من عاديات الصد

يا قريب الصدود والاعراض      أنا راض بما به أنت راض

وله الأيات الآتية وقد ذكرت في قصة الباريسية الحسناء التي عربها عن الفرنسية

حسب المرأة قوم آفة من يدانيها من الناس هلك  
 وراها غيرهم أمنية ملك النعمة فيها من ملك  
 فتمنى معشر لو نبذت وظلام الليل مشتد الحلك  
 وتمنى غيرهم لو جعلت في جبين الليث أو قلب الفلك  
 وصواب القول لا يجهله حاكم في مسلك الحق سلك  
 إنما المرأة مرأة بها كل ما تنظره منك ولك  
 فهي شيطان إذا أفسدها وإذا أصلحتها فهي ملك

ومن قول الشيخ ابراهيم اليازجي فيها مايتنى

فقد تصفحنا هذه القصصة فوجدنا فيها من رقة المعاني في جزالة المباني ورشاقة الاساليب في  
 رصانة التركيب ما أرانا الخرائد الباريسية مائسة في مطارف الأعراب تتبادى معاطفها تيباً فيكاد  
 يستشفها الطرف من وراء الجلباب قد صوّرت فيها أرق عواطف القلوب وأدق خواطر الأبواب  
 ومثلت فيها أخفى حركات النفوس فإذا هي ماثلة دون حجاب الى محاضرات أرق من نسيمات  
 الصباح ومطارحاح يمتزج حديثها بالارواح امتزاج الماء بالراح الى وصف شؤون وأحوال يستدل  
 بها الأريب على مزية هذه اللغة الشريفة وانها على ما اشتهر من بعدها عن مذاهب الحضارة العصرية  
 اذا رزقت ذهنًا صافيًا وطرفًا ناقدًا وقلبًا علميًا بمواقع اللفظ بصيرًا محسن الاختيار لم تقصر عن غيرها  
 من أحدث لغات البشر وأعرقها في أحوال المدنية

وجاء في مجلة الطبيب بقلم الشيخ ابراهيم المذكور تحت عنوان رزنة وطني

نعمي الى الوطن وآله والفضل ورجاله خطب يوم جفّت فيه الحابر وسالت المحاجر وقامت  
 نوادب الفصاحة ترى موثى حبرها وابرت خطبا البلاغة تؤبن خطيب منبرها نعمي به الكاتب  
 البارء النحرير والخطيب المفوّه الشهير المرحوم اديب بك اسحق صاحب النبل المعروف والذكاء  
 الموصوف الذي غاضت مناهل الادب لغيض بحاره وراح لسان الحال ينشد في آثاره  
 استسعر الكتاب فقدك بالغاً وقضت بصحة ذلك الايام  
 فلذاك سوّد الصحف وجهها حزناً عليك وشقت الاقلام

وقد استأثرت به رحمة الله تعالى في صباح يوم الخميس الثاني عشر من هذا الشهر في مصيفه  
 بحدث بيروت على أثر داء في الصدر أعيا الاطباء علاجه وقدر سد على ذوي البصائر منهاجه ودفن

بها رطب الشباب غصّ الاهاب غير متجاوز تسعاً وعشرين سنة ملاً فيها الأسماع والقلوب وطار ذكره في الآفاق بما لا تمحو أثره الخطوب وكان دفنة بمشهد سواد من أوليائه وأحبابه بعد أن قضوه سنة الوداع والتأبين بما يقتضي حق آدابه رحمه الله رحمة واسعة وأفرغ عليه سبحانه رضوانه وثوابه»

## حافظ بك ابراهيم

رثاء محمود الحمولي

هو ابن المرحوم عبده الحمولي المغني الشهير وقيل انه مات بعد قرانه بقليل

شوقماني أيها الفرقدان      لبدر تمّ غاب قبل الأوان (١)  
وكلا أشرقما مرة      علمتما عيني نظم الجنان (٢)  
على عزيز قد تولى وإن      يؤوب حتى يرجع القارطان (٣)  
عجلت (محمود) في رحلة      قرّت بها أعين حور الجنان  
كلّنا آخر عهد الهنا      قد كان منا ليلة المهرجانب (٤)

وأشند تحت عنوان براءة غناء الايات الآتية التي نُشرت في ١٥ نوفمبر سنة ١٩٠٨ إعجاباً

بجاءك رومانو

وارحمونا بني اليهود كفلكم      ما جمعتم بمحذقكم من تقود  
واصفحوا عن عقولنا ودعوا الحما      ق بسر التوراة والتلمود  
لاتزيدوا على الصكوك فخاخاً      من غناء ما بين دُفّ وعود  
ونحكّم ان (جاك) أسرف حتى      زاد في قومهِ على (داود)  
أسكتوه لا أسكت الله ذاك الصو      ت صوت المتيمم الفريد  
أو دعوه فداءه إن تغنى      كل نفس وكل مافي الوجود

(١) الفرقدان هما نجمان عند القطب لا يغيان يريدانه كلما رآهما ذللك البدر فاشتاق اليه  
(٢) الجنان اللؤلؤ شبه بها الدموع (٣) القارطان رجلان من عنزة خرجا في طلب القرظ فلم يرجعا فضرب بهما المثل للغائب الذي لا يرجى إيباه (٤) المهرجان عيد للفرس يُطلق على كل عيد والمراد به هنا حفلة العرس

وأنشد أيضاً

يا (جاك) انك في زمانك واحد  
ان الألى قد عاصروك وفاتهم  
قد جاء (موسى) بالعصا وأتيتنا  
فاذا إرتججت لنا الغناء فكلنا  
فمطلب باعادة ومطالب  
تسابق الاسماع صوبك كلما  
وتود أفئدة هتكت شغافها  
حلق كما شاء المجلس وشيمة  
ومروءة لو أنها قد قسمت  
واكل عصر واحد لا يلحق  
ان يسمعوك كأنهم لم يخلفوا  
بالعود يشدو في يديك وينطق  
مهيج تسيل وانفس تحرق  
بزيادة ومهلل ومصفق  
غنتها شوقا اليك وتعوق  
لو أنها بذيوها تتعلق  
يذكر بها صدر الندي ويعبق  
بين اليهود لأحسنوا وتصدقوا



## قصيدة احمد شوقي بك

التي أنشدها في الحفلة التي اقيمت  
بدار الأوبرا الملكية

(في حضرة الملك الراحل فؤاد الأول)

لمناسبة انعقاد المؤتمر الموسيقي سنة ١٩٣٢

المغفور له احمد شوقي بك - مير الشعراء

نزل المناهل والرُّبا آذار  
يختال في وشي الرياض وطيبها  
سمّح البنان بكل مازان الثرى  
ملا الخائل من تصاوير كما  
يحدو ربيع ركابه النوار  
وتزفه الربوات والأنهار  
فالوشي يوهب والحلي يعار  
ملا الرّفارف بالدّمي الحفار

في كل دوح دُمِيَّةٌ وَمِنْصَّةٌ  
 حدجته بالبصر الخائلُ مثلما  
 لَبَسَتْ لَهُ الآمالُ بهجة شمسها  
 حَيَّتُهُ بالنغم الهواتفُ في الضحا  
 واما، يطفِرُ جدولا ويفيض من  
 جرَّ الإزار فكل روض حاملُ  
 في كل ظلّ مزهرٌ مترنمٌ  
 وعلى ذؤابة كل غصن قِيَّةٌ  
 والنيل في الوادي نجاشيٌ مشى  
 سحبا الطقوس ورتلوا أنجيلهم  
 نزلاء مصر حاتمُ بفؤادها  
 ضيفا على التاج الكريم وطالما  
 تاج كقرس الشمس مل، إطاره  
 وكان كلتا صفحتيه من السنا  
 نحن الكرام إذا مشى في أرضنا  
 مصرُ ترى الفن الجميل ومهده  
 عمرتُ بموسيقى الجمال تالها  
 واد كحاشية النعيم وأيكةُ  
 من عهد اسماعيل لم تحلُ الربا  
 مما يُتيجُ الله جلّ جلاله  
 في كل جيل عبقرٍ نابغٌ  
 قضى على الشوك الحياة وكم دعا  
 أما الغناء فلذة الأمم التي  
 يا طالما ارتاحوا إليه وطالما  
 وترّ تعلق في النعيم بآدم  
 وبكل روض صورة وإطارُ  
 حدجت بعينها العروس الدارُ  
 وتزيّنت للقائه الأسحارُ  
 ورثمت بثنائه الأوتارُ  
 عين ويخبطُ في القنا ويحارُ  
 مسكا وكلُّ خيلةٍ معطارُ  
 ووراء كل بضارة زممارُ  
 الصنّج خلف بنائها والطارُ  
 في ركبهِ الرؤساء والأخبارُ  
 فتعالت الصلوات والأذكارُ  
 وحوثكم الأسماع والأبصارُ  
 هتف النزيل به وغنى الجارُ  
 عتقٌ ومجدٌ تالدٌ وفخارُ  
 ومن التلبس بالشموس بهارُ  
 ضيفٌ ونحن بأرضنا أحرارُ  
 تنبيكم عن ذلك الآثارُ  
 وتفحرت عن مائه الأحجارُ  
 ما للبلابل دوهها أوكارُ  
 منهم ولم تتعطل الأشجارُ  
 لعباده ونسخرُ الأقدارُ  
 غرد الهاة مقنن سحارُ  
 للسير في الورد الرفاق فساروا  
 طافوا عليها في الحياة وداروا  
 حبسوا على النغم الشجي وثاروا  
 غنى عليه بنوه والأصهارُ

الحجرُ والسحرُ المبينُ وراءهُ  
 وعلى تغني النفس في وجدانها  
 ألحانُ كل جماعةٍ وغناؤهم  
 نغمُ الطبيعة في أغانيهم وما  
 لا تعشقُ الآذانُ إلا نعمة  
 فرعونُ في الوادي وصاحبُ بوقه  
 وترناتُ الشعبِ حولَ ركابه  
 لو عاد ذلك كله لقي الهوى  
 عابدين رُكنك موئلٌ ومثابةٌ  
 ثبتتْ أواسي العرش في محرابه  
 وعلى مطالعه وفي هالاته  
 للعلم منه والثقافة حائطٌ  
 أنزلتْ في ساحاته شعري كما  
 ونظمتْ فيه وفي وضاعةٍ ليله  
 ورحابك الربواتُ إلا أنها  
 إفريقية في ظلك اجتمعتْ على  
 في المهرجانِ العبقريُّ تسيرتْ  
 منّا دعا داعي المعز إلى القرى  
 سفرٌ إلى الوادي السعيد وملكه  
 رفعوا شراعَ البحرِ يستبقونه  
 أممٌ من الاسلام يجمع بيننا  
 وحضارةُ الفصحى وروحُ بيانها  
 وحوادثُ تجري لغايتها غداً  
 في معهد الوادي ودار غنائهِ  
 بعثتْ له الدنيا كرائم طيرها

والشجو والزفراتُ والتذكُّرُ  
 خلتِ العشيُّ ومرت الابكارُ  
 لغةٌ ونجوى بينهم وحوارُ  
 تملي الرياضُ وتنشئ الأزهارُ  
 كانت عليها في المهود تدارُ  
 وقيانهُ والنأيُ والقيثارُ  
 وطلاسمُ الكهنوتِ والأسرارُ  
 حتى كأن لم تطوه الأعصارُ  
 لا زال يستدري به ويزارُ  
 وأوت إليه أمةٌ وديارُ  
 بزغت شمس العز والاقفارُ  
 يؤوى إليه وللنون جدارُ  
 نزلتْ رتاج الكعبة الأشعارُ  
 ما لم تزل تجري به الأسمارُ  
 أرضُ الندى وسماؤه المدرارُ  
 صفوٌ فلا نزلت بها الأكدارُ  
 أعلامها وتلاقت الانوارُ  
 شدتْ صحارٍ رحلها وقفارُ  
 حسدتْ عليه وفودها الأمصارُ  
 ولو انهم ملكوا الجناح لطاروا  
 ماضي وأحداثُ خلون كبارُ  
 وقريشُ العالون والأنصارُ  
 ولكل جار غايةٌ وقرارُ  
 فرحٌ تسير غداً به الأخبارُ  
 من كل أنيك بلبل وهزارُ



وحوى النوابع فيه حول نواله      مَلِكٌ عَلَى حُرْمِ الفنون يَغَارُ  
 جلب السوابق كلها فتسابقت      حتى كأن المعهد المصنار  
 إحسان مجبول على الاحسان لا      تخصى صنائعه ولا الآثارُ  
 يا صاحب التاجين عشت ولا يزل      يجري يمين أمورك المقدارُ  
 أنت الرشيدُ على كريم بساطه      تُستعرضُ الآراءُ والأفكارُ

وقد نظم أمير الشعراء للاستاذ محمد عبد الوهاب القصائد الآتية

يا جارة الوادى التى يعدّ تلحينها من الطراز الأول وخذعوها بقولهم حسناء وعلموه كيف يجفون  
 فجفا ، الهوى والشباب ، تَلَفَّتْ ظِيةُ الوادى ، ياشراء ، رُدَّتْ الروح ، ياناعماً رقدت جفونه ، أنا  
 أنظونيو ، ومن المنولوجات ما يأتى فى الليل لما خلى ، بلبل حيران ، اللي يحب الجمال

وقد نظم أيضاً لأُم كلثوم قصيدتين لتغنيهما ومطلع أولاهما

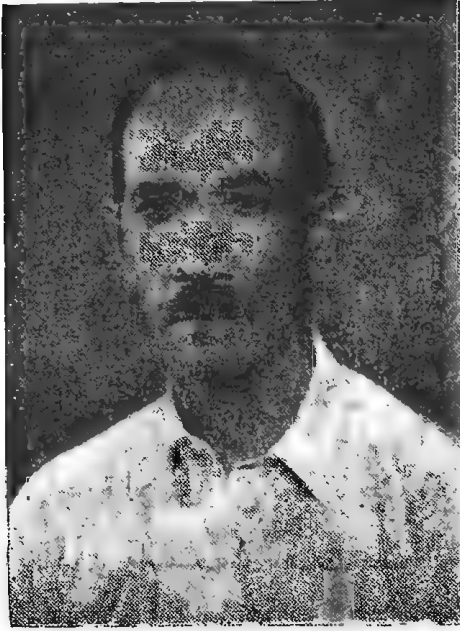
سلوا قلبي غداة سلا وتابا      لعلّ على الجمال له عتابا

ومطلع الثانية

سلوا كؤوس الطلى هل لامست فاها      واستخبروا الراح هل مسّت ثناياها

والحق يقال ان شوقي كان أشعر أهل عصره اذا رام نظم الشعر قامت الألفاظ فى خدمته  
 وتلبّيت المعاني لدعوته





## النأى

من نظم شاعر الشباب

الاستاذ احمد رامى

رئيس الفهارس الافرنجية بدار الكتب المصرية

الاستاذ احمد رامى

حنيناً إلى ضفاف الغدير  
 إليه يا نأى كنت تهفو على الجد  
 لك عطفٌ مرشحٌ حين يشجو  
 كلما هبت الرياح على غا  
 إن تكن قد حرمت يا نأى عيشاً  
 فلك اليوم من في نغمات  
 يا نجبى لو خلوت بنفسى  
 كما أناجيك فى سكون الليالى  
 باكياً فى الظلام بالنغم المحز  
 لا أرى فى الحياة صفواً وأشقى  
 فاعني على الشفاء بأنغا  
 نحن يا نأى فى الحياة غريباً  
 إنما يشعر المحبوب بالو  
 أم نزوعاً إلى غناء الطيور  
 ول يسقيك بالزلزال التمر  
 لك حنين الصبا ووقع الخريف  
 بك ناحت كالعاشق المبحور  
 ضاحكاً بين يانعات الزهور  
 ناطقات عن لوعتى ورفيري  
 وسميري إن غاب عني سميري  
 بأحاديث حبي المستور  
 ن وحدى والليل مرخي الستور  
 الناس فى عيشه رقيق الشعور  
 م تسري عن الفؤاد الكبير  
 ن وليس الغريب نأى الدور  
 حشة فى غيبة الحبيب الغرير

والاستاذ احمد رامى شاعر الشباب منولوجات كثيرة نذكر منها ماغناه الاستاذ محمد عبد الوهاب منها « سكت ليه يا لسانى » و « على غصون البان » وله فى أغاني الأفلام المصرية السبق والقدم

## الحاجه سيدة السويسية

الحاجة سيدة مغنية قديمة نحيلة الظل سمراء اللون زاوت مهنتها رهاء أربعين سنة كانت فيها موضع الإعجاب والإقبال . نشأت في السويس حيث بدأت الغناء ثم انتقلت الى بورسعيد ولما ذاع صيتها وعظم قدرها لم تعد ترضى بأن تغنى في المقاهى الخشبية المقامة على شاطئ البحر في الحي العربي ببورسعيد فانتقلت الى مصر وتعاقدت فيها مع انطون على الغناء بقباه السكان أمام ميدان العتبة الخضراء حيث كان يؤمّه عدد كبير من علية القوم لسماعها وقد سمعناها غير مرّة وهي في الغناء تضرب على القالب القديم وتختبئ لايحتوى إلا على عوّاد وعازف بالقانون ومساعد وناياتى نادراً أما الرق فكثيراً ما كانت تضرب به حفظاً للنغم محبّة يديها تحت « الملايه » والبرقع فوق وجهها دلالة على الاحتشام وكانت تقوّه بفرائض الصلاة بعد نهاية عملها في الساعة الواحدة بعد نصف الليل ولهذا السبب كانت تعرض عن الغناء فوق مراسح الرقص وتمتت الطقاطيق وهي لا تقبل على مزاوله مهنتها الشريفة إلا في محلّ الحشمة والجدّ جارية على منهاج من عاصرها من فحول المطربين أمثال عبده وعثمان وداود حسني والميلاوي واحمد صابر ومن على شاكلتهم وقد نبئت في منبت الطرب وتدرّبت بادىء بدء على الغناء بارشاد كل من الحاج حسن بيره العوّاد وروجا والحاج سيد السويسي أخيها ولها ولد يدعى محمد حسن السويسي بمجيد العزف على القانون وهو يعمل الآن فوق تحت السيدة فتحية أحمد وكذلك ابنة يُقال لها سكينه تزوجت من الاستاذ محمد عمر العازف الفذّ على القانون والمعاصر لكل من عبده وعثمان وقد قال لنا مرة على سبيل الفكاهة انه كان قبل أن يبلغ أشده يسمع عبده وهو مختبئ تحت المئامد « الدكك » المنصوب فوقها التخت ويظل يقظان طول الليل

أما اذا حاول سماع محمد عثمان فانه كان وهو مختبئ تحت الدكك أيضاً متوسداً ذراعاً وممسكاً بيده طربوشه وسرعان ما مال عنقه من الكرى في أثناء الغناء وسطا السارق على طربوشه وحذو وفي هذه الحالة يعود محمد عمر الى بيته وعيناه تدومان باربعة فلا حول ولا

واذا رأت الحاجة معربداً نزق الحقاق لايرعى آداب السماع اقتدح غضبها وتغاضت عليه ثم نزلت الى ميدان المهارة وأطلقت لسانها في السخرية والتنكيت .

## كلمة وفاء وراثاً للمطرب الراحل عبد اللطيف عمر

هوى من سماء الطرب المصرى كوكب من أعظم الكواكب نوراً وأصفاهن شعاعاً فى عصر  
نحتاج فيه الى من يتصدى مثله لكبح جماح التجديد ونأوى منه الى ركن منيع . قبضه الله إليه على  
اثر عملية جراحية ولم يتجاوز تسعة عشر ربيعاً كان فيها قدوة الأبناء البررة ورمز العاملين فى خدمة  
فن الغناء العربى القديم ففقد به المطربون عندليباً شجياً وثكل به الأهل غصناً نضيراً وبكت الموسيقى  
الشرقية ذاهباً كان يتوقع له أن يكون فى مقدمة الرافعين للوائها

وقد دُفن بجوار سيدي اسماعيل ابي ضيف بجوار السيدة عائشة مذكوراً بالرحمة والرضوان



عبد اللطيف عمر

أما ترجمته فقد ولد فى مصر وتلقى مبادئ اللغتين العربية  
والانجليزية فى إحدى المدارس الاميرية وعكف بعد ما نال  
فيها الشهادة الابتدائية على مزاوله الغناء العربى الذى أعد له  
دون سواه بالفطرة وتخرج فى تعلم العزف بالعود على والده الاستاذ  
محمد عمر وعبد الله كامل

ودرج فى بيت أبيه وسط أصوات العود والقانون والسمكان  
وترعرع وسط أنغام وتلاحين عبده وعثمان علاوة على ان المرحومة  
الحاجة سيدة السويسية المطربة الشهيرة التى كان يؤم مجلسها كل  
من عبده وعثمان لسماع أنغامها العربية المتينة هي جدته من الأم  
وان الاستاذ محمد حسن القانونجي خاله والاستاذ محمد حسن العواد  
بن عمه فلا عجب أن يلتقط الأغنية لأول وهلة من سماعها أو من  
ملقنيه بدون أن يتعاضمه أمر بما أوتي من قوة الحافظة وسرعة الخاطر وتوقد الذهن

عزيز عليّ أن أختص بتأنيته هنا بدلا من أن أهتف به وهو حي يرزق وأنشر طراز محاسنه  
فى المحافل . وأتى لثلى أن يوفيه حقه من التأبين أو ينسى مأسداه إليّ من معروف يوم ١٦ يوليو سنة  
١٩٣٥ فقد تطوع من تلقاء نفسه للغناء على تخت الاستاذ محمد عمر الكامل على مسرح حديقة  
الأزبكية إحياء لذكرى عبده المحولي دون أن ينال جزاء ولا شكوراً وقد قدمته للحاضرين من  
علية القوم قائلاً لهم هذا أصغر مطرب يعنى بإحياء ذكرى شيخ المطربين وساطان المغنين وأفاض

على صغر سنه آتتذ على الحضور من آيات العبقريّة والسحر والجمال بما أوتى من روح ما أخذ بمجامع  
القلوب وشده العقول

أجل . . . ان والده الثا كل قد جعل نصب ناظره غرضاً بعيداً ألا وهو المثابرة في إحياء الفن  
القديم الساحر ولكن الاقدار لم تؤازره على بلوغ الأوطار واختطف الموت معينه شر حطفة ولم يرحم  
قلوب والده ووالدته واخوته وياسوء طالع الموسيقى الشرقية إذ برى أنصارها من المطربين . يموت  
بعضهم اثر بعض . ويؤين منذ الآن الموسيقى المصرية القديمة كل حطيب مصتغ ليستحث المصريين  
عامّة للترحم عليها قبل أن تلفظ آخر أنفاسها فيالله . . .

فالى جنة الخلد أيها الراحل العزيز في أحضان أينا ابراهيم واسحاق ويعقوب سائلاك الرحمة  
والرضوان ولا لك الصبر والسلوان ماغاب قمر وناح طائر فوق شجر الخنص قسطندى رزق



عبقريّة عبده الحمولى

وتفوقه على المطربين كافة

ليلة مهرجان الزعيم المشهور محمد بك فريد

المرحوم عبده الحمولى

أقام المغفور له أحمد فريد باشا ، ناظر الدائرة السنية وقتئذ ، أمام سرايه بشبرا سرادقا فسيحا  
إحتفاء بزواج نجله المرحوم محمد بك فريد وقد أمّه عدد كثير من عليّة القوم وأكابر الموظفين طيلة  
سته عشر يوماً وليلة تناوب فيها على الغناء رهط من المطربين المشهورين وقد عهد الباشا الى عبده  
فى ترتيب هذه الحفلات الغنائية والاشراف على الطباخين والفراشين فى تجهيز المأكّل والمشرب  
أمدعوين طول هذه المدة فقام بذلك على أحسن وجه خدمة لصديقه الباشا وأخذ كل مطرب

يقوم بدوره فى الغناء فوق تخته الخاص حسب البرنامج الذى وضعه ، ومن الغريب ان كل واحد إذا ما رأى « عبده » قادمًا عند منتصف الليل الى السراى وهو يغنى فوق التخت إقطع عن الغناء إستحياءً منه على حدث ما حدث للمرحوم داود حسنى الملحن الكبير فانه بينا كان يغنى دوراً من نغم البياتى من تلحين محمد عثمان مطلعته « يا وصل شرف يا جفا روح عنا » إذا عبده قادم فوقف عن العمل وما كاد يستقر بعبده المقام فى السلامات حتى سأل الشيخ على الايثرى عن سبب سكوت التخت وإسم المغنى المخصص لهذه الليلة فأجابه المذکور ان المغنى داود حسنى صاحب الدور حينما رآك قادمًا اعتقل لسانه من الخجل وانقطع عن إتمام الوصلة ، فصاح عبده ودعاه للغناء فأجابه قائلاً : ما يصحس يابى عبده أغنى أمامك ، فأخذ عبده يلاطفه ويشجعه حتى استأنف نشاطه وهو يحسب له ألف حساب

وأغرب من ذلك فى الليلة قبل الأخيرة ، الخاصة بيوسف المنيلوى ، أن صعد عبده فوق التخت وأخذ يغنى واضعاً أمامه محمد عثمان عازفاً على العود والشيخ يوسف مساعداً بجانبه ، واستمر يغنى وحده دون أن يستطيع أحدهما أن يأتي بمحركة أو يلقي نغماً وافتنن العقول إلى أن لاح نور الصباح وهتف داعى الصباح « الله أكبر »

والأغرب على ما قاله لى المرحوم داود حسنى انه فى الليلة الأخيرة التى كُذِّفَ الغناء فيها حسب البرنامج المذکور ، أخذ عبده يغنى حتى اشحى الحاضرين وجعاهم يتلوون مع ألحانه تلوي الفصون مع النسيم ، ثم انه فى أثناء إنشاده قصيدة أبي فراس التى مطلعها « أراك عصي الدمع شيمتك الصبر » كان يفخّم نطق الظاء فى ظمّاناً بعجز البيت القائل « إذا مت ظمّاناً فلا نزل القطر » تزييناً للفظ وتقوية للمعنى بحيث انه خيّل للسامعين انه ظمّان فى الصحراء ، وكذلك عندما وصل إلى كُنْثَى « معاذ الله » فى عجز البيت القائل « معاذ الله بل أنت لا الدهر » ، واندفع يغنى قائلاً « معاذ الله » وبنبراته فزع الناس حتى خروا إلى الارض ساجدين تعظيماً لذكر الله ، فمن أين عرف عبده يا ترى النبر العربى الصحيح وأحكامه الدقيقة ؟ وإثباتاً لقول المرحوم داود حسنى نقول انا سمعناه غير مرة ينشد هذه القصيدة بالكيفية المقدم ذكرها وكفاه فخراً فقد بويع زعامة الغناء العربى وخُص بالإمامة . ما هذا بشراً إن هو إلا مَلَكٌ عَظِيمٌ .

## محضر م ينتقد الغناء الجديد

وقد وردتنا الكلمة الآتية « نثرًا ونظمًا » في معنى استهجان الغناء الجديد واستحسان الغناء القديم من حضرة الاستاذ مراد بك فرج المحامي وساعر الاسرائيلية ، فأحببنا إثباتها احقاقًا للحق ، وتفككةً للتمراء ، قال أعزه الله :

ليس الغناء محاكاة للصوت بوضع وضعًا من شخص آخر فيأتي عليه المغني تقليدًا له وإنما الغناء الصحيح هو أن يتبدى به المغني من عند نفسه فينقل عن إحساسه السحصى وسعوره الذاتي إلا إذا امتزج الوضع بعواطف المغني وكان الصوت كأنه له لا لغيره ولهذا فكثيراً ما يغني المغني ويكون غناؤه منفصلاً عن حس عواطفه وبعيداً عن شعوره النفسي فيغني غناء صناعياً لا غناء قلبياً ومما لا شك فيه ان الغناء العربي ليس صناعة وإنما هو صورة ما في النفس من الاثر البالغ للشجن حتى يكاد المغني المنطرب يبكي لطربه هذا وإذا هو لم يُطرب فسامعه لا يُطرب وإذا بعد الطرب عن المغني فهو عن سامعه أبعد واني لأشاهد اليوم ان المستمعين انما يستمعون لا ليُطربوا ولكن لتمر بهم الأغنية مرور الصورة في خيال الظل وما تكاد تمر حتى يخلو الذهن من أثرها ولا يبقى لها في الخاطر طرب و شبه طرب ، وهنا يعاودني ما كنا نسمعه من قدماء المغنين فلا يزال الغناء يضيف الى الطرب طرباً وإلى التأثير تثيراً حتى ترى المستمعين قد غشيهم شبه ذهول وكأنهم انتقلوا من عالم الوجود الى عالم الغيب يكادون لا يشعرون بأنفسهم وإنما يشعرون بما حلّ في أفئدتهم ورؤسهم من نشوة الاعجاب والطرب ، ولا أكذب إذا قلت ان هذه النشوة تكاد لا يفيق منها أصحابها الا بعد أيام يظل فيها كأنه لا يزال يسمع فكأنما الغناء رسم في مخيلته وكأنما هو حلم في المنام لذيذ ، ذلك هو الغناء أيام كان الغناء غناء وذلك هو الطرب المصاحب للروح أيام كان الطرب طرباً

رحم الله المغنين القدماء فقد كان لهم ما كان من قيمة في غنائهم لا تتحد ولا تُوصف ولعل هذا التقدير هو لما كان لغنائهم من تمازج الروح به فعناؤهم روح وروحهم غناء

سمعت عبده والشتوري والشيخ محرم وأحمد سالم ومحمد عثمان وداود حسنى وعبد الحلي ، كل هؤلاء كانوا يغنون من قلوبهم وأفئدتهم لا من أفواههم ، ولا يزال العارفين بهم يذكرونهم بالرحمة وأسف انتفاء العوض ، ولا أريد أن أنحس شيئاً لمغني اليوم ولكني لا أستطيع أن أكرم ان تأثرى

أقل مما كان عندي أيام قدماء المغنين كانت لهم ألحان متعوب فيها صادرة عن شعور عميق واحساس بعيد ، وكانت لهم « ليالٍ » تكاد تكفي وحدها لقضاء السهرة من شدة الصلة بين الصوت والقلب والمزاج

واني لأذكر أم كلثوم في غناها القصائد والأصوات ذات اللحن القديم مما يضعه لها مثل حضرة الاستاذ الشيخ ركريا احمد ، وكذلك أذكر السيدة ليلى مراد حين تنطرب فتطرب والمعجبون اليوم بالغناء يكادون يكونون فتيات أو نصف مصريات أو شبانا جدداً لم يهدوا القديم فألفوا الجديد وما في ذهنهم سواه ، وقد طال الزمن على مانسمع من الراديو وطال الزمن على تكرار أكثر الاصوات ، حتى كادت الأذن تملّ ، وكادت الروح تسأم ، بل ضاعت الصلة بين الروح والسماع

أنا رجل قديم لم آلف الجديد فليعذرني أصحابه ومحبه ولينأوا به دوني ولو كان المطرب حياً لم يزل كان أغنى الاسر عن اتخاذ الميسر ديدناً لهم ورحمة الله على الغناء القديم وعلى أصحابه فقد ذهب بهم وذهبوا به وليس من رجاء في ان يعود له اثر فقد مضى واندثر

قد صفا الذهن في مناجي وغنى	لي صوتاً من الصبا اشجاني
لم يزل وقعته باذني من لي	لو تأني علي في استحساني
هاج ذكرى القديم في الفن حتى	شاقني لحنه الجميل المعاني
كان كالدر في العمود اذا ما	شئت تنسيقه لجيد الغواني
كان والله للعقول غذاء	بتأنيه واتتاد اليارب
يتمشي تمشي البرء في السقم	ويشفي بلطفه والحنان
كالحكيم الررين يلقي حديثاً	ذا وقار في هداية واتزان
يجد السمع فيه أوفى رفيق	لم يخالفه في طريق الاغاني
وتراه لحسنه رسمته	ريشة الوجد فوق لوح الجنان
كم قديم ما زال في الذهن حفظاً	وجديد عنه مضى فهو فان
بالخوفي أن يستحيل التباساً	بسواه الغربي بعد زمان
فيضيع الاثر العزيز علينا	ويؤارى كالميت بالنسيان
رحم الله عبده والالى قد	حافظوا بعده على البنان



دولةُ الفنِّ في يديهم كانت  
علم الله أنهم لو إلينا  
لم حدثم عن القديم الى ما  
أي شيء أنكرتموه عليه  
وقد اختص كل قوم بفن  
لست أدري شرقية أم سواها  
عادةً قد ألفتها من قدم  
لست والله مخطئاً في هواها  
لا تعيوا عليّ ذوقي فهذا  
طبعاً في دمي فما أنا إلا  
ألف ليلٍ من الجديد وربّي

## كلمة رثاء في داود

لمناسبة ذكره في المعبد الشرقي سنة ١٩٣٩

اذكروا الراحل اكراماً له  
سالم الناس وأرضى خلقه  
ذكروه ووفوه حقه  
برهنوا ان اليهودي له  
واحد لم يختلف عنصرهم  
قاتل الله المبرأني انه  
ولنعم القاتل الصدق ولو  
ذكروه وهو لو حياً لما  
هو داود اذا علماً به  
وأسير العشق منه اسمعوا  
قد بكت عيني له في قبره  
أيها القوم على بعدى لكم

إنّ للراحل حقاً يكرم  
عارفيه وبه هم أعلم  
ووفاهم شكرهم مني الفهم  
حقه لم ينقصه المسلم  
وكريم فيهم العرب الدم  
سافل الطبع جبان مجرم  
لم يكن للصدق يخلو اللوم  
كان الا الشكر منه يعظم  
شئت ان لم تدر يامستفهم  
طرباً والله كان النغم  
ويغني وكأني أحلم  
شكركم مني دراً ينظم

وليرَ النازيُّ كيفَ الملتقى وده ما بيتنا مستحکم  
 لم تؤثر للأذى دعواتهم لنَّ من يدعو الى الشرهم  
 وبزور السوء في العرب اذا بذرت لابد عقماً تعقم  
 كرهت والله نفسي ذكرهم مالهذا الذكر الا المؤلم  
 مراد فرج المحامسى

## رأى خبير بعلوم الموسيقى الشرقية والغربية

الاستاذ يوسف جريس

وردتنا هذه الكلمة النفيسة من حضرة الاستاذ صاحب الامضاء اثبتناها بنصّها الشائق في طفولته كان شديد الواع بالموسيقى التي كانت تؤثر على نفسه تأثيراً عميقاً وكان حبه للموسيقى يدفعه لأن ينزل الى حديقة الدار ليجمع منها بعض القطع من الأخشاب ليصنع منها ما يشبه الكمنجة Violon والقوس Archet وكان يعزف على البيانو Piano والكمنجة



Violon كثيراً من المقطوعات الموسيقية بعد الاستماع اليها

ألف الموسيقى وهو صبي لم يتاق بعد شيئاً من العلوم الموسيقية وهو لم يتاق بعد درساً من دروس العزف عليها وبعد أن شب قليلاً درس الكمنجة الشرقية على الأستاذ المشهور سامي الشوا والعالم الموسيقي الأستاذ منصور عوض العظيم

ودرس الكمنجة الغربية على الأستاذ Sandy Rosdol النابغة من فينا Vienna وهو تلميذ الأستاذ Seveik من أشهر مدرسي العالم الذي نبغ من تلاميذه Jan Kubelik الذائع الصيت من أشهر عازفي الكمنجة في العالم.

درس يوسف جريس الحقوق المصرية في مصر واشتغل بالمحاماة حيناً وما لبث بعد زمن أن تغلب عليه حب الفن فضحى بمهنته في سبيل رفع فنّه هو أجوج ما يكون الى من يمد اليه يد العون فأكب على دراسة العلوم الموسيقية الغربية منها

على يد استاذ من نوابغ مؤلفي الموسيقى هو الاستاذ Joseph Huttel الحائز على جائزة كوليدج في سنة ١٩٢٩ Prix Coolidge كما درس أيضاً على الاستاذ المجري النابغة Jenoe Von Takaes وبعد الدراسة تفرغ للتأليف الموسيقي ، ومن مؤلفاته

- I l'Egypte poème symphonique (pour grand Orchestre)
- II Vers Un Couvent au Desert (pour grand Orchestre)
- III Symphonie Egyptienne No. I (pour grand Orchestre)
- I Pastorale II Au desert
- III Au bord du Nil IV Finale

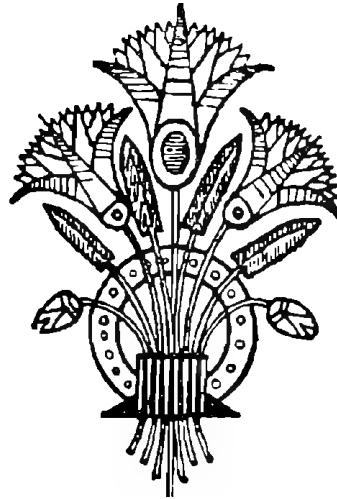
وقد عزف بعضاً من السمفوني المصرية الأولى للمرة الأولى في قاعة يورت بالجامعة الامريكية بقيادة الاستاذ Huttel في سنة ١٩٣٧ وأذيعت بالراديو على العالم الخارجي كما انه عزف بعضاً منها في سنة ١٩٤٢ في قاعة الاحتفالات الكبرى بجامعة فؤاد الاول بالجيزة بمحضور مندوب من حضرة صاحب الجلالة الملك المعظم فاروق الاول وبعض عمداء الكليات وكثير من علية التوم ومحبي الفن وقد نالت هذه السمفوني نجاحاً عظيماً في الحفلات . ومن مؤلفاته أيضاً

- I Porteuse d'eau حاملة الجرة
- II le Bedouin البدوي
- III The mumuring Scarabee الجعران المتذمر
- IV Dans la Vallée des palmiers في وادي النخيل  
dediée a S.E. Mr. le Baron de Bildt

وغير ذلك . ومن رأي يوسف جريس ان الفن الموسيقي المصري غني جداً بالملودي Melodie والريتم Rhytme ولكن ينقصه الهارموني l'Harmonie فهو كالمعدن الثمين الخام في منجم غني مسته يد ينقصها العلم والخبرة ، ولا يمكن استغلال معدن ذلك المنجم على الوجه الأكمل إلا إذا أمكن صياغة وصناعة هذه المعادن بالاستعانة بأحدث ماوصل اليه العلم والفن من الوسائل المبنية على تبحر في العلم وتدقيق في البحث وتقدم في الخبرة العلمية والعملية فكما أن العلم لا وطن له كذلك الفن أو العالم القني لاوطن له أيضاً انما يتلون بالألوان الاقليمية المختلفة ويزدهر وينمو حسب درجة نمو وازدهار ثقافة شعب ذلك الاقليم فقاعدة واحدة في l'Harmonie تستعمل بذاتها في بلدين كإيطاليا وروسيا يؤدي استعمالها الى ظهور لونين مختلفين من

ألوان الموسيقى يرتاح الى أحدهما شعب إقليم ويرتاح الى الآخر شعب الإقليم الآخر ، ويخضع كل لون منهما الى جوّ ذلك الإقليم الفنى وعلمه وثقافته واحساساته وبيئته الفكرية  
 وتبا أن العلم الفنى لا وطن له ، فمن رأى يوسف جريس أنه يجب على من اشتغل بالفنون الموسيقية أن يدرس أحدث ماوصلت اليه العلوم الموسيقية العصرية شرقية أو غربية أو عالمية ، ومن امتزاج الاحساس المصري الصميم بالعلوم الحديثة العصرية يولد الفن المصري الحديث أساسه الاحساس المصري والعلم المصري ، والفن الوطني هو المنبع الذى يستقي منه أهل الفن مادته ليجعل منها معدناً قابلاً للصناعة والصياغة مستعيناً بأحدث الوسائل العلمية وتوزن قيمة العمل حسب قوة الصانع وعبقريته الصانع . هذا رأى والله أعلم .

**يوسف جريس**



## حضرة صاحب الفضيلة الشيخ مصطفى عبد الرازق الاستاذ الاكبر للجامع الازهر



اتفق لي منذ عشر سنين  
ونيف أن أشهد حفلة إحياء  
ذكرى الحفارين محمود مختار  
وفيس ، وأسمع خطبة وجيزة  
ارتجلها بالفرنسية حصرة  
صاحب الفضيلة الشيخ  
مصطفى عبد الرازق ستاد  
الفلسفة بكلية الآداب  
بالجامعة المصرية وقتئذ  
وقد امتزجت هذه الخطبة  
بالأرواح امتزاج الماء  
بالراح لما حوته من دُرَيِّ  
اللفظ وعسجدى المعنى  
فصلاً عن البعد من التكلف  
أو الإحالة ، وكيف لا وقد  
صنعت في القلب صنع الغيث  
في التربة الكريمة من غير  
أن يتحامل الخطيب على  
نفسه لان التأثير الغير واعى

حضرة صاحب الفضيلة الشيخ مصطفى عبد الرازق

الذى يتمثل بواسطة الألفاظ والنظرات والحركات والأعمال ، L'Influence Inconsciente

والذى لا يُقصد منه إحداث تأثير على الآخرين ، يختلف كل الاختلاف عن التأثير الواعى  
 L'Influence Consciente " الناتج من الإرادة لا يصدق أثره ولا تتسائر خياله وكثيراً ما يعجز  
 عن أن يفعل الخبز ويصيب المفصل ، وقصارى القول ان الخطيب أحدث بكلمته تأثيراً صادقاً لازماً  
 لزوم اللام للألف وتوصل الى سبك السامعين من غير قصد أو كدّ روية مما حدانى على طلب  
 الخطوة بالتعرّف بشخصه الكريم بعد مضي أيام معدودات .

أجل ان شيخنا الأ كبر وأستاذنا الأعظم الذى ألفيت فيه الرجل الجليل القدر الكامل  
 الصفات العظيم الزهد والبعد عن الزهو والخيلاء قد جمع بين رقة الفرنسيس وأريحية العرب حتى انه  
 مع رسوخ قدمه فى العلم وواسع اطلاعه فانه يتفادى عن ذكر اسمه كما يهرب من أمام عدسة المصور  
 فى الحفلات الرسمية ولا يتوخى فيما تدبجه براعته إلا نشر فائدة أو تقرير حقيقة دون أن يتغنى الشهرة  
 والثناء ومثله فى ذلك مثل البنفسج الذى تم رائحته الشذية عليه مع اختبائه فى أثناء العوسج وهو  
 وأيم الله حريٌّ بأن يلقب بفيلسوف الشرق ، شأن كل عبقرى مثله لا يشعر بعبقريته على حد  
 هوميروس وشكسبير واسحق نيوتن ، وهو يبطئ إذا تكلم أو غصب ، ويسرع إذا سمع ، وقد  
 عاب النبي ( صاعم ) المتشادقين والثرثارين .

ولا يسعنى الا أن أتوه بما لفضيلته فى إحياء ذكرى نابغة الفن عبده الحامولي من السبق والقدّم  
 وأنشر طراز محاسنه فى المجالس لما أسداه من معروف فى هذا المقام تخليداً لذكر العباقره من المصريين  
 واحتفاظاً بما خلفه لنا السلف الصالح من كنوز فنية وما تروجليلة فى الفنون الجميلة

ولا غرابة فى هذه العمل الشريف والتشجيع الانسانى الباديين من شيخنا الأ كبر لما أن  
 المصطفى المنتسب نبي العجم والعرب قد أباح على ما جاء بالأحاديث الشريفة الغناء وسماع آلات  
 العزف فى مجامع السرور ومحافل الأفراح والطرب وأن طويس هو أول من غنى غناء عربياً فى عهد  
 الاسلام بالمدينة وأول من هزج مما تعلمه من سبي فارس والروم .

وقد شغف بالموسيقى فى أبان ازدهارها لعصر الدولة العباسية أمراء وكبراء بنى العباس وتعلموا  
 العزف على العود الذى عني به كثيرون من الخلفاء كيزيد ومسلم بن عبد الملك وابراهيم بن المهدي  
 وأبو عيسى بن رشيد وغيرهم .

ومما جاء بكتاب الأغاني لأبي الفرج الاصفهاني ان ابن مسجح وهو موسيقيّ أسود مشهور  
 وأصله من مكة ، لما درس الموسيقى اليونانية والفارسية نقل عنهما إلى الموسيقى العربية ألحاناً كثيرة

بعد أن جرّدها من بعض نبراتها وأصواتها الغربية وكان أشهر من ألف في الموسيقى أبو النصر محمد بن طرخان بن أورّاغ الفارابي من رجال القرن الرابع وهو أكبر فلاسفة المسلمين ولارئيس أبي علي الحسين بن سينا، كتاب المدخل الى صناعة الموسيقى وكان الغالب على أبناء موسى بن شاكر وهم محمد وحمد وحسن من العلوم الهندسة وغيرها وكان للرازي ويعقوب الكندي الملقب بفيلسوف العرب عدة مصنفات فيها، ومن اشتهر بها أيضاً ابن باجة السرقسطي المعروف بابن الصانع وهو من أكبر فلاسفة العرب بالأندلس. ولعبد الله بن عبد الله الطاهر من أهل العصر العباسي الثاني كتاب في النغم وعدد الأغاني سماه الآداب الرفيعة وقد كتب ولي الدين عبد الرحمن بن خلدون الحضرمي من أهل القرن الثامن الذي رار الجامع الأزهر ليستضي بسكاته مقالاً نفيساً في تاريخ الموسيقى وفلسفتها تحت عنوان ( في صناعة الغناء ).

ولا عجب أن يكون الشيخ احمد بن موسى بن داود جد الصلاح العروسي السافعي شيخ الجامع الأزهر من أكبر الوشاحين وأن يكون الشيخ عبد الرحمن قراءة مفتي الديار المصرية والشيخ على الليثي شاعر الخديوي اسماعيل من أعظم الناظمين لأدوار عبده الحمولي . وأختم هذه الكلمة بنشر صورة خطاب تفضل بإرساله الي حصرة صاحب الفصيلة سيحنا الأكبر لمناسبة عزمي على إقامة تمثال لفقيه الفن « عبده الحامولي » وذلك رمزاً الى تصحيته وهمافته على عمل الخير .

« حضرة الأديب الفاضل الاستاذ قسطندي ررق

أهديكم أطيب التحيات وقد قرأت كتابكم الذي تفصّلتكم بإرساله الي متصمناً اقتراحكم في شأن إقامة تمثال للمرحوم عبده الحامولي .

وإني لأعلم صدق اخلاصكم في خدمة الموسيقى العربية وفي محبة الموسيقى الكبير المغفور له عبده الحامولي وإني لأكبر فيكم هذا الاخلاص وأعرف ما جشمكم من غناء وإني لمستعد للمساهمة معكم في إقامة تذكاري لإمام الموسيقيين في الجيل الماضي ولو علمت في نفسي نشاطاً ومراناً لأجبت رغبتم في أن أتولى رئاسة هذه الحركة والدعوة اليها واستجدون بين المعجبين بفن عبده من هو أليق بي وأخبر بأسباب النجاح . وأشكركم على حسن ظنكم بي وأرجو لمشروعكم كل توفيق وأكرر لكم أحسن التحيات

( الامضاء )

١٠ يونية سنة ١٩٤٤

مصطفى عبد الرزاق

٢٤ شارع الخليفة المأمون بنشية البكري

## الليسيه فرنسيه



صورة الميسر جوسار

لا حاجة الى وصف هذه  
المدرسة مع امتداد شهرتها  
واتساع نطاقها وانتشار تلامذتها  
وتلميذاتها في أنحاء القطر وغيره  
وكثرة المتخرجين فيها من نخبة  
شبان مصر وأذكيائهم الذين  
شغلوا مراكز مهمة في المصالح  
والشركات المصرية وانخرطوا  
في سلك الاعمال الحرّة

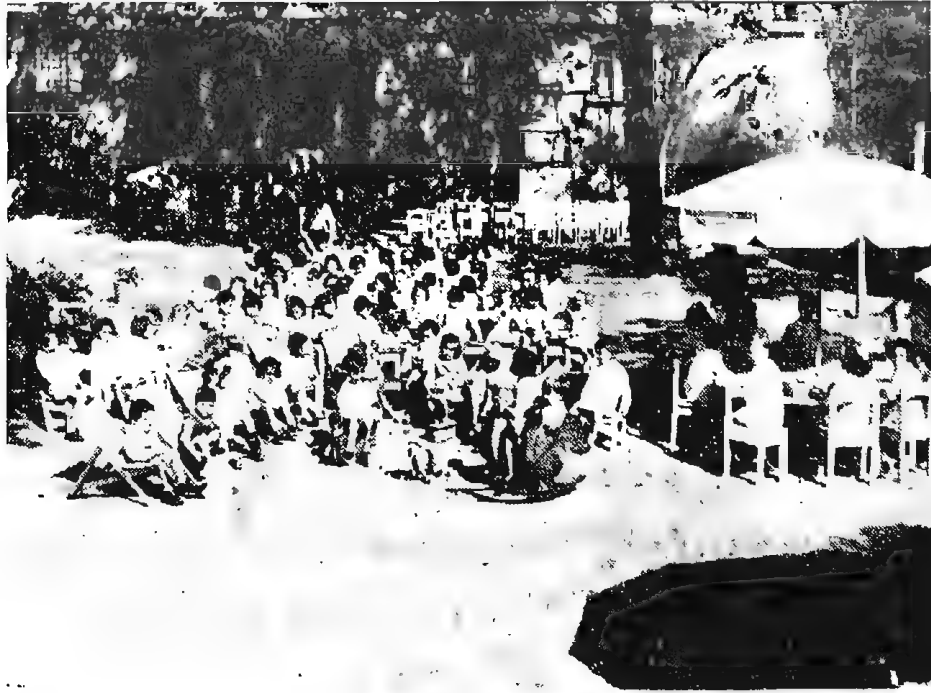
وليس من غرضنا فيما نذكره  
هنا إلا أن ننوّه بالأساليب

الحديثة التي أحكم الجرى عليها حضرة العالم العامل الميسر اندريه ماري جوسار مدير المدرسة تذرّعاً  
الى نشر أنواع العلوم والفنون الجميلة في البلاد ، وهو لا يألو جهداً في إرشاد التلاميذ الى أحدث  
الطرق تقويمياً للأخلاق وتكويناً للشخصيات وتوخياً للفائدة وذلك بفصل ما أوتي من علم ثاقب  
وذهن صافٍ وقلب عليم بتطورات أساليب التربية تبعاً لمقتضيات العصر على ضوء تجاربه واختباراته  
وحسبك ما يقيمه من حفلات موسيقية وما يشخصه التلاميذ من روايات تاريخية فوق المسرح  
تقويمياً للأخلاق ورفيهاً لأرواح النشء وتدريباً لهم على حب الجمال والكمال أما الدروس التي  
تُلقَى في الدائرة العالية لهذه المدرسة بإرشاد أساتذة من ذوى التبريز فبهي آداب اللغة والعلوم على  
مختلف أنواعها والفلسفة مما يعدّ حملة البكالوريا وحاملاتها لتأدية الامتحان بالمسريون وانمكن من  
الانتفاع بالعلوم الجامعية في حالة الاحتياج الى علم يستزيدونه وكذلك فان كل طالب يدرس في  
الدائرة الثانية الطبيعة والكيمياء والبيولوجيا يستطيع مواصلة درس الطب في فرنسا والامتياز بتوفير  
سنة من مدة الدراسة ويتبع هاتين الدائرتين دائرة العلوم الرياضية الخصوصية الإعدادية للمدارس



الكبرى ( المتوسطة ومدارس المعلمين والهندسة والحواجر والكباري ) وفيها تناقى هذه الدروس على حد سائر مدارس فرنسا مع العلم ان الدروس الليلية العمالية والفنية التي تعطي فيها فاتها تؤهل الطالب لنيل شهادة مساعد مهندس في فن تشييد المباني وكذلك الدروس التحضيرية الليلية العربية والفرنسية فاتها تخول للطالب الحصول على ثلاث شهادات اولاهها مسك الدفاتر العربية والثانية مسك الدفاتر الفرنسية والثالثة أشغال السكرتيرية

ولم تقتصر جهود المسيو حوسر في الحمل الثقافي على الطالبة الكبار فحسب فانه وجه عناية خاصة صوب الأطفال - رجال الغد - بأن شيّد بناء خاصاً بتعليمهم نوافذ محلي رجاءها بصور تمثل حكايات لافونتين جاءلا الصبورة ( التختة ) تحاكي بلونها الازرق أحلام الصبيان والقماطر مدهرنة بألوان زاهية مفرحة للغاية ، والغرض من هذا كله تقوية معنى الشخصية فيهم وبث روح لرغبة في



الاطفال جالسون تحت أشجار حديقة المدرسة

حب الجمال والانتاج وتمرينهم شيئاً فشيئاً على حفظ الصحة والنظافة ومعرفة سر الحياة والارتكان على الذات مع التردد على المعارض تقويةً لملكة البحث والاستنتاج . أضف إلى ذلك تمرين هواة الطلبة على تمثيل الروايات الفرنسية فوق خشبة مسرح الليسيه ويتبع ذلك قسم خاص بتعليم الموسيقى وفقاً لبرامج التعليم فيها وتدريب الصبيان على غناء قطع موسيقية Solfège داخل الفصول

والرقص على توقيع النغمات الموسيقية danse rythmique مع العلم ان في الاقسام الخاصة بكبار الطلبة تدرس أصول الموسيقى وتاريخها وما يتعاقب بها وهذه أحدث الطرق التي سلكها المدير المذكور ولم يسلكها سالك من قبله

ولا يسعنا في النهاية الا أن نقضى حق الشكر على تفضله بالترخيص لنا في اقامة حفلات موسيقية شرقية بالمجان بصالة اللبسيه إحياء لذكرى نابغة الفن عبده الحولى مطرب الخديوى اسماعيل باشا طول عدة سنين فنحن نشي أجمل الشاء على جناب مدير هذا المعهد الخطير ومهنته بما ناله من توفيق وفلاح وبما خص به من نبل النفس وسرير المساعى وتقديره عمل العامين من أبناء وادى النيل ، جزاه الله خير ماجزى به الساعين في خدمة العلم ورفع لواء الفنون الجميلة في ظل جلاله مليكنا المعظم الفاروق والله لا يضيع أجر من أحسن عملا .

### خدمة الشيخ نجيب الحداد لفن التمثيل

يعد الشيخ نجيب أول من أجاد تعريب الروايات الافرنجية وأبدع فيها أيما إبداع وهي كثيرة العدد ولولاها لما قامت لفن التمثيل قائمة وتكاد تُقدَّر بدون غلو بثلاثة أرباع الروايات التي مثلتها جميع الأجواق التمثيلية في القطر السعيد كما انه عرَّب أيضاً روايات قصصية كثيرة أكثرها عن دوماس . أما المطبوع من رواياته فهو « صلاح الدين الايوبي » ، أما رواياته الخطية فهي حمدان وشهداء الغرام والسيد لكرنيل الشاعر الفرنسى ابي التراجيديا والمهدي والرجاء بعد اليأس والبخيل وثرات العرب وفيدر ( Le Phèdre ) تأليف راسين سنة ١٦٧٧ وهي رواية شعرية جرى فيها على أسلوب خاله الشيخ خليل اليازجى في رواية « المروءة والوفاء » الشبيهة بالاوبريت وهي لسوء الحظ لم تمثل لعدم قدر هذا البلد الفنون الجميلة قدرها ، وقتل القيصر وسيناء وبيرينيس وعداوة الاخوين وزاير وأوديب

أما رواياته القصصية التي عرَّبها فأولها الفرسان الثلاثة بجميع أجزائها نالت من الشهرة بين الناطقين بالضاد ما نالته بين الفرنسيين ثم رواية غصن البان للامارتين ( ولها واقعة حال لطيفة وهي لما حوت من عواطف ووجدانات أبدع في وصفها الشيخ نجيب كانت موضع إجلال وتقدير لأحد القراء ولذا أقسم بالله ليُقبلن يديه إعجاباً به عندما يراه لأول مرة وبراً بقسمه ) ورواية فرسان

المليل وغرام واحتيال وفضيحة العشاق والعاشقة المنكرة وحديث ليلة وغير ذلك مما دبحته براعته وامتلات به خزانته

### تقريب الشيخ إبراهيم اليازجي لرواية صلاح الدين



الشيخ إبراهيم اليازجي

وإليك ما قاله الشيخ إبراهيم اليازجي  
تقريباً لرواية صلاح الدين

لم يبق في أدباء القطر من لم يشهد  
تمثيل هذه الرواية البديعة لما حازته من  
الشهرة والاستحسان عند كل من  
حضر تمثيلها ورعى مناظرها وفصولها ،  
وهي إحدى الروايات التي دبحتها براعة  
الشاعر الناصر نجيب افندي الحداد  
الكاتب المشهور وقد طبعها في هذه  
الأيام إجابة لطاب الكثيرين من  
الأدباء ، وتداركاً لما طرأ عليها من  
تحريف النسّاخ والممثلين وريادات  
الرواة والملقنين ، مما شوه محاسنها وألزم

مؤلفها ما لم يكن به عهد ، وقد أطرفنا بنسخة منها كانت عندنا من أنفس الذخائر وأحقها بن تجميع  
عليها يد الحرص وإنما منحصر على الجميل النادر حتى إذا فتحنا خزانة أعلاقبها وأخذنا قلب الطرف  
في ودائع أوراقها إذا في ضمنها هدية أخرى لاتعلق بها هدية الورق والمداد ولا يقاس بها ما أودعته  
من الفكاهة والأدب وإن كانا مما يشرى بالطريف والتلاد فقد صدرها بأهداء هذا الاثر النفيس  
الى صاحب هذه المجلة مزفوقاً بين ثوبين من خالص الحب ورفيع التجلة في كلام كان على فؤادنا  
أعذب من الماء الزلال قد حوى من جميل المعاني ما لا يستغرب مثله من ابن أخت في خال ، وما  
نحسبه قد اختصنا بهذه الطرفة الحسنة دون من أشار اليه من ذوي الثراء الطائل الا تنزيهاً لها عن

أن تُعادل بثمن أو تقابل بنائل وتنبهاً على أن أمثال هذه الجواهر أكرم من أن تُبدل فيها الاعراض وأجل من أن يُتَزَافَ بها الى أحد لنيل غرض من الاعراض فما أجدرنا ولا كفء لها عندنا يقابل به هذا الاهداء أن نوفيها ما يستحق مثلها من التقريظ والثناء على أننا لا نقول فيها الا الحق واب بلغناه فحسبها به مغنيا عن الاطراء

أما سياق الرواية فإنه مبتكر من عند مؤلفها لم ينقله عن عربي ولم يقلد به أعجمياً ولم يودعها من غير بنات أفكاره سوى الوقائع التاريخية التي مثلها للأبصار حتى كأن حاضرها من شهود تلك الاعصار وقد ألبس كل مذكور فيها ثوبه الذي يبرز به بأخلاقه وصفاته ووضع على لسانه الكلام الحريّ بأن يدل على سجيته وموضعه وحسبك من ذلك ما مثل به السلطان صلاح الدين من سعة الحلم ودهائة الأخلاق وعلو الهمة ورحب الصدر والعدل المتناهي والشجاعة المقرونة بالحكمة والحزم، مما هو جدير بثل هذا الملك العظيم، ومما لا يُبلّغ مثل منزلته بين الملوك الا بمثله في الصفات والخلال

وبعد أن وصف عبارة الرواية بأنها عارية من هذا السجع الثقيل الذي يلتزمه أكثر المؤلفين في هذا الفن قال أنها لا تخلو من مواضع قد درج فيها على السجع المتين الفواصل المحكم الوضع حيث يقتضيه السياق مما كان فيه وصف واقعة مهمة أو أمر خطير أو تمثيل شيء من حركات النفس وانفعالاتها إذ السجع نوع من الشعر لا يحسن الا في مقامات التخيل وحيث يتلاعب المنشى بضروب المعاني فيأتي بالاستعارات والكنايات وغير ذلك من فنون التعبير، أما شعرها فغالبه في الغاية من الحودة وحسن السبك مع ابتكار كثير من المعاني بحيث انه على كثرتة فيها وعلى كون مقام النظم في مثل هذا مما يتكلفه الشاعر إذ لا باعث عليه من نفسه ولا محرّك له من وجدانه راء مطرد المحاسن غير متخلف عن النهج المطبوع، ولولا ضيق المقام، لأوردنا من شواهد ما يكون فكاهة المطالع على ان شهرة هذه الرواية وكثرة تداولها ما يغني عن ايراد الشواهد، وهناك جهات آخر يتنبه لها العارفون بهذا الفن وروابطه اكتفينا منها بما ذكرناه، فأننا لو أردنا استيفاء الكلام على جميع محاسن هذه الرواية لطال بنا القول الى ما لا يحتمله هذا المجال، على اننا مع ما ذكرنا لها من الحسنات لاندعي لها انها بنجوة عن مطارح النقد ولسكنك إذا اعتبرت انها أول رواية وضعها من عند نفسه كما صرح بذلك في مقدمتها وانه راعى في كثير منها فهم العامة مما يقضى عليه بالتساهل أحياناً في وجوه التعبير لم تعد له في جنب ذلك عذراً

فنحن مهنته على ما أصاب بقوة ذكائه من السهرة الحسنة والذكر البعيد وتنمى له من لباس السلامة ما يبشر الآمال منه بالخلف احميد ان شاء الله تعالى بفضلها واحسانه «

كان الشيخ نجيب الحداد أسبق فرسان البراعة في حلة النظم والنثر وأحد نوابغ النبعة اليازجية الكريمة ، كان حاد الذهن ، سمح البديهة ، يرتجل القصيدة الطويلة على ريق لا يبلعه ، وإذا كُلف الكتابة - في أى موضوع - بادرى خاطره قلمه فهو الناطم النثر المعرب الذي لم يقف قلمه ولم يحف قرطاسه طول حياته ، في تحرير الجرائد التي تولاه وأصدرها وتعرب الروايات وهو حريّ بأن يسكنى بأبي الروايات ، القصص ويمسك بشكبير العرب ولله درُّ كارليل إذ قال في شكبير ما يبنى « نحن الانكليز نرى شكبير أنفس لدينا من الهند لأنه هزّ بقصائده معاطف الأمة الانكليزية فوردتها مواد الصفا وصعدتها مصاعد العلاء وحجب اليها الجمال والجلال وأطعمها في العلم والكمال وإن فتح الهند المشتملة على مئات الملايين من الأتقس إنما كان من نمرات تلك الشجرة الأدبية التي غرسها يد شكبير في هذه الأمة العظيمة ولولا أن يكون الأدب هو مصدر الانبعاث الروحي ما كان الألمان فتنوا بعوا الى حد أن شباناً كثيرين اتحروا من شدة التأثير باحدى رواياته « وقد أنعم عليه سلطان انجبار بوسام الكوكب الدرّي من الدرجة الثالثة لتفانيه في خدمة العلم وممن حصر بعض رواياته الدون كارلوس ملك اسبانيا المطالب بالعرش يومئذ فأهدى اليه دبوساً مرصعاً وبعث اليه برسمه مذيلاً بعبارة بخط يده إجلالاً له

### نقد الشيخ ابراهيم لرواية عنده الهند التي أنفها شوقي بك

قال الشيخ ما يأتي : فإننا تتخطى موضوع الرواية الى ما ألبسته من العبارة العربية نومي الى بعض ما فيها من مطارح النظر قضاء لحق النقد ووفاء لما أصدنا له أنفسنا من الخدمة العلمية وهو لا جرم شأن كونا نود التفادي منه حرصاً على ولأء المؤلف لعامنا بما للنقد من الوقع في نفوس الكثيرين من ادبائنا بالقياس الى ما أنفوه من نغم كثير من الجرائد وتهافتها على الاطراء تزقاً وتمويهاً أو جهلاً وتقصيراً ومعاذ الله أن نكون ممن يقبل على الحق رشوة ويرضى من أمانة العلم ثناً برهة الزمن الطويل بخلاف هنيهة من الزمان أرهف أذنيه وحد سمعه ولا يقال أجهد أذنيه الشرك حباله الصائد والشراك السير تشد به النعل توأكل القوم اذا اتكل بعضهم على بعض

## وقوله في صفة الحب

نظرة فابتسامه فسلام فكلام فموعد فلقاء  
ففراق يكون منه دواء أو فراق يكون منه الداء

وانظر أين هذا النظم المنسجم والألفاظ المختارة من مثل ما ذكر من كلامه في النثر وما ركب فيه من الغرابة والتكلف والتعقيد والبعد عن مقام الفصاحة وهذا ولا جرم مما يدل على أن كلاً من النظم والنثر لغة قائمة بنفسها لا يحسنها غير أهلها وإن ما اشتهر من قولهم كل شاعر نثر قول لا يطرّد صدقه ولا يبني عليه قياس بل إذا اعتبرت كل فريق من أرباب هاتين الصناعتين ظهر لك من التفاوت في طبقات النثر وعلاقته بالطبع وتوقفه على المزاولة والاشتغال ما لا ينحط عما تراه من مثل ذلك في النظم بل الأمر في النثر أضيق مسلكاً وأوعر سبيلاً لأن في النظم ما يستر عيوبه ويستدعي المَعذرة لقائله من التزام الوزن والقافية على ما فيهما من مشاغلة السامع أحياناً عن قد الكلام والتنبه لما فيه من العوار وليس في النثر شيء من ذلك ولكن كل عيب فيه يكون بادياً لا يستره ساتر ولا تنهياً عنه معذرة لعاذر. ويشهد الله إنا كنا نودّ للمؤلف لو لم يجرب بهذا التأليف قلما فإن الرجل معروف بالشعر من الطبقة العالية مشهود له فيه بأنه من الطراز الأول وحقيق بن بلغ في أمر من الأمور منزلة يكون فيها من رؤساء أربابه أن لا يتصدى للدخول في فئة ينزل فيها عن رتبته ويعدّ بينهم آخرًا فإن إهمال بعض الأمر لا عيب فيه إذ لا يتعين على المرء الاشتغال بالأمور كلها ولكن العيب كل العيب على من انتحل أمراً وقصر فيه

ومن رشيق نظمته في هذه الرواية وإنما نعني الصناعة اللفظية قوله

أنا في تطلابه وهو لديّ مطلب مرّ ولم يلو عليّ  
قد تركت الهند أطويها له وهو يطويها وما يدري اليّ  
والثنيما ما خطالي خطوة لا ولم انقل اليه قدّميّ  
يا لملكٍ راح عني نائياً كان لو فتشت عنه في يديّ

لذلك أمسكنا عن الخوض فيها ميلاً إلى الاختصار وتخفيفاً عن المطالع .

## ليل يا ليل

جرت العادة منذ القديم في مصر وفي سائر الأقطار الشقيقة التي يستهل المغني الغناء بليل يا ليل بعد أن تطربه الى أبعد حد التقاسيم من الآلات الوترية والناي فوق التخت ويستفز عواطفه ووجدانه الموشح العربي الساحر المنضد الالفاظ النبیه الأغراض وذلك تمهيداً للدخول الى المذهب فالدور فالقصيدة على حد قول المثل السائر ( قبل الرمي يراش السهم ) مما يخالف أساليب بعض المجددين وكثير ما هم فأنهم طووا كشحاً عن تقاليدنا الشرقية وخالفوا نزعاتنا القومية في هذا البلد - مركز الزعامة للوحدة العربية - ولم تقتصر وبالأأسف جهودهم المتابعة على مسح محاسن الفن العربي الأصيل فحسب بل شحذوا عزائمهم لمحو ما بقي لنا منه من لوح الوجود وأحذوا يدهشرون على صفحات الجرائد السيارة والمجلات بان الموسيقى الشرقية مملة وغير قابلة للتمشي مع التطور الحديث الذي من مميزاتة العجلة والخلط والخطب خطب العشواء إبتغاء هدم الفن القديم وإقامة الجديد على اتقاضه فأول من نشط لهذه البدعة الشبان الذين على اكتافهم يبنى صرح المستقبل ونزلوا على حكمه بلا تبصرة ولا روية وأنا لعاذروهم فيما أتوا لانهم لم يسمعوا اسوء طالعهم الغناء القديم ولعلنا نجدهم اليوم بما يدب في عروقهم من النخوة العربية ويلعب في صدورهم من روح الاستقلال مخفضين من غلوائهم وعاملين على حفظ فنهم العربي من عبث العابثين وليس ذلك عليهم اب شأوا بعزير

المراد هنا بالغة « ليل » مناداة الليل بالذهاب والفرار من وجه الشاكي الباكي المتألم السقيم والمغرم المضنى الذي طال سهره وكواه الحب بنار الفراق وكأني بالمغنى يقول « ليل أضحى أي يا ليل مر واخطف خطفاً منكراً ليطلع ضوء الصباح الذي فيه يلعب في غرة العاشق نور البشر ويعمس عنه بصير العذول والحاسد وهو تمنى لا أكثر ولا أقل . ولم يكون الليل طويلاً وطلوع الصباح بطيئاً على من لدع الحب شغاف قلبه أو وقع في خطر على حد قول البابعة

كليني لهم يا اميمة ناصب وليل اقايسيه بطيء الكواكب

فيتين مما تقدم ان لفظة « ليل » عربية صرفة أما تفسير حضرة الحاخام الاكبر حاييم افندي ناحوم لهذه الكلمة بان معناها الفرح وانها ترجع الى لفظة هليل العبرية وهليلويا- أي احمدا الله -

على ما جاء بزمير النبي داود (عم) وتفسير أحد أئمة اللغة القبطية لها بالفرح أيضاً على ما جاء بتراتيل مريم (عم) ليلي أولالي أو ماري يا أي افرحي يا مريم فتكون اذن قبطية فيما يظهر له فهم بعيدان عن المتصود كل البعد لأن لا معنى هنا للفرح لأن الليل مصدر الهموم ومقرّ الاحزان والذكريات وموعد السمر والاعتباق ومناجاة العساق وقد خصه الله لراحة الانسان على ما جاء بالقرآن الكريم « وجعلنا الليل لباساً وجعلنا النهار معاشاً »

ولما كان الرجوع الى الحق محمداً فاناً نبادر الى تكذيب ما نشرناه في المقطم الاغر بتاريخ ١٣ فبراير سنة ١٩٣٩ عن هذه اللفظة بانها ترجع الى أصل عبري والحق الذي لامرية فيه أنها عربية محضة سبحان مُقَابِل الليل والنهار من له العصمة وهو حسبنا ونعم الوكيل وتأيداً لما قدّم بيانه لا بأس من إيراد ما غناه ابو كامل الغزبل للوليد ذات يوم

نم من كان خائياً من ألم  
أرقبُ الصبح كأنى سند  
وبدأتى بت ليلي لم أتم  
في اكف النوم تغشاني الظلم  
وقال امرؤ القيس

ألا أيها الليل الطويل ألا انجل  
بصبح وما الإصباح منك بأمثل  
وقال ابن الفارض

ياليل مالك آخر  
يرجى ولا للشوق آخر  
ومن مرّة ابن دريد قوله في الليل

( حرف الراء ) رب ليل أطالهُ ألم الشو  
( حرف الكاف ) كم ليلة قاسيتها بسهادها  
( حرف النون ) تمت عن ليل مدنف حيران  
ق وفقد الرقاد وهو قصير  
والقلب تحت لطي الهوى مسبوك  
نومه نازح عن الأجفان

ولا يفوتنا أن نستشهد في هذا المقام ببعض الموايا والموشحات والادوار التي كانت متداولة بين مشاهير المطر بين لعهد الحديوى اسماعيل

موال فيك ناس ياليل يشكو لك مواجعهم  
أجريت ياليل على الخدين مواجعهم  
بالله ياليل ماتبقى تواجهم  
باتواسهارى بطول الليل نواحين

من خوف ياليل لا يطول المدى معهم

واليكم من الموشحات والأدوار ما يناسب المقام



موشح يانواحي في نواحي وهيامي      واقتضاحي مع ملاحي زاد غرامي  
 طول ليلى ساهر كالنجم الزاهر      محبوبى قاهر أملي ذا الغالى  
 دور قديم كل من نامت عيونه ، يحسب العاشق ينام ، والعاشق مغرم صباه ، ماعلى العاشق ملام .  
 يطول الليل اذا انصدع شمل الحبيين وبالعكس فانه يُخَيَّل لها أنه يسرع في السير اذا اجتمعا  
 بعد الافتراق فيتمنيان أن يطول بدليل ماجآء مُقتصباً في الموشحين الآتين  
 وباليلة الانس دومي لنا ، لان الحبيب علينا رضى ، طولي ياليلة الموصول ولا تعجلي واسيلي  
 سترك فالحبوب في منزلي

ما أطول أمل الانسان على قصر حياته في هذه الدنيا وهو على ما قاله شكسبير عكَّار العاشق  
 وهو بعبارة أخرى أحلى الاحلام في الحياة وآمن مقرّ للحرانى وقد وصفه الشاعر الانكليزي سوين  
 في بعض أبيات له بأنه الشمس البديعة التى تُكوِّن جميع ما تقع عليه أشعتها ومنازة بحر الحياة  
 الموحش وينبوع الحسّ الفتى الحارّ الى غير ذلك من الوصف الذي لا غلوّ فيه ولا ابعاد عن الحقيقة  
 وهو أظهر ما يمتاز به شعر الفريدين عن شعر الشرقيين والذي حدانا على إيراد وصف الأمل ما ترمز



( الفجر )

اليه صورة الفجر من معان طبيعية  
 رقيقة وهى تمثل عربة تجرها الخيل  
 البيض العتاق وتسوقها حسناء  
 كأنها ظبي من ظباء عُسفان وقد  
 أطافت بها حوريات من حور  
 الجنان يتبخترن مسرقات الجبين  
 وممسكات بأيدي بعضهن بعضاً  
 وهذه العربة تسبق عربة الشمس

الآتية اشكال الفجر بأشعتها وقد وصف اليونان والرومان جميعاً الفجر بالالهة العشق التى استوت على عرشها  
 وبررب بثوب بهاؤها لترش الارض بالندى الناصع وتفتح وهى بالقناع أبواب الشرق بأصابعها الوردية -  
 ومن اللطف ما ينطبق على هذا الوصف البديع ما يختم به عبده المولى حفلته الغنائية عند الفجر  
 بالموال الذى مطلع « الفجر أهو لاح قوموا يا تجار النوم » وفقاً لما اشتهر به هذا المطرب الفذ من  
 رعاية المناسبة

## ياعين

العين أشرف الحواس وأدقها تركيباً وأوسعها إدراكاً وأصدقها دلالةً على ما تكنه القلوب بها يتخاطب المحبون إذا بطل لغة اللسان وعلى الجملة فالعين أصل الهوى ومصيدة الظباء ومبعث النشوة والصفاء ومصدر الفتنة والشجون وقد جاء في سحر العين عن كتاب الأغاني ما يأتي  
كان لمنصور زلزل أشهر الصاربين بالعود جاريةً علمها العزف والغناء ولما مات دُعيت للغناء في حضرة الرشيد فقال لها غني صوتاً فغنت

العين تظهر كتمانِي وتبديهِ      والقلب يكتم ما ضمنتُهُ فيه  
فكيف ينكتم المكتوب بينهما      والعين تظهرهُ والقلب يُخفيه

وقال الشيخ ناصيف اليازجي  
لله مقاتلها السـوداء صائدةٌ      قلوب عشاقها والقرطُ راعيها  
وبى رفاق ليالٍ في النقاء وفَت      بيضُ اللقاء فما أهني لياليها  
وقال الشاعر العربي

عيونٌ من السحر المبين تبينُ      يسألها العشاقُ وهي تخونُ  
مراض مصباح ناعسات يواقظُ      لها عند تحريك الجفون سكونُ  
إذا مارات قلباً خلياً آمن الهوى      وأومت إليه حلّ فيه شجونُ  
وما جردت من مرهفات وإنما      تقول له كن مغرمًا فيكونُ

وفي الغناء كثيرٌ من وصف لسحر العين الذي نظمه الشعراء حتمًا مثل نظرة فابتسامة فسلام ، والصب من أول نظرة ، ويا قمر داري العيون أصل جرح القلب لحظك ، وجمالك يا فريد عصرك يا حاكمي البدر في قمّة واخوك الظبي ان شافك ، عشق ذاتك سلي همّه انا في الهوى صياد جيت اصطاد صادوني ، بلا شبكة ولا سنار برمش العين ضادوني وأصل الغرام نظره ياشبكتي م العين وما شاكل ذلك

معلوم ان شعراء العرب اذا مارأوا حسناء تعشقوها ونظموا فيها الايات ولم يخل نظم لشاعر إلا وفي مقدمته الغزل والتشبيب وكلنا في الهوى سواء فضلاً عن الشعر لا يحسن الا بالتشبيب

والشواهد في ذلك كثيرة لو شئنا أن نذكرها كلها لاقتضى لا مجلدًا بل مجلدات فاقصرنا منه على ما قلّ ودلّ

وقصارى القول ان الغناء العربى فيه من التأثير على القلب والعقل والأذن وغريب التطريب ما يقصر عنه الغناء الافرنجى والاستهلال عند التغنى بليل يانيل يا عيني ضربٌ لازب . والموسيقىون الشرقيون غير مقيدين ولو تقيدت الالحان العربية وضُبطت بعلامات موسيقية كالنوتة إسوةً بالحن الافرنجى لفقدت عذوبتها وضعف تأثيرها لأن المعنى المصرى أن يتهم ما شاء الى أوسع مجال ولا دليل يرشده في أثناء الغناء إلا الذوق السليم وما يحيط به من عوامل التطريب وسدة الانفعال ونحافظ على تقاليدنا لئلا تتسرب الى آذاننا خلسة الألحان الاجنبية إفساداً لأذواقنا وهدماً لطبيكل الفن العربى الساحر وكما ان اللغة هى عنوان الامة الذى يشخص كيانها كذلك الفن فهو مظهر يمثل مجد العرب ومفاخر السلف الأثيلة على ماسبق الايماء اليه وما دام تجويد القرآن مداعاً من مصر الى سائر انحاء الشرق فمحال أن يظفر الاجنبى بحقوقنا العربى من لوح الوجود

### أُمَامِيَّتٌ وَمَكَمٌ وَمَوَاطِرٌ

قال ابن المبارك أفصلُ الزهد أخفاء

قال أزدشير مرّةً إحدروا صولة الكريم اذا جاع واللّيم اذا شبع

قال واصل بن عطاء المؤمن اذا جاع صبر واذا شبع شكر

وقيل لعامر بن عبد قيس ماذا تقول في الانسان ؟ قال ماعسى أن أقول فيمن اذا جاع ضرع واذا شبع طفى

القيطري قال قيل لطيفل العرائس كم اثنان فى اثنين ؟ قال أربعة أرغفة

وفى الحديث المرفوع أن من دعاء النبي أعوذ بالله من قلب لا يخشع وبطن لا يشبع ودعاء لا يسمع وكان يُقال أربع خصال يسود بها المرء : العلم والأدب والعفة والأمانة

وروى محمد بن علي عن آبائه عن النبي قال اذا سألتم الله فسلوه بباطن الكفين واذا استعذتوه فاستعيذوه بظاهرهما

## الشيخ سلامه حجازى - يوم ٤ أكتوبر سنة ١٩١٧

سجأؤه وخلقه

كنت فى دمشق صيف هذا العام واتفق أن تعرفت الى أديب من أدبائها وهو السيد وجيه ييصون وجاء ذكر الشيخ سلامه حجازي فقص على السيد وجيه القصة التالية عن الشيخ سلامه قال حدثنى السيد سليم الخورى وقد كان متعهد حفلات الشيخ سلامه فى دمشق قال :

فى ذات ليلة من ليالى الشيخ التمثيلية بدمشق وقبل أن يبدأ التمثيل وبينما أنا جالس فى حجرة الادارة بالتياترو حضرت الى سيدة وطلبت منى أن أقدمها للشيخ لانها تريد محادثته محادثة خاصة فظننت انها تبغى مقابلته لتسأله مساعدة مالية نظراً لما اشتهر به الشيخ من الكرم والاحسان ومساعدة الفقراء فقلت لها انتظري يا سيدتي خارج الغرفة قليلا حتى يحضر وهيأت لها كرسياً لتجلس عليه وشغلني الحديق والعمل الذى أنا فيه عن المرأة فقسيتها وكان الشيخ قد حضر فى خلال ذلك وبدأ التمثيل فعلا واستبطأت المرأة الشيخ فدحات غرقتى وذكرتني برغبتها فاعتذرت لها عن نسياني بعد أن أخبرتها ان الشيخ مشغول الآن فى التمثيل ولا يمكنه مقابلتها الليلة إلا الساعة الواحدة بعد نصف الليل وهذا ميعاد قد لا يوافقها كسيدة ، ثم انى مددت لها يدى ببعض النقود لعل فى ذلك ما يغنيها عن انتظار الشيخ فرفضت أن تأخذ شيئاً وقالت بل أريد مقابلة الشيخ لأمر آخر وسأنتظره فى حجرتك حتى ينتهى من عمله .

وكان هذا التصرف من السيدة مما أثار فى نفسى شديد الرغبة لمعرفة ما تبغيه من الشيخ ولذلك أصبحت أكثر يقظة منها فى انتظار خروج الشيخ .

وانتهى التمثيل حوالى الوقت الذى ذكرته وخرج المتفرجون وهم يكادون يطيطرون نشوة مما سمعوا وشاهدوا ووقف أكثرهم خارج أبواب المسرح ينتظرون خروجه ليظفروا منه بنظرة يرونها فيها فى لباسه وهيأته

وأسرعت أنا الى الشيخ فى مقصورته الخاصة لىكى أحيطه علماً بأمر هذه السيدة التى هى فى انتظاره منذ ساعات فاستمهلني قليلا حتى غير ملبسه ثم رافقني الى حجرتي حيب تركت المرأة وقلت

هذا هو الشيخ سلامه حجازي ياسيدي . فأقبلت عليه السيدة مسامة وقالت أنت الشيخ سلامه حجازي ؟ . قال نعم . وريت انه يجدر بي تركهما وحدهما لعل للمرأة حديث تريد أن تخفيه الا عن الشيخ فأدريت ظهري في سبيل الخروج ولكن المرأة قالت لا تخرج ياسيدي فلن يكون حديثي مع الشيخ سرياً ، فوقفت وأنا أشد الناس شوقاً لسماع هذا الحديث - ولم تنتظر المرأة لتبني حديثها أسلوباً خاصاً ، بل قالت مباشرة بلا تردد - أرجوك ياسيخ سلامه أن ترحل عن دمشق ولا تعد اليها بعد اليوم قط إذا كنت رجلاً شريفاً . فبهت الشيخ سلامه لهذه المفاجأة وبهت أنا أكثر منه لأنني دمشق ومن العار الشيع أن نطرد من بلدنا هذا الرجل الذي لم ينبت الشرق مثله في الغناء والتمثيل . وقال الشيخ لماذا تريدان ياسيدي رحلي ؟ . فقالت لانك خربت بيتي . فازدادت دهشة الشيخ وقال وكيف ذلك أنا أخرب البيوت ؟ . قالت نعم واسكي لا تطول دهشتك اعلم ياسيدي اني امرأة فقيرة وزوجى أيضاً رجل فقير ، انه حمال في الطرقات وعلى أبواب المحال التجارية يربح في عمله المصنعي حوالي عشرة قروش يومياً وأنا أحيط بياب العمال والنساء الفقيرات فأربح ثلاثة قروش فكنا نعيش بهذا الرزق على قلته في ههنا نعيم بل انني كنت قد إدخرت منه جزءاً يسيراً فاض عن حاجتنا نحن الاثنين إذ لم يرزقنا الله ذرية ولكن من يوم أن حضرت يا سيدي الى بلادنا صار هم روجي أن يحضر اليك كل ليلة لسمع أغانيك فيدفع في دخوله الى مسرحك أكثر مما يربحه في يومه ثم انه يعود الى منزله بعد سهر طويل وهو الرجل الذي لم يعرف السهر في حياته أبداً بل كان يأوى الى فراشه مبكراً نظراً لما يلقاه من التعب في بهاره مما أثر في صحته ومنعه عن حفظ مواعيد عمله فلم يعد يربح أكثر من قرشين أو ثلاثة قروش فمد يده الى ما ادخرناه فبدده ، ثم الى القليل التافه من أثاث منزلنا فباعه ، وكلما عاتبته في ذلك يقول انني لا يمكنني أن أحرم نفسي من سماع الشيخ ليلة واحدة ما دام في هذا البلد ولو اضطررت الى أن أبيع نفسي في سبيل ذلك . ودعني على ذلك شهر ونصف ياسيدي حتى لم يبق لدينا طعام نأكله أو لباس يرتديه ، فلم أرَ بداً أمام هذه الحالة التي وصلنا اليها من مقابلتك شخصياً لأرجوك الرحيل عن هذا البلد حتى يعود الينا رزقنا وهناؤنا ولعل في البلد كثيرات مثلي قعد بهن الحياء عن شكواك الى نفسك .

فلم تكذب تنهى المرأة من قصتها حتى رأيت الشيخ وقد امتلأت عيناه بالدموع وكنا جميعاً وقوفاً أنسانا حديث المرأة العجيب اننا في حجرة كراسي ومقاعد . ونظر الشيخ الى يساره فوجد

كرسيًا جلس عليه بعد أن قدم للمرأة كرسياً آخر وأشار إليّ بالجلوس ، ثم سأل المرأة عن اسم زوجها ، قالت اسمه ملحم قاسم فأخرج من جيبه بطاقة صغيرة كتب عليها ما يأتي بالحرف الواحد « يُرخص للملحم قاسم الحمال بدخول تياترو الشيخ سلامة كلما أراد في كرسي مخصوص وذلك في كل سنة يكون جوق الشيخ سلامة موجوداً فيها بدمشق » .

وأعطى البطاقة للمرأة بعد أن أفهمها مضمونها ثم سأل المرأة بكم تقدرين أثاث بيتكم وملابسكم مصاغك الذي أنفقته روجك ؟ قالت بعشرة جنيهات . فالتفت إليّ الشيخ سلامة وقال اعطني سرين جنيهاً من الصندوق ، فناولته إياها فأعطاها الشيخ للمرأة قائلاً لها خذي هذه واشتري بها اثناثنين . فبهتت المرأة وترددت في أخذ هذه النقود الذهبية الكثيرة لكن كلمات الشيخ اللطيفة نظراته السمحة أقنعت المرأة فأطاعته بأن أخذت ما قدمه إليها وختمتها عبراتها وانطلق لسانها بالشكر والدعاء للشيخ .

### افتراح سومان صبرناوى بك أنقذ سمره حجازى من الخسارة وأفاده كثيراً

حدثني وجيه من وجهاء المصريين نقل الى رحمته تعالى قال: ذهبنا للاصطياف في لبنان صيف سنة ١٩٠٥ وكنا ستة أشخاص وبينما نحن في قرى هذا الجبل العجيب إذ علمنا ان مواطننا ذا صوت الملائكى الساحر - الشيخ سلامة حجازى - قد حضر الى بيروت لأول مرة لكي يحجي بها بعض لياليه الخالدة فانحدرنا جميعاً الى بيروت لنشف أسماعنا بصوت بلبل الشرق الغريد - قابلاً الشيخ قبل بدء الحفلة - فاذا هو مستبشر مسرور ، وأثنينا على فكرته في التجول في بلاد شرق العربي . ثم حل موعد الحفلة فدخلنا المسرح ولكننا لاحظنا لسوء الحظ ان المتفرجين قليل ددهم جداً مع ان الشيخ كان على استعداد عظيم من حيث الممثلين الذين استحضروهم فضلاً عن لناظر التي أعدها لرواياته ولذلك انقلب استبشاره تشاؤماً وأمر أحد رجاله بأن يقف على المسرح يعتذر الى الجمهور قائلاً بأن الشيخ أصابه مرض فجائى وهو يرجو منهم الاحتفاظ بتذاكرهم الى الليلة تالية للدخول بها أو تصرف لهم قيمتها .

وانصرف الجمهور ساخطاً وخرج الشيخ من الباب الخلفى فذهبنا اليه نحن المصريين جميعاً قابله في الفندق الذى نزل به فوجدناه ذاهلاً مكتئباً لهذه النتيجة الغير متظرة وصار كل واحد نا ينسبها الى رأى رأى على ان الاجماع انعمد تقريباً على ان السوريين فى ذلك الزمان لم يكونوا

قد سمعوا عن الشيخ وصوته بما فيه الكفاية للاقتناع بتفرده عن مُغَنِّي الشرق جمعاً وسموّاً عليهم على أن أغلبهم يميلون إلى الأدب والطرب ويعتزون بأغانيهم وأصواتهم طناً منهم أنه لا يفوقهم أحد في ذلك ولهذا لم يكن إقبالهم عليه كبيراً واحذوا قلب الرأي في طرق تحسين اتخاذها لتعريف الشعب اللبناني قيمة الشيخ الفنية والغنائية بعد أن حسينا أن يبنى هذا الشعب الطروب المرح جاهلاً فيه فيصطر إلى العودة وقد يحمل خسارة مادية كبيرة وخسارة دبية أكبر وهي الخسارة التي كانت مهمه دون غيرها وكثرت الاقتراحات وتعددت ولكنّها كلها لم تكن مما يحسن الاطمئنان إلى تليجتها وحده حسن الحظ أن كان بيننا المرحوم سمعان صيدوى بك وقد كل حلّاً تجارياً بالسليقة فأدلى إلى الشيخ بالرأي الآتى



سمعان صيدناوى بك

قال له لقد سمعت يا شيخ سلامه انك كنت مؤذنًا بالمساجد قبل أن تصبح مغنياً ، قال الشيخ نعم كنت مؤذنًا في مسجد الشيخ الأباصيري بالاسكندرية وبغيره أيضاً قال سمعان بك ألا تزال تذكر وكيف تلقيه . قال الشيخ نعم قال سمعان بك عندي أن تقوم باكراً بدور المؤذن في مسجد بيروت الكبير ومن حسن الحظ ان غداً الجمعة ، وأنا متأكد ان الناس متى سمعوا صوتك يتساءلون عنك ونكون نحن المصريين جميعاً في المسجد فنخبر المصلين والسامعين بأن المؤذن هو الشيخ سلامه حجازى المغنى المصرى الشهير

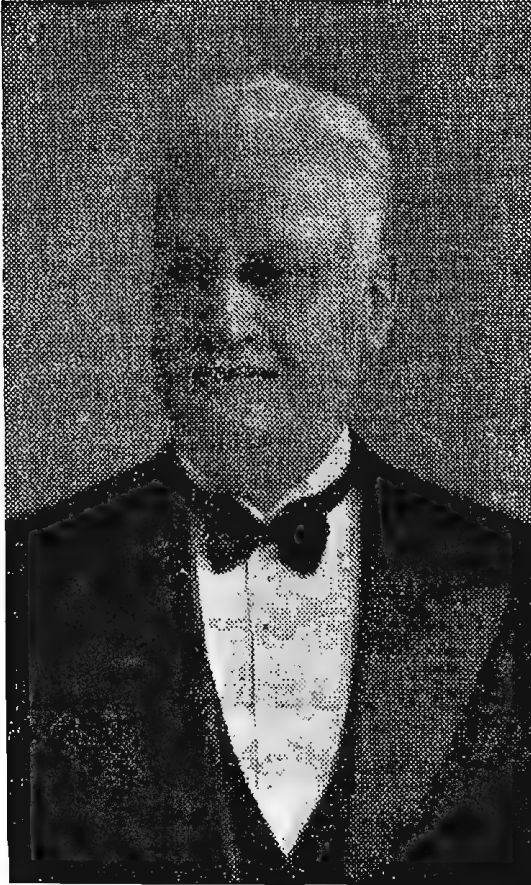
وأنا ضامن انك بعد هذا سوف لا تعرف كيف تدبر المحال اللازمة لألوف الناس الذين سيتدافعون سيلهم إلى مسرحك فأعجبنا كلنا بهذا الرأي الصادر عن عبقرية وأمن الشيخ على فائدته ونفذهاته حرفياً كل منا فيما يخصه . ولا تسبل عما أحدثه صوت الشيخ عندما صاح بأذان الجمعة في مسجد بيروت فان الناس اجتمعت داخل المسجد وخارجه بما جعلنا نعلن انه لم يبق في لبنان كلها رجل أو امرأة لم يأتوا لسماع هذا الصوت الملائكي العجيب وكان صمت الناس على ازدحامهم تماماً كاملاً . وصل المشيخ إلى مهابة مقطع من مقاطع الآذان انطلقت حناجر الناس بأصوات الاستحسان وأكفهم

بالتصفيق ثم يذكرون هيئة المسكان الذى هم حوله فيعودون الى صمتهم وانصاتهم ومع اننا كنا نتوقع إقبالا عظيما على المسرح تلك الليلة الا أن شدة الاقبال وكثرة الزحام فاقنا كل ما كنا نتوقع وكأنا فى الهول بحيث خشينا أن تحدث فى المسرح كارثة أو فى البلد فنتة ولكن الله سلم وكان نجاح الشيخ تاما فى كل وجه

الباس مرمس الباس

## جورج بك أبيض

وُلد جورج بك أبيض ببيروت فى ٥ مايو سنة ١٨٨٠ وتلقى العلم بمدرسة الحكمة ونال من اللغتين العربية والفرنسية أوفر قسط وعُتِن بعد حصوله على الشهادة النهائية من المدرسة المذكورة تغراجياً بمصلحة السكة الحديد ببيروت فوكيلاً لمحطة شمسكين بمحوران ثم ستنال من وظيفته هذه والقى عصا التسيار فى الاسكندرية حيث وُفق الى شغل مركز ناظر لمحطة سيدي جابر



( جورج بك أبيض )

وكان عضواً بنادي سانت كاترين فى الاسكندرية وقد اعتاد أعضاء هذا النادى تمثيل رواية بالفرنسية فوق مسرحه كان يحضرها كل من المحافظ والمسيوبيير جبرار (Pierre Girard) قنصل فرنسا وقتئذ ومن بواعث السروران هذا الأخير كان يصعد غير مرة الى المسرح بعد إتمام تمثيل الرواية لى يهنئ الأستاذ جورج أبيض بنجاحه

الباهر وكثيراً ما كان يشجعه على المثابة على التمثيل والتخصص لهذا الفن الذى هيأت الطبيعة



مواجهه له بنوع خاصّ وكان أشدّة شغفه به يقصر عليه أوقات الفراغ مع قيامه بأداء عمله في السكة الحديد إلى أنه في سنة ١٩٠٣ شهد ممثلاً شهيراً إيطالياً يُقال له 'إرميتي نوڤيلي' (Ermetti Novelli) مثل بعض رواياته بالاسكندرية فأعجب به أيما إعجاب وآلى على نفسه أن يترك الخدمة لغاية الميل إلى الفن الذي لم يُخلق إلاّ له دون سواه ولما عَرَضَ هذا الأمر على عائلته وطلب منها أن تشتري نصيبه في المنزل الذي خلفه والده ليُخلي لهن التمثيل ذُرْعُهُ وليظهر فيه ما أوتي من عبقرية كأمته وصرية مُحكمة نزا الغضب في رؤوس أقربائه وطارت قلوبهم شعاعاً لاعتقادهم أن حرفة التمثيل مستمطة للجاه وقاطعوه وضربوا بتقترحه عرض الحائط

ولما يئس من هذا الأمر رفع إلى الخديوي عباس حامي الثاني عريضة طاب فيها مساعدته على درس فن التمثيل في معهد باريس بنفخته الخاصة . ولما مثل في ١١ يونيو سنة ١٩٠٤ على مسرح تياترو زيزينيا رواية فرنسية يُقال لها برج نسل (La Tour de Nesle) درامة ذات خمسة فصول وضعها نثراً كلٌّ من اسكندر دوماس وجاياردية في سنة ١٨٣٢ (Alexandre Dumas & Gaillardet) وكانت تحت رعاية الخديوي عباس أعجب الخديوي بها لدرجة أن أمر بقبول طلب الاستاذ أبيض الذي سافر إلى باريس وتمّ قبوله في معهد التمثيل فيها تحت إشراف الاستاذ سلفان الشهير (Silvain) وذلك بعد أن أدّى الامتحان بنجاح وقد خصّصت له 'المعيّة الخديوية' مرتباً شهرياً قدره ثمانية جنيهات لمدة ثلاث سنين مدة الدراسة وذلك بمثابة نفقات خصوصية له لأن الدروس التي كان يتلقاها في معهد التمثيل كانت مجانية وقد قضى في الدرس نحو سبعة شهور كان فيها مثال الاجتهاد وعنوان النجاة وما كاد يعلم بتقدم الخديوي إلى باريس في أثناء مطالعته جريدة Le Matin في صيف سنة ١٩٠٥ حتى زاره في الفندق ومكث مع سموه مدة طويلة قدّم له في خلالها الشهادات الموقع عليها من الاستاذ في فن التمثيل المسيو سلفان الدّالة على تفوقه وعبقريته فتقدّم الخديوي إلى ياوره الخاص أن يخبر الخاصّة بزيادة مرتبه إلى ١٦ جنيهاً بدلاً من ثمانية جنيهات شهرياً إظهاراً للرضى الخديوي وسروره بنجاحه والأغرب أنه بعد أن أتم دراسته في مهابة السنة الثالثة حضر الخديوي ثانية إلى باريس وأقيمت حفلة تمثيلية في الفندق الذي نزل به مثل الاستاذ أبيض دوره فيها بالقاء قطع شعرية لأشهر الشعراء أمثال فكتور هوجو ولامارتين والفريد دي موسيه فسرّ الخديوي بحسن القائه وشدة تأثيره في الحضور ورفع في الحال مرتبه الشهري إلى ٤٠ جنيهاً مصرياً وظل الاستاذ أبيض يتقاضى هذا المبلغ لغاية سنة ١٩١١ وبعد ذلك عاد إلى مصر على رأس فرقة باريسية

من الدرجة الأولى ومثل على مسرح الأوبرا عدة روايات حضرها الخديوي وبعيته وزراؤه وكذلك على مسرح الهمبرا بالاسكندرية وبعد إتمام برامج الرحلة التمثيلية الفرنسية طاب منه المغفور له سعد باشا زغلول وزير المعارف وقتئذ أن يؤلف فرقة تمثيلية تنهض بالتمثيل العربي في مصر إسوة بالفرقة الفرنسية المقدم ذكرها فاهتم الاستاذ أبيض بطلب الوزير وكون فرقة كبيرة جمعت نخبة من الممثلين والممثلات وقد انضم إليها كل من الاستاذ عبد الرحمن رشدي المحامي ممثلاً بعد أن ترك مهنة المحاماة وفؤاد سليم الشاعر الذي كان ناظراً للوقف وعزير عيد واحمد فهمي ومحمد بهجت ومحمود حبيب والأنسة مريم سماط وابريز استاني وسارينا ابراهيم ونظلي مزراحي الخ وقد زاولت هذه الفرقة عملها في شهر مارس سنة ١٩١٢ وبدأت تمثيل روايات اوديب الملك ولويس الحادي عشر وعطيل وبعد ذلك مثلت روايات الاحدب ومضحك الملك والساحرة وغيرهن وفي سنة ١٩١٥ قام الاستاذ جورج بتأليف جوق باسم جوق « أبيض وحجازي ومثل روايات مي وهوراس والافريقية وصلاح الدين الايوبي مع ريكاردوس قلب الأسد وثارات العرب من تأليف الشيخ نجيب الحداد ثم عين الاستاذ جورج سنة ١٩٣٥ ممثلاً أول في الفرقة القومية بمرتبة أربعين جنياً شهرياً وهو لا يزال حافظاً لهذه الوظيفة الى الآن

وفي ٢٩ ابريل سنة ١٩٤٥ مثل الاستاذ أبيض فصلاً من رواية لويس الحادي عشر بتياترو الاوبرا الملكية أمام جلالة الملك فاروق المعظم احتفاءً بالكشاف الاعظم وبعد مهابة التمثيل مثل الاستاذ امام جلالاته بلباس التمثيل وقال له « مبروك يا جورج بك » وقد أنعم عليه برتبة البكوية من الدرجة الاولى مكافأة له على ما بذله من جهود جبارة متواصلة في سبيل ابلاغ فن التمثيل الى ذروة المجد والكمال فنحن مهني حاضرة الاستاذ جورج بك أبيض بما نال من عطف سام كريم وثني أجمل الثناء عليه لقيامه بهذا العمل الجليل ونرجو له مزيد الشهرة ودوام الرقي جزاه الله خير ما جزى به الساعين في خدمة الفن الجميل والانسانية والله لا يضيع أجر العاملين المخلصين

قال خالد بن صفوان ما الانسان لولا اللسان إلا صورة ممثلة أو بهيمة مهمة  
قال بعض الحكماء : صاحبك من ينسى معرفته معك ويتذكر حقوقك عليه  
وقال بعض النساك كفى موعظة انك لا تموت إلا بحياة ولا تحيا إلا بموت  
قال أبو الدرداء كان الناس ورقاً لاشوك فيه وهم اليوم شوك لا ورق فيه

## الاستاذ اينياس تيجرمان

وُلد تيجرمان في بلدة بولونية صغيرة كائنة في المنطقة التابعة لحكم النمسا سابقاً وقد تلقى دروس البيانو الاولية في ليواو Lwow وما كاد يبلغ العاشرة من سنه حتى أرسله والده الى فينا حيث تخرج في علم البيانو على تيودور ليشيتسكي الاستاذ الذائع الصيت وقد عزف بعد مضي أربع سنين على دراسته أول مقطوعاته على البيانو في فينا وبرلين ، ولما تحقق والداه من استعداده الفطري للنبوغ في هذا الفن أدخلاه جامعة برلين ليدرس فيها الفلسفة بادی، بدء مع استمراره في التخرج في البيانو على الاستاذ اينياس فردمان ، ولما توفر حظه منه احترف المهنة إلا انها لسوء الطالع وقفت بسبب نشوب الحرب الكبرى الأولى سنة ١٩١٤ ولكنه كان ينتهز الفرص للعزف بصحبة جوقات موسيقية في برلين ولبنج ودرسدن ومونيخ وكوبنهاجن وغيرها وذلك قبل أن ينخرط في



الاستاذ اينياس تيجرمان

سلك الجندية وقد أبلى بلاء حسناً في الحرب عندما دخل الفرقة البولونية تحت إمرة قائد الجيش النمساوي . ومن محاسن الاتفاق أن نجا أخيراً من ويلات هذه الحرب الضروس بخلاف زملائه الذين لقوا حتفهم ولما عاد الى مزاولة عمله الذي كان ولعاً به كل الولوع لقي في أثناء ذلك من الاضطهاد السياسي وسوء المعاملة ما حداه على الرحيل الى مصر فقام في سنة ١٩٣٢ بتأسيس معهد لتدريس علوم البيانو بشارع شموليون رقم ٥ تليفون نمرة ٥٤٥٩٥ وهو لا يزال قائماً الى الآن وبالغا النجاح بهمة وخبرة صاحبه ومديره الاستاذ تيجرمان ويؤمه نخبة من علية القوم مصريين وأجانب شباباً وشابات والاستاذ يشار اليه بالبنان لغزارة مادته وسعة علمه في

هذا الفن الجميل على عدم ميله الى حب الظهور والدعوى ، وهو لا يعزف الا إذا مسّت الحاجة ودعت اليه الضرورة، لكنه مُجدّ في معهده بهدوء وتؤدة وله أصدقاء والمعجبون به كثيرون نالوا الخطوة بشهود حفلاته الموسيقية وسماع عزفه الفذ على البيانو في وسط الجوقات بنادي فكتوريا بالقاهرة وفي فلسطين بصحبة الأوركسترا الفلسطينية السمفونية

وقد شهدت بعقريته الناقدة الشهيرة في مصر « الأناثة شيفر » فقالت بتاريخ ٢٣ مارس سنة ١٩٤٣ عقب حفلة موسيقية أقامها في السنة الماضية فكان فيها عازفاً على البيانو « يصعب على الإنسان معرفة الاستاذ تيجرمان لان عزفه من الندورة بمكان ومع هذا فهو أشهر من نار على علم في نظام برامجه واتزان عزفه وقد لوحظ ان طريقته الخاصة تثير الإعجاب ومن مميزاته وضوح المنهج وسهولة الشريعة وإطراد النظام وتناسق الأجزاء مما يأخذ بمجامع القلوب وعن إيحاءاته حينما يعزف مقطوعات « براهم » و « شومان » و « شوبن » فحدث ولا حرج فانه بأصابعه الرقيقة يُسمع الحاضرين من ساحر الانغام ما يحكى مناغاة الأطيار فوق عذبات الأغصان في أيام الربيع ويلهب أفئدتهم بنار الهيام فكانوا يستعيدونه صارخين « encore »

ومن مميزاته الخلقية انه مع علوكعبه في هذا الفن وسامى تربيته لا يتهادى بين أذبال التيه ولا تزال له نفحات من المعروف في عالم الموسيقى ويقوم كل سنة بتنظيم حفلات موسيقية في قاعة يورت الأمريكية يتبارى فيها تلامذته وتلميذاته بالعزف على البيانو والكمان أمام عظماء الامة والمعجبين به .

## جيرار كنتارجيان



جيرار كنتارجيان

وُلد في ٣ أكتوبر سنة ١٩٣١ وتوجه الى تحصيل علم الكمان منذ بلوغه السنة الخامسة من عمره وكان موضع دهشة وإعجاب الاساتذة الذين تخرج عليهم ومن الغريب انه توصل بذكائه الى العزف على الكمان أمام الجمهور بالليسيه فرنسيه ( Recitals ) وهو في التاسعة من عمره ونال من الاستحسان ما شجعه على العزف بقاعة يورت الأمريكية وفوق « مسرح تياترو » الاسكندرية على ماذكرته الجرائد الغرية وأفاضت في مدحه وهو يتلقى دروسه الآن عن الاستاذ أدولف منشه الكمانى الذائع الصيت على توفر حظه من علم الكمان الذي خصته الطبيعة به ، ونحن نرجوه مزيد

التقدم والرقى كما نرجوه به النفع الجزيل ، وفي مثل هذا للمضمار فليتنافس المنافسون . ١٠

## الموسيقى الشرقية وتجديد عمده الجمولى

موضوع المحاضرة التى ألقاها المؤلف بالنادي الشرقى في مساء يوم الجمعة ١٥ ديسمبر سنة ١٩٣٩ وأعيد القاؤها بالقاعة الشرقية للحامعة الامريكانية في ٢٨ ابريل سنة ١٩٤١ بناءً على طلب نصراء الفن العربى القديم



( المؤلف )

كلُّ يعلم ما كان بقدماء المصريين من طربٍ نازع الى الموسيقى فقد قتلوها درساً وأمعنوا في بحثها واستقصائها ووضعوا لها أصولاً وقواعد حتى أوصلوها الى ذروة الكمال في عصورهم حيث كانت الهمجية ضاربة أطنابها في كثير من الأقطار والبلدان بدليل ما يوجد لغاية الآن من الصور والآلات الموسيقية المرسومة على جدران هياكلهم ومقابرهم التى يحسن أن أذكر منها مجموعة رسوم قديمة ترجع من ٣٠ الى ٤٠ سنة وقد عُثر عليها في إحدى المقابر القديمة خلف الاهرام الكبرى وهى تمثل جوقة موسيقية يعزف أفرادها على عودين من نوع « الهارب » وناي ومزمار وعدة آلات أخرى لعهد الأسرة الثانية عشرة

وشكل امرأة مرسومة على إحدى علب الزينة وهى تعزف على القيثارة مما عُثر عليه في متحف برلين وقد أتيح استعمال الموسيقى وسماعها في ببسط أو ببسطس التى يُقال لها « تل بسطا » وهى كائنة على ضفاف بحر مويس بجوار الزقازيق عاصمة مديرية الشرقية احتفاءً بعيد الإلهة ديانا على حد ما حَدَّث في أعياد ومناسبات أخرى مماثلة لما ذكر وقد ذكر هردوطس أبو التاريخ أن الناي والصنوج المعروفة « بالكروتولا » كان يستعملها نفرٌ من الموسيقيين وقفوا أنفسهم على خدمة الإلهة المذكورة قبل زمن انحدارهم من ضفاف النيل الى ببسط حيث شُيِّد لها هيكل فخم وأن النافخ في الناي كان في أثناء الاحتفال بعيد باكوس في مقدمة المطربين الذين كانوا يصحبونه في وقت الغناء والابتهاال بأعلى أصواتهم وأردف قائلاً ان ماتعرضه لنا اليوم الرسوم التى تمثل موسيقياً مقدساً قائماً بخدمة آمون ملك طيبة وممسكاً الناي بكليتا يديه وامرأة من مطربات الملك وُجد في كفنها بعض صنوج

هو دليل قاطع على صحة هذه الاعتبارات المبنية على تحقيقات تاريخية محضة مع العلم ان الذي يوجد من بين الاموات في كفه زوج من الصنوح بعد موسيقياً خاصاً بخدمة أحد الآلهة ولما كان من معتقدتهم في تناسخ الأرواح ان النفس بعد مفارقتها للجسد وسيرها الى العالم الثاني تأتى كل يوم وتزور جسدها أخذوا يزاولون صناعة التحنيط إبقاءً للجسم قروناً عديدة من أن يمسه البلى ووضعوا بجانب موميات ملوكهم من ضروب الآلات الناي والصنوح والقيثارة والصاجات زاعمين ان كل روح تتجسد من جديد في مخلوق ما تدل على ان صاحبها قضى حياة راضية مرضية ويكون تجسدها في أوان البعث فخراً له وعنواناً على انتصاره على الناي الذى نفخ فيه ليمنع طيراً كاسراً أو بهيمة من استعماله بته

ومما لا يختلف فيه إثنان ان اختراع السلم الموسيقى يرجع الى فيثاغورس الذى غني بهذا الفن أعظم عناية لما أنه فن شريف سام الغرض منه تهذيب العقل وتلطيف الطباع وتدريب النفس على ممارسة الفضائل ومكارم الاخلاق إلا ان جمبليكوس صرح قائلاً بان فيثاغورس إستمد كل معلوماته فى الموسيقى ومختلف العلوم من البلاد المصرية وأطلع تلاميذه عليها كما اقتبس عنها معرفة النظام الشمسى الذى ظل فوق طور إدراك الاروبيين قاطبةً وتخرج فى علوم الفلسفة على أكابر الكهنة لقدماء المصريين

وقد زعم بعضهم ان الصينيين كانوا أسبق اليها من المصريين وان كنفوشيوس فيلسوفهم قد اشتغل بها كثيراً وانها انتشرت عنهم الى اليابان والهند حتى وصلت الى الفرس الذين سبروا غورها ووضعوا فيها ألحاناً وميزوا بين ضروبها وأوزانها كما يستدل عليه من أسماءها الفارسية التى لاتزال شائعة فى الموسيقى الحاضرة وقد أخذها عن المصريين اليهود الذين خالطوهم وعاشوا بين أظهرهم أزماناً طويلاً واقتبسوا عنهم كثيراً من عوائدهم الا انهم ميزوا بين الموسيقى المقدسة والموسيقى العالمية وفرقوا بينهما فيما يختص بالنغم وقد زعم يوسيفوس ان سليمان عليه السلام خص فى أثناء تشييد الهيكل باورشليم ١٢٠ كاهناً للنفخ فى البوق وأردف قائلاً ان لأقل من ٢٠٠ الف موسيقى من العازفين و ٢ الف من اللاويين والمطربين شهدوا حفلة افتتاح الهيكل مما حدا سليمان على أن يتقدم بصنع نحو ٢٠ الف ثوب من أجود الصوف لباساً لللايين ونحو ٤٠٠ الف آلة من النحاس مرصدة للعازفين وفى ذلك من الغلو ما لا يخفى لبعده

وقد نقل عن سُنكنيات أحد كهنة الفينيقيين ان الصيدونيين هم الذين وضعوا فن الموسيقى

واليهم يرجع فضل اختراع أكثر الآلات القديمة وفي رأي بعضهم ان هذا الفن لم يبلغ ما بلغه من الاتقان عند الاسرائيليين لعهد داود عليه السلام إلا لما كان من رسوخ قواعد المودة بين بلاط اورشليم وبلاط صور والفينيقيون شرقيون على كل حال وقد اختلف المؤرخون في أصلهم فمن قائل انهم من العرب أبناء اسماعيل بن ابراهيم ومن قائل انهم من أبناء كنعان بن حام وردوا فينيقية من أرض آشور لضيم وقع عليهم هناك - على ما ذكره الشيخ ابراهيم اليازجي ضمناً في مجلة الصياد وما لا يتبادى فيه اثنان ان اليونان أخذوا هذا الفن عن المصريين أيام وطئوا أرض مصر ولعل ذلك في عهد أمسيس من الأسرة السادسة والعشرين الذي أباح لهم التعامل معهم في أنواع التجارة وضروب الصناعة ثم نقله العرب عن اليونان واتصل أخيراً من العرب بالغربيين فالأتراك فالأمريكان بواسطة النازحين اليهم من الاوربيين .

بيّن ان من اطلع على صور مختلف الآلات الموسيقية التي كان يستعملها المصريون واستقرى ما خلفوه من الآثار الدالة على شديد نزوعهم الى هذا الفن ووقوفهم على قواعد « الهرمونيا » أيقن ان مصر منبع أنوار العالم قد برزت الأهم في مضمار الحضارة والرقى وطبقت شهرتها آفاق المعمور في العلوم والفنون وليس أدل على ما ذكر مما صرح به اثانيوس إذ قال

« ان اليونان والبربر اقتبسوا هذا الفن عن اللاجئين اليهم من القطر المصري وان الاسكندرانيين كانوا أعلم الناس به من سواهم وأعظمهم حذقاً في العزف على ضروب الناي وسائر الآلات الموسيقية ذات الثلاثة الأوتار »

ومما يحسن ابراده هنا مصداقاً لما ذكر أن أنقل بعض فقرات مما قاله الدكتور كورت زاكس في حضرة المغفور له الملك فؤاد في دار الاوبرا الملكية نائباً عن أعضاء المؤتمر المنعقد في سنة ١٩٣٢ وهو كما يأتي بنصه

« فهذه البلاد التي نشأت قبل بلاد الغرب تريد الآن أن تقاسمها الحياة وأن تتبوأ بيها المكان اللائق بها فهي الأم التي تجدد صباها وأصبحت تعد نفسها أختاً لبناتها وهالك شعار المؤتمر والروح الذي يتجلى فيه عن مصر ان هذه البلاد التي نعجب بمجدّها ونشاطها ترغب في ترقية موسيقاها وتجديدها وهي التي غدت منذ ألف عام للموسيقى الاوربية »

أما ما كان من أمر العلامات « النوتة » التي وضعها الأوربيون في هذا العصر فمن المحال أن تقرر ان الكهنة المصريين قد عنوا في أزمانهم الغابرة باستنباط الأساليب لحفظ ألحانهم من الضياع

أسوة بالغريين لانهم كانوا يحرصون على كتمان سر هذا الفن حرصهم على غوامض أسرارهم بل كانت أغانيهم تحفظ بالسمع ولم يكن لها ضابط الا أن اليونان استعملوا حروف الهجاء لنقل تلاحينهم مع ما فى ذلك من ارتباك ونقص وفى تقديرى ان المصريين عموماً والمحترفين خصوصاً كانوا أسبق منهم الى استنباط مثل هذه الأساليب بدليل ما عثر فى هرقولانيوم على صورة امرأة تعزف على « المير » ذات الاحدى عشر وترّاً وبجانبا صورة امرأة أخرى تغنى وهى ممسكة بيدها ورقة قد تكون إما محتوية على العلامات وإما مقتصرة على نص الأغنية والله أعلم

ولما كان القبط البقية الباقية من الفراغة كان حقاً عليهم أن ينقلوا إلينا ما تركه السلف من هذا الفن ولكن الاضطهاد الذى ابتلوا به وما توالى عليهم من نكبات وتعاورهم دهرًا بعد دهر من تسلط أيدي الرومان والبيزنطيين والاكراد والشراكسة والترك وغيرهم عليهم كان ذلك كله من أهم الاسباب فى فقد الموسيقى المصرية لطابعها الفرعوني وقد كان التزاوج على ما أثبت التاريخ بين ملوك مصر وبنات الملوك الأجانب سبباً مهماً فى فقد وحدة الاصل المصرى وعلة اختلاط الاصول البشرية فى مصر ويرجع بدء امتزاج الدم المصرى بالدم الشرقى الى زمن الدولة الرابعة التى ملكت سنة ٣٤ ق . م وذلك قبل زمن ابراهيم الخليل بناء على ما ذهب اليه لبيوس .

وغير خاف أن اليونان تغلبوا على مصر وحكموها زهاء ٢٧٥ سنة أى منذ سنة ٣٢٣ الى سنة ٤٨ ق . م ثم استولى عليها الرومان الى أن دحرهم عنها العرب بقيادة عمرو بن العاص ثم تغلب عليها الاكراد والشراكسة على ان مدرسة الاسكندرية كانت نبراس العلوم والفنون والفلسفة الذى استضاء القبط بنوره فتبدلت بذلك عواندهم وتغيرت أغانيهم انقياداً لحكم الغالب حتى رسخت وتأصلت الموسيقى البيزنطية فى طقوسهم الدينية ونسوا الفرغونية التى قد لا نسمع منها الا النزر اليسير على ضفاف النيل فى الوجه القبلى عند سقي الزرع بالشادوف وفى الحقول والمزارع والعمارات فى مصر والاسكندرية من حملة الحجر والجص والرمل من أهل الصعيد ومما لاشك فيه ان العربي كان ولعاً بالغناء منذ زمن الجاهلية وارتجل الشعر بما استمد فى الصحراء الصامته من الإلهام والوحي وقد عُرف الحدا عند العرب أولاً وارتقى تدريجاً الى أن أصبح غناءً يعرف بالنصب

ولما انتقل العرب الى الحضارة فى عهد الاسلام سمعوا تلحين الروم والفرس للأصوات فلتحنوا على مهاجها أشعارهم وأخذت هذه الصناعة تتدرج شيئاً فشيئاً الى أن بلغت حدّ الاتقان فى عصر الدولة العباسية بما ترجمه مشاهير المترجمين عن فلاسفة اليونان من البكتب مثل مؤلفات فيثاغورس



في الموسيقى وارفوريوس وافلاطون ممن وضعوا أساس الموسيقى اليونانية ، وقد بنى المأمون في بغداد جامعة عربية سماها بيت الحكمة لتدريس العلوم والفنون ، وقد شغف أمراء وأكابر بني العباس بالموسيقى وتعلموا العزف على العود الذي عُني به كثير من الخلفاء كيزيد ومسلمة بن عبد الملك وإبراهيم بن المهدي وأبو عيسى بن الرشيد وعبد الله بن موسى الهادي وإبراهيم بن عيسى بن جعفر المنصور ومحمد بن جعفر المقتدر والمتوكل وغيرهم .

ومما جاء في كتاب الأغاني لأبي الفرج الاصفهاني ان ابن مسجح وهو موسيقي أسود مشهور وأصله من مكة لما درس الموسيقى اليونانية والفارسية نقل عنهما الى الموسيقى العربية ألحاناً كثيرة بعد ان جردها من بعض نبراتها وأصواتها .

وقد اشتهر بهذا الفن ابو النصر محمد بن محمد بن طرخان بن اوزلع الفارابي من رجال القرن الرابع وهو اكبر فلاسفة المسلمين وله عدة تأليف في الموسيقى وللرئيس ابي علي الحسين بن سينا كتاب المدخل الى صناعة الموسيقى وكان الغالب على ابناء موسى بن شاكر وهم محمد واحمد وحسن من العلوم الهندسة والموسيقى وغيرهما وكان الرازي من المتقدمين في الطب والموسيقى والهندسة والمنطق ويعقوب الكندي الملقب بفيلسوف العرب مصنفات فيها ومن اشتهر بها أيضاً ابن باجة أبو بكر محمد بن يحيى النجيمي السرقسطي المعروف بابن الصائغ وهو من اكبر فلاسفة العرب بالاندلس وقد كتب ولي الدين عبد الرحمن بن محمد بن خلدون الحضرمي من أهل القرن الثامن في مقدمته مقالاً نفيساً في تاريخ وفلسفة الموسيقى عنوانه « في صناعة الغناء » ولعبيد الله بن عبد الله الطاهر من اهل العصر العباسي الثاني كتاب في النغم وعدد الاغاني سماه الآداب الرفيعة

أما الموشح فقد أوجده المتأخرون من أهل الاندلس ونظموه اسباطاً اسباطاً وأغصاناً أغصاناً على ما ذكره ابن خلدون وكان المخترع له بجزيرة الاندلس مقدم بن معافر القريري من شعراء الامير عبد الله محمد المرواني وأخذ ذلك عنه ابو عبد الله احمد بن عبد ربه صاحب كتاب العقد وكان أول من برع فيه عبادة القزاز شاعر المعتصم بن صمادح صاحب المرية وكان ابو بكر بن رهير يقول كل الوشاحين عيال على عبادة القزاز ولا بن رافع شاعر المأمون بن ذي النون موشح قال في أوله

العود قد ترتّم      بأبدع تلحين  
وسقت المذائب      رياض البساتين

ومن أطف الموشحات وأكثرها تداولاً قولُ الخطيب شاعر الاندلس  
جارك الغيث اذا الغيث هما يا رمان الوصل بالاندلس  
لم يكن وصلك الا خلما في الكرى او خلصة المختلس  
وهو طويل ولا عجب أن نرى الشيخ احمد بن موسى بن داود ابا الصلاح العروسي الشافعي  
شيخ الجامع الازهر من اكابر الوشاحين وكذلك المغفور لهما الشيخ عبد الرحمن قراعه مفتي  
الديار المصرية والشيخ علي الليثي من ناظمي الادوار لعبده الحمولي وهاك الموشح الحجازي الآتي  
وضربه سماعي ثقيل

قدك الميأس يا بدري لغصون الآس قد يزرى  
وفي ديوان ابن الفارض كثيرٌ من الموشحات ومنها خرجت القدود التي جاء بها الى مصر  
شاكر افندي الحلبي في المئة الاولى بعد الالف للهجرة ثم اشتقت المواليا وعامة المصريين تقول موال  
اعتاد البدء بغنائه فوق التخت كل من عبده وعثمان والميلادي وغيرهم ونبأ عن سماعه الشباب  
المصريون بعله تكراره الممل وقد اخترعه أهل واسط وهو من بحر البسيط ومركب من ييتين تكون  
القافية واحدة في الصدرين والمجزين دون التفات الى قواعد الاعراب وكان أسهل تناولاً من  
الشعر حتى تعلمه عبيدهم وكانوا يغنونه في أوقات العمل ويقولون في مهابته يامواليا أى ياسادتنا وقد  
أخذه عنهم البغداديون وهذبوه ومن المواليات الطريفة قول بعضهم  
طرقت باب الحبا قالت من الطارق فقلت مفتون لا ناهب ولا سارق  
تبسمت لاح لى من ثغرها بارق رجعت حيران في بحر ادمعي غارق

ولما وهت أركان الدولة العباسية خبت أنوار العلوم والفنون وزالت الموسيقى بزوالها الا أن  
حلب الشهباء احتفظت بالموشحات والقدود التي آلت اليها من البلاد العربية أيام كانت قبل فتح  
قنال السويس في سنة ١٨٦٩ محط رحال التجارة والسياح من أعاجم وأترك وأرمن وعراقيين وتتر  
ونقطة اتصال بين مختلف الشعوب التي كانت تُرسل اليها البضائع من جميع النواحي فتحملها القوافل  
براً الى نواحي العراق وبلاد العجم وغيرها ولهذا السبب رسخت قواعد الموسيقى فيها وتأصلت حتى  
ان المستشرقين إذا غمض لهم شيء في الموسيقى لجأوا الى محترفها في حلب للاستفهام منهم عما خفي  
عليهم وعادوا مستضيئين بمشكانهم ، والحليون أذكاء بالطبع لما انهم ينزعون اليها جميعاً وتهفو  
قلوبهم في أثر الطرب ولذا فان دورهم ومجامعهم وأنديتهم لا تخلو لغاية الآن من الآلات الموسيقية

التي يحدقون غالباً العزف عليها . ولما تلقى المحترفون المصريون عن شاكر أفندي المذكور قبل القدود والموشحات والأدوار الحلبية الصبغة أخذ المرحوم عبده الحمولى حينما سمعها فى تلطيف نبراتها وصقلها مضيئاً إليها ما عن له من النغمت الحديثة تشيئاً مع ناموس التقدم والرقى وكماها جليلاً فصفاً ووسمها بطابع مصري فرماه إذ ذاك المطربون الرجعيون بالشذوذ عن القديم وقاطعوه بشدة الشذوذ عن البالى والجامد من أغانيهم وقيامه بتجريدتها من نبراتها الحبيبة وألحانها العربية انتهى الامر بأن انتصر عليهم واضطروا الى الاتقياد الى هذا التجديد والجري على مناجه ولا تقتصر جهوده على ذلك فقط بل أدمج فى صلب الموسيقى الشرقية ما تلقته عن مساهير المطربين فى الآستانة من النغمت مثل الحجاز كار والنهائند والعجم عشيران والآهات الصعودية التى طبقت عنان السماء طيلة رحلاته المتعددة إليها منفرداً وبصحبة ساكن الجنان الحديوي اسماعيل الذى انتشر فى عصره الذهبي التعليم وظهرت النهضة الغنائية والتمثيلية أيماً ظهور وأول مظاهر من التجويز للآلات المصرية تحتأ المنسى والرشيدي اللذين كانا يعزفان فوقهما على ديوان واحد للقانون على حد سائر العازفين فى عصرهما شال عبد الله وحنا المنسى الضريرين ومحمد أيوب وحسن العقاد ومحمد ابراهيم ( وأصلهم جميعاً من دسبىط ) الا أن مصطفى حافظ القانونجى المشهور فقد امتاز عنهم بالعزف على ديوانين فى وقت واحد أيام حظى بمزاولة مهنته فوق التخت لعبده الحمولى مما جعل للقانون من الرنين وقوة الصوت المكون عن نغمتى القرار والجواب ما يشبه البيانو تماماً وقد أخذ عنه كل من عبد المجيد طوسلى ومحمود مكاوى وغيرها

على أنى أغفلت ذكر تخت «المقدم» المغني الوحيد فى رمنه قبل ظهور عبده الذى ظهر قبل تختى المنسى والرشيدي لما انه من التفاهة وقلة الاستعداد بحيث لو عددت آلاته لما تجاوزت العود والرق والقانون وهو أول تخت صغير اشتغل فوقه عبده فى بادى الأمر فى قهوة عثمان اغا المشهورة التى كانت مقامة بين أشجار كثيفة ملتفة حول مستنقع أمر بردمه الحديوي اسماعيل فتحول الى روضة غناء أطلق عليها اسم «جنيانة الازبكية» ومن نظم الادوار والموشحات له المغفور لهم الشيخ على الليثي شاعر الحديوي اسماعيل ومحمود باشا سامى البارودي واسماعيل باشا صبري وكيل الحفانية حينئذ ومصطفى بك نجيب من كبار موظفى وزارة الداخلية والشيخ محمد ابو الفضل والسيد على ابو النصر ومن اليم ومن لحن له الادوار الشيخ محمد عبد الرحيم المسلوب ولما طرأ شاربهُ عمد بنفسه الى تلحين الادوار وترتيبها وضرب عرض الحائط بأغاني الرجعيين من المطربين والصهبجية الذين كانوا ينشدونها على صوت

الدربكة والرق في الافراح ومجالس الانس وبذ الطرائق المعلة لأولئك الذين ينشدون القصائد والقصة النبوية في الموالد ومحافل الازكار فأوجد ما كان معدوماً من فن الغناء العربي وأحياء بعد موته فجاءت أعماله الباهرة في التلحين ومبتكراته في التجديد وراء الغاية في التنسيق والتناسب والانسجام وانتشرت في آفاق مصر خاصة وفي أنحاء الشرق عامة حتى اضطّر الفقهاء من قراء القرآن والمنشدون والمؤذنون الى الجري على منهاجه فأطربوا سامعيهم بتناسب نغماتهم وحسن مساقهم طبقاً لما اجازه الدين الحنيف ومع العلم بان تلاوة القرآن أحكاماً وروابط تقضي بالترام الدقة في تصوير الاداء والامعان في صفات الحروف ومخارجها بدليل انه كان عند تلاوته أي الذكر الحكيم في جامع الحسين وغيره لا يخل بلفظ حرف واحد ولا يبدل مخرجه وكان حرصاً على تلطيف النطق به من غير تعسف ولا افراط وكثيراً ما كان يتلو سورة القيامة في الجامع الحسيني طول شهر رمضان ويؤذن فوق مأذنتي الجامع الحسيني والجامع الحنفى وقد اشتهر بتفخيم الالفاظ التي يمثل معانيها بنغماته الساحرة ومما رواه داود حسنى عنه تأييداً لما رأيته بعيني رأسي وسمعته بأذني فيما بعد انه سمعه ليلة مهرجان عرس محمد بك فريد يغنى قصيدة ابي فراس وما كاد يصل الى عجز البيت القائل « اذا مت ظمناً فلا نزل القطر » ويفحم هجاء « ظم » حتى خيل للناس اجمعين انه أصيب بالظمأ في الصحراء وأغرب من ذلك فانه عند ما ذكر صدر البيت القائل « وقالت لقد اذرى بك الدهر بعدنا » ووصل الى عجزه القائل فقلت معاذ الله بل أنت لا الدهر » وحالما جهر بصوته العظم قائلاً معاذ الله قف شعر رؤوس المجموع المحتشدة واقشعرت أبدانهم خوفاً وتخشعاً واجلالاً لذكر الله كأنهم قد عقروا حتى خرّوا الى الارض ساجدين ومن مميزاته ان تلاحيته جيدة الحيك واضحة المنهج مصرية الصبغة ولطيفة الذوق ليس فيها خشوً وغير مستكرهة على مواضعها تبث في سامعيها الجذل والأمل والرجولة والعظمة لما انه فرح وطروب وطلق المحيا ، ومن كانت حالته وطبيعته كذلك فمحال أن يأتي على لحن محزن بخلاف كثير من المجددين الذين لم يعرفوا بأنهم لحنوا أنعاماً مفرحة طول حياتهم لأن وضع الألحان يتوقف بنوع رئيسي على حالة الملحن وطييعته ووجدانه الا ان عبده اضطّر طول حياته أن يلحن في أوقات الشدة لحنين محزين فقط أولها غناه على نعمة العساق عقب وفاة المظ زوجته وها هو « شربت الصبر من بعد التصافي » والثاني وضع لحنه ارتجالاً عندما فوجيء وهو يغنى على التخت نبأ وفاة محمود ولده في آخر ليلة عرسه وهو « الصبر محمود مثلي على حبيبي وبعده والنار في القلب ترعى والرب يلفظ بعبده » من نظم مصطفى بك نجيب .

ومما يؤثر عن عنايته بشؤون الفن واصلاحه له والنهوض به الى ذروة الكمال أنه كان يرغب في بعض الأحيان عن الغناء أنفة واستنكافاً لما كان يرى في الشعب المصرى من عدم الالتفات الى الفن والاستخفاف به ومما يؤيد ذلك ايراد الواقعة الآتية

« بينما كان الاستاذ جاك رومانو ذاهباً الى دكان أبوسطولي تاجر الطرايش في الاسكندرية - مجتمع خلان عبده - إذ سمع عبد الملطيف بك الصيرفي و خليل باشا ابراهيم واحمد افندى عبد المنعم يسكنون غصب عبده ، ولما استقر به المقام علم ما أوغر صدره وهو ان محمود ولده غنى اخوانه في حفلة خصوصية ملياً الطلب لما لوالده من الشهرة في الغناء فقال جاك رومانو المرحوم عبده قمعاً لشدة غيظه لا ضرر في ذلك ياسى عبده لانه ( جاك ) يغنى اخوانه فوق التخت كما يعلم ذلك وصالح باشا المستشار يعزف على القانون علناً فأجابه عبده قائلاً لا ياسى جاك أنا عندى يموت ولا يطلعش مغني هو احنا بلادنا تقدر الفن ، أنا لو كنت في بلاد أخرى كان حقى تمثال وانت أعرف الناس بما لحقنى من الاهانة بسبب صناعتى . »

وكان الذي أهانه في ذلك الوقت وجية من أطيب الأعراق في الأسر المصرية وقد حاز قصب السبق على خصومه ومنافسيه ليس بالدعوة الكاذبة ولا من طريق الاعلان عن نفسه بل بكفايته وسعة مداركه الفنية وعبقريته وكان طلق اليدين ذا لب رصين باسم الشعر لطيف الروح راغباً في مصاحبة الشعراء والأدباء والعلماء ومن كانوا أكثرهم له خلطة وأقدمهم عشرة الشيخ محمد عبده وقاسم بك أمين وأحمد فتحي زغلول باشا وصالح باشا ثابت و خليل مطران بك وشاهين بك مكارىوس وسليم سر كيس وسعيد باشا ذو الفقار ، وهو ربع القامة قمحى اللون وكان جذعه طويلاً بالقياس الى رجله ، عريض الصدر كبير الرئتين ، وقد وصفه طيبه بأن صدره أشبه بغطاء صندوق نحاس ، ومن مميزاته أيضاً انه كان 'يلهم' في أثناء الغناء إلهاماً يعث على التأثير العميق في سامعيه ، كما كان يلهم قيس مجنون ليلي وأمير الشعراء أحمد شوقي بك ، والشعر والموسيقى توأماً . وتضع فرنسا الموسيقى فوق الشعر ، كان يفيض عليهم من المعجزات في الفن ما يحسدونها الفكر وتقتصر ثقافة منافسيه الفنية مهما يبعد مداها عن مجاراته وكان يرتجل التلحين بدون معاناة ولا مكابرة وله عدة تلاحين وأدوار خالدة . وقد سأل العقاد الكبير المرحوم ابراهيم القباني الملحن المشهور لم لم يأت في ضمن تلاحينه بلحن من نعمة الحجازكار فأجاب قائلاً ان عبده لحن عليا أدواراً كثيرة ولم يترك فيها مزيداً لمستزيد .

أما العلامات فكان بوده أن يعرفها وقد شكّا خليل بك مطران اليه يوماً هذا القصور قائلاً له أن الرموز الموسيقية موضوعة منذ خمسة آلاف سنة ونيف وإنها أول ما رُسمت في الهند وفي الصين فمن الخجل أن تكون مصر سيدة الموسيقى في الشرق الآن ولا يُستطاع إثبات لحن من ألحانها على صحيفة يعلم منها اخواننا القاصون أو أبناؤنا الآتون أي فن كان فننا في التلحين وما كان عبده وكيف أسلوبه وهل كان جديراً بالمحل الذي أُحِلَّ فيه من إكرام الناس فأجابه أنه كان يود ذلك وأنه سعى ماسعى للوصول اليه فلم يفز بطائل وأنه لم يجد واحداً في القطر يستطيع أن يعرفه معني لحن من الألحان الأجنبية تركية كانت أو غير تركية وإن كل ما حصله من مغنى الأتراك وأدخله في المغنى العربي كان سماعياً اجتهداً رائده فيه موافقة الذوق المؤلف ومراعاة الاصلاح المعروف انتهى .

وكان يُعرف برعاية المناسبة والتعبير بالألغام عن معاني الألفاظ وقوة التأثير في نفوس سامعيه إلا أن الأستاذ قسطندي المنسي تلقن تدوين الألحان بالعلامات عن الاستاذ أنطون جوان المدرس بالسراي الخديوية لعهد توفيق باشا فعمد الى عمل أدوار وبشروات منها بشرو جبار كاه عديم النظير وأول الادوار التي دونها على الحجر لعده وحوود مطابع في أول العهد بها هو دور ( تيهك علي اليوم بسنين ) ووقع دور ( كاذني الهوى ) وهو محرف وصحته ( خاذني الهوى ) من نعمة النهاوند عزفه على البيانو الذي كان من يوقع عليه دور ( ياطير الحمام ) يُعدُّ من أ كابر العازفين لندرة استعماله مع العلم ان النوتة مهما بلغت من الدقة والاتقان فلا يمكن بها تمام تصوير النغمات الشرقية لعدم وجود ربع المقام الذي طبقا لما قاله الاستاذ منصور عوض لا يستطيع بدونه وضع سكك التصوير وأخيراً فإنه استنبط رموزاً مخصوصة أضافها إلى العلامات للدلالة على ربع المقام المقدم ذكره وسجلها بمحكمة مصر المختلطة سنة ١٩١٥ وأجرى المقطم الاغر تقريظ هذا الاستنباط في حينه

ومن صفاته إسداء المعروف وإغاثة الملهوف وقد تعاهد كثيرين من رجال الفن الذين عضهم الفقر بنابه وأقدمهم الكبر عن مزاولة مهنتهم وجعل لهم أرزاقاً مُدخللاً الراحة عليهم وعلى أبنائهم وأراملهم من بعدهم وكان إذا وعد خيراً أنجزه وقد أنفق نحواً من مئة ألف جنيه في سبيل الله وينطبق عليه في الكرم قول الشاعر

هو البحرُ من أيّ النواحي أتيتُه      فلبجتهُ المعروف والبر ساحلُه

وكان مواظباً مع ما يحيط به من العوائق والعوامل المغرية على ما فرضه الله عليه من الصلوات الخمس وكان صوته يتألف من ثلاثة سلام ونيف وبعد إذ ذاك من فترات الطبيعة أجل ان الفن كالتنفس يتقدم باستمرار تبعاً لسنة العمران والرقى ويؤدي نتائج صالحة متواصلة بحيث ان الامة المثقفة كلما تبسطت في الحضارة ازدادت أبعاد موسيقاها اتساعاً وأوزانها إبدالاً وتركيباً وألفاظها دقة وتعبيراً وبالعكس فان كل أمة اقتصرت كالاسكتانديين مثلاً على تأدية نغمات متشابهة وبسيطة ومحصورة في دائرة محدودة جامدة اللحن ناضبة الروية لا يدخل موسيقاها تلاعب في الانغام أو تجديد في الالحن يرجع الى أصوله ولا يتفرع عنها مبتكرات شائقة تمت الى عوائد شعبها وتعود الى قواعدهما الأساسية عدب من الأمم المتأخرة البائدة الطمع وشتان ما بين النغم الظريف المتناسب وبين النغم الفظ المتنافر لما بينهما من بون شاسع في اختلاف نغمات كل واحد منهما وحسبنا شاهداً حديث خادمة جاهلة وحديث سيدتها المثقفة المتمدنة الذي يحاكي مناغاة الاطيار لاحتوائه على إبدال وتركيب في النغم والتوسع في الابعاد مما يرجع سببه الى تبسطها في الحصار وتمكنها من التهذيب الذي تغنله جميع الطبقات . تشعر به النفوس ولا يغرب عن البال ان أول الشروط الاساسية للاغاني الحسن والتناسب وعدم التنافر بحيث لا يخرج الصوت منها الى الحدة دفعة واحدة أو يرجع اليها كذلك بل بالتدريج مع وجوب توسط المغاير بين الصوتين وهذا العيب يؤخذ به المجددون من المطربين الذين ركبوا هواهم في تلاحيهم المجددة بدون أن يرجعوا فيها الى الأصول المرعية والقواعد القديمة الثابتة وحسبك شاهداً آخر وهو موسيقى الحجاز التي وصفها أحد أساتذة الموسيقى الغربية بأنها « ضحك مصطرب هيسيرى النسوة سكيرات » فانهم يسلخون منها نغمات يجمعونها في وسط الأغنية الشرقية - فيشوهون محاسنها الأصلية - ويفقدونها طابعها الشرقي .

#### سيداتي وسادتي

التجديد اليوم ان هو الا لزيق ملصق وخليط مائع وتقليد سمج لان لكل موسيقى أغراضاً يرمي اليها واضعوها فيها كم موسيقى الزنوج أو الهرتنتوت تتعاورها الركاكة في التعبير وهي تافهة الذوق ليس على نغماتها طلاوة قد اختصها أهلوها بالرقص دون غيره مترنحين ترفياً عن نفوسهم واستحماماً لقرايحهم فان اختلف تمثيل أي نوع من أنواع الاغاني عن غرض ملحنها عدب ذلك جرماً لا يغتفر . مثال ذلك . ان مقطوعة من مقطوعات الاوبرا كفاجنر لا يجوز تأديتها على بيانو وآلة ذات ثلاثة

أوتار كما انه يُحظرُ على الموسيقيين أن يؤدّوا تلاحين لبتهوفن من نوع السنفونيا أو أغاني شوبير على آلات النفخ النحاسية أو المقطوعات الغنائية الساحرة لموزار على « الفلوت » ومما تنبغي مراعاته أن يُقيدَ المؤدي بغناء الاغاني حسب ما يقصده منها واضعها وكثيراً ما نرى من بعض المجددين الخلط بين غناء التخت والغناء التمثيلي على المسارح وفي الافلام السينمائية لان لكل ضرور من الاغاني ونواحيها المختلفة حدوداً وشروطاً خاصة فمنهم من يُوافق أصواتهم الغناء التمثيلي فقط ومنهم من يمازجهم غناء التخت وقد لا يصيب الواحد منهم في كلا النوعين معاً الا القليل منهم وقد سأل الشيخ سلامه حجازي عبده الحمولى مرةً وهو في قهوة نزهة النفوس في شارع وجه البركة مستشيراً اياه في أمر انضمامه الى التمثيل فنظر اليه ملياً وقال له بعد التروي ياشيخ سلامة ان التمثيل يمازجك وهو المخرج الوحيد لصوتك والاداة الحرة لاظهار نعمتك وعليك أن تنضم اليه ليكون منا فرد نفخر به من ناحية جديدة من الغناء وكلُّ يعلم ان سلامة حجازي الذي كان مؤذناً اعلى التخت حيناً ولما زاول مهنة التمثيل كان النصرُ في جانبه وطبقت شهرته الآفاق وقد حاول الشيخ احمد ندا المقرئ الشهير الغناء فوق التخت ولم يفز بطائل وعلى الجملة فان من حصلت له ملكة في صناعة ذهاباً الى ما قاله ابن خلدون قلَّ أن يجيد بعد في صناعة اخرى الا ان عبده الحمولى فانه كان منشداً ومؤذناً وقارئاً ومطرباً وعازفاً أجاد في كل هذه الانواع لتنوع نواحي عبقريته وتشعب اطراف تفننه ما هذا بشراً ان هو الا ملكٌ كريم ذلك فصل الله يؤتيه من يشاء . ومن المحجل أب يستعمل المجددون بعض اللحن الرباعي المؤلف من السبرانو وهو الصوت الاعلى ترنمه النساء الغريبات والالتو للاصوات المنخفضة منهن ثم التينور وهو الصوت العالى للرجال والباص للاصوات المنخفضة منهم محاكاةً لموسيقى بعض الكنائس وهو كثير الشيوخ والاستعمال في الترانيم الكنسية والمراد منه الحشوع والتعبد والورع لا اللهو والطرب ولم يأتري لا يعرف المجددون من معين الموسيقى الشرقية الفياض نفات حساسة على ارباع المقام وما ضرَّهم لو لجأوا الى موسيقانا الشرقية فقط واستنبطوا من عواملها الخصلة في التجديد ما يقيمهم شرَّ شماتة الموسيقيين الغربيين بهم وازدراءهم لهم من جراء سرقة بعض نعماتهم التي لا تلبث أن تتلاشى سريعاً بعد سماعها بخلاف تلاحين المتقدمين من مطربي مصر فانها خالدة على مرّ الايام وكرور الاعوام وتزيد حسناً وبهاء كلما تقادم العهد بها مع العلم ان للاتراك والفرس والاكراد والغربيين على اختلاف اقاليمهم موسيقات خاصة وطبائع خاصة واغاني خاصة والمصريون كما تعلمون سيداتي وسادتي لطفاء المحاضرة كرام في ضيافانهم سريعو الخاطر اشتهروا



في الغناء بحسن الحركة وإحكام ( القفلة ) وهم مبالون الى الطرب ويفصلون سماع موسيقاهم على غيرها بالغة ما بلغت من الاتقان في الهرمونيا والعرب منذ الجاهلية لا يبطأئون للغرباء رأساً ولا تؤثر فيهم الاحداث الغربية والمصطفى المنتسب نبي العجم والعرب عربي صميم ولا بد إذ ذاك أن تكون موسيقانا عربية محضة مستقلة عن غيرها حفظاً لتقاليدنا وتمشياً مع عوائدنا والشمس تطلع من المشرق فاستيقوا أيها الشبان لقد طمى التحديد الهادم لمجد العرب والطامس لآثارهم ولقد بي استقلال مصر على كواهلهم فكونوا دعاة لحيرها وأعواناً لحفظ تراث الشرق وبثوا في الاهلين والمجددين روح الغيرة على حفظ تقاليدنا لان الفن المصرى النفيس امانة في اعناقكم وحفظه من الصياع منوط بكم دون سواكم وهو يشب بشبابكم ويهرم بهرمكم واعلموا ان ما أصابه من جمود لا يرجع اليه بل الى اهمال محترفيه وان في خروج المجددين جرأناهم عن قواعده الاساسية فساد أمره وتنكر معاملته لان في موسيقانا الشرقية من الكنوز الفنية النفيسة ما يعر وجوده في سواها وهي بحر زاخر بالآلآء والدرر الغوال لكن الموسيقيين الغربيين فانهم على ضيق نطاق موسيقاهم بالقياس الى موسيقانا قد استنبطوا كافة الوسائل ولاوصوا كل الامور حتى وصلوا بها الى أبعد مدى واحتفاظاً بما لأغانينا من تقاليد يجب على المطربين المجددين أن يبدأوا أغانيهم بالموايل التي تتخلها الفاظ باليل ياعين متابعة لسنن السابقين من المطربين وضرباً على قوالبيهم

لقد أطلت سيداتي سادتي بالكلام الى ماله سبب لكم المأل فأقتصر وأقول ان ما تفضلتم بسماعه عن فقيد الفن الذي لا تفتح العين على مثله لم يكن الا نقطة من بحر لعل الله يحاق لنا عبقرية آخر فيطربنا كما أطربنا الأول ويشرح صدورنا بساخر انغامه وشريف وجدانه وحر خياله

قالى حضرة صاحبى المعالى وزيرى المعارف والشؤون الاجتماعية من نيطة بهمتيها الآمال في اصلاح شؤون الموسيقى الشرقية أرفع كلتي هذه راجياً منها ألا يرخصا لأي محترف للغناء العربي بالاذاعة في المحطة الا اذا عمل على متابعة سنن عبده وعثمان ومن على شاكلتهما واتباع ماركوه للفن من أصول وقواعد، والضرب على قوالبيهم إصلاحاً لما لحق هذا الفن من فساد التجديد وحفظاً لطابعه الشرقى في ظل جلالة الملك فاروق المعظم ناشر العلوم ونصير الفنون فلا بقاء لأمة بدون لغتها وفنّها وشعورها وتقاليدها

وفي نهاية المحاضرة التي ألقاها الاستاذ قسطندى رزق بالنادي الشرقى شنف آذان الحاضرين الاستاذ محمد بنحيت فوق التخت وغنى دوراً من أدوار عبده الحمولى من نعم الرصد مطلعكم كما يأتي

( الورد في وجنات بهيّ الجمال وعنبري الخد سبي مهجتي ) وذلك برئاسة الاستاذ ابراهيم شفيق رئيس معهد الاتحاد الموسيقي وناظر مدرسة فؤاد الأول للموسيقى العربية الذي قدم هذا التخت عن طوعية وخدمة للفن الشرقي القديم

### عود الى ماضيك

### داود حسني



داود حسني

ذكرنا في الجزء الأول من هذا الكتاب شيئاً عن تاريخ حياة المرحوم داود حسني، ونحن موردون هنا توفية لحقه واتماماً لما سبق ذكره بعض ما اتفق لنا العثور عليه أو علق بالذاكرة من جليل الخدم التي قام بها للنهوض بالموسيقى الى ذروة الكمال وما اتصف به من محاسن الخلال وعذب المنطق ورحب الصدر

كان الفقيه في التلحين على اختلاف أنواعه ينبوعاً لا ينضب ماؤه بدليل ما خلف لنا من آثار خالدة في الأديوار والغناء المسرحي وهي أكثر من أن تتسع لها صفحات هذا الكتاب وكثيراً

ما كان يبتكر من أنغام ويجدد في ضمن حدود الفن القديم بما يلائم الذوق المصري السليم من دون

أن يثقل علي السامع بجفوة غريبة وكان النصر من نصيبه والظفر في جانبه وليس تجديد هو أمتع ولا  
الذ في الأسماع ولا أوقع في النفوس ولا أشد اتصالاً بالمدارك من غناؤه الطافح صدقاً وعفافاً  
والممتاز بحسن الصياغة وسحر التلحين .

ظهر الفقيه في عصر اسماعيل الذهبي وعاصر النابغين عبده وعثمان وأخذ عنهما الشيء الكثير  
حتى كان يحسن تقليدهما معاً وكان قوي الذاكرة يتوقد ذكاء منذ صغره ويتدفق فصاحة فكان  
كيوسيفوس يسرد لنا الوقائع التاريخية بلا غلو ولا مواربة مؤيداً قوله فيها بالحجج القواطع إحقاقاً  
للحق وإزهاقاً للباطل . وإذا كان من مميزات المغني على ما قاله ابراهيم بن الهاني أن يكون فأره  
البر ذون براق الثنايا عظيم الكبر سبيء الخلق كان بالعكس فقيدنا متواضع النفس سلس الطبع  
طلق اليدين على ضيق ذات يده

ومما ثبت علو كعبه في التلحين ان نابغة زمانه عبده الحمولي أقبل على تلاحينه وغنى بعضها  
ومن بينها دور ( عزيز حبك ) ( حبك يا سلام ) في نغم السيكا ، أما الدور الاول ( الحق عندي  
لك ) الذي لحنه فهو يعد رمزاً لما انطوى عليه من التسامح والسعي في الخير ورأب الصدع ، وقد  
صدقت أماني محمد عثمان عندما تنبأ بأن الفقيه سيخلفه في فن التلحين الذي ستكون له فيه المزية  
الظاهرة ، ولا غرابة فان داود عطسة محمد عثمان أسلوباً وصوتاً بدليل انه بينما كان الأول يغني في  
مكان ما مرت به رجلان من عليّة القوم فقال أحدهما للآخرها هو محمد عثمان يغني الليلة هنا فأجابه  
الثاني أنه ترك عثمان عند فلان الفلاني ( مشيراً الى صديق له ) ولما اشتد اللداد بينهما راهنا على  
ذلك وكانت النتيجة أن خسر الاول الرهان . وقد أنشد أدواره كل من الشيخ يوسف المنياوى  
وعبد الحى حلمي وسيد الصفقي ومحمد السبع وزكي مراد وصالح عبد الحى وغيرهم

أما دور ( أسير العسق ) فلم يقتصر تلحينه الا عليه وحده لكفاه فخراً لانه إحدى المعجزات  
الفنية ، وهو ولا جرم لم يترك باباً في الموسيقى إلا طرقه ولذلك فانك قلما تجد دوراً أو مقطوعة من  
أوبرا أو نغماً جديداً إلا تجد له فيه الغرة الواضحة ، وهو سباق الى الغايات النبيلة ، لم يخفق لنفسه  
بل للآخرين ، ومما ثبت ذلك انه شاطرنى الأجر في إحياء ذكر « عبده » وآلى على نفسه ألا  
يتقاضى أجراً في الحفلة التي أقيمت بدار الاتحاد النسائي مساء الخميس ٧ يناير سنة ١٩٣٧ وفي غيرها  
فوق مسرح حديقة الازبكية وذلك بخلاف رجال التخت الذين قبصوا أجراً ، وعلى الجملة فانه كان  
في ابان الكرب الذي كان يخيم علي قلبه ويأخذ بنفسه رابط الجأش لا تفوته الابتسامة فوق شفثيه

راضياً وكأنني به يقول : « ما قل وكفى خير مما كثر وألهي » ، ولو لم يقلب له الدهر ظهر المجن ونال النزر اليسير مما أغدقت على بعض تلاميذه الأفلام من النضار لصعد بالفن الى قمة الكمال بفضل زيادة إنتاجه وإدمان رعايته له وأنى لنا أن نوفيه حق الرثاء ؟ ولله در حافظ بك إبراهيم ، إذ قال في هذا المعنى

كم طوى البؤس نفوساً لو رَعَتْ مُنبَتاً خَصْباً لَكَانَتْ جَوْهَراً  
كم قضى العدمُ على موهبةٍ فتَوَارَتْ تحت أَطْبَاقِ الثرى

### بتهوفن يعزف على البيانو في دار موزار



يرى الانسان إذا وقع بصره على هذه الصورة ان موزار يشير الى الحاضرين من المعجبين بعبقريته بتهوفن أن يرعوه سمعهم بهدوء وسكون في أثناء عزفه على البيانو ، مع ان هذا الأخير أصم أصم لا يسمع صوت الرعد الا انه يعزف عن روح وشعور ووجدان وليس أدل على مبلغ إكبار الشعب لنبوغه في أن المهد الموسيقي في برلين أرصد لذكرى وفاته

بتهوفن يعزف على البيانو في دار موزار

خمسائة جنيه - جائزة سنوية - تدفع لمن يفوق أقرانه في التأليف الموسيقي وكأنني باهل الغرب قد تنبهوا منذ عهد بعيد بعد أن كانوا يتخبطون في دياجير الظلمة الى التماس جميع أسباب السعادة في حياتهم وحث فتيانهم وفتياتهم بلا استثناء على أن يرضعوا من لبان العلم ويغذوا نفوسهم بالفنون الجميلة وعلى الارتياض بالفضائل ومحاسن الآداب وجعلوا الغرض من إحياء ذكر نوابغهم المتوفين ورفد أرباب التصانيف العلمية والفنية منهم شحذ العزائم لابراز نتائج أفكار السباقين الى الغايات وثمرات اجتهادهم مما يكون فيه توسيع نطاق العلوم والفنون وإسعاد المجتمع في الوجود والإلمحيت العبقريّة من لوح الوجود وفشا الجهل وكان المال له عوناً على ارتكاب المنكرات فيصبح الانسان

نكرة ويعد وجوده عديم الفائدة بموت المدارك البشرية وجمود القرائح ونقصاً في الانسانية على حد قول شاعر العرب

وما للمرء خيرٌ في حياةٍ إذا ما عُدَّ من سقط المتاعِ

وُلد لدويج فان بتهوفن من رجل مدمن للشرب عريد استغله وهو في الرابعة من سنيه ليكون قوام أهل بيته بالعزف في المحال المغرية وغيرها من دون أن يوجهه الى تحصيل القليل من العلم والتهديب فكانت حياته مليئة بالهموم متلبدة بغيوم قاتمة وكان يحس بالخيبة في قرارة نفسه ويشكي بؤساً له أحياناً وميض إذا ما ذكر في مخيلته والدته التي كان يحبها حباً جماً ، وعن الروع المومض حدثت ولا حرج حينما اختطف منه الموت والدته وهو لم يتجاوز السابعة عشرة من عمره فاكفهر الجوا أمام عينيه وقامت عنده قيامة الأحران ثم شرع في تربية أخويه عقب وفاتها بصفة كونه كبير العائلة وكان يستولي بنفسه على المرتب الذي كان يتقاضاه والده تفادياً من أن ينفقه في المسكر والمنكر فضلاً عن ان رؤساء بتهوفن كانوا لا يواظبون على اعطائه أتعابه كل يعلم ان هذا الانسان العرس كان لوحشته صلف العشرة وكان رفيقه العنكبوت الناصب خيوطه في أحد أركان حجرة قدرة صغيرة فوق سطح منزل كان يسكنها ومع هذا كله فانه فطر الميل الى مخالطة الناس (والانسان مدني بالطبع) وأشرب قلبه حب المرأة وحاول ثلاث مرات أن يوجد له رفيقة تقاسمه في حياته السراء والضراء ولكنه لم يفز بطائل لا لضيق ذات يده فحسب بل للثيم حسبه وسفالة طبعه والذي زاد البلوى انه أصيب وهو في السادسة والعشرين من عمره بالصمم الذي كان وقعه عليه أشد من وقوع الصاعقة وكثيراً ما كان يحاول إخفاءه على أصدقائه ومريديه وقد عملت له أربع عمليات ولم تنفع في اطالة أجله حيل الاطباء ونقله الله الى دار كرامته في اليوم الحادي عشر في مارس سنة ١٩٢٧



## تنويم الاطفال على صوت الموسيقى

خير وأبقى

لقد دلّ الاختبار على أنّ الطفل يضحك ويهتزّ طرباً فوق ذراع أمّه أو مرضعته حينما يسمع صوتاً جميلاً أو توقيماً موسيقياً أو يشاهد لوناً بهيجاً وقد ذكر أن وليدة لها من العمر أربع سنوات كانت نزعق (أي تخاف بالليل) فأشير على والدتها أن تعالجها بالغناء وكادت تجلس بجانب سريرها وتغنيها بصوت منخفض فلا تلبث أن تهدأ الى صوتها وتنام ولم يمضِ على ذلك شهر حتى شُفيت تماماً وأغرب من ذلك ان للغناء تأثيراً في البقر فاذا كانت الفتاة التي تحلب بقرة تغني تحتها في أثناء الحلب غناءً شجياً فلا شكّ أنها تدر لبناً يزيد مقداره على المعتاد بنسبة ٢٥ ٪ وكذلك الخيل فانها ترقص على أنغام الموسيقى كما تسترسل النياق في سيرها على الحذاء وتقبل الى سماعها العناكب والسماك والفأر والأفاعي والأسود

من المعلوم ان لكلّ من الشعوب أغاني خاصة تنوّم بها أطفالهم وللكوتية مارتينجو سيزار سكو مؤلفة « كتاب دراسة الأغاني الشعبية » مجموعة أناشيد جميلة تلقى على مسامع الأطفال في أسرّتهم في كثير من البلاد

ومما لاحظته هذه الكوتية في الاطفال أنفسهم أنهم مسترسلون الى سماع الحركات الموزونة ويصفون الى الموسيقى والغناء بعواطفهم وكذلك الى رنين مفاتيح معدن صغيرة مربوطة بحلقة اذا هُزّت هزّاً والقطايق والاشعار الشعبية التي تتلى على مسامعهم واليك بعض أنواع الأغاني لبعض الشعوب

في سيسيليا ( من أكبر جزائر ايطاليا ) تغني الأم ولدها وتقول له ( يا كحيل العينين يا أحمر الخدين يا حاكى البدر في تمّته ويقال ان ماتحرقه الأم من البخور شغفاً بأولادها يكفي بلا مغلاة عدة كنائس أما وليدتها فإن أمها تصفها بربطة الزنابق وبقاوة الورد أما اذا أبت أب تنام وأعوات إعوالاتاً تتمنى الأم في هاية الأمر أن يختطفها الموت شرّ خطفة أما الحاضنة الهنغارية فانها تنطعم الى أن يكون سرير الطفل المنوطة بتربيته مصنوعاً من شجيرات الورد وقماطه مزركشاوخيوطه التي نسجتها الملائكة من قوس قزح وأن بهزّه نسيم الماء العليل وأن تفيض عليه الزنبقة أريجاً من أنفاسها وتبسط الفراش أجنحتها اللامعة فوقه

أما الألمان فانهم يغالون في الوصف في هذه الاغاني التي نجد شيئاً منها في تلحين رتشارد فاغنر المعروف تحت عنوان « سيجفريد ايديل Siegfried-Idyl »

وهو خليط من التيتوي الصميم الذي تكون لحماته التعب والهيام وسداه الوداعة والسذاجة واليكم أياتاً تمثل الحياة المنزلية على الخصوص

Sleep, baby sleep. Your father tends the sheep.  
Your mother shakes the branches small, Whence happy dreams in showers fall.  
Sleep, baby, sleep. Sleep, baby, sleep:  
And do not bleat like a sheep, Or else the shepherd's dog will bite  
My naughty, little, crying sprite. Sleep, baby, sleep.

وترجمتها كما يأتي نَمَّ أيها الطفل ان أباك يرعى الغنم وان أمك هزّ الاغصان الصغيرة التي تساقط منها الأحلام اللذيذة بكثرة . نَمَّ أيها الطفل نَمَّ أيها الطفل وياك أن تنامي كالشاة أو غيرها مثلاً بعض كلب القطيع جيتي الصغيرة الخيشة التي تبكي نَمَّ أيها الطفل نَمَّ أما كلمات الوعيد في اسبانيا فانها مقتصرة على ان الأم تطلب مجيء المغاربة الى الطفل الصارخ وهي شائعة في اوربا الجنوبية بخلاف الفرنسيين الذين كسروهم ولنجتون في موقعة واترلو سنة ١٨١٥ فانهم قاموا بتلحين أغنية لاجل الامير الاسود كما لحن الحواضن قطعة مؤثرة تاريخية احياءاً لذكر حصار باريس وهي كالآتي :

As-tu vu Bismark

A la porte du Chatillon ?

Il lance les obus

Sur le Panthéon.

ومعناه أرايت بسمر ك على باب الشانيليون ؟ وهو يقذف القنابل على الباتيون إلا أن الام في قبرص فانها تقول لطفها نَم يابني لأعطيك الاسكندرية لاجل سكر ك ومصر لأررك والاسانة لتتولى الحكم فيها طيلة ثلاث سنين

على ان الأم الغير مثقفة في مصر فانها تعد طفلها وعود عرقوب عند ارادة تنويمه وتقول له نام لما أدمج لك جوزين الحمام واذا تواصل امتناعه عن النوم رأيت من خلال تدمرها بروقاً ورعوداً وشماً وإرهاباً فتقول مثلاً لطفها أهو الببع واقف على الباب وتنادى ابو رجل مسلوخة أو الجاويش أو الخفير ليخطفه واذا أرادت اضحاكه مثلاً فانها كثيراً ما تستعمل الدغدغة له في أخمص الرجل وثغرة النحر وفي الإبطين والخاصرتين وغير ذلك مما يؤدي غالباً الى خطر الموت والأصوب تنويم

الطفل على انغام الموسيقى وبث روح الشجاعة في قلبه على حدة الاوربين وذلك خير من أن يُملأ صدره رُعباً فيشب خائر العزيمة مخلوع القلب وأجبن من كروان لان الطفل اذا رضع البأس وقت رضع حليب أمه وسمع صوت الموسيقى ورأى منها ابتسامة وعطفاً وصدقاً وأمانة نشأ حراً شجاعاً مانعاً لحوذته صادق القول محاص العمل

## الشيخ يوسف المنبلاوى

للشيخ يوسف المنبلاوى إسطوانة رقم ١ - ٥٨ ورقم ٢ - ٥٣ - ١٢٠ . تعبئة شركة الجراموفون « صوت سيده » وهي تحتوى على الثلاثة أبيات الآتية

من له عهدٌ بنوم      يُرشدُ الصبَّ إليه  
رحم اللهُ رحيماً      دلُّ عينيَّ عليه  
سهرت عيني ونامت      عين من هنت لذيده

ولا بأس عبرة للمقارى من إيراد سبب نظم هذه الايات في هذا الموضع قال بن خلكان كان ابن الزيات قد اتخذ تنوراً من خشب فيه مسامير من حديد وأطراف مساميره المحددة الى داخل وهي قائمة مثل رؤوس المال وكان يعذب فيه المصادرين وأرباب الدواوين المطلوبين بالاموال فكيفما انقلب واحدٌ أو تحرك تدخل المسامير في جسمه فيجدون لذلك أشد الألم ولم يسبقه أحد الى هذه المعاقبة . وكان اذا قال أحدٌ منهم أيها الوزير إرحمني يقول له الرحمة خورٌ في الطبيعة فلما اعتقله المتوكل أمر بادخاله في التنور وقيدته بخمسة عشر رطلاً من الحديد فقال له يا أمير المؤمنين ارحمني فقال له الرحمة خورٌ في الطبيعة كما كان يقول للناس فطاب دواة وبطاقة فأحضرتا اليه فكتب

هى السبيل فمن يومٍ الى يومٍ      كأنه ماتريك العينُ فى النومِ  
لا تجزعنَّ رويداً انها دُولٌ      دنيا تنقلُ من قومٍ الى قومٍ

وسيرها الى المتوكل فاشتغل عنها ولم يقف عليها إلا في الغد فلما قرأها المتوكل أمر باخراجها فجاءوا اليه فوجدوه ميتاً وكانت مدة إقامته في التنور أربعين يوماً ولما مات وجد في التنور مكتوباً بخطه قد خطه بالفحم على جانب التنور من له عهدٌ بنوم الخ وانما أوردنا هذه القصة الصغيرة بياناً لما كانت عليه الأغاني في عهد السلف من حسن الاختيار والصلة بالتاريخ والأدب فكان عبده وعثمان



محاطين بمجاهدة الأدب وفحول الشعراء لا ينظمون لها طقاطيق ولا أدواراً ركيكة مبتذلة بل من قلائد الشعر والقصائد الحكيمة الباقية على الدهر ما يشف عن سمو منزلتهم في المجتمع وعفة اللسان والطهر ومن تتبع هذه النظائر في مواويل وأدوار وموشحات السلف وجد من كل ذلك ما يدل على ان عصر الاخلاق الكريمة قد انقضى ولا يرجع وان الطبيعة قد عمقت عقما فلا نجد أبداً لا عبده ولا عثمان آخرين فلا حول ولا

### اسكندر شلفون

وُلد اسكندر شلفون بالقاهرة في ٤ أكتوبر سنة ١٨٨١ وهو خريج مدرسة الفرير بها وانتظم في سلك وظائف الحكومة بوزارة الاشغال العمومية ولما كان ميالاً بالفطرة الى الموسيقى التي ورثها عن والده بطرس شلفون والعرق دساس استقال من وظيفته سنة ١٩١٩ وتفرغ للموسيقى دون سواها حتى حَذَق العزف على البيانو والعود والقانون والكمّان وقد أنشأ بشارع الفجالة مدرسة للموسيقى سمّاها روضة البلابل وأصدر في أول أكتوبر سنة ١٩٢٢ مجلة عربية باسم المدرسة أيضاً ( روضة البلابل ) وعاشت ثماني سنين ونيف وكانت أعدادها لا تخلو من معزوفاته مدونة بالنوتة وفوائد جمّة وبحوث مستفيضة وهو أديب وشاعر ومن مؤلفاته الشاهدة بسعة علمه وكثرة تفننه «السبايا» رواية تمثيلية ( اوبرا ) وصبر العذارى وقد عرّب الروايتين الآيتين معبد الزيران وابن بردليان وله عدة تلاحين وقصائد نُشر أكثرها في مجلة روضة البلابل وقد عرّب دائرة المعارف الموسيقية الفرنسية لجور دوانيت وعلق عليها الحواشي والهوامش وساعد البارون دي ارلنجر في ترجمة ما اخصّ به كتاب الغارابي من بحوث موسيقية وكتابي ابن سينا والأغاني وقد وضع في سنة ١٩٢٢ تقريراً في الموسيقى العربية رفعه الى مصطفى ماهر باشا وزير المعارف آنئذٍ لإدماجه في برامج التعليم بالمدارس الأميرية ونظم ولحن نشيداً للمقتطف بمناسبة عيد الخسائي أنشده في الحفلة التي أقيمت بدار الاوبرا الملكية في ٣٠ ابريل سنة ١٩٣٦ كما أنه فاز في مباراة موسيقية بنشيد لحنه

مطلعه « املكى يا مصر وليحيى الملك » ولحن توشيحاً مطلعهُ « أيها الساقى اليك المشتكى وقد شهدنا بحثاً طريفاً له ومحاضرة ألقاها بمعهد فؤاد الأول للموسيقى العربية قبل أن يرحل الى لبنان فى سنة ١٩٣٠ وكان مدارها على عجز البيانو عن تمثيل ارباع المقام وقد وفق الى اختراع آلة صغيرة أمكن بها تمثيل ارباع المقام فى البيانو فاندفع يعزف دوراً عربياً ذا الأرباع المقام على البيانو ولم يستطع الى ابرازها سبيلاً إلا أنه عند ما استعمل الآلة المذكورة التى وضعها داخل البيانو استطاع أن يمثل للجمهور الأنغام الشرقية كالخجاز كار والنهوند والعجم عشيران وغيرها وقد هنا ناله بما نال من توفيق ونجاح ولكن وللأسف ذهب ليصطاف فى لبنان حيث مات حتف أنفه أسكنه الله فسيح جناته ورحمه أوسع الرحمات

## اسكندر فرح

### ( تابع لما فى الجزء الثانى )

واستمر الشيخ سلامه حجازى ملازماً له فى العمل الى سنة ١٩٠٤ ولما انفصل عنه أسس فرقة لقيت من الشعب المصرى أكبر إقبال لما كان يتخلل رواياته من شجى الألحان ورائع القصائد وقد تخرج عليه إخوان عكاشه ، أما المرحوم اسكندر فرح فانه بعد أن انفصل عنه الشيخ سلامه بثلاثة شهور كوّن جوفاً عصرياً من كل من الأساتذة عزيز عيد وأحمد محرم ومحمود كامل والشيخ احمد الشامي وهم من هواة الفن فى مصر ، وأحضر من الاسكندرية رحمين يعيس وأمين عطا الله ومارى صوفان وإدريس وألماس استاني وغيرهم ، وبدأوا تمثيل الروايات الآتية ( الطواف حول الارض ) و ( العواطف الشريفة ) و ( صاحب معامل الحديد ) و ( مارى تيودور ) و ( الولدان الشريدان ) و ( ابنة حارس الصيد ) وقد تحمل اسكندر خسائر فادحة لعدم إقبال الشعب عليها بخلاف الشيخ سلامه الذى أبلى بلاءً حسناً فى رواياته ، ولما توفى قيصر شقيقه ورئيس إدارة الجوق سنة ١٩٠٩ ترك التمثيل واقتصر على تأجير التياترو للفرق التمثيلية ولما أصيب الشيخ سلامه بالفالج أسس اخوان عكاشه فرقة باسمهم ومثلوا عدة روايات فوق مسرح تياترو عبد العزيز الذى استأجروه من اسكندر فرح

أما الشيخ فإنه عندما نال بعض الشفاء استأنف عمله وانضم العكاشيون إليه ثانياً وأخذوا يزاولون هذه المهنة معه بدار التمثيل العربي الى أن عاد الأستاذ جورج أبيض من أوروبا حيث تخرج على الأستاذ « سلفان » الممثل الفرنسي الشهير وذلك بنفقة الخديوي عباس حلمي وقام تشكيل جوقة خاص ضم إليه أكبر عدد من نخبة ممثلي الشيخ سلامه وكلاً من الأستاذ عبد الرحمن رشدي وفؤاد سليم بالاشتراك مع عبد الرزاق بك عناية ولما أمرت الحكومة سكندر فرح في سنة ١٩١٣ بإزالة تياترو عبد العزيز من أساسه لداعي قبوله للاحتراق لانه مبنى من حسب استأجر شقيقه الأصغر توفيق فرح كازينو حلوان من شركة سكة حديد الدلتا وكان يمثل فوق مسرحه من كل يوم أحد رواية من رواياته وكان أول الحاضرين لسماعها المغفور له الخديوي توفيق وكان عنده يغنى فصائل غنائيين في خلال الروايات في ليالي الأعياد والمواسم وكان من عاداته تأخير الكازينو ليلة واحدة في الأسبوع لكل من جورج أبيض والشيخ سلامه لأجل التمثيل لحسابهما الخاص واستمر قائماً بالعمل حتى سنة ١٩١٦ وبعد ذلك ترك توفيق كازينو حلوان وأقام بالتمجالة بياتره تحت اسم تياترو شانزليزيه لمدة سنتين

وقصارى القول فان اسكندر فرح الذي يعود اليه الفضل في تكوين أكبر جوق للتمثيل ضحى بماله في سبيل النهوض بفن التمثيل الى درجة الكمال

## وقائع لعبده الحمولى

— احتج ابراهيم سهلون الكمانى في أثناء العزف فوق تحب عبده الحمولى على شخص تعدى عليه بالسب علناً وذلك بعد ثورة عرابي ببضع سنوات فرفع عليه قضية جنحة مباشرة مقدماً عبده كشاهد فيها ، ولما طُلب عبده لحلف اليمين أمام قاضى الجلسة وجد القاضي متأثراً فوق ما يتصور فالتفت الأخير اليه وقال له ياسى عبده قل لى رأيت ايه ؟ ..

فأجابه عبده بلهجة الاستفهام « فى جمالك » ؟ .. إيماء الى الدور الشائع آنئذ القائل « قول لى رأيت ايه فى دلالك » .. فابتسم القاضي وعرض فى الحال الصلح على الخصمين فقبلاه ...

## طلعت باشا حرب

خصَّ الله في كل أمة أفراداً فضَّلهم على سائرهم بتوقُّد الذهن والإقدام على ركوب العظائم والتناهي في خدمة الإنسانية والاضطلاع بالمصالح العامة حتى يكونوا قادة للأمة في سبيل الفلاح والتوفيق وقد كان أحد هؤلاء المغفور له طلعت باشا حرب واسمه غنيٌّ عن التعريف ولمصر أبٌ بُاهي به مدى الدهر بما أنشأ من مؤسسات وشركات ومعامل أغدقت على سكان القطر السعيد الخيرات والبركات أمثال بنك مصر



( طلعت باشا حرب )

وشركات السياحة والطيران والنقل والملاحة وحلج الاقطان والغزل والنسيج والسكران ومحاجر رخاء الهرم ومصايد الاسماك والازرار ومطبعة مصر والتأمين للحياة وغيرها

وكيف لا وقد جمع بين رزانة الانكايير ورقة الفرنسيين وأريحية العرب وجعل أيامه وقفاً على معالجة أدواء المجتمع في مصر خاصة وفي الشرق عامة ومحاربة شياطين المال الذي كانوا سبباً في تخريب البيوت العامرة وتتبع حياة مصر صفحةً صفحةً وسطراً سطرًا حتى أضحي بصيراً بمواضع الضعف منها عارفاً بمساوئ أولئك الأبالسة

والاكاذيب في معاملاتهم وأول ما ألمع له في مبتكراته من بروق الفوزينك مصر الذي بدأ تأسيسه ثم الصناعات على اختلاف أنواعها داحضاً النظرية الفاسدة لأرباب المآرب القائلة بأن أعمال المصارف والشركات والصناعات لا تصلح لمصر ولا يقوم بها غير الأجانب طغناً في كفاية المصريين وذكائهم

هذه الخطوة الجريئة الصادرة عن ارادة حدادية كانت من أهم الأسباب في انشغال الصناعات  
مصرية وتشغيل مئات الآلاف من العمال المتعطشين وبالتالي فهي حفظت الرزق البقي من بيوت  
الأسر الكريمة المحتدة وكبحت جموح المرائين ورفعت من مصر عالياً في جميع الأقطار ، وكان من  
مميزات الراحل الكريم المثيرة على العمل وتنميد كل فكرة لأي كل أو أية فكرة بدولة لأول  
وهامة في سبيل معالجة مواطن الوطن في حسم الامة المصرية وسبل أيدي أصحاب المنافع الخاصة  
المبسوطة لامتناس أموال المصريين المسمين الكروء المحبين صيوفهم سدد من مسسات  
وصناعات وما قدمه من حلائل المنح وفواصل البركات الجمعية الخيرية التي تقوم بتوزيعها على الأسر  
العريقة التي أخنى عليها الدهر وعصها الفقر بنابه

هذه المكرمات وهذه الفضائل التي تهب لها طامع باشا بالفطرة سواء كانت من معالجة  
أمراض المجتمع أو تقوية الروح المعنوية أو نزوع النفس الى ركوب العظام ، كانت وليدة فيه ،  
وكان معاصراً لسيد جمال الدين الافغانى والشيخ محمد عبده والشيخ عبد الكريم سلمان وقاسم بك  
أمين ، إلا أنه لم يكن روعاً الى القبض على أزمة السياسة والمباهاة بزخارف الرئاسة ووميضها الخلب  
ابتغاء للشهرة والجاه ، بل انصرف الى معالجة الامراض النفسانية والمعنوية والاقتصادية في كل  
بيئة مصرية ، وهو حريٌّ بأن يُلقَّب بطبيب المجتمع ، وهو لم يتقطع عن درس شؤون مصر المالية  
والصناعية وتنفيذ ما تفتح به عليه الأسفار الى أوروبا في نواح جديدة لم يسلكها من قبل ، وقد  
كان في خلال تلك الأسفار يقف على جميع الموضوعات في بنك مصر ومؤسساته بواسطة التقارير  
التي كان يبعث اليه بها تباعاً الموظفون المنوطون بالأعمال في البنك .

ومن ميزاته الجليلة حفظ تقاليدنا القومية وممارسة الفضائل وتثقيف الفتاة المصرية وتعليمها  
الواجبات المنزلية وراء الحجاب ، وله رد قوي الحجة على قاسم بك أمين على طلبه رفع الحجاب في  
كتايبه ( تحرير المرأة ) و ( المرأة الجديدة ) .

ولما مات ولده حسن غض الشباب وآس فيه طول حياته حب التمثيل والموسيقى اندفع الى  
مساعدة القائمين بهما وأنشأ داراً للتمثيل العربي تصدقاً على روحه وإحياء لذكوره ، واستوديو مصر  
للسينما والأفلام تمشياً مع التطور العالمي وقد أنشئت على غرار استوديو مصر شركات أخرى للأفلام  
أمثال شركات تلحمي والاهرام ونحاس وبها وتوجو مزارحي وغيرها

ومما يحسن ذكره ان طلعت باشا تطوع باعطائي مسرح حديقة الأزبكية مرتين إحياءً لذكرى عبده الحمولي وتشجيعاً للفنون الجميلة وعندما أهديته الجزئين من كتاب « الموسيقى الشرقية » تأليفه وصورة فوتوغرافية لعبده الحمولي موضوعة داخل إطار جميل ، سأني عما إذا كنت سمعته شخصياً فكان جوابي له بالإيجاب ، فأردف قائلاً انها لنعمة تغبط عليها يا أستاذ ! لأنه لم يتسن لي سماعه ولا يفوتني أن أترحم على الراحل العبقرى الجليل وأثنى على تضحيته أطيب الثناء وأن أحت أرباب الغنى والجاه على الاقتداء بسنته ووقف حياتهم على النفع العلم ، لأن قيمة الانسان ما يحسنه ولم يخلق الانسان لنفسه فقط بل للآخرين أيضاً ، وقد صدق الشاعر إذ قال

وإذا الكريمُ مضى وولى عمره كفل الثناء له بعمرٍ ثانٍ

### وفائع عبده الحمولى

— دخلت إحدى السيدات دار عبده وطالبت منه ثلاثمائة جنيه على سبيل القرض لزوجها فاجبى الطلب وأرسل مندوباً الى الشيخ يوسف المنياوى ليقرضه هذا المبلغ ، فاعتذر الأخير وعاد المندوب مخفياً حنين ووقف على باب عبده حيران لا يدري مايفعل فلما راه محمد القرا شيخ الطبّاخين على هذه الحال استمباه قليلاً وأسرع السير الى بيته وأحضر معه لا ثلاثمائة بل ستمائة جنيه ، ودخل بها على عبده مستأناً من عدم تلبية يوسف المنياوى طلبه ، وأقسم بالله بأن هذا المبلغ يقدمه هدية له ، وأردف يمينه بالخلف بالطلاق ثلاثاً .

ولما وجد عبده نفسه أمام الأمر الواقع ، وانه لايقبل أن يكون لمحمد القرا فضل عليه ، قبل المبلغ كمقدّم الصداق عن ابنته ، وسمح — على عريض جاهه — لتكوير ابنته زوجة لابنه محمد .

وكُتب الكتاب على هذا الشرط ، وحل اللغز وأعطى السيدة الثلاثمائة الجنيه التى طلبتها واحتفظ بالباقي ..

فتأمل !!!...

# الموسيقى الشرقية

مصره صاحب الجلالة الملك فاروق ماسى زمارها

والناس على دين ملوكهم

لما كانت الاغاني والموسحات العربية التى سبق أن نظمها اسماعيل باشا صبري وكيل الحفانية آنثذ والشيخ علي المليثي شاعر المغفور له الخديوي اسماعيل باشا وغيرهما من فحول الشعراء والتي غنّاه لعمده الذهبي عبده الحمولي ومحمد عثمان وألظ قرّة عيون المصريين ومهوى أفئدهم لانها تلائم أذواقهم وتعبّر عن عواطفهم وتحفظ بطابعها الشرقي وميزاتها الخاصة فصلا عن انها متينة البناء صحيحة الأجزاء محكمة الاداء جزلة الالفاظ وحلوة المعاني وجدت في تنبيه حضرة صاحب الجلالة مولاي الملك ليلة الحفلة في سراي الزعفران على حضرة الاستاذ محمد القصبجي بالتزام خطة الموسيقى العربية دون سواها احتفاظاً بتراث الشرق الأثيل ما يبشرني بنجاح أماني ونصرائي أجمعين بفضل حسن تقدير جلالته السامي للموسيقى الشرقية لما لها من سحر في النفوس . وقد نوهت بذلك مطولاً على صفحات البلاغ الأغر بتاريخ ١٢ أغسطس الماضي بعنوان « جلالة الملك حامى ذمار الموسيقى الشرقية » إشادة بفصله السامي وبالغ عنايته بأماني شعبه الملتف حول عرشه المنيع الحوزة

واني أفخر قائلاً بأن مآقيته في شخص جلالة الملك المعظم من الاربحية الرفيعة والتحفز البالغ في حُبّه لشعبه والاحتفاظ بتقاليده ومجده العربي الأثيل منذ نعومة أظفاره سوّل لي أن أشجذ عزيزي للسعي في تمصير الغناء العربي في مستهل حكمه السعيد ليتجدد شبابه ويابس ناعم الخبز بعد ان طغى عليه التجديد الفاسد وألبسه خشن الجلباب كما فعلت منذ انعقاد المؤتمر الموسيقي سنة ١٩٣٢ وخاطبت في ذلك وزارات عدة منها الوزارات الصديقة والنسيمة والماهرية والنحاسية فرفعت بتاريخ ٢٥ مايو سنة ١٩٣٧ بطريق البريد المسجل الى انكلترا اقتراحاً للاعتاب الملكية عن يد سعادة احمد حسنين باشا والى حضرة صاحب الرفعة مصطفى النحاس باشا بتاريخ ١٢ يوليو سنة ١٩٣٧ والى معالي سعيد ذو الفقار باشا بتاريخ ١٩ يوليو الماضي - مآله صدور أمره الكريم باباحة عرض

نموذج الغناء العربي الذي أنشاه عبده الحمولي بعرفتى ليلة التتويج الملكي إظهاراً لشعوري وولائي نحو السدة الملكية وغيره على الموسيقى الشرقية من أن تمتد إليها يد التلاعب والضيق

فهل بعد هذا التنبيه الكريم ما تمنع بعض المجددين في الموسيقى من الانتهاء عما هم فيه من خلط ومزج بين الموسيقى الشرقية والموسيقى الغربية وإيعاموا علم اليقين ان الماصق اللزيق من نغماهم المستكرهه على أماكنها المنقطع سلك مبنها مرة والمنعقد أخرى ان هو الا التهام لا يرجع الى نسب شرقي ولا تربطه عصبية عربية ويشبه اسمالا بالية لعجائز فانية فلا كلفة على المجددين في هذا الامر اذا تابوا الى هداهم واتبعوا الغناء القديم حرص على سحر الموسيقى الشرقية والاتحاد ملاك القوة والانتقاد الى الاقتداء بالموسيقى الغربية بدعة وعجز على اني في الوقت نفسه لم افترعن السعي في استعطاف خاطر جلالة دولاي الملك بأن يداوم العطف على الموسيقى الشرقية ويرفق بها وبمحترفيها البائسين كما هو المنتظر والمتوقع من جلالته على حد ما فعل رأس العائلة الملكية وذرائه المغفور له ساكن الجنان محمد علي باشا الكبير والحمديوي اسماعيل باشا والحمديوي محمد توفيق باشا والسلطان حسين والملك فؤاد الاول . وقد زار المغفور له محمد توفيق باشا عبده الحمولى بداره في حلوان عقب أوبته من رحلته الى الوجه القبلي وكان المغفور له السلطان حسين كما تقدم ولعاً بالموسيقى العربية الى أبعد مدى ( وهذا الشبل من ذاك الاسد ) بدليل انه استدعى قبل وفاته بأربعين يوماً تحتاً مصرياً مكوناً من الاساتذة محمد العقاد القانونجي وسامى الشوا وعلي عبد الباري المطرب وحسين العواد وأمين بزري العازف على الناي فأنشدوه غناء عربياً ذا صبغة شرقية وروح مصرى انفسح له صدره فأجزل لهم العطاء وأكرمهم إكرام اسماعيل أبى الاشبال وصاح عند انصرافهم قائلاً لهم اطلبوا الى الله أن يصل في عمرى ليتسنى لى القيام باحياء الموسيقى العربية وتجديد شبابها واعادة مجدها الاثيل

وقد قال الاستاذ الدكتور كورت راكس في حضرة المغفور له ساكن الجنان الملك احمد فؤاد الاول فى الحفلة التى أقيمت بدار الاوبرا الملكية نائباً عن أعضاء مؤتمر الموسيقى المنعقد سنة ١٩٣٢ :

فهذه البلاد التى نشأت قبل بلاد الغرب تريد الآن أن تقاسمها الحياة وأن تتبوأ بينها المكان اللائق بها فى الام التى تجدد صباها وأصبحت تعد نفسها أختاً لبناتها وهالك شعار المؤتمر والروح التى تتجلى فيه عن مصر ان هذه البلاد التى نعجب بمجدها ونشاطها ترغب فى ترقية موسيقاها وتجديدها . وهى التى غدت من الف عام الموسيقى الاوروبية وقد تفضلتم جلالتم فدعوتونا وأدركتم مع منظمي



المؤتران هناك صعوبات جمة تقف في سبيل اصلاح الموسيقى العربية لكنكم ذلالم هذه الصعوبات وتحملتم اعباءها لان الغرض هو توسيع نطاق فن الموسيقى العربية دون التورط في تقليد اوربا تقليداً أعنى فعلينا أن نسعي في هدوء الى الرقي الذي سسده لان الطفرة بعد انقضاء الف عام كثيرة الضرر كما يجب علينا أن نضع أسلوباً جديداً دون أن نهمل شيئاً من التراث النفيس الذي خلفته لمصر هذه الاجيال الكثيرة »

وقال حضرة الاب كلانجيت في نهاية الكلمة التي القاها في حاضرة جلالة الملك عند تشرف رؤساء اللجان ومندوبي الدول في مؤتمر الموسيقى العربية بمقابلة جلالة الملك يوم ٣١ مارس سنة ١٩٣٢ : « ان للسعادة مظاهر تنم عليها والموسيقى واحدة منها لا يجوز اسقاطها فان الشعب الذي يغني لهو شعب سعيد وفي عرفنا ان الترقية والتجديد لا يستلزمان حتما هدم القديم بل نحن نعد جردا كل مساس بهيكل الموسيقى العربية القديم ونريد أن يُحتفظ بهذا الفن الجميل الذي ازدهرت به عصور الخلفاء الاقدمين وتناقله الخلف عن السلف بعناية حتى وصل اليها نريد أن يُحتفظ بصبغته التقليدية وأن يبقى فناً عربياً حقاً » . ولا يعني قبل مسح القلم الا أن أشكر حضرة صاحب السعادة صاحب المقطم الاغر وحضرة رئيس تحرير العلامة المفصّل لانهما شجعاني على احياء مجد الموسيقى العربية ولما كان للمقطم من محو مستفيضة ومناقشات جمة فيها كما أشكر لحضرة الاستاذ احمد أبي الخضر منسي نصرته للغناء العربي القديم لما كان لكلمته النفيسة المشورة بمقطم يوم ١٤ الجاري من جميل الموقع

( نشر المقطم الاغر هذا المقال بتاريخ ٢٥ سبتمبر سنة ١٩٣٧ ) **فستندري رزق**

قال عيسى بن مريم عليه السلام « البرّ ثلاثة المنطق والمنظر والصمب . فمن كان منطقاً في غير ذكر فقد لغا . ومن كان نظره في غير اعتبار فقد سها ومن كان صمته من غير فكر فقد لها دعا اعرابي فقال : اللهم اني أسألك البقاء والنماء وطيب الآتاء ( الرزق ) وحط الاعداء ورفع الاولياء

وقد جاء في الحديث « منهومان لا يشبعان منهوم في العلم ومنهوم في المال »  
في الدعاء اللهم إني أعوذ بك من عدو يسري ومن جليس يغري ومن صديق يطري

## مادار بين مدير الاذاعة وبينى من جدال

ما كاد المستر فورجسن المدير العام لمحطة الاذاعة يطلع على الشكوى التى رفعت اليه فى مساء ٢٦ أغسطس ١٩٣٥ ونود بها المقطم الأغر مساء الخميس ٢٩ منه حتى بعث اليّ فى ساعه وصولها اليه بكتاب طالب به منى تحديد موعد بالتلفون ابحت موضوع الشكوى فحددت ظهر الجمعة

EGYPTIAN STATE BROADCASTING  
AGENTS  
MARCONI'S WIRELESS TELEGRAPH CO. LTD.  
RADIO HOUSE, SHARIA ELWI, CAIRO  
TELEPHONE: 50127  
TELEGRAMS: KAHIRADIO CAIRO  
Commercial Rep. No. 11332 Ca. 10



الاذاعة المصرية  
مكتبها الرئيسي  
شارع مصر  
القاهرة  
٥٠١٢٧  
الهاتف ٥٠١٢٧  
البريد ١١٣٣٢

26th August 1935

Ref: 513

Mr. Constantin Resk,  
1, Sharia Cattaoui,  
"Bawaki"  
Cairo.

Dear Sir,

We thank you for your letter of even date.

If you would care to ring up and make an appointment for Thursday or Friday this week, the writer would be pleased to interview you.

Yours faithfully,

خطاب مدير الاذاعة

٣٠ الماضي موعداً ، لذلك  
وذهبت الى مكتبه حيث  
قصيت معه ساعة وعشر  
دقائق فقصيت اليه فى حلالها  
بموجب الشاكين مستظهِراً عليه  
بدليل العقل والنقل وكاشفنه  
بمواطن الصعف التى هي  
موضوع الشكوى ورغبات  
الشرقيين ذوداً عن فن الغناء  
العربى راث الشرق الذى  
دب فيه ديب الفوضى تحت  
ستار « التجديد » واذيع  
ممسوخاً مشوهاً فى الغرب  
والشرق جميعاً. وقد وعدنى

الحير بعدما أنعم النظر فيها واقنع بتلاخطاتى التى لم آت بايرادها له الا ايثاراً للنفع العام وخدمة للفن  
الجميل الشرقى ، فلانتظر ما يكون منه ، وقد دار البحث على الامور الآتية بنوع خاص وهى -

١ - عدم توازن اصوات الآلات الناجم عن عدم انتظام تصليحها مما يقضى باشراف مهندس  
اصواب فى يمتحن الآلات قبل الاذاعة كاستحانه اياها فى قاعة التجربة فى أثناء تعبئة الاسطوانات

وكثيراً ما نقد هذا النقص النقّاد الفنيون على صفحات الجرائد والمجلات وليس من الانصاف أن ينسب ذلك الى محطة الاذاعة بل الى أولى الامر المنوط بهم النظام والترتيب وقد ذكرت لجناحه ضمناً اسم الاستاذ منصور عوض الذي قضى في شركة الجراموفون نيفاً وحسب وعشرين سنة ككدير ومهندس أصوات في أثناء تعبئة آلاف من الاسطوانات وله أتم دراية في توصيب التخت وصمان تناسق أصوات آلاته من عود وقانون وكبّان وغيرها ، وهو والحق يقال كما ساهدته سهود عيان يسمع من الأصوات مالا يقاس بخفائه صوت الحـكـل كاذر وانمل

٢ - عدم انتقاء الاءتى والمغنين معا وقصور محطة الاداعة على تخصيص نفر منهم دون آخر لما في تكرار المغنين أنفسهم على أساليبهم التحديدية أو تكرار الأغاني نفسها من المال ولو كان من أشهر المغنين فشتان بين المغنى المكرر المجدد الذى تدرب على قطعة شهراً وأياماً وبين المغنى العبقري الذى يرتجل على تحته ويبتكر كما استعيد أمثال عبده الجولي ومحمد عثمان ويوسف المنيلاوى حتى انك تجد بين أجزاء أغاني المغنى الثانى ارتباط محكم يصمم النغمات كلها الى سلك واحد ويرد كل شارد منها الى مقر معروف وحبذا لو اقتفى أثره المغنى المجدد وحافظ في تجديده على القواعد الاصلية والعناصر الأساسية للنغمات الشرقية دون خا ط أو مسخ أو ركاكة أسلوب فانه ولا شك يكون له عندنا جميعاً وقع جميل ولكن التحديد الممقوت الذى لا يراعى القواعد أتاناً من الشطط في النظام والتنافر والتباين فى لحة النغمات مامسوخ طلاوة الغناء الشرقى وأضحى ثقيلاً على اللسان وكرهاً فى الأذن لانه يحجم أن يكون جناساً بين ما يضاف الى الأغاني وبين سائر الغناء إذ أن المغنى كلرسام أو المصور الذى يلتقي اللون ويصممه بجانب ما يناسبه

٣ - بذاءة منطق المنولوجات التى تذاع مثل وضع الشفة على الشفة والحد على الحد الخ مما تنفر منه ربات العفاف وحبذا لو صنف الزجالون أو المنولوجست من المنولوجات ما فيه عفة لا تطير الفحشاء فى جنباتها لأن المرأة الحرة فى السرقة قد تجوع ولا تأكل من ثديها وتأتى الدنيئة ولو اضطرب اليها

فقاطعني جنباه قاتلا ان هذا المنولوج لم يُذع قبل أن وقع على قبوله وخلود مما يعاب اثنان من كبار المصريين فضلا عن انه يجبل العربية فلا لوم عليه ولو انه اعتبر ذلك تغزلاً وتشبيهاً مسموحاً فى أشعار الغرب.

٤ - تكرار الافلام المركونية بعد القاء المغنى دوره بأسبوع وتكرار مولد النبي دائماً فى أوقات غير مناسبة لان ذلك يقال فى تاريخ مولده ( صلعم ) وفى شهر رمضان مثلاً وهذه الملاحظة حديث

بعض الموقعين على الشكوى من إخواننا المسلمين أنفسهم دون سواهم .

٥ - إذاعة اسطوانات غير مستحسنة والأفضل إذاعة اسطوانات يوسف المنيلاوى وأبي العلاء محمد وعبد الحى حلمي والسيدة منيرة المهدي . فسأل المدير عن اسطوانات المنيلاوى فأجيب بأن أولاده يعارضون فى الاذاعة فقلت له ما المانع إذا تراضت محطة الاذاعة معهم واشترت من شركة الجراموفون كمية من أدواره الجميلة الطلية وهم يفرحون بأن تذاع ذكرى والدهم فى الشرق

٦ - أن يسمح لأمر الكمان الاستاذ سامى شوا بالقاء قطع صامته على الأسلوب القديم الطريف وألا يسمح بذلك لبعض العازفين على الآلات وهم الذين لم ينالوا الاستحسان من جمهور لا يرتاح الا الى سماع تقاسيم الأفذاذ مثل السيد أمين المهدي وكامل بك رشدي والاستاذ عبد الحميد القضايي والاستاذ محمد عمر و ابراهيم العريان الخ .

وقد طلبت تشغيل كل من الاساتذة محمد السبع وسيد الصفطي وأحمد ادريس ومحمد بهجت وزكي مراد والاستاذ عبد اللطيف محمد عمر والاستاذ داود حسنى والاستاذ عبد اللطيف البنا

ولما كنت من المعجبين بالأغاني الشرقية الطلية التى هى أشهر من أن ينبه على وجوب الاحتفاظ بطابعها الشرقي وذوقها المصري وكان أصابا برجع الى الاغاني التى اختارها للرشيد ابراهيم الموصلى واسماعيل بن جامع وفليح بن العوراء والتى جمعها أبو الفرج الاصفهاني فى كتابه المشهور بالاغاني - اقترحت فى حديثي وان لم يكن ذلك من اختصاصي لان المحطة للاذاعة وليست للتدريس ، كما اقترح على الأمة الكريمة عموماً والمغنين الافذاذ التقدماء خصوصاً أن يجتمعوا فى المعهد الشرقي والنقابة للموسيقى التى يرأسها الاستاذ منصور عرز ويدربوا النشء على مآلديهم من نغمت قديمة شرقية حتى يشبوا على المحافظة على البقية الباقية من الموسيقى الشرقية الواقعة اليوم على مفرق طريقين لا محيد لها عن سلوك واحد منهما فاما أن تحيا وتستعيد هذه الواسطة ماضى شبابها وكما زخرفها أو أن يسجل عليها بموت لاحياة بعده ولا مبعث منه من جراء عاصف التجديد الذى هب عليها وكلا الاخيرين منوط بالأمة وحدها وبالنصحافة فانبذل جهدنا فى إمساك هذا الرمح الباقي منها ونقلنه الى النشء ونذيعه على أيديهم بما أوتينا من رغبة ووطنية لان الغناء رمز أمانتنا ومحك نفسيتنا فلا بقاء لأمة بدون لغتها وموسيقاها وعواطفها لان جناب المدير آتمنى بأنى معارض للتجديد واني أمثل الاقلية وان الأغلبية تميل الى الجديد وقدم لي مثالا ان الحمار فى المواصلات استبدل بالسيارة وخبرنا

أن نحفظ بموسيقانا القديمة العذبة الساحرة ولو انتقلنا من شامخ التصور الى مضارب الصحراء وغادرتنا شوارع المدن الى مسارج البادية والله البقاء وفي يده أزمة الأمور

### فلسطينى رزق

( نشر هذا المقال المقطع الأغرى فى ١٨ سبتمبر سنة ١٩٣٥ )

كلّ يعلم أنا لا نعط إحساناً ولا نتصدى للنقد عن موجدة وتسمة من أحسن عملاً وما نقلنا هنا بالزنگراف الخطاب الذى بعث به إينا مدير الاذاعة فى ٢٦ أغسطس سنة ١٩٣٥ إلا رغبة فى إظهار وجوه الحقائق لاسترتها تحت راقع التمويه وطالباً للنفع العام مع العلم بان المدير المشار اليه لم يختصنا بهذه المكاتبة لبحث موضوع الشكوى دون أحد ممّن وقعوا عليها من ذوى المراكز والثراء إلا ظناً منه بأننا لا نقول إلا الحق ونتحافى عن الغلو فى المدح ونأبى التدح فصلاً عن أننا بذلنا جهوداً كثيرة للنهوض بالغناء العربى الصحيح الى ذروة الكمال وهذا الحديث الذى نشره المقطم الاغرى ليس حديث العهد وانما نحن أوردناه تبياناً لما تجشّمناه من عناء وما أنفقنا من مال فى سبيل الخير العام وترقية الفنون الجميلة فى عصر مليكنا الفاروق المعظم ونحن نحمد الله على ان وجوه الشكوى قد زالت وخطت محطة الاذاعة خطوة واسعة فى طريق التقدم والرقي بهمهم أولى الأمر منهم وعلى رأسهم الهام النشيط مصطفى بك رضا الذى ذاق عذوبة معين الفن القديم بجماعه عبده وعثمان وقد آثر الغناء القديم على الغناء الجديد واعترف بذلك جهراً ولكن اللوم كل اللوم على من يُلحّ على المحطة فى طلب سماع الجديد من أبناء الشعب المحدثين الذين لم يسمّعوا سواه ولم يتذوقوا الموسيقى الشرقية الصحيحة



كان علي بن أبي طالب يقول اللهم ان ذنوبى لا تضرّك وان رحمتك إياي لا تنقصك  
فاغفر لى ما لا يضرّك وأعطنى ما لا ينقصك

قالوا الحرب أولها شكوى وأوسطها نجوى وآخرها بلوى  
من التوقى ترك الافراط فى التوقى . اذا لم يكن ماتريد فأرد ما يكون  
قال النبي ان الله يبعث البليغ الذى يتخلل بلسانه كما تتخلل البقرة بلساتها

## عبد الحمولى والسيد أبو الهدى فى الاستانة

سافر عبده فى سنة ١٨٩٦ الى الاستانة حيث حظى بائثول غير مرة بين يدي السلطان عبد الحميد ولما غنى أمامه أعجب به وملاً يديه بجوائزه وكلف سماحة السيد أبى الهدى تبليغه رضى أمير المؤمنين والإيعاز اليه بأن يلحن ما غناه فى حضرته من جميل النغمات لضباط الموسيقى الشاهانية فلقنهم المرحوم منها ما أمكن تلقينه لصديق الوقت ووعدهم وعداً وثيقاً بأنه سيشتغل عند عودته الى مصر بربط تلك النغمات بواسطة النوتة وعرضها على الاعتاب الشاهانية تسهيلاً لهم فى أخذها عنه « واجتمع بالمتزاحمين حوله الذين رغب كل واحد منهم أن تكون له وحده الخطوة بتقديم تلك الاغاني بعد عودته الى مصر وارسالها الى الاستانة فما لبث أن عاد الى مصر حتى عكف على عملها وضبطها واتم عشرين دوراً منها مربوطة بالنوتة ثم تردد فى كيفية ارسالها خاشياً أن يفضب أحدهم اذا اختار سواه فامتنع عن ارسالها لهم جميعاً وآثر تقديمها الى الاستانة عن طريق رسمى . فاستاء أبو الهدى منه . وثارت به الحفيظة وحمل عليه حقدًا

ولما ذهب فى آخر مرة الى الاستانة وجهة آماله وقبة رجائه . لم يشعر فيها وهوفى مجالس أنس لبعض كبراء المصريين من خلانه فى ناحية البوغاز الا وقد أحاط به رجال الشرطة احاطة الهالة بالقمر فسار معهم وأخذوا ينقلونه من سجن الى سجن ومن مخفر الى مخفر الى أن وصلوا به الى مأمور ضابطة غليظ الكبد فأمره بالخروج حالا من الاستانة وعلم أخيراً أن ما أتاه أبو الهدى فى تلك المعاملة لم يكن الا تشفيماً منه لانه لم يقدم تلك الاغاني عن يده لمولاه السلطان وقد أصيب بداء السكر اشدة ما قاساه وعاد الى مصر خائر القوى وانتهى به السل الى الدرجة الثالثة

ويحكى عنه أنه لما غنى وهوفى الاستانة دور « غيرنا تمتع وصال واحنا نصيبنا خيال . فين العدل يامنصفين ؟ » سجن ٢٤ ساعة مع الاستاذ حسين القصبي الذي ألف ذلك الدور المشؤم ولا يخفى ما فى ذلك من الدلالة على نزعتة الى شدة الشكيمة وعزة النفس وانه لا يريد أن يقيم على ضيم أو مذلة من جراء الاستعمار التركى الذي كان سائداً على مصر ولذلك يُعتبر كموسيقى أول من طالب باستقلال مصر وتخليصها من النير العثماني وقد أصيب بداء الصداع الذي لازمه طيلة حياته وأمراض أخرى كانت السبب فى وفاته

## حبذا لو طعمت الموسيقى الشرقية بنغمات غربية تقرها الى الرجولة

بقدر ما تبعدنا عن الغرام

أهدى إليّ رفيق التلمذة الاستاذ قسطندي رزق نسخة من كتابه الموسوم بـ «الموسيقى الشرقية والغناء العربي وقد ألفه تخليداً لذكرى المرحوم عبده الحمولى وطالب إلى أن أكتب عنه كلمة بعد ما أتصفحه

وأعترف أولاً بأنني لم أر المرحوم عبده الحمولى ولم أسمع غناءه ولا غناء الذين عاصروه أو جاءوا بعده من كبار المغنين لانسكا وزهادة في لذائذ الحياة ومباهجها بل لانه لم يتح لى أن أكون صديقاً أو معروفاً للسراة الذين كانوا يدعونه الى الغناء فى أعراسهم «ويا ليهم»  
وأعترف ثانياً بأنني لم أذهب ذوقاً غنائياً ولا أفهم شيئاً من النغمات وان كنت أطرب بالموسيقى ولكنى بالرغم من ذلك لا أرى بداً من النزول على رغبة صديقى الاديب

ولا يسعني في مستهل هذه الكلمة إلا أن أحمد للاستاذ قسطندي ما أخذه على عاتقه من إحياء ذكرى رجل كان نابغة في جيله في فن الغناء وقد وهبته الطبيعة حنجرة قوية وصوتاً عذباً وعبقريّة ممتازة في فن جميل هو بلا مرأى سيد الفنون وامامها . فالموسيقى في لغة الارواح وهبة السماء للاصفياء من بني البشر وان شوه بعض من هؤلاء جمالها وأفسدوا معناها وحولوها الى متعة أرضية . وحسبها شرفاً وجلالاً ان البشر بالموسيقى يتشبهون بالملائكة في تسبيحاتهم وأغاريدهم

ونعم الموسيقى وأيادها على الناس لا تحصى فهي منهضة العزائم الخامدة وعزاء النفوس الحزينة ومزيله الهموم عن الصدور المتقبضة ومخففة الآلام العصبية وقد جاء في التوراة ان شاول ملك اسرائيل كان اذا اقتحمه روح ردىء دعا اليه داود فعزف له على قيثارته فيغادره الروح الردىء .

فاذا كان الاستاذ قسطندي رزق نظراً لما نشأ عليه من حب للغناء وما أسعده به الحظ من التعرف بذلك العبقري الفذ قد وجد من الوفاء أن يكرم ذكره ويعطر الارحاء بأريج سيرته ويحدد حياته بنشر هذا المؤلف عنه وبالحفلة التي أقامها للاشادة بنبوغه - فانه يستحق من أجل ذلك أجزل شكر . والواقع انه أدى واجباً كان على المحترفين للموسيقى وهواتها أن يسبقوه اليه إعلاء لشأن صناعته ورفعاً لمقامهم في نظر الجمهور فهم أولى من غيرهم بعرفان قدر زميل لهم وتمجيده آثاره الفنية وتسجيل آياته الغنائية بمداد من ذوب التبر في أبهى صفحات تاريخ الموسيقى في مصر . وليس

هذا الواجب ملقى عليهم لعبده الحمولى وحده بل هو كذلك لغيره من الذين نبغوا مثله فى عهده وبعد عهده لان تاريخ الفن هو تاريخ رجاله الذين بنوا صرحه وأعلوا أركانه بمواهبهم وبما بذلوا فى سبيله من عسارة حياتهم

وقد أبرر المؤلف الفاضل صفات شخصية وخلالاً نبيلة تجمّل بها عبده وهى الارحية والسخاء ورقة القلب والميل الى اغانة الملهوفين بكل ماملكت يده حتى انه رغم الاموال التى تدفقت عليه مات فقيراً ولو حرص عالياً لترك لذويه الى جانب ثروته الادبية وآثاره الفنية ثروة مالية تجعلهم فى محبوبة من العيش الناعم الرغد

وفى ماعدا ذلك جعل الاستاذ قسطندى من كتابه دائرة معارف صغيرة عن الموسيقى الشرقية وسحرها والغناء العربى وفتنته مع نتف من سير رجال هذا الفن فى أواخر القرن الماضى وأوائل هذا القرن وأبدع ماشاء له أدبه وذوقه السليم فى تنسيق المعلومات التى احتواها كتابه فبات مرجعاً لا يستغنى عنه كل طالب راغب فى استيعاب تاريخ هذه الحقيقة فى باب الموسيقى والغناء ورصعه بطائفة من فصول دجتها أقلام جماعة من فحول الكتاب والشعراء كالاستاذ رئيس تحرير المقطم والاستاذ خليل مطران وصاحب الفضيلة الشيخ مصطفى عبد الرزاق والدكتور عبد الرحمن شبنندر وسيادة المطران كيرلس رزق وغيرهم

ولا أحاول هنا أن أتقصى جميع ماختمه دفنا هذا السفر من معلومات لذيدة وأخبار طريفة مكتوبة بلغة عربية بليغة . ولكنى اكتفى بالإشارة الى ذلك وفى الإشارة غناء عن العبارة لكى أنتقل الى المأخذ الوحيد الذى أخذته على صديقى وهو إكثاره من الإشارة الى الذين نعتهم بالمجددين الذين يحاولون أن يفسدوا الموسيقى الشرقية بادخال نغمات من الموسيقى الغربية عليها فقد سرى هذا الانتقاد اللاذع أحياناً فى جميع فصول الكتاب تقريباً حتى لاح لى انه هو الدافع للمؤلف الى تجديد ذكرى عبده الحمولى

ولا ريب فى ان لاس اذ رأيه فى اعتبار التجديد الذى أشار اليه إفساداً ولكن ليسمح لى أن ألقت نظره الى ما كتبه هو عن المرحوم عبده الحمولى فقد كان من امارات عبقرية فى نظره انه « بما حباه الله من مواهب فذة فى صقلها - أى الموسيقى - وتهذيبها أضاف اليها ما عن له من النغمات تمشياً مع نوااميس الرقي والاصلاح ونفحها بروح مصرى وطبعها بطابع عربى ووسمها بطابع بهيج وذوق سليم فرماه لذلك المحترفون الرجعيون بالزندقة وقاطعوه بشدة . . . فأخذت الموسيقى تدرج وترقى



بعد ان أنهضها من كبومها حتى بلغت ذروة الكمال لاحتوائها على أنواع من السحر وعوامل من التطريب بما ادرجه في صلبها من نغمات النهود والحجاز كار والعجم عسيران التي تلقنها عن مشاير المطربين في الاسنانة » ( ص ٤١ و ٤٢ )

هذا ماسطره قلم الاستاذ قسطندي عن التجديد الذي أدخله المرحوم عبده على الموسيقى التي كانت شائعة في ذلك الوقت فلماذا يحرم على موسيقى هذا العصر ماأخله لعبده ولماذا يكون اقتباس عبده لنغمات تركية تجديداً واصلاحاً ولا يكون اقتباس موسيقى اليوم لنغمات غربية تجديداً كذلك مع انه لا ينكر ان الموسيقى الغربية بلغت الذروة وان الموسيقى الشرقية لا تجاريها في مضمار بقطع النظر عما تحدثه من تطريب لأذان الشرقيين فان هذا التطريب ليس سوى مجرد تعود على سماع نغمات معينة وفي كل موسيقى مايطرب ذويها حتى موسيقى الزنوج الفطرية البدائية وفي ملاحظة أخرى لا أخشى الجهر بها وقد أبديتها على صفحات المقطم مرة قبل الآن وهي ان الموسيقى الشرقية يغاب عليها الطابع الغرامي . وليس أدل على ذلك مما اختاره المؤلف الصديق من ألحان عبده الحمولى فان المرء لا يجد فيها لحناً واحداً خارجاً عن معنى الحب والغرام وطلب الوصال والتحرق على غياب الحبيب وليس العيب في ذلك على عبده أو على غيره من المغنين بل على روح الزمن وهو روح كان يشفّ عن هذا الموضوع في موسيقاه ولا يسمو الى ما هو أعلى منه من محبة الله ومحبة الوطن ومحبة العفاف والمروءة والنجدة والبطولة والاحسان والوفاء وحب العائلة والطفولة

هذه كلها موضوعات كانت غربية عن الموسيقى الشرقية والغناء العربي في عهد عبده وما برحت غربية عنها الى اليوم وهي حالة يجد الاستاذ المؤلف اشارة اليها ممزوجة بمرارة في كلمة الدكتور شهبندر وفي الانتقادات الشديدة التي تنشرها الصحف من حين الى حين ماتذيعه محطة الاذاعة اللاسلكية من الأغاني والطقاطيق المنافية للحشمة

فان كان الموسيقيون المجددون الذين يشير الاستاذ قسطندي اليهم يروون أن « يطعموا » الموسيقى الشرقية بنغمات غربية تبث في موسيقانا روح الرجولة والقوة الأدبية والبأس والاعتماد على النفس والوحدة الوطنية فاننا نرحب بعملهم ونشجعهم عليه ونستزيدهم منه

هذا رأيي وقد أكون فيه مخطئاً فالعصمة لله وحده أو يكون الباعث لى عليه جهل بالموسيقى ولكنني أديت بالاعراب عنه واجباً علي لما أعتقده حقاً والسلام

ف . ك .

( الاستاذ فريد كامل المحرر بالمقطم الاغتر )

## تطعيم الموسيقى الشرقية

## بمعمل غربي فنال

رداً على ماجاء بالكلمة النفيسة المدرجة بتقطم ٢٤ يوليو الجاري التي دمجتها براءة زميل الدراسة حضرة الاستاذ فريد كامل الذي لايسعني أولاً الا مقاباته لاجلها بمجمل ثنائي أما قوله اني أستحق أجزل شكر على قيامي باحياء ذكرى المرحوم عبده الجولي وتأليف كتابي الذي ذكرت به تاريخ حياته الح فلا شكر على واجب أديته بدلا من المحترفين الذين عاصروه وشماهم بقسط وافر من مبرراته . ولا غرابة في ذلك فان فساد الجيل العشرين قد أصاب نضله ومقتلا منا ليس في الموسيقى فقط بل في الاخلاق واللغة والعادات فان الأنانية دبّت فينا وأنستنا الواجبات الانسانية وانشبت فينا الشبهات سهامها وأصبنا بموت العقل والجناب فلا تبلغ الأرب في الآخرة ذهاباً الى ما قاله أحد علماء النفس

مثّل الانانيّ مثّل بعير عظيم السنّام لا يستطيع دخول الجنة ان لم تفتح له فرجة بأعلى بابها «  
أما المآخذ التي أخذها عليّ حضرة صديقي العزيز فاتها تنحصر في ثلاث نقط:

(١) تجنيه عليّ بانتقاد المجددين في غير موضع من كتابي انتقاداً كان الدافع على ملاح له الى وضع هذا الكتاب

(٢) يريد أن يعرف السبب في ان التجديد حالته لعبده فقط وحرمة المجددين

(٣) وسم الموسيقى الشرقية بالطابع الغرامي وخلو ألحان عبده المختارة من معاني الرجولة والعفاف بدلا من الغرام والصد والتحرق الح

أما النقطة الاولى فاني أجيب عنها باني أرغب في التجديد على قواعد الموسيقى الشرقية وليس في قلبي على المجددين حقد لاسمح الله ولم تتح لي فرصة للتعرف بهم قبلا وما تصدبت للسعي في صومها من أيدي التلاعب والضياح إلا غيرة على مجد الشرق واحتفاظاً لتراث العرب الأثيل ليكون الفن عربياً لا غريباً . أما وضع كتابي في الموسيقى فيرجع القصد منه الى ذكر تاريخها ونبوغ عبده زعيمها وفذاككة عن نصرة ساكن الجنان الحديوي اسماعيل باشا لها ووصف مزايا الموسيقى العربية وسحرها واستغنائها عن الاثجاء الى الموسيقى الغربية التي تغذت من الاولى بلبنها في الموسيقى وفي العلوم وسائر الفنون ( انظر آراء حضرات الاساتذة رئيس تحرير المقطم و خليل مطران والمستشرقين

أنفسهم أعضاء المؤتمر الموسيقي )

أما النقطة الثانية فأجيب قائلاً ان القدود والتواشيح التي بقيت من التلاحين الموروثة عن الدولة العربية كانت مقصورة على أبواب المقامات وبعض الفروع المشابهة لها ولذا وقفت الموسيقى جامدة رديحاً من الزمن لحرض المحترفين عليها واغلاقهم عن إدخال أي جديد مستحسن اليها أو إخراج السيء منها وهذه القدود والتواشيح التي حضر بها شاكر افندى الى هذه الديار على ماهو مشروح بكتابي في المئة الاولى بعد الالف هجرية كان يغلب عليها النبر الحلي وكان الغناء في أول عصر عبده مقصوراً في مصر على تلاحين الفقهاء والمدّاحين بالدّف وأولاد الليالي الصهبجية الحشاشين لابسى الجاليل ذوات العطف الضيقة والعوالم الخ فهدبها جميعاً وصقلها وأضاف اليها من النغمات ما اختاره تمشياً مع ناموس الرقي والاصلاح وبذل النبر الحلي بنير مصرى ولما سافر الى الاستانة اختار من الموسيقى التركية نغمات النهند والحجازكار والعجم عسيران وغيرها والاهات وأدججها في صلب الموسيقى الشرقية دون أن يخرج قيد شعرة عنه مراعيّاً قواعدها الاساسية وعناصرها الاصلية راجعاً في التجديد الى مستقر معروف ضارباً عرض الحائط بالركيك والمشوه من الالحان وواسماً الأغاني كلها بطابع مصرى متناسب غير متنافر ، خلافاً للمجددين الذين لم يراعوا في التجديد لا القواعد الصحيحة ولا المقاييس وأهملوا المقاطع والتوقيع وخطاوا القطع المجردة خطأً فيينا هي في بدئها مصرية يفاجأ السامع بنغمة ييزنطية يتلوها رطانة عبيد ثم رقصة افرنجية فنحيب فبكاء فغويل مما يفقد جمال التجديد الذي يجب أن يكون دينياً على قواعد الموسيقى الشرقية الاساسية فابتلعت عجمة التجديد سحرها وأزالت مزاياها الخاصة بها دون سواها

وقد كان أول المجددين المرحوم سيد درويش وهو من نوابع الفن بلا مرء فانه لم يتح لي الحظ بسماعه شخصياً بل سمعته بالحكي فهو مجدد عظيم لكن تجديده لم يرق الغناء الساحر الذي يلقي على التخوت مصحوباً بأصوات الآلات الوترية لانه كان مسرحياً أكثر منه تخنياً ولو غني بذلك ووجه تجديده صوب التخوت بنوع خاص لأدّى خدماً جزيلة للفن ويلوح لي انه فعل ذلك اضطراراً في عصره الذي أنشئت به الصالات والمسارح بشارع عماد الدين وكان الجمهور يؤثر سماع الطقاطيق المبتذلة على الاغاني الجديدة حتى أدى ذلك الى طلب الراقصات العاديات في روض الفرج للاتفاق مع شركات الجراموفون وغيرها على تعبئة طقاطيق على اسطوانات بأجور غالية تمشياً مع روح العصر تحت لواء التجديد الذي عرفه حضرة رئيس تحرير المقطم بالاحاد الفتى وعرف

التحول تحولاً بغير ضابط وهو مفسد للذوق

٢ - غاب الطابع الغرامى على الموسيقى الشرقية بدليل ان تلاحين عبده المختارة طافحة بمعانى غرام وتحرق وصد دون معانى الرجولة الح

وجواباً على ذلك أقول ان التلاحين المختارة لعبده من نظم الشيخ على الليثي شاعر الخديوى اسماعيل واسماعيل باشا صبرى والبارودى باشا الشاعر الكبير وغيرهم لا يقصد بها الا الغزل والتطريب فدون أن يرمز بها الى عوامل الشوق والحب والجمال لا يميل الى سماعها الشعب المصرى الذى يصبو بنظراته الى الغناء والغزل وهذا الأمر سائد بين أغاني الغربيين وفى تراجم حياة مشاهير مطربيهم كموزار وشومان وغيرها ترى ما يؤيد قولى هذا وسأبينه مطولاً فى الجزء الثانى من كتابى والعبرة بالنغمات لا بالالفاظ فان فى نغمات عبده تُقرأ الشهامة والعظمة والاباء وعزة النفس وحفظ الكرامة والجدل بدليل ان فى الدور الذى غناه ليلة زواج المغفور له سعد زغلول باشا فى ٢٨ نوفمبر سنة ١٨٩٥ القائل « عشنا وشفنا سنين ومن عاش يشوف العجب غيرنا تملك وصال ( بواو العطف ) واحنا نصينا خيال فىن العدل ( كررها ثلاثاً ) يا منصفين » غضبة عمر وزئير سعد الزعيم الاكبر مطالباً بالاستقلال التام أو الموت الزؤام يوم تدخل رجال الاحتلال فى شؤون مصر العزيزة خلافاً لنغمات المجددين الطافحة بالحنوثة والذل والتهتك. ولا عجب فى هذا العصر الذى يتخث به الشاب وتسترجل الانسة والله در شيخنا اليازجي اذ قال

تعجب قوم من تأخر حالنا ولا عجب من حالنا ان تأخرا

فذا أصبحت أذنانا وهى أروى غدونا بحكم الطبع نمشي الى الورا

وبديهى ان من ملتزمات الموسيقى الصراحة فى الالتقاء والاخلاص فى العمل فنياً لتكون الموسيقى قوية الدعائم وليكون السامعون على بينة من ان النغمة للاغنية صادرة من قرارة قلب المطرب كأنها جزء لا يتجزأ من نفسه تتشابه لمعناها الصحيح وليس أدل على الجهل الاعمى من أن يجهل الانسان نفسه ويدعى بما ليس فيه وبدون موافقة الرأي العالم عليه وأما العبقرية الحققة أن يخلق العبقرى كعبده عالماً جديداً دون أن يقلد ما هو نصب عينيه تقليداً ولاصول الفن والدين ووحدة لا يَنازع فيها وهى جمال الله عز وجل ولا يعرف كنهه الجمال سواه على حد قول الشاعر

شئ به فُتِن الورى وهو الذى يدعى الجمال ولست أدرى ماهو

قسطندى رزق

## شاعر لبناني يحيي نجمة سينمائية مشهورة

لما كانت آسيا النجمة السينمائية المشهورة في بيروت أخيراً كان من القصائد البليغة التي أقيمت في حفلة تكريم أقيمت لها في نادي المهاجرين القصيدة العصماء التي نظمها حضرة الشاعر المطبوع الاستاذ حليم دموس وقد قال فيها

الى النجمة العربية الوطنية ! السيدة اللبنانية الممتازة آسيا داغر وجوقها الراقى

اب	في الفن نفحة علويه	تباهى بكونها (ارزيه)
كل	عام فتح بمصر جديد	يتجلى من (نجمة) وطنيه
(زوجه بالنيابة)	الامس لاحت	فشهدنا المحاسن الشرقيه
و (ابنة الباشا)	اليوم شع سناها	فأرأينا تفنن المدينه
و (عن المرأة)	الايه (فتش)	فهي أم الاخلاق والاريميه
هتفت باسمها العذارى	اغتباطاً	إذ تجلت بالعفة العذريه
هكذا ترتقي الفنون وتزهو		حفلات بكل مدح حريه

\*\*\*

اب (نادي المهاجرين) يحيي	شهب جوق كالنيرات السنيه
والمليك الفاروق في أرض مصر	بث فيها الشجاعة الادبيه

\*\*\*

آسيا!.. آسيا!.. الى المجدسيري	يا ابنة العصر يا ابنة الحريه
وأطلي على الخلود بفلم	رب (فلم) تاريخه الابديه

\*\*\*

أنعش ( النيل ) قلبها فتجلت	بنت ( لبنان ) وردة نبليه
نشأت طفلة بلبنان تحبو	وبوادي النيل الظليل فتيه

\*\*\*

ماذكرنا ( لبنان ) الا ذكرنا ( جاليات ) تسمو بكل سجيته  
 ثرتها الاقدار في كل أفق كنجوم في القبة الفلكيه  
 من رجال خاضوا المخاطر ذوداً عن بلاد تبغي الحياة الهنيه  
 ونساء هجرن لبنان حباً بربوع بين المني والمنيه

\* \* \*

أيها الهائمون بالفن هبوا واستعدوا ليقظة قوميه  
 ان في الشرق قوة حجبته عن بني الارض قوة أجنبيه  
 أي فرق بين العقول ولكن تلك شرقية وذو غريبه

\*\*\*

يا ابنة الشرق آسيا ذلك بشرى أنت فجر للنهضة الاثويه  
 سرت شوط الى الامام بجوق لك فيه يا آسيا الاوليه  
 خطوات سريعة مع ( ماري ) في مراقي أفلامنا العربيه

\* \* \*

يا ابنة الارز ياربية مصر ستالين شهرة عالميه  
 والقوافي مشت اليك وأبقت فوق طرس من الشباب بقيه  
 ذاك شعري لفنك الغض يهدي ان في الفن نفحة علويه

بيروت - لبنان  
 حلیم دموس

نشرها المقطم الاغري في ١٩ مارس سنة ١٩٣٨

قال الحسن كان من قبلكم أرقّ قلوباً وأصفق ثياباً وأنتم أرق منهم ثياباً وأصفق قلوباً  
 قال ابراهيم بن الهاني من تمام آلة القصص أن يكون القاصّ أعمي ويكون شيخاً بعيد مدى  
 الصوت . ومن تمام آلة الزمر أن تكون الزامرة سوداء ومن تمام آلة المغني أن يكون فاره البرذون  
 براق الثنايا عظيم الكبر سيء الخلق

## الدكتور إتيان دريوتون

وُلد الدكتور إتيان دريوتون بمدينة نسي في ٢١ نوفمبر سنة ١٨٨٩ ، وتلقى علومه بجامعة  
الجزيرة في روما ونال شهادة الدكتوراة في الفلسفة واللاهوت وعكف في سنة ١٩٠٩ الى  
سنة ١٩١٤ على التبحر في العلوم الشرقية ونال شهادتها وصبح ممن رعى بالأبصار ، ونال دبلوم



الدكتور إتيان دريوتون

العلوم المصرية والتبطينية من جامعة  
باريس بعد دراسته فيها من سنة  
١٩١٩ الى سنة ١٩٢٢ وانصرف  
حتى سنة ١٩٢٢ الى إتمام البحث  
والاطلاع في مدرستي اللوفر والعلوم  
العالية الى أن عين مدرساً بالجامعة  
الكاثوليكية وذلك في سنة ١٩٢١  
على أنه كان أحد أعضاء بعثة  
حفريات اللوفر في مداموند وطود  
( بالوجه القبلي ) في سنة ١٩٢٤ ،  
وقد عين في سنة ١٩٢٦ نائب قيم  
على متحف اللوفر حتى سنة ١٩٣٦  
ولما أعجب به المغفور له ساكن  
الجنان الملك فؤاد لتبحره في العلوم  
والمعارف أمر بتعيينه مديراً عاماً  
لمصاحبة الآثار والمتحف المصري

لمدة خمس سنوات ابتداء من سنة ١٩٣٦ وكانت تتجدد المدة عند نهايتها وقد تجددت أخيراً لمدة  
سنتين على ما ذكرته الأهرام الغراء ، وله مؤلفات كثيرة سبغته بعزارة العلم وطول الباع عدا مقالات  
أنيقة لا تحصى عامة كانت أو شعبية ومحاضرات نفيسة ألقاها مراراً في الجامعات والأندية ومما وضعه  
من المؤلفات كتاب المسرح المصري ( Le Theatre Egyptien ) طبعه في سنة ١٩٤٣ وهو يقع

في ١١٢ صفحة وكسره على بابين الأول فيما يُعرف عن المسرح المصري والعجائب وتمثيل الروايات والثاني في البحث عن المسرح المصري وصحة مواضع الروايات المثلثة وخصائصها وتحديد صحتها وحفظها واختيارها ومولد هوروس والاحتفاء بتجده إلهًا وما يتصل بذلك من وصف انكسار أبوفيس ومحاربة ثوت لابوفيس وغير ذلك مما أحاط بأحوال إيزيس ( أم هوروس وزوجة أوزيريس ) وعقاربها السبعة وهوروس الذي لسهه العقرب وما يتعلق برجوع سيت . أما لغة الكتاب فهي في النهاية من البلاغة وحسن الترصيف مما ينطق بما عُهد في حضرة من البراعة في صناعة القلم وبعد المدارك في مجال الآثار المصرية القديمة خاصة والعلوم الشرقية عامة ولولا احتوائه على أشكال صغيرة ورموز هيرغليفية لقيمت بتعريبه برمته وسأعود الى اختزال بعض فصوله مما نظنه يهم القارىء في الجزء الرابع من هذا الكتاب

فإننا سنبني حضرة المدير الفاضل بما أحرز من الحظ الأوفر في العلوم المصرية كما نبني المتحف المصري بما أوتي على يده من التقدم والرقى والنشاط تحت لواء صاحب الجلالة الملك فاروق المعظم الذي اقتنى أثر الطيب الذكر المغفور له والده العظيم في الإيغال في بحث الفنون واستبطن دخائل العلم مما يعود على المصريين خاصة وسكان المعمورة عامة بالفوائد الغزيرة والعوائد الجليلة وقد وردنا خطاب بتاريخ ٢٢ مايو سنة ١٩٤٦ من حضرة المدير العام يشكرنا فيه على اهدائنا الجزئين من كتاب الموسيقى الشرقية تأليفنا لأبأس من ترجمته وهو كما يأتي :

حضرة الاستاذ قسطندي رزق رقم ١ بشارع قطاوى ( بالبواكى - خازندار ) بمصر  
تناولت بيد السرور تأليفكم الأنيق وقد كُفْتُ لعدم معرفتي اللغة العربية من قام بتعريفى مواضعه الرئيسية ومما يدهشني انكم وُقِّمتم الى تمثيل أصدق الصور وأكملها للحضارة المصرية القديمة أمام قراء كتابكم بفضل تقليكم المراجع العلمية والتاريخية بظناً لظهر ولا يسعني إلا أن أثني عليكم وأهنتكم بما أتمتم بتأليفكم للشعب المصري من امكان الوقوف على ما للمدينة المصرية القديمة من مجد وسؤدد يستوجبان إشارها باعزازه ( الأمر الذي لا يتسنى لمؤلفاتنا المختصة بذلك أن تقوم بمثله ) واني أرجو منكم المثابرة على ما تتوخونه من صادق الخدمة للوطن أعرب لحضرتكم عن  
أطيب التمنيات وفائق الاحترام م ( الامضاء )

إتيان دريتون

المدير العام لمصلحة الآثار والمتحف المصري



## المرحوم الشيخ سيد درويش

نشأ المرحوم سيد درويش في الاسكندرية وتعلّم القراءة والكتابة في مدرسة أولية صغيرة واقعة في ناحية قسم الكمرك ولما تُوفي والده احترف النجارة ثم تركها لضالة دخلها وألّف فرقة خاصة بإنشاد المولد النبوي ولما آتس في نفسه الاستعداد الفطري للاجادة في حلبة الموسيقى سافر الى حلب



(المرحوم الشيخ سيد درويش)

الشهباء محطّ رحال الموسيقيين والمطربين ومنبع القدود والموشحات ومهوى أفئدة محبي الفنون الجميلة ولما خالط أرباب الفن فيها استجلى غوامضها ووقف على أصولها وفروعها وما كاد يلقي العصا في الاسكندرية حتى أمّ مجالس المرتلين في الكنائس اليونانية وسمعهم مراراً وتكراراً فاصطبغت تلاحينه بصبغة مصرية ييزنطية ثابتة واختطّ لنفسه خطّة خاصة تميّز بها عن نظرائه وعمّن سبقه من الملحنين ومن الادوار الخالدة التي أبرزها الى حيّز الوجود ياللي فؤادك يعجبني ، انا عشقت ، ضيعت مستقبل حياتي ، الحبيب للهجر مايل ، في شرع مين ، عواطفك

دى أشهر من نار ، يوم تركت الحبّ أنا هويت وانتهيت وقد وُفق أكبر توفيق في التلحين المسرحي وأجاده أيما إجادة . ومن رواياته نذكر بالفخر هدى ، عبد الرحمن الناصر ، الدرّة ، شهر زاد ، فيروز شاه ، وأول الألحان التي لحّنها للاستاذ نجيب الريحاني أنشودة « السقاين » التي أولها « يهون الله يعوض الله » وفرقة الكسار رواية راحت عليك فضلاً عن تلحينه « العشرة

الطبية» ورواية «كلها يومين» مثلتها منيرة المهدي وغنت نعيمة المصرية بعض الحانها ولم يتسن لي سماعه إلا بالحكاكى على حدة المرحوم جاك رومانو وقد ندم هذا الأخير على ما فرط منه من اهمال مثل هذا المطرب الذى سعى كثيراً فى نيل الخطوة بعرفته بصفة كونه صديقاً حميماً للمرحوم عبده مع أن سيد درويش بفضه حريٌّ بأن لا يغفل عنه وعلى كل ذى حسٍّ مُرهف أن يشجع مثله. ويبلغه ما يتوخاه من صادق الخدمة للنهوض بالفن الى أوج العلاء وكيف لا وهو عبقرى ومجدد على أساس القديم

ولما كانت كثرة الدرجات وزيادة الأبعاد الموسيقية دليل على تقدم الفن وحضارة الأمة. فضلاً عن زيادة الاطراب وجب أن تكون الموسيقى الشرقية أرقى وأحسن وقعاً وأشد تأثيراً لدينا من الغربية مع العلم بأن البيزنطية أوسع مجالاً وأرقى من كليهما وبعض الفضل يرجع اليها فى تلاحين المرحوم سيد درويش التى تعد غرةً فى جبين الدهر وقد انتقل الى دار القرار فى ١٥ سبتمبر سنة ١٩٢٣ سكب الله على ضريحه شأيب الرحمة والرضوان وأسكنه فسيح الجنان.

### وفاة الرئيس بادروفسكى

اكبر عازف على البيانو وأول رئيس للجمهورية البولندية

لندن فى ٣٠ - لمراسل الاهرام الخاص - جاء من نيويورك ان البروفسور اينياس بادروفسكى. العازف الشهير على البيانو وأول رئيس للجمهورية البولندية توفى فى نيويورك بذات الرثة منذ أسبوع وكانت الى جانب فراشه عند وفاته شقيقته انطونينا وبلكونسكا وياوره سيلفيان سترا كز وأحد الاطباء وقد اجتمع مجلس وزراء بولندا اليوم فى لندن برئاسة المسيو زاكسيويتش رئيس الجمهورية البولندية الحالى فألقى بعض الوزراء كلمات فى تأبين الراحل الكريم عددوا فيها خدماته وتضحياته فى سبيل وطنه . ثم قرر المجلس نقل جثمان الفقيد الى انجلترا عند ما تسمح به الظروف ليدفن فى مكان يليق به ، واطلاق اسمه على إحدى قطع الاسطول البولندى التى تبنى الآن ، واقامة قداس جافل فى لندن للصلاة على نفسه وقد عهد مجلس الوزراء الى السفير البولندى فى واشنطن فى تمثيل الحكومة البولندية فى تشييع الجنازة فى نيويورك

وقد وافق مجلس الوزراء على اقتراح للجنرال سيكورسكى بالانعام على البروفسور بادروفسكى. بنيشان فرتوتى مليتارى وهو أرفع النياشين العسكرية البولندية  
الاهرام ١ يوليو سنة ١٩٤١

## مخضرم وجيه

يبكى على روال عصر عبده الذهبي وترحم عليه

اليكم صورة خطاب بعث به الى صديقه جاك رومانو باللغة العامية رفعا للتكليف المغفور له  
الفريق أحمد زكي باشا رئيس ديوان وسرياور الخديوي عباس الثاني وأودعه من حرّ الشوق الى  
عبده الحمولي وزمانه ومصفق الود وصادق الترحم عليه ما يخلق بكل واحد من الشبان أن ينزع الى  
غناء العروبة الساحر رمز القومية

ويجعله مراد أمانيه ونجحي خلواته

الخميس ٢٨ يوليو انا غلظت

وغلظاتي كثيرة والحقيقة الاربع

٢٧ يولييه

اخي وعزيزي جاك

بعد غدوه يحبها قلبي نمت نومه

على الكرسي الطويل وصحيت من

النوم حيث كانت الساعة اثنين ونصف

بعد الظهر وقت أغني الأدوار الآتية

الا انها ضايعة مني ولذلك أرجوك

أن تكتبها لي وتصلح لي الناقص منها

وهي الفؤاد ناوي ونادر ان جفاك

ماعاد يعود لك وبعدين وما هو المذهب

وما هي النعمة وأختها جركا وكان من

يهون ودك عليه ليه تمل روحك اليه

( المغفور له الفريق أحمد زكي باشا )

وما هو الدور ومبدأوه والمذهب ونعمته وأظن أيضاً جهاركا يعني جركا والدورين كانوا متسلطين  
قوي معي وغنيتهم بحرقه واشتياق ورحمة الله عايه لاشك بانك تعرفه ولا تجوز الرحمة إلا عليه وهو



فقيد الشرق وأستاذه المرحوم أخينا عبده الحمولى وأين الدور الختامى إلى فيه فى البستان والله زمان  
ياحلو زمان اكتبه لى من فضلك راخر بالحرف الواحد  
وكان ياعم جاك حيث جميل طبعه الدلال هذا الدور كنت سمعته من المرحوم نفسه من  
أسبوعين ثلاثة كان راخر واكتبه لى وأين المذهب بتاع الدور لو كان وفانى بوعده يوم ياسلام  
عليه ياما هو خفيف ولطيف اكتبه لى راخر من فضلك  
والله زمان ياحلو زمان ماألطف كلامه ولكن ياخساره ضاع منى اكتبه لى ياأخينا ولك الشكر  
والفضل هذا ما كان من بواقي عبده رحمة الله عليه وصحتى وان كانت فى تحسن الا انى كنت أنتظر  
أحسن من ذلك وما باليد حيله ويمكن يصادف يوم وتحسن كمان وكان آل زى زمان واليك  
الشوق والسلام

أخوك

زكى ( الامضاء )

### تخليد ذكرى الحمولى ومحمد عثمان

بمناسبة ما كتبه « الصباح » الفراء تحت هذا العنوان ، من ان حضرة صاحب الجلالة الملك  
أصدر أمره الكريم باقامة تمثالين بدار الاوبرا الملكية للاستاذين الشيخ ملامه حجازى  
وعبد الرحمن رشدى أقول اننى رفعت الى العتبات الملكية كتاباً بتاريخ ٣٠ يناير سنة ١٩٤٠ التمت  
فيه من جلالة الملك أن يصدر أمره الكريم باقامة تمثالين آخرين على نفقة جلالاته للاستاذين  
عبده الحمولى ، ومحمد عثمان ، وأرجو أن تضم « الصباح » صوتها الى صوتى الضعيف تحقيقاً لهذه  
الفكرة ، واحياء لذكرى مطربين عظيمين  
قسطندي رزق

الصباح ١٤ مارس سنة ١٩٤١

من أقوال سقراط

إذا ضاق صدرك بسرك فصدر غيرك به أضيق

النوم مئة قصيرة ، والموت نوم طويل

وسئل مرة لم ماء البحر مالح ؟ فأجاب سائله ان أعلمتني ما المنفعة من معرفتك ذلك

أعلمتك السبب

## صفات الموسيقى المطربة

### بحث فنى

ما زالت الموسيقى الشرقية شغلا شاعلا لمحبي الفنون الجميلة وأنصار المدرسة القديمة هواة ومحترفين ومثارا للجدل بينهم وبين المجددين في عصر الانقلاب الفنى والتطور والبدع التى لا قبل للحكومة وحدها فى توقي خلطها ما لم يكن كل واحد من الامة المصرية متصدياً لصومها من أيدي التلاعب والضياغ ونبذ كل تجديد لا يُراعى فيه ائتلاف الأنغام عند ضم كل نغم جديد الى صلبها تفادياً من التنافر والتناكر عند الجوار مما تمججه الاسماع وتسأمة النفوس والحاكم فى ذلك غالباً الذوق السليم بعد تطبيق قواعدها على اتنا لولا ما جُبلنا عليه من الميل الى سماع الغناء العربى الذى قارع الدهر أزماناً طويلاً والحنين الى سحره وتأثيره فى النفوس لكنا فى غنى عن استفراغ وسعنا فى الدفاع عنه وتحمل تبعاته ونحن مضطرون هنا الى ايراد بيان مختصر عن الصفات التى يتبين منها سحر الموسيقى الشرقية فضلاً عما لها من عوامل خاصة مؤثرة فى نفوسنا لعله يكون هدىً لمبصرين وكافياً لأن يعرف لبعض المجددين المحدثين منزلتهم من المقام الذى راموا أن يصعدوا أنفسهم فيه من طريق الدعوة الكاذبة حتى إذا اطلعوا على رؤوس أمواهم من هذه البضاعة لجأوا الى الصمت العميق وباءوا بالفشل والخسران

ولا يخفى على ذوى الفطن انه ليس من الهين أن نلم بهذا الموضوع المهم ونستوعب أطرافه فى مقال واحد وهو أكثر من أب تدسع له صفحات الجرائد والمجلات وسنبذل جهدنا هنا بقدر استطاعتنا فى البيان الآتى موجزاً . يقع تأثير الموسيقى فى ثلاثة مواضع مختلفة أولاً الأذن ثانياً الحواس القلبية ثالثاً العقل ، أما الاول فإن الاثر اللاذ الأذن يتوقف بنوع رئيسي على مقطوعة جديدة تُسمع لأول مرة أو غيرها اذا احتوت على المساوقة والترتيب وهذه اللذة تزول بسرعة وزد على ذلك ان مثل هذه المقطوعة إذا استعيتت نبأ عنها السمع وسأمتها النفس وأصبحت لا يقام لها وزن أما الموسيقى التى تؤثر فى الحواس القلبية فإنها تمتاز عن الاولى بما تسببه من تأثير أبعد مدى وأكثر عمقاً حتى إذا ما أُستعيتت قطعة من نوعها مراراً عديدة لا يأنف منها السامع ولا يستقل ظلها فضلاً عن أن صفة الموسيقى المؤثرة فى الحواس تختلف باختلاف قوة وحالة التأثير الذى ينشأ عنها ، ولنعُد الى الموسيقى التى تروق العقل فإن الصدر لا ينشرح لها ولا تطرب الأذن عند سماعها لأول وهلة لكنها

د تقصّي السامع عن متين بنائها وتناسق أجزائها وتراصف أنغامها وقلّب الطرف في ضروب مساوقتها أنماذ إعجاباً بها وغلبت عليه نشوة الطرب على غير ترقب منه ومثلُ المقطوعة الجيدة الجلبك المدة الخارج والمداخل مثلُ الشعر الغامض الذي لا يتيسر للقارىء الوقوف على غرضه الا بعد ملاحظة منه وكذا الرويّة ، وقد تباينت آراء الموسيقيين النقاد في ذلك فمنهم من أعطى الأرجحية للموسيقى التي تؤثر في العقل ، ومنهم من نزع منزعاً آخر وآثر الموسيقى المؤثرة في الحواس القلبية على سواها .

أما رأينا الخاص - وهو رأى أغلب الموسيقيين - فهو ان الموسيقى المطربة تتناول الانفعالات التي تثيرها في القلب والعقل معاً مع العلم بأن الموسيقى المؤثرة في الاذن فقط تزول سريعاً وتعد تافهة على ما سبق الإيماء اليه على حد ما هو حاصل لتلاحين بعض المجددين وهي أوهى من خيوط العنكب بخلاف الاغانى القديمة الباقية على الدهر التي يعجز عن محاكاتها أو تقليدها سامعوها ولو كانوا من المحترفين ، ومما يثبت ذلك ان الشيخ أبا العلا محمد المطرب المعروف كان إذا سمع عبده تتأثر أذنه وحواسه القلبية وعقله جميعاً فيعصب رأسه وأذنيه باحرام احتفاظاً بها ويضع عباءته فوق رأسه تفادياً من تسرب الأنغام التي سمعها الى خارج وذلك لدقة صياغتها وبعد مداها ومحاوله لعدم رد التحية في أثناء مسيره إذا طُرح عليه السلام ويقفل راجعاً الى بيته رجاء ترديدها وهو منفرد في حجرتة ، ويفوت هذا التقدير من غابت عنهم معرفة موسيقاه ومزاياها

ومن الغريب ان السامع البسيط الغير مرهف الحس الجاهل لأصول الموسيقى وفروعها فانه قلماً يستحسن غناء العبقري لانه لا يشعر بما له من تأثير عميق في حواسه وعقله مما هو فوق طور إدراكه ، وقد لوحظ ان الحسن الصوت من المطربين ومن المطربات استناداً الى مزية الصوت لا يستطيع أن يلحن أو يبتكر شيئاً بدليل ان الاستاذ محمد السبع لما سأل عبده عما إذا كانت « المظ » تستحق المكان الذي أعلها فيه الشعب المصري من التقدير ، وهل تستطيع التلحين والابتكار مثله أجابه قائلاً ان كل ذى صوت حسن « عبيط » يقصد بلفظة « عبيط » عدم التصرف ( ومعناها الحقيقي لغة طريء مثل دم عبيط » ، وأردف قائلاً ان أحسن الاصوات في المطربين صوت محمد سالم وفي المطربات صوت المظ ولم يدخل مطلقاً في علم كليهما التلحين ومصداقاً لما تقدم أقول ان المغفور له سعيد باشا ذى الفقار كبير الامناء السابق صرّح لى قائلاً عندما زرته بالسراى العامرة ان عبده لم يخلق مثله ولن يخلق بعده من يجاريه في فن الغناء وان المدار في التأثير على تفنن المطرب في

ضروب الابداع وطول الباع في إطار سامعية لا على عذوبة الصوت ، وإثباتاً لما أسلفت أذكر شذرة من نص خطاب وردني منذ زمن بعيد من الاستاذ محمد الديب المعاوي الأول بمحافظة الاسكندرية سابقاً قال فيه ما يأتي :

« كنت إذ ذاك في سن المراهقة فحاولت أن أسمع عبده فنغني الحراس على الباب لعدم وجود تذكرة معي ولكنني توصلت بكل صعوبة الى الدخول فوجدت المرحوم « عبده » يغني دور ( إن كان كده والا كده أصبر على حكم المليك ) ولما وصل في النهاية الى عبارة ( اشمعني قلبي ما اشتكي واللي جرى له ما جرى ) ، فما قولك دام فضلك ان الرسم والضرب اللذين قيلا في النهاية مازال أثرهما عالقاً بداكري الى وقتنا هذا فهل يمكن أن يوجد مطرب في عصرنا الحاضر يسمع ويعلق في مخيلة السامع ما قاله ساء بن . والنتيجة ان الراحل درة من الدُّور النادرة . فرحمة الله عليه وعلى أيامه السعيدة . وأنا أشكرك بقلبي لسعيك المشكور نحو الراحل العظيم .

هذا قليل من كثير اجتزىء عن عبقريته المتشعبة الاطراف بما ذكرت استناداً الى أن من ذكت بصيرته استغنى بالقليل عن الكثير واجتزأ بالتلويح عن التصريح .

والسلام عليكم ورحمة الله .

### اهتمام المللك بتقوية الاذاعة

لمكاتب المقطم الاسكندري بالتليفون

يسرنا أن نذيع ان كتابات المقطم في موضوع ضرورة ترقية محطة الاذاعة لاسماعها في السودان والاقطار العربية لقيت آذاناً صاغية فقررت مهائياً تقوية المحطة وعلمت من أوثق المصادر ان حضرة صاحب الجلالة الملك شدد الاهتمام بتنفيذ هذا المشروع سريعاً وذلك لما له من تأثير كبير في تعزيز مقام مصر في الجهات التي تصل اليها الاذاعة وزيادة تعريف الناس بها .

( عن مقطم ١٣ يوليو سنة ١٩٣٩ )

## تقريظ مجلة الرسالة المخلصية

## لكتاب الموسيقى الشرقية والغناء العربي

يأخذ الموسيقى العربية موجة نهضة جدية يقوم بها من أبناء الوطن العربي من يهيمه الحفاظ على التراث الشرقي ومجده القديم . وهاهو ذا الاستاذ البارع قسطندي رزق يطلع علينا بمجموعة كتب نفيسة دعاها « الموسيقى الشرقية والغناء العربي » . وقد ظهر من هذه المجموعة للآن جزءان كبيراً الحجم في نحو ٣٥٠ صفحة مزينة بالرسوم التاريخية البديعة . وقد توخى فيها حضرته ذكر الموسيقى عند قدماء المصريين ، ولحمة في تاريخ الحديوي اسماعيل وعنايته بالفنون الجميلة ونشر العلوم ، وترجمة حياة عبده الحمولى محيي الغناء العربي لعده ، ومراثي الشعراء بوفاته ، وقصائده وأدواره ، ومواويله التي غناها . وسرد آراء عظماء الكتاب وأكابر الشعراء في الموسيقى الشرقية ، وآراء أعضاء المؤتمر الموسيقي الذي عُقد في دار الاوبرا الملكية سنة ١٩٣٢ تحت رئاسة المغفور له الملك فؤاد . وقد انتقد المؤلف الاساليب التي جرى عليها بعض المجددين والتي مسخت محاسن الفن العربي الساحر .

وقد علمنا بسرور ان سيصدر الجزء الثالث من هذه المجموعة في القريب العاجل مزيناً بالرسوم ومطبوعاً على ورق صقيل كأخويه لكنه أوسع منهما كليهما معاً وقد وضع فيه المؤلف نوتات للادوار العربية القديمة وغيرها ، وشفع كل ذلك ببحوث مستفيضة حرية بالاطلاع عليها . ا . ص

١٠٠٠ ر ٢٥٠ ر ١٠ جنيه

يربجها بادرفسكي عازف البيانو

نيويورك في ١٤ - لمراسل الاهرام الخاص - كان المسيو بادرفسكي عازف البيانو البولندي ورئيس جمهوريتها السابق يعد من أعظم عازفي البيانو في وقته وقد اكتسب من عزفه أكثر مما كسبه أى عازف آخر ، وهو في طليعة عازفي البيانو في هذا القرن وذكرت مجلة ( فراتبي ) للمسرح والسينما والراديو ان مجموع ما اكتسبه بادرفسكي بلغ ١٠٠٠ ر ٢٥٠ جنيه استرليني ويلي الكونت جون ما كورماك المغنى وفريتز كرايزلر عازف الكمنجة وقد بلغ دخل كل منهما مليون جنيه استرليني

الاهرام ١٥ / ١ / ٩٤٣



## محمد كامل الخلعى

وُلد المرحوم محمد كامل الخلعى بن سليمان الخلعى الدمنهوري بالاسكندرية فى ٢٢ رجب سنة



١٢٩٦ هجرية وجاء به والده وهو صبي الى مصر حيث أدخله فى إحدى المدارس الأميرية لتلقى العلم وكان الفقيه ميالاً الى المطالعة فتصفح كثيراً من كتب الأدب ورسائل البلغاء واستظهر بضع قصائد لفحول الشعر وهو يعدّ أديباً وكان شغوفاً بالموسيقى الشرقية التى غنى بالنهوض بها إلى ذروة الكمال الا ان فساد التجديد حال دون بلوغه الأرب

ومن آثاره الفنية كتابان فى الموسيقى وضعهما بنفقة المغفور له ادريس بك راغب تحت عنوان « كتاب الموسيقى الشرقى » و« نيل الاماني فى ضروب الأغاني » وله موشحات وأدوار مربوطة بالنوتة

( المرحوم محمد كامل الخلعى )

## مهرجان موسيقى

لمناسبة ذكرى المغفور له عبده الحمولى

تقام فى الساعة التاسعة من مساء اليوم حفلة موسيقية شائعة فى قاعة اللىسيه فرنسيه بالقاهرة ،  
لمناسبة الذكرى الثانية والاربعين لوفاة المرحوم عبده الحمولى مطرب الحديو اسماعيل  
وقد قام بتنظيم هذه الحفلة الاستاذ قسطندي رزق جرياً على عادته السنوية وسيشارك  
فى احيائها نخبة من المغنين الذين يحرصون على طريقة عبده الحمولى فى أغانيه .

الاهرام ١٢/٥/١٩٤٣

نظم الاستاذ قسطندي رزق حفلة موسيقية ساهرة مساء غد (الجمعه) بقاعة اللىسيه فرنسيه احياء  
لاذكري الثالثة والاربعين لفقيه الموسيقى والغناء عبده الحمولى . وسينشد كل من الاستاذين عبدالله  
الحمولى ومحمد رزق بعض الاغانى القديمة التى سبق ان غناها الحمولى  
المصور

## في بلد الموسيقى

سالزبورج موطن موزارت

سالزبورج ، مدينة الفن والجمال ، تضم في جنباتها تذكارات تاريخية جميلة ، وتشرف من أعلى رابيتها على مناظر طبيعية فتانة ، يحج إليها محبو الهدوء والسكينة وهواة الفن والانغام الشجية لأنها وطن الموسيقار الخالد الذكر « موزارت » الذي تتعاقب السنون على مقطوعاته الموسيقية فلا تكسبها الا روتقا وجدة »

حججت في العام الماضي الى وطن هذا المتفنن العظيم وزرت منزله وقد جمع فيه أنصاره ومريدوه بعض آثاره من علبة السعوط التي كان يستعملها الى ازرار بدلته الى أول « كان » وقع عليه أنغامه الشجية، الى مجموعة من الصور التي تمثله في طفولته وصباه ، وهناك قرب النافذة « المعرف » التي كانت أصابع موزارت تداعبه لاجراخ أعذب الالحان

يقف الزائر امام كل ذلك وقد أخذته نشوة الطبيعة من جهة ، وتلكت مشاعره من جهة ثانية ذكريات المتفنن العبقري الكبير الذي عاش في هذه البيئة ولا يزال ظله يرفرف عليها

هناك تقام أعياد الفن في كل سنة من آخر يوليو الى أول سبتمبر ، ويقصد اليها الناس من جميع الطبقات والطوائف من الامراء والكبراء الى الادباء المتفنيين وقد زالت من بينهم الفوارق ، وجمعتهم رابطة الفن

هناك سمعت تأليف موزارت يشترك في عزفها ثلثائة موسيقي ، وسمعت أنواعا من الاوبرا يقوم بانشادها مطربون من مختلف الجنسيات التي يصح أن يقال ان هذه الحفلات هي ولبة فخمة تغذي الاذان بأعذب الالحان

أما السكان فهم فخورون بمواطنهم الكبير وبالمجد الذي اكسبه لبلدتهم ، فيتوافرون على اكرام الزائرين ويقفون في كل ليلة يحيمون المتفنيين العالمين الذين يشتركون في اقامة هذه الحفلات ويهتفون لهم هتافا طويلا

وهكذا يستطيع الانسان أن ينسى السياسة المزجة ومتاعب الحياة ليقضي أياما محمولا على أجنحة الفن الى عالم الارواح المطمئنة

اسماء موصلي

## كتاب الموسيقى الشرقية والغناء العربى

ونصرة الخديوى اسماعيل للفنون الجميلة

« تقرىظ المقطم للجزء الثانى من الكتاب بعدد ٢ فبراير سنة ١٩٣٩ »

من حسن الاتفاق أن ظهر يوم ميلاد صاحبة السمو الملكى الأميرة فريال الجزء الثانى من هذا الكتاب تأليف الاستاذ قسطندى رزق فألفيناه كتاباً حافلاً بالفوائد التاريخية والفنية والعلمية مشتملاً على وصف الموسيقى منذ ٤٠ سنة قبل الميلاد ومنشأها وماهيتها وينبوعها وسرها وسحرها وعنده عثمان والموسيقى فى العلاج واللبب الموسيقى و اللبب المتكلم وصناعة الغناء والموسيقى القبطية واليزنطية وعند الاسرائيليين والغناء والادب والموسيقى فى طلوع القمر وذكرى عبده الحولى وآثار الخديوى اسماعيل باشا الباقية والموسيقى فى الشرق وأول عهد خليل مطران بك بعده الحولى وعنده الحولى وفنه وعنده على مئذنة جامع سيدنا الحسين والحولى والآنسة جورجيت والأذن وحس السمع وغيرها وبيان طرق إصلاحها وما يتعلق بها ، وهو الكتاب الذى طالما كان الشرق محوماً والقطر المصرى خصوصاً فى حاجة الى مثله ، فما أحراه أن يتخذ نموذجاً يجرى بمقتضاه فى معالجة موضوع الموسيقى الشرقية واستخراج ما أودعته من الكنوز الثمينة أسوة بالموسيقين الغربيين المحدثين الذين لا يدخرون سعيّاً دون توسيع نطاق موسيقاهم التى بفعل ما استنبطوه من الوسائل وصلوا بها الى أبعد مدى دون أن يتركوا فيها مزيداً لمستزيد

فثنى على مؤلفه الفاضل ونرجو لمؤلفه هذا أن يصادف ما هو أهل له من الاقبال ، وهو يقع فى ١٨ صفحة من الحجم الكبير ومزين بصور فرعونية ورسوم جميلة وثمته ثلاثون قرشاً صاغاً ، يطلب من مؤلفه بمكتبه بشارع قطاوى رقم ١ بالبواكى ومن كافة المكاتب الشهيرة ومن محلات اديو والفونوغرافات

### من عجائب الاميركيين

ذهبت سيدة الى احدى دور الاوبرا فى اميركا وابتاعت تذكرتين واحدة لها والاخرى لكتبتها ، سئلت فى ذلك أجابت انه يجب موسيقى الاوبرا ويجب أن يجلس ، لسماعها جلسة مريحة !

## فهرست الكتاب

صفحة	صفحة
١٢٦ ياعين	٨ الملك الراحل فؤاد الاول
١٢٨ الشيخ سلامة حجازي	١٠ محمد توفيق باشا خديوى مصر
١٣٠ اقترح سمعان بك صيدناوى للشيخ سلا	١٤ حسين الاول سلطان مصر والسودان
١٣٢ جورج بك أبيض	١٩ الخديوى اسماعيل باشا
١٣٥ الاستاذ اينياس تيجرمان	٢٢ فاجزر
١٣٦ جيرار كنتارجيان	٢٥ ساكنة
١٣٧ الموسيقى الشرقية وتجديد عبده الحولى	٣٣ اسماعيل باشا صبرى
١٥٠ داود حسني	٣٩ الفن
١٥٢ بهوفن يعزف على البيانو	٤٤ لمحة خاطفة في الفن البيزنطي والفن العربى
١٥٤ تنويم الاطفال على صوت الموسيقى	٥٠ حماية حقوق المؤلفين
١٥٦ الشيخ يوسف المنيلوى	٥٧ سيكولوجيا الموسيقى
١٥٧ اسكندر شلقون	٦٢ نظرات عابرة في الموسيقى الشرقية
١٥٨ اسكندر فرح	٦٧ لدويج فان بهوفن
١٦٠ طلعت باشا حرب	٧٩ غزل المطربين وتشبيهم
١٦٣ الموسيقى الشرقية	٨٤ الشيخ نجيب الحداد
١٦٦ مادار بيني وبين مدير الاذاعة	٨٩ الشيخ ابراهيم اليازجي ومصطفى بك نجيب
١٧٠ عبده الحولى والسيد ابو الهدى	٩٤ أديب بك اسحق
١٧١ حبذا لو طعمت الموسيقى	٩٧ حافظ بك ابراهيم
١٧٤ تطعيم الموسيقى الشرقية بمصل غربي قذ	٩٨ قصيدة احمد شوقى بك
١٧٧ شاعر لبناني يحى نجمة سينائية	١٠٢ الناي لاحمد رامى
١٧٩ الدكتور اتيان دريوتون	١٠٣ الحاجة سيدة السويسية
١٨١ الشيخ سيد درويش	١٠٤ كلمة وفاء وثناء لعبد اللطيف عمر
١٨٢ وفاة الرئيس بادروفسكي	١٠٥ عبقرية عبده الحولى
١٨٣ مخضرم وجيه يبكي على عصر عبده	١٠٧ مخضرم ينتقد الغناء الجديد
١٨٤ تخليد ذكرى عبده وعثمان	١١٠ رأي الاستاذ يوسف جريس
١٨٨ صفات الموسيقى المطربة	١١٣ فضيلة الاستاذ الاكبر الشيخ مصطفى
١٨٧ اهتمام المليك بتقوية الاذاعة	عبد الرازق شيخ الجامع الازهر
١٨٨ تقرىظ مجلة الرسالة لكتاب الموسيقى الله	١١٦ اللىسيه فرنسيه
١٨٩ محمد كامل الخلعي	١١٩ تقرىظ الشيخ ابراهيم اليازجي لرواية صلاح الدين
١٩٠ فى بلد الموسيقى	١٢١ نقده لرواية عذراء الهند
١٩١ تقرىظ المقطم لجزء الثاني من كتاب الموسيقى الا	١٢٣ ليل باليل

( انتهى الجزء الثالث وسيليه الجزء الرابع وهو تحت الطبع )



